
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET MINISTERE DES FINANCES**

F. 99 — 2392 [C — 99/03377]

2 JUIN 1999. — Arrêté ministériel portant approbation de la décision de la Banque Nationale de Belgique du 29 décembre 1998 relative aux frais de consultation des données enregistrées par la Banque concernant les défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et crédit hypothécaire

Le Ministre de l'Economie et le Ministre des Finances,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, notamment l'article 71, § 4;

Vu l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif au traitement des données à caractère personnel en matière de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire, notamment l'article 11, alinéa 4, inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 11 janvier 1993,

Arrêtent :

Article 1^{er}. La décision de la Banque Nationale de Belgique du 29 décembre 1998 relative aux frais de consultation des données enregistrées par la Banque concernant les défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et crédit hypothécaire, annexée au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.
Bruxelles, le 2 juin 1999.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO
Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN FINANCIEN**

N. 99 — 2392 [C — 99/03377]

2 JUNI 1999. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het besluit van de Nationale Bank van België van 29 december 1998 betreffende de kosten van raadpleging van de door de Bank geregistreerde gegevens betreffende wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet

De Minister van Economie en de Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, inzonderheid op artikel 71, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de registratie door de Nationale Bank van België van wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet, inzonderheid op artikel 11, vierde lid, ingevoegd bij het artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 januari 1993,

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde besluit van de Nationale Bank van België van 29 december 1998 betreffende de kosten van raadpleging van de door de Bank geregistreerde gegevens betreffende wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.
Brussel, 2 juni 1999.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO
De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Annexe

Décision de la Banque Nationale de Belgique relative aux frais de consultation des données enregistrées par la Banque concernant les défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et crédit hypothécaire

La Banque Nationale de Belgique,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, notamment l'article 71, § 4;

Vu l'arrêté royal du 20 novembre 1992 relatif à l'enregistrement par la Banque Nationale de Belgique des défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire notamment article 11, alinéa 4, inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 11 janvier 1993;

Vu la décision de la Banque Nationale de Belgique du 18 octobre 1996, relative aux frais de consultation des données enregistrées par la Banque concernant les défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et crédit hypothécaire, approuvée par l'arrêté ministériel du 14 janvier 1997,

Décide :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 2^o de la décision du 14 janvier 1997 relative aux frais de consultation des données enregistrées par la Banque concernant les défauts de paiement en matière de crédit à la consommation et crédit hypothécaire est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o quinze francs (F 15), hors T.V.A., lorsque la demande de consultation est introduite par téléprocessing. »

Art. 2. La présente décision produit ses effets le 1^{er} janvier 1999. Bruxelles, le 29 décembre 1998.

Le Gouverneur,
A. VERPLAETSE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 juin 1999.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Bijlage

Besluit van de Nationale Bank van België betreffende de kosten van raadpleging van de door de Bank geregistreerde gegevens betreffende wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet

De Nationale Bank van België,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, inzonderheid op artikel 71, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 november 1992 betreffende de registratie door de Nationale Bank van België van wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet, inzonderheid artikel 11, lid 4, ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 januari 1993;

Gelet op het besluit van de Nationale Bank van België van 18 oktober 1996 betreffende de kosten van raadpleging van de door de Bank geregistreerde gegevens betreffende wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet, goedgekeurd door het ministerieel besluit van 14 januari 1997,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 2^o van het besluit van 14 januari 1997 betreffende de kosten van raadpleging van de door de Bank geregistreerde gegevens betreffende wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet wordt vervangen door volgende bepaling :

« 2^o vijftien frank (F 15), buiten BTW, indien de aanvraag tot raadpleging wordt ingediend per teleprocessing. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999. Brussel, 29 december 1998.

De Gouverneur,
A. VERPLAETSE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 juni 1999.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

F. 99 — 2393 [99/15171]

9 JUILLET 1999. — Arrêté royal fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1999 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, notamment l'article 35A, alinéa 1^{er};

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 7 mai 1998 et 2 juillet 1999;

Vu l'avis motivé du 8 juillet 1999 émis par le Comité de concertation de base 500;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 juillet 1999;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 7 juillet 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique de la carrière du Service extérieur est fixé comme suit :

Niveau 1	
1re classe administrative	16
2e classe administrative.....	128
3e classe administrative.....	112
4e classe administrative	164

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

N. 99 — 2393 [99/15171]

9 JULI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1999 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, inzonderheid op artikel 35A, eerste lid;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 mei 1998 en 2 juli 1999;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 8 juli 1999 door het Basisoverlegcomité 500;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 7 juli 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 juli 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst wordt vastgesteld als volgt :

Niveau 1	
1e administratieve klasse	16
2e administratieve klasse	128
3e administratieve klasse.....	112
4e administratieve klasse	164

§ 2. Le nombre de titulaires des emplois visé au § 1^{er}, ne peut dépasser les 402 unités physiques et 392 unités budgétaires.

Art. 2. § 1^{er}. Le cadre organique de la carrière de Chancellerie est fixé comme suit :

Niveau 1	
1re classe administrative	10
2e classe administrative.....	54
Niveau 2	
3e classe administrative.....	44
4e classe administrative.....	102

§ 2. Les emplois du § 1^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque des postes de travail de contractuels auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :

4e classe administrative.....	11
-------------------------------	----

L'inspecteur des Finances doit constater de manière préalable que la condition visée à l'alinéa 1^{er} est remplie.

§ 3. Le nombre de titulaires des emplois visé au § 1^{er} et les postes de travail de contractuels qui sont transformés en emplois statutaires, conformément au § 2, ne peut dépasser les 204 unités.

Art. 3. L'arrêté royal du 4 février 1999 fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

§ 2. Het aantal titularissen van de betrekkingen vermeld in § 1 mag de 402 fysieke eenheden en 392 budgettaire eenheden niet overschrijden.

Art. 2. § 1. De personeelsformatie van de Kanselarijcarrière wordt vastgesteld als volgt :

Niveau 1	
1e administratieve klasse	10
2e administratieve klasse	54
Niveau 2	
3e administratieve klasse	44
4e administratieve klasse	102

§ 2. In de hiernavermelde betrekkingen van § 1 mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door de afvloeiing van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :

4e administratieve klasse.....	11
--------------------------------	----

De Inspecteur van Financiën moet vooraf vaststellen dat de voorwaarde vermeld in het eerste lid vervuld is.

§ 3. Het aantal titularissen van de betrekkingen vermeld in § 1 en van de arbeidsposten van contractuelen die omgezet worden in statutaire betrekkingen overeenkomstig § 2, mag de 204 eenheden niet overschrijden.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 2394

[99/22518]

3 MAI 1999. — Arrêté royal
relatif au dossier médical général

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 35 *duodecies*, inséré par la loi du 29 avril 1996 remplacé par la loi du 10 décembre 1997 et modifié par la loi du 16 avril 1998;

Vu l'avis du Comité de concertation visé par l'arrêté royal du 5 juin 1998 portant création d'un Comité de concertation entre le Ministre de la Santé publique, le Ministre des Affaires sociales, les organisations professionnelles des médecins et les organismes assureurs, donné le 7 septembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 28 janvier 1997.

Vu la délibération du Conseil des ministres du 11 septembre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du conseil d'Etat, donné le 12 janvier 1999 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 2394

[99/22518]

3 MEI 1999. — Koninklijk besluit
betreffende het Algemeen Medisch Dossier

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 35 *duodecies*, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, vervangen bij de wet van 10 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 16 april 1998;

Gelet op het advies van het Overlegcomité bedoeld in het koninklijk besluit van 5 juni 1998 houdende oprichting van een Overlegcomité tussen de Minister van Volksgezondheid, de Minister van Sociale Zaken, de beroepsverenigingen van de artsen en de verzekeringsinstellingen, gegeven op 7 september 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 januari 1997;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 11 september 1998 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 januari 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1er. On entend par « dossier médical général » (DMG) au sens du présent arrêté : un ensemble fonctionnel et sélectif de données médicales, sociales et administratives pertinentes relatives à un patient, qui font l'objet d'un traitement manuel ou informatisé.

Le dossier médical général a pour but d'optimiser la qualité des soins dispensés en d'éviter les doubles emplois en ce qui concerne les actes.

§ 2. Le « dossier médical général » comprend les éléments suivants : les données socio-administratives relatives au patient, l'anamnèse et les antécédents (maladies, interventions, vaccins reçus), une liste de problèmes (allergies, médication), les rapports de médecins spécialistes et d'autres prestataires de soins ainsi que les examens de laboratoire, un volet plus spécifiquement réservé au médecin généraliste et, le cas échéant, des dossiers à rubriques spécifiques.

§ 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, sur proposition du « Conseil supérieur des Professions de la Santé — Section Médecins », visé à l'article 35terdecies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales formuler des recommandations précisant la structure et le fonctionnement du « dossier médical général ».

§ 4. Par « Dossier Médical Global », comme visé par l'arrêté royal du 29 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, il est entendu le « Dossier Médical Général » comme défini par le présent arrêté, pris en exécution de l'article 35duodecies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, inséré par la loi du 29 avril 1996, remplacé par la loi du 10 décembre 1997 et modifié par la loi du 16 avril 1998.

Art. 2. Il y a un seul « Dossier Médical Général » par patient. Il est géré par un médecin généraliste.

Art. 3. § 1. Le patient peut choisir librement le médecin généraliste qui gère son « dossier médical général »; il peut modifier son choix.

Dans ce cas, sont d'application les dispositions de l'article 13, § 1er de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 mentionné ci-dessus, à tous les éléments du Dossier Médical Général comme visé à l'article 1er, § 2, à l'exception du volet plus spécifiquement réservé au médecin généraliste.

§ 2. Le patient concerné fait connaître son choix à l'organisme assureur auquel il est inscrit. Cet organisme assureur transmet à la direction de l'art de Guérir du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement via l'INAMI le nombre des patients pour lesquels chaque médecin généraliste gère un dossier Médical Général.

§ 3. Les modalités d'exécution afférentes aux règles définies aux §§ 1er et 2 du présent article sont précisées par les Ministres qui ont la Santé publique et les Affaires sociales dans leur attributions après concertation au sein du « Comité de concertation » visé par l'arrêté royal du 5 juin 1998 portant création d'un Comité de concertation entre le Ministre de la Santé publique, le Ministre des Affaires sociales, les organisations professionnelles des médecins et les organismes assureurs.

Art. 4. § 1er. Le médecin généraliste-gestionnaire d'un « DMG » transmet, moyennant le consentement du patient, toutes les données nécessaires et utiles aux collègues médecins généralistes ou spécialistes qui traitent le patient en question.

§ 2. Lors du traitement d'un patient, les médecins généralistes ou les médecins spécialistes s'enquêtent de l'éventuel médecin généraliste-gestionnaire d'un DMG et transmettent à ce dernier les informations nécessaires et utiles. Le patient peut s'y opposer.

§ 3. Les modalités d'exécution afférentes aux règles définies aux §§ 1er et 2 du présent article sont précisées par les Ministres qui ont la Santé publique et les Affaires sociales dans leur attributions après concertation au sein du « Comité de concertation », visé par l'arrêté royal du 5 juin 1998 portant création d'un Comité de concertation entre le Ministre de la Santé publique, le Ministre des Affaires sociales, les organisations professionnelles des médecins et les organismes assureurs.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Onder « Algemeen Medisch Dossier » (AMD) wordt in de zin van dit besluit verstaan : een functionele en selectieve verzameling van relevante medische, sociale en administratieve gegevens m.b.t. een patiënt, die het voorwerp uitmaken van een manuele of geïnformatiseerde verwerking.

Het algemeen medisch dossier heeft als doel de kwaliteit van de zorgverstrekking te optimaliseren en onnodig dubbel gebruik van handelingen te vermijden.

§ 2. Het « Algemeen Medisch Dossier » omvat de volgende gegevens : de socio-administratieve gegevens m.b.t. de patiënt, ziektegeschiedenis en antecedenten (doorgestane ziekten, operaties, vaccinatiestatus), een lijst van de problemen (allergieën, medicatie), de verslagen van geneesheren-specialisten en van andere zorgverstrekkers, alsmede de laboratoriumonderzoeken, een deel dat meer specifiek bestemd is voor de huisarts, en in voorkomend geval, dossiers voor specifieke rubrieken.

§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort kan, op voorstel van de « Hoge Raad voor de Gezondheidsberoepen — Afdeling Artsen » bedoeld in artikel 35terdecies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, aanbevelingen formuleren ter precisering van de structuur en de werking van het « Algemeen Medisch Dossier ».

§ 4. Onder « Globaal Medisch Dossier », zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt verstaan, het « Algemeen Medisch Dossier », zoals gedefinieerd bij onderhavig besluit, genomen in uitvoering van artikel 35duodecies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, vervangen bij de wet van 10 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 16 april 1998.

Art. 2. Er is één « Algemeen Medisch Dossier » per patiënt. Het wordt beheerd door een huisarts.

Art. 3. § 1. Een patiënt kan vrij de huisarts kiezen die zijn « Algemeen Medisch Dossier » beheert; hij kan zijn keuze wijzigen.

In dit geval, zijn de bepalingen van artikel 13, § 1, van het voormeld koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, van toepassing op alle gegevens van het Algemeen Medisch Dossier zoals bepaald in artikel 1, § 2, met uitzondering van het deel dat meer specifiek bestemd is voor de huisarts.

§ 2. De betrokken patiënt maakt zijn keuze kenbaar aan de verzekeringsinstelling waarbij hij is aangesloten. Deze verzekeringsinstelling deelt aan de directie Geneeskundepraktijk van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, via het RIZIV, het aantal patiënten mee waarvoor iedere huisarts een Algemeen Medisch Dossier beheert per geneesheer.

§ 3. De uitvoeringsmodaliteiten van de regels bepaald in §§ 1 en 2 van dit artikel worden na overleg in het « Overlegcomité » bedoeld in het koninklijk besluit van 5 juni 1998 houdende oprichting van een Overlegcomité tussen de Minister van Volksgezondheid, de Minister van Sociale Zaken, de beroepsverenigingen van de artsen en de verzekeringsinstellingen, door de Ministers tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid en Sociale Zaken behoren, nader bepaald.

Art. 4. § 1. De huisarts-beheerder van een « AMD » deelt, met toestemming van de patiënt, aan collega's huisartsen of geneesheren-specialisten die de betrokken patiënt behandelen alle nodige en nuttige gegevens mee.

§ 2. Bij behandeling van een patiënt, vragen de huisartsen of de geneesheren-specialisten naar de eventuele huisarts-beheerder van een AMD en delen aan deze laatste de nodige en nuttige gegevens mee. De patiënt kan zich hiertegen verzetten.

§ 3. De uitvoeringsmodaliteiten van de regels bepaald in de §§ 1 en 2 van dit artikel, worden na overleg in het « Overlegcomité » bedoeld in het koninklijk besluit van 5 juni 1998 houdende oprichting van een Overlegcomité tussen de Minister van Volksgezondheid, de Minister van Sociale Zaken, de beroepsverenigingen van de artsen en de verzekeringsinstellingen, door de Ministers tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid en Sociale Zaken behoren, nader bepaald.

Art. 5. Dit besluit treedt in de dag van zijn publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 6. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 2395

[C — 99/22684]

18 JUIN 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 portant interdiction de l'importation, de la cession et de la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 portant interdiction de l'importation, de la cession et de la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que certains malades atteints de myélome multiple sont résistants aux traitements habituels; qu'il ressort de données disponibles que la thalidomide pourrait être utile dans le traitement de certains cas de myélome multiple mais que les preuves de cette efficacité ne sont pas encore suffisamment établies; qu'un traitement du myélome multiple par la thalidomide doit donc être autorisé d'urgence mais uniquement dans le cadre d'un essai clinique décrit dans un protocole et approuvé par un comité d'éthique;

Vu l'avis de la Commission des médicaments;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal du 5 mars 1990 portant interdiction de l'importation, de la cession et de la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide il est ajouté un point 4^o, rédigé comme suit :

« 4^o Myélome multiple uniquement dans le cadre d'un essai clinique décrit dans un protocole et approuvé par un comité d'éthique. »

Art. 2. Notre Ministre chargé de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 99 — 2395

[C — 99/22684]

18 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 houdende het verbod op de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 houdende het verbod op de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bepaalde zieken aangetast met multiple myeloma resistent zijn tegen de gebruikelijke behandelingen; dat uit de beschikbare gegevens blijkt dat thalidomide nuttig kan zijn bij de behandeling van bepaalde gevallen van multiple myeloma maar dat de bewijzen inzake efficaciteit ervan nog onvoldoende vaststaan; dat een behandeling van multiple myeloma met thalidomide dringend moet toegestaan worden maar enkel in het kader van een klinische proef beschreven in een protocol en goedgekeurd door een ethisch comité;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 houdende het verbod op de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen wordt een punt 4^o toegevoegd, luidend als volgt :

« 4^o Multiple myeloma, uitsluitend in het kader van een klinische proef beschreven in een protocol en goedgekeurd door een ethisch comité. »

Art. 2. Onze Minister belast met Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 2396

[C — 99/22700]

30 JUIN 1999. — Arrêté royal modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1^{er}, alinéa 3, l'article 37bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1995, 16 avril 1997 et 29 avril 1999, et l'article 37ter, inséré par la loi du 21 décembre 1994;

N. 99 — 2396

[C — 99/22700]

30 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, derde lid, en op artikel 37bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995, 16 april 1997 en 29 april 1999, en op artikel 37ter, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 29 avril 1999, introduisant dans la nomenclature des prestations de santé des numéros de code spécifiques pour les consultations des médecins spécialistes en dermatologie accrédités ou non-accrédités ainsi que pour la visite du médecin de médecine générale à un malade résidant dans une maison de repos et de soins ou une maison de repos pour personnes âgées, entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999; qu'à défaut de prendre les présentes dispositions, une différence injustifiée existera au niveau du ticket modérateur concernant :

- les consultations susvisées par rapport aux tickets modérateurs existant pour les consultations des autres spécialistes;

- les visites des médecins de médecine générale dans un établissement;

qu'il est donc impératif que le présent arrêté soit pris et publié dans les plus brefs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 37bis, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1995, 16 avril 1997 et 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1. au B

- les prestations n^{os} 104112, 104134 et 104156 sont insérées entre les prestations n^{os} 103353 et 104510;

- les prestations n^{os} 103913, 103935 et 103950 sont insérées entre les prestations n^{os} 103552 et 104215;

2. au C. les prestations n^{os} 102734 et 102756 sont insérées entre les prestations 102712 et 103014.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 30 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten van de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot invoering in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen van specifieke codenummers voor de raadplegingen van geaccrediteerde of niet geaccrediteerde geneesheren, specialisten voor dermatologie alsmede van het bezoek van de algemeen geneeskundige bij een zieke die in een rust- en verzorgingstehuis of een rustoord voor bejaarden verblijft, op 1 juli 1999 in werking treedt; dat er, als deze bepalingen niet worden genomen, op het stuk van het remgeld een onverantwoord verschil zal bestaan betreffende :

- de voormelde raadplegingen ten opzichte van het persoonlijk aandeel voor de raadplegingen van de andere specialisten;

- de bezoeken van de algemeen geneeskundigen in een inrichting;

dat dit besluit dus zo spoedig mogelijk moet worden genomen en bekendgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 37bis, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995, 16 april 1997 en 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. B.

- de verstrekkingen nrs. 104112, 104134 en 104156 worden tussen de verstrekkingen nrs 103353 en 104510 ingevoegd;

- de verstrekkingen nrs. 103913, 103935 en 103950 worden tussen de verstrekkingen nrs. 103552 en 104215 ingevoegd;

2. C. de verstrekkingen nrs. 102734 en 102756 worden tussen de verstrekkingen nrs. 102712 en 103014 ingevoegd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1999.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 2397

[C — 99/22701]

30 JUNI 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et l'arrêté royal du 16 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1985, 11 décembre 1987, 22 juillet 1988, 19 décembre 1989, 8 janvier 1992, 13 avril 1992 et l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1985, 30 juin 1986, 11 décembre 1987, 22 janvier 1991 et 7 août 1995;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 29 avril 1999, introduisant dans la nomenclature des prestations de santé des numéros de code spécifiques pour les consultations des médecins spécialistes en dermatologie accrédités ou non-accrédités ainsi que pour la visite du médecin de médecine générale à un malade résidant dans une maison de repos et de soins ou une maison de repos pour personnes âgées, entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999; qu'à défaut de prendre les présentes dispositions, une différence injustifiée existera au niveau du ticket modérateur concernant :

- les consultations susvisées par rapport aux tickets modérateurs existant pour les consultations des autres spécialistes;
- les visites des médecins de médecine générale dans un établissement;

qu'il est donc impératif que le présent arrêté soit pris et publié dans les plus brefs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1985, 11 décembre 1987, 22 juillet 1988, 19 décembre 1989, 8 janvier 1992, 13 avril 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'intervention personnelle du bénéficiaire de l'intervention majorée visée à l'article 37, § 1^{er} et § 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les honoraires pour les prestations 103110, 103213, 103235, 103316, 103331, 103353 et 104532 figurant à l'article 2, A, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité est limitée respectivement à 49 francs, 46 francs, 38 francs, 48 francs, 46 francs, 38 francs et 163 francs.

L'intervention personnelle du bénéficiaire susvisé dans les honoraires pour les prestations 104112, 104134 et 104156 est respectivement la même que celle fixée pour les prestations 103316, 103331 et 103353.

N. 99 — 2397

[C — 99/22701]

30 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, gewijzigd door de wet van 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 16 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 4 februari 1985, 30 juni 1986, 11 december 1987, 22 januari 1991 en 7 augustus 1995;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten van de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot invoering in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen van specifieke codenummers voor de raadplegingen van geaccrediteerde of niet geaccrediteerde geneesheren, specialisten voor dermatologie alsmede voor het bezoek van de algemeen geneeskundige bij een zieke die in een rust- en verzorgingstehuis of een rustoord voor bejaarden verblijft, op 1 juli 1999 in werking treedt; dat er, als deze bepalingen niet worden genomen, op het stuk van het remgeld een onverantwoord verschil zal bestaan betreffende :

- de voormelde raadplegingen ten opzichte van het persoonlijk aandeel voor de raadplegingen van de andere specialisten;
- de bezoeken van de algemeen geneeskundigen in een inrichting;

dat dit besluit dus zo spoedig mogelijk moet worden genomen en bekendgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1985, 11 december 1987, 22 juli 1988, 19 december 1989, 8 januari 1992 en 13 april 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende op de verhoogde tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §§1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de honoraria voor de verstrekkingen 103110, 103213, 103235, 103316, 103331, 103353 en 104532 die zijn opgenomen in artikel 2, A, van de bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984, wordt respectievelijk beperkt tot 49 frank, 46 frank, 38 frank, 48 frank, 46 frank, 38 frank et 163 frank.

Het persoonlijk aandeel van de voormelde rechthebbende in de honoraria voor de verstrekkingen 104112, 104134 en 104156 is respectievelijk hetzelfde als het persoonlijk aandeel dat is vastgesteld voor de verstrekkingen 103316, 103331 en 103353.

L'intervention personnelle des bénéficiaires susvisés dans les honoraires pour les prestations 103132, 103412, 103434, 103515, 103530, 103552 et 104230, figurant à l'article 2, A, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité est égale à celles prévues respectivement pour les prestations citées au premier alinéa.

L'intervention personnelle du bénéficiaire susvisé dans les honoraires pour les prestations 103913, 103935 et 103950 est respectivement la même que celle fixée pour les prestations 103515, 103530 et 103552. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté royal, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1985, 30 juin 1986, 11 décembre 1987, 22 janvier 1991 et 7 août 1995, les prestations nos 102734 et 102756 sont ajoutées après la prestation n° 102712.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Het persoonlijk aandeel van de voormelde rechthebbenden in de honoraria voor de verstrekkingen 103132, 103412, 103434, 103515, 103530, 103552 en 104230, die zijn opgenomen in artikel 2, A, van de bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984, is hetzelfde als de persoonlijke aandelen die respectievelijk zijn vastgesteld voor de in het eerste lid genoemde verstrekkingen.

Het persoonlijk aandeel van de voormelde rechthebbende in de honoraria voor de verstrekkingen 103913, 103935 en 103950 is respectievelijk hetzelfde als het persoonlijk aandeel dat is vastgesteld voor de verstrekkingen 103515, 103530 en 103552. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1985, 30 juni 1986, 11 december 1987, 22 januari 1991 en 7 augustus 1995, worden de verstrekkingen nrs 102734 en 102756 toegevoegd na de verstrekking nr. 102712.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1999.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 2398

[99/22685]

24 JUIN 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 mars 1990 relatif à l'importation, à la cession et à la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide

Le Ministre chargé de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 portant interdiction de l'importation, de la cession et de la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'avis de la Commission des médicaments;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que certains malades atteints de myélome multiple sont résistants aux traitements habituels; qu'il ressort de données disponibles que la thalidomide pourrait être utile dans le traitement de certains cas de myélome multiple mais que les preuves de cette efficacité ne sont pas encore suffisamment établies; qu'un traitement du myélome multiple par la thalidomide doit donc être autorisé d'urgence mais uniquement dans le cadre d'un essai clinique décrit dans un protocole et approuvé par un comité d'éthique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, § 1^{er}, I, alinéa 2 de l'arrêté ministériel du 12 mars 1990 relatif à l'importation, à la cession et à la délivrance de médicaments contenant de la thalidomide les mots "d'une affection dermatologique ou de celui de la graft — versus — host disease" sont remplacés par les mots "soit d'une affection dermatologique, soit de celui de la graft — versus — host disease ou du myélome multiple".

Bruxelles, le 24 juin 1999.

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 99 — 2398

[99/22685]

24 JUNI 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 maart 1990 betreffende de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen

De Minister belast met Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 houdende het verbod op de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bepaalde zieken aangetast met multiple myeloma resistent zijn tegen de gebruikelijke behandelingen; dat uit de beschikbare gegevens blijkt dat thalidomide nuttig kan zijn bij de behandeling van bepaalde gevallen van multiple myeloma maar dat de bewijzen inzake efficaciteit ervan nog onvoldoende vaststaan; dat een behandeling van multiple myeloma met thalidomide dringend moet toegestaan worden maar enkel in het kader van een klinische proef beschreven in een protocol en goedgekeurd door een ethisch comité,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, I, tweede lid van het ministerieel besluit van 12 maart 1990 betreffende de invoer, het afstaan en het afleveren van thalidomidehoudende geneesmiddelen worden de woorden "van een dermatologische aandoening of van de graft — versus — host disease" vervangen door de woorden "van hetzij een dermatologische aandoening, hetzij de graft — versus — host disease of multiple myeloma".

Brussel, 24 juni 1999.

L. VAN DEN BOSSCHE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2399

[C — 99/35843]

18 MEI 1999. — Decreet betreffende de geestelijke gezondheidszorg (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen en definities

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° centrum voor geestelijke gezondheidszorg : de erkende verzorgingsvoorziening die op multidisciplinaire wijze ambulante geestelijke gezondheidszorg verleent in een extramuraal kader aan personen wiens geestelijke gezondheid verstoord is;

2° LOGO : samenwerkingsverband voor bovenlokaal gezondheidsoverleg en - organisatie, zoals bedoeld in hoofdstuk IIbis van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1991 inzake gezondheids promotie, ingevoegd bij besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997;

3° patiënt : persoon met ernstige geestelijke gezondheidsproblemen of met geestelijke gezondheidsproblemen die een ernstig risico tot chroniciteit in zich dragen en die in aanmerking komen voor zorgverlening;

4° psychiatrisch netwerk : het geheel van juridisch onafhankelijke voorzieningen, instellingen, diensten en initiatieven dat een functioneel samenwerkingsverband vormt teneinde voor doelgroepen zorgprogramma's aan te bieden die als een samenhangend geheel worden ervaren;

5° regering : de Vlaamse regering;

6° registratie : de geüniformiseerde verzameling van geanonimiseerde kwantitatieve en kwalitatieve gegevens van de kenmerken van de patiëntenpopulatie en van de geleverde verantwoorde zorg en dit met het oog op de zelfevaluatie van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg en het leveren van relevante informatie aan de regering;

7° subsidie-enveloppe : het budget dat het centrum voor geestelijke gezondheidszorg jaarlijks ontvangt, op basis van vooraf door de regering vastgestelde parameters, om de overeengekomen prestaties en resultaten te leveren op een kwaliteitsvolle wijze;

8° verwijzers : de door de regering aangewezen instanties die onder meer op basis van hun adequaat inzicht in het hulpverleningsaanbod binnen de Vlaamse Gemeenschap patiënten verwijzen naar centra voor geestelijke gezondheidszorg.

Art. 3. Een centrum voor geestelijke gezondheidszorg is overeenkomstig de opdrachtverklaring, verplicht aan iedere patiënt, zonder onderscheid van leeftijd of geslacht, van ideologische, filosofische of godsdienstige overtuiging en zonder onderscheid van de vermogenstoestand van de betrokkene, verantwoorde zorg zoals bedoeld in artikel 4 te verstrekken en hem op een respectvolle manier te behandelen.

Art. 4. § 1. Een centrum voor geestelijke gezondheidszorg verstrekt verantwoorde zorg als deze zorg voldoet aan de vereisten van doelmatigheid, doeltreffendheid, continuïteit, veiligheid en maatschappelijke aanvaardbaarheid, en bestaat uit onder meer volgende elementen : intake, diagnose en indicatiestelling, sociaal-psychiatrische en psychotherapeutische behandeling en begeleiding, informatie en adviesverstrekking aan verwijzers met betrekking tot haar opdracht, werkingsbeginselen en doelgroepen.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en na overleg met de patiënt, overlegt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg met de verwijzer en in voorkomend geval met andere betrokken hulpverleners en/of personen uit de leefomgeving van de patiënt. Dit overleg leidt tot afspraken over de bijdrage tot de zorg van elk van deze samenwerkende betrokkenen.

Art. 5. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg respecteert te allen tijde de rechten van het kind, zoals opgesomd in het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, ondertekend te New York op 20 november 1989 en goedgekeurd bij de wet van 25 november 1991.

Art. 6. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg respecteert te allen tijde de rechten van de mens, zoals opgesomd in het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en in de aanvullende protocollen bij het Verdrag.

HOOFDSTUK II. — Opdrachtverklaring en werkingsbeginselen

Afdeling 1. — Opdrachtverklaring

Art. 7. § 1. De geestelijke gezondheidszorg heeft als opdracht de verantwoorde zorg aan te bieden met het oog op het herstel van het psychisch evenwicht of het draaglijk maken van psychische stoornissen voor patiënten en hun leefomgeving, opdat aldus patiënten competenties verwerven of ontwikkelen die de basis vormen voor hun emancipatie en hun maatschappelijk geïntegreerd functioneren.

§ 2. De centra voor geestelijke gezondheidszorg dragen bij tot de verwezenlijking van de opdracht zoals bepaald in § 1.

§ 3. De regering kan overeenkomsten sluiten met de voorzieningen en diensten of initiatieven die op basis van hun specifieke deskundigheid en ervaring m.b.t. specifieke doelgroepen en/of problematieken, in Vlaanderen een bijdrage leveren tot verwezenlijking van de opdracht zoals bepaald in § 1.

§ 4. De regering voorziet in kaderprotocollen tussen de gezondheids- en welzijnssectoren en de sector "centra voor geestelijke gezondheidszorg" teneinde de samenwerking zoals bedoeld in artikel 9, § 1, 7°, te optimaliseren.

Afdeling 2. — Werkingsbeginselen

Art. 8. Onverminderd de bepalingen van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen is de aangeboden zorgverlening gebaseerd op respect voor de persoonlijke levenssfeer van de patiënt. Daarnaast zal zij maximaal een beroep doen op de medeverantwoordelijkheid en de zelfredzaamheid van de patiënt en zo gebruik maken van de minst ingrijpende behandeling om ten aanzien van de vastgestelde problematiek het gewenste effect zo maximaal mogelijk te bereiken.

Art. 9. § 1. Teneinde bij te dragen tot de vervulling van de opdracht zoals bepaald in artikel 7 :

1° profileert het centrum voor geestelijke gezondheidszorg zich als tweedelijnsgezondheidsvoorziening;

2° stelt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg het belang van de patiënt centraal;

3° schenkt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg uitdrukkelijk aandacht aan kinderen, ouderen en aan sociaal en financieel zwakkere personen;

4° werkt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg interdisciplinair en benadert de patiënten vanuit psychiatrische, psychologische, agogische en sociale disciplines. Het centrum voorziet daartoe in logistieke ondersteuning;

5° functioneert het centrum voor geestelijke gezondheidszorg binnen één of meer psychiatrische netwerken waarin samenwerkingsafspraken en procedures zijn overeengekomen teneinde een voldoende, gedifferentieerd en doelgroepgericht geestelijk gezondheidszorgaanbod te realiseren, zodat patiënten er terecht kunnen voor passende zorg op maat;

6° duidt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg multidisciplinaire teams aan die aan kinderen en aan ouderen, bedoeld in 3°, geestelijke gezondheidszorg verlenen;

7° maakt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg afspraken met zijn verwijzers en werkt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg samen met eerstelijnsgezondheids- en welzijnsvoorzieningen binnen zijn werkgebied;

8° ontwikkelt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg een deontologische code en respecteren de medewerkers van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg het beroepsgeheim;

9° verleent het centrum voor geestelijke gezondheidszorg zijn medewerking aan preventieve acties die kaderen in het verlengde van zijn opdracht en die gericht zijn op specifieke risicogroepen in de bevolking en sluit daartoe samenwerkingsakkoorden met de LOGO's die actief zijn binnen het werkgebied van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg.

§ 2. De regering kan bijkomende taken opdragen aan de centra voor geestelijke gezondheidszorg ten behoeve van specifieke doelgroepen, problematieken of regionale behoeften of in geval van acute crisissituaties.

§ 3. Teneinde de effectiviteit, uniformiteit en professionaliteit van de aanpak van de drugproblematiek te vrijwaren, doen de centra voor geestelijke gezondheidszorg een beroep op de ondersteuning en begeleiding van de Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen (VAD) of haar rechtsopvolger.

§ 4. Een centrum voor geestelijke gezondheidszorg kan tegen vergoeding taken aanvaarden van personen, diensten of voorzieningen, andere dan bedoeld in artikel 2, 8°. Deze aanvullende taken beperken zich tot die gebieden die in de opdrachtverklaring zijn omschreven. Zij mogen in geen geval leiden tot een verminderde verwezenlijking of het in gevaar brengen van de realisatie van deze opdracht. De centra voor geestelijke gezondheidszorg rapporteren jaarlijks over de aard en omvang van deze aanvullende taken aan de regering.

Art. 10. § 1. Ter uitvoering van de bepaling omschreven in artikel 4 stelt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg een handelingsplan op voor elke patiënt.

§ 2. De opstelling, de voortgangsbewaking en de eindevaluatie van elk handelingsplan gebeurt door een multidisciplinair team onder leiding van een psychiater.

Art. 11. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 verstrekt het centrum voor geestelijke gezondheidszorg zorg aan elke patiënt die op hem een beroep doet na verwijzing door een verwijzer.

§ 2. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg vat de eerste intake-gesprekken en daaropvolgend de eventuele zorgverlening aan binnen een redelijke termijn na de eerste aanmelding. Het beleidsplan zoals bepaald in artikel 25 bepaalt deze redelijke termijn.

§ 3. De centra voor geestelijke gezondheidszorg en de verwijzers en de voorzieningen bedoeld in artikel 9, § 1, 7°, wisselen met elkaar hun ervaringen uit teneinde de doelmatigheid en de doeltreffendheid van de verwijzingen te evalueren en zonodig mechanismen uit te werken om de verwijzingen te optimaliseren.

Art. 12. Alle partners binnen de psychiatrische netwerken voeren een registratie zoals bedoeld in artikel 2, 6°, volgens de regels die de regering bepaalt.

Art. 13. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg legt voor elke patiënt aan wie zorgverlening wordt verstrekt één multidisciplinair dossier aan.

Art. 14. De regering bepaalt de regels voor de samenstelling, het bijhouden, het vermenigvuldigen en de vernietiging van het patiëntendossier evenals de procedure voor de eventuele raadpleging en eventuele overdracht van het dossier. Ze houdt hierbij rekening met de geldende regels inzake het beroepsgeheim, de deontologie en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 15. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg signaleert driejaarlijks aan de regering de factoren die op systematische wijze de geestelijke gezondheid van de bevolking van hun werkgebied beïnvloeden door de interpretatie van de gegevens die worden verzameld in het kader van de registratie. Een eerste rapport terzake wordt door het centrum voor geestelijke gezondheidszorg opgemaakt binnen een termijn van zes maanden die volgt op het einde van de eerste overeenkomst zoals bedoeld in artikel 24.

Art. 16. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg organiseert de minimaal noodzakelijke permanentie tijdens vakantieperiodes en zijn bereikbaarheid tijdens de sluitingsuren.

Art. 17. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg schept de voorwaarden zodat zijn personeelsleden zich voldoende en voortdurend kunnen vormen.

Art. 18. De regering bepaalt na overleg met alle betrokken partijen de bestemming en de modaliteiten inzake de financiële bijdrage van de patiënt in functie van onder meer inkomen, gezinssituatie, intensiteit en chroniciteit van de zorgbehoefte.

HOOFDSTUK III. — *Erkenning van centra voor geestelijke gezondheidszorg*

Art. 19. Elk centrum voor geestelijke gezondheidszorg dient als zodanig erkend te zijn door de regering.

Art. 20. § 1. Om erkend te worden en te blijven zijn volgende voorwaarden van toepassing :

1° opgericht zijn door een vereniging zonder winstoogmerk, een provincie, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of universiteit, die krachtens de wet, het decreet of de statuten, naargelang het geval, daartoe bevoegd zijn;

2° gevestigd zijn in gebouwen en lokalen die aan de voorwaarden inzake hygiëne, veiligheid en bewoonbaarheid voldoen;

3° beschikken over een infrastructuur waardoor de opdrachten kwaliteitsvol uitgevoerd kunnen worden en de reglementering op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan worden nageleefd;

4° de controle door de inspectie en de doorlichting door de visitatiecommissie zoals bepaald in de artikelen 34 en 35 mogelijk maken;

5° de taken uitvoeren en de werkingsbeginselen nakomen zoals bepaald in hoofdstuk II en voldoen aan de bepalingen van hoofdstuk VIII;

6° een kwaliteitsbeleid voeren overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen;

7° passen in de programmatie zoals bedoeld in artikel 27;

8° een boekhouding voeren volgens het boekhoudplan van de Vlaamse Gemeenschap;

9° de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk of van een vereniging opgericht volgens artikelen 118 tot en met 135 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De regering bepaalt de procedure voor de erkenningsaanvraag en de modaliteiten voor de erkenning.

§ 3. In specifieke gevallen kan de regering afwijkingen toestaan inzake de voorwaarden zoals bedoeld in § 1, 7°, zonder evenwel in het totaal meer dan 26 centra voor geestelijke gezondheidszorg te erkennen.

Art. 21. § 1. De regering kan de erkenning van een centrum voor geestelijke gezondheidszorg intrekken wanneer aan één of meer voorwaarden van artikel 20 niet meer voldaan is.

§ 2. De regering bepaalt de procedure voor de intrekking van de erkenning. Die procedure waarborgt de rechten van de verdediging.

Art. 22. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 20 en 21 geldt voor een centrum voor geestelijke gezondheidszorg, dat wordt erkend met ingang van 1 januari 2000 en werd opgericht door een instantie zoals bedoeld in artikel 20, § 1, 1°, of de rechtsopvolger ervan, dat het was erkend op 1 januari 1999.

§ 2. Indien in een werkgebied, zoals bepaald in artikel 27, § 1, minder dan twee centra voor geestelijke gezondheidszorg erkend zijn, kan de regering vanaf 1 januari 2001 een erkenning verlenen aan een instantie, zoals bepaald in artikel 20, § 1, 1°, en voorzover wordt voldaan aan de bepalingen van artikel 20 en artikel 27, § 1.

Art. 23. Hoofdstuk III van het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad inzake erkenning van verzorgingsvoorzieningen, is van toepassing op de beslissingen inzake de erkenning en intrekking van erkenning van de centra voor geestelijke gezondheidszorg.

HOOFDSTUK IV. — *Overeenkomst en beleidsplan*

Art. 24. Enkel een erkend centrum voor geestelijke gezondheidszorg waarmee de regering een overeenkomst sluit komt in aanmerking voor subsidiëring. Deze overeenkomst bestaat uit twee delen : enerzijds de beschrijving van het beleidsplan, anderzijds de bepaling van de subsidie-enveloppe. In deze overeenkomst worden voor een periode van 3 jaar de algemene en specifieke doelstellingen omschreven, evenals de prestaties waartoe men zich verbindt en de resultaten die het centrum voor geestelijke gezondheidszorg beoogt.

Art. 25. Het beleidsplan omvat minimaal :

1° de wijze waarop het centrum voor geestelijke gezondheidszorg de bepalingen van hoofdstuk II realiseert;

2° de wijze waarop de kwaliteits- en prestatie-indicatoren worden toegepast en welke acties desgevallend ondernomen worden ter optimalisering van het functioneren van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg;

3° in voorkomend geval het akkoord zoals bedoeld in artikel 27, § 3.

Art. 26. In het kader van de overeenkomst zoals bepaald in artikel 24 onderhandelt de regering met de centra voor geestelijke gezondheidszorg :

1° het aandeel van de personeels en werkingskosten in de subsidie-enveloppe;

2° de mate waarin de subsidie-enveloppe evolueert ingevolge indexering en weddedrift.

HOOFDSTUK V. — *Programmatie van de centra voor geestelijke gezondheidszorg en hun investeringsmiddelen*

Afdeling 1. — Programmatie

Art. 27. § 1. Het werkgebied van een centrum voor geestelijke gezondheidszorg wordt gevormd door een sociologisch geheel van aaneensluitende gemeenten dat minimum 400.000 inwoners telt en maximum de werkgebieden omvat van de LOGO's die tot één provinciaal preventieplatform toetreden. Per werkgebied kunnen maximum 2 centra voor geestelijke gezondheidszorg worden erkend. Voor de Vlaamse Gemeenschap kunnen maximum 26 centra voor geestelijke gezondheidszorg worden erkend waarvan maximum 2 in Brussel-Hoofdstad.

§ 2. Elk centrum voor geestelijke gezondheidszorg kan over verschillende vestigingsplaatsen beschikken om een vlotte bereikbaarheid voor het publiek te realiseren.

§ 3. In elk werkgebied formaliseren in voorkomend geval de 2 centra voor geestelijke gezondheidszorg hun afspraken zodat wordt geconcretiseerd op welke wijze voldaan wordt aan artikel 9, 5°.

§ 4. De centra voor geestelijke gezondheidszorg kunnen niet eerder worden erkend dan wanneer is aangetoond dat de som van de werkgebieden van de centra voor geestelijke gezondheidszorg, de volledige Vlaamse Gemeenschap dekt.

Art. 28. De regering bepaalt de parameters die zullen worden gehanteerd om de zorgbehoeften in elk werkgebied te detecteren als instrument om te komen tot een evenwichtige spreiding van de zorgverleningscapaciteit.

Afdeling 2. — Investeringsmiddelen

Art. 29. De centra voor geestelijke gezondheidszorg kunnen een beroep doen op de aan het VIPA binnen de beschikbare begrotingskredieten toegekende investeringsmiddelen voorzover :

1° het centrum voor geestelijke gezondheidszorg voldoet aan de erkenningsvoorwaarden zoals bedoeld in artikel 20;

2° de behoefte aan nieuwbouw, verbouwing of uitbreiding is aangetoond en er binnen de werkgebieden van de psychiatrische netwerken geen bestaande geschikte gebouwen of voorzieningen beschikbaar zijn die geheel of gedeeltelijk door de Vlaamse Gemeenschap worden gesubsidieerd;

3° de werken beantwoorden aan de door de regering vastgelegde fysische en financiële normen.

HOOFDSTUK VI. — Multidisciplinaire wetenschappelijke ondersteuning

Art. 30. § 1. De regering stelt jaarlijks 12 miljoen frank ter beschikking voor multidisciplinaire wetenschappelijke ondersteuning. Dit bedrag wordt aangepast aan de index.

§ 2. Minimum 70 procent van dit bedrag wordt gereserveerd voor permanente en multidisciplinaire wetenschappelijke ondersteuning van de geestelijke gezondheidszorg. De regering stelt deze middelen via overeenkomsten ter beschikking.

§ 3. De regering stelt maximum 30 procent van het bedrag vermeld in § 1 ter beschikking voor tijdelijke projecten, die zij omschrijft en waarvan zij de tijdsduur bepaalt, evenals de voorwaarden.

HOOFDSTUK VII. — Dienstverlenende organisaties

Art. 31. § 1. De regering stelt jaarlijks 10 miljoen frank ter beschikking voor ondersteunende of dienstverlenende opdrachten aan de centra voor geestelijke gezondheidszorg door één of meerdere organisaties. De regering stelt deze middelen via overeenkomsten ter beschikking.

§ 2. Dit bedrag wordt aangepast aan de index.

HOOFDSTUK VIII. — Personeel en leiding van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg

Art. 32. § 1. Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg wordt geleid door een persoon die over voldoende ervaring en deskundigheid beschikt en die een specifieke vorming inzake leidinggeven heeft gevolgd. De regering bepaalt wat onder voldoende ervaring en deskundigheid wordt verstaan en welke specifieke vorming inzake leidinggeven in aanmerking komt.

§ 2. De functie van leidinggevende komt in aanmerking voor subsidiëring binnen de subsidie-enveloppe, zoals bepaald in artikel 26, indien het centrum over een personeelsbestand beschikt van tenminste vijftien voltijdse equivalenten. Per bijkomende schijf van vijf personeelsleden kan de regering bijkomende werkingskosten in aanmerking nemen voor subsidiëring binnen de subsidie-enveloppe, zoals bedoeld in artikel 26.

§ 3. De disciplines zoals vermeld in artikel 9, § 1, 4°, zijn vertegenwoordigd in het multidisciplinair team en stellen het centrum voor geestelijke gezondheidszorg in staat om de opdrachten zoals vermeld in artikel 7 te vervullen. De regering kan aanvullende voorwaarden voor de samenstelling van het team bepalen.

§ 4. De regering bepaalt de minimumbarema's van de personeelsleden van de centra voor geestelijke gezondheidszorg evenals de respectieve diplomavooraanwaarden voor de respectieve disciplines zoals vermeld in artikel 9, § 1, 4°.

Art. 33. § 1. Om specifieke deskundigheid maximaal aan te wenden kan maximum 10 procent van het personeel van een centrum voor geestelijke gezondheidszorg worden toegewezen aan een project waaraan andere centra voor geestelijke gezondheidszorg en/of één of meerdere partners van een psychiatrisch netwerk en/of de multidisciplinaire ondersteuning zoals bedoeld in artikel 30 en/of de dienstverlenende organisaties zoals bedoeld in artikel 31, participeren.

§ 2. De personeelsleden bedoeld in § 1 blijven administratief verbonden aan hun centrum voor geestelijke gezondheidszorg van oorsprong. Dit laatste centrum voor geestelijke gezondheidszorg rapporteert aan de regering over deze medewerking aan projecten.

§ 3. Elk centrum voor geestelijke gezondheidszorg kan een proportioneel gedeelte van zijn werkingsbudget overdragen aan de projecten zoals bedoeld in § 1.

§ 4. De toepassing van § 1 en § 3 mag er niet toe leiden dat een centrum voor geestelijke gezondheidszorg zijn opdrachten zoals bepaald in artikel 7 niet vervult.

HOOFDSTUK IX. — Toezicht en visitatie van de centra voor geestelijke gezondheidszorg

Art. 34. De regering organiseert het toezicht op en de adviesverlening aan de centra voor geestelijke gezondheidszorg.

Art. 35. Met het oog op de optimalisering van de zorgverlening en van het beheer van het centrum voor geestelijke gezondheidszorg, wordt elk centrum voor geestelijke gezondheidszorg minimaal zesjaarlijks doorgelicht door een visitatiecommissie. Deze visitatiecommissie is minstens samengesteld uit ambtenaren aangevuld met externe deskundigen. De regering bepaalt de opdrachten, de samenstelling en de werking van de visitatiecommissie.

HOOFDSTUK X. — *Opheffings en overgangsbepalingen en inwerkingtreding*

Art. 36. Worden opgeheven per 1 januari 2000 :

1° het besluit van de Vlaamse regering van 12 oktober 1988 inzake erkenning en betoelaging van de centra voor geestelijke gezondheidszorg in Vlaanderen;

2° het besluit van de Vlaamse regering van 21 maart 1990 betreffende de diploma's en de specifieke bekwaamheidsvereisten nodig voor het uitoefenen van bepaalde functies in de centra voor geestelijke gezondheidszorg;

3° het besluit van de Vlaamse regering van 21 maart 1990 betreffende de lokalen en de infrastructuur van de centra voor geestelijke gezondheidszorg;

4° het ministerieel besluit van 21 maart 1990 betreffende de indiening en de samenstelling van het aanvraagdossier voor het principiële akkoord, het erkenningsdossier en het wedererkeningsdossier van de centra voor geestelijke gezondheidszorg.

Art. 37. De centra voor geestelijke gezondheidszorg die overeenkomstig artikel 22 worden erkend vanaf 1 januari 2000, dienen hun beleidsplan zoals bedoeld in artikel 25, in vóór 1 april 2000.

Met het oog op de continuïteit van de subsidiëring wordt aan deze centra, in afwachting van de ondertekening van de overeenkomsten, maandelijks een voorschot toegekend. Dit voorschot is gelijk aan 1/12 van de som van de in 1999 verleende subsidies aan de centra voor geestelijke gezondheidszorg waarvan de centra die vanaf 1 januari 2000 worden erkend, dezelfde rechtspersoon of de rechtsopvolger zijn, verhoogd met 5 percent werkingskosten en 1/12 van de kostprijs voor een leidinggevende functie.

Art. 38. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2000.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 mei 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 1322, nr. 1. — Amendementen, 1322, nrs. 2 en 3. — Verslag, 1322, nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 3 en 5 mei 1999.

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 2399

[C - 99/35843]

18 MAI 1999. — Décret relatif au secteur de la santé mentale (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales et définitions*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Au sens du présent décret on entend par :

1° centre de santé mentale : la structure de soins agréée qui dispense, de manière multidisciplinaire et ambulatoire et dans un cadre extra- muros, des soins de santé mentale à des personnes souffrant de troubles de la santé mentale;

2° LOGO : le partenariat pour la concertation et l'organisation sanitaires à l'échelle supralocale tel que visé au chapitre Ibis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 relatif à la promotion de la santé, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997;

3° patient : personne souffrant de problèmes graves de santé mentale ou de problèmes de santé mentale présentant un risque grave de chronicité et qui sont admissibles au soins;

4° réseau psychiatrique : l'ensemble de structures, d'institutions, de services et d'initiatives juridiquement indépendants formant un partenariat fonctionnel afin de proposer à des groupes cibles des programmes de soins conçus comme des ensembles cohérents;

5° Gouvernement : le Gouvernement flamand;

6° enregistrement : la collecte uniformisée de données quantitatives et qualitatives anonymisées relatives aux caractéristiques de la population de patients et des soins justifiés dispensés, en vue de l'auto-évaluation du centre de santé mentale et de la communication d'informations utiles au Gouvernement;

7° enveloppe de subventions : le budget que le centre de santé mentale reçoit annuellement, sur la base de paramètres déterminés au préalable par le Gouvernement, afin de réaliser les prestations et résultats convenus d'une manière qualitative supérieure;

8° instances de renvoi : les instances désignées par le Gouvernement qui, sur base notamment de leur connaissance adéquate des formules d'aide présentes au sein de la Communauté flamande, renvoient des patients aux centres de santé mentale.

Art. 3. Un centre de santé mentale est tenu, conformément à la définition de sa mission, de dispenser, sans distinction d'âge ou de sexe, de conviction idéologique, philosophique ou religieuse et quelle que soit la situation financière de l'intéressé, des soins justifiés tels que visés à l'article 4 et de le traiter avec respect.

Art. 4. § 1^{er}. Un centre de santé mentale dispense des soins justifiés lorsque ces soins remplissent les conditions d'efficacité, d'effectivité, de continuité, de sécurité et d'acceptabilité sociale et comprennent notamment les éléments suivants : admission, diagnostic, traitement et accompagnement sociopsychiatriques et psychothérapeutiques, communication d'informations et d'avis aux instances de renvoi au sujet de sa mission, ses principes de fonctionnement et ses groupes cibles.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, et après concertation avec le patient, le centre de santé mentale consulte l'instance de renvoi et, le cas échéant, d'autres intervenants et/ou personnes des milieux habituels de vie du patient. Cette consultation donne lieu à des accords quant aux contributions respectives aux soins de la part de tous ces intéressés.

Art. 5. Le centre de santé mentale respecte en tout temps les droits de l'enfant tels qu'énoncés dans la Convention relative aux droits de l'Enfant signée à New York le 20 novembre 1989 et approuvée par la loi du 25 novembre 1991.

Art. 6. Le centre de santé mentale respecte en tout temps les droits de l'homme tels qu'énoncés dans la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales signée à New York le 4 novembre 1950 et dans les protocoles à cette Convention.

CHAPITRE II. — Définition de la mission et des principes de travail

Section 1^{re}. — Définition de la mission

Art. 7. § 1^{er}. Le secteur de la santé mentale a pour mission de dispenser les soins justifiés en vue de rétablir l'équilibre psychique ou de rendre les troubles psychiques supportables pour les patients et leurs milieux de vie, pour que les patients acquièrent ou développent des compétences formant la base de leur émancipation et de leur insertion sociale.

§ 2. Les centres de santé mentale contribuent à l'accomplissement de la mission telle que définie au § 1^{er}.

§ 3. Le Gouvernement peut conclure des accords avec les structures et services ou initiatives qui, en raison de leur expertise et expérience spécifiques en ce qui concerne certains groupes cibles et/ou problématiques, contribuent en Flandre à l'accomplissement de la mission telle que définie au § 1^{er}.

§ 4. Le Gouvernement prévoit des protocoles-cadre entre les secteurs de la santé et de l'aide sociale et le secteur "centres de santé mentale", afin d'optimiser la coopération visée à l'article 9, § 1^{er}, 7°.

Section 2. — Principes de fonctionnement

Art. 8. Sans préjudice des dispositions du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins, l'aide proposée est basée sur le respect de la vie privée du patient. Elle fera appel de façon maximale à la co-responsabilité et à l'autonomie du patient, appliquant le traitement le moins radical pour maximaliser les effets souhaités face à la problématique constatée.

Art. 9. § 1^{er}. Afin de contribuer à l'accomplissement de la mission telle que définie à l'article 7 :

- 1° le centre de santé mentale se présente comme structure de santé de second échelon;
- 2° le centre de santé mentale fait prévaloir l'intérêt du patient;
- 3° le centre de santé mentale prête une attention particulière aux enfants, aux personnes âgées et aux personnes socialement et financièrement faibles;
- 4° le centre de santé mentale travaille de façon interdisciplinaire en faisant appel aux disciplines psychiatriques, psychologiques, socioculturelles et sociales. Le centre prévoit à cet effet un soutien logistique;
- 5° le centre de santé mentale opère au sein d'un ou plusieurs réseaux psychiatriques, où des accords et procédures de collaboration sont convenus afin de réaliser une offre de soins de santé mentale suffisamment différenciée et axée sur des groupes cibles, de manière à garantir aux patients une aide adéquate sur mesure;
- 6° le centre de santé mentale désigne des équipes multidisciplinaires qui dispensent des soins de santé mentale aux enfants et aux personnes âgées visés au 3°;
- 7° le centre de santé mentale conclut des accords avec ses instances de renvoi et collabore avec les structures de santé et d'aide sociale de premier échelon dans son ressort;
- 8° le centre de santé mentale élabore un code déontologique et les collaborateurs du centre de santé mentale sont tenus au respect du secret professionnel;
- 9° le centre de santé mentale prête son concours à des actions de prévention qui s'inscrivent dans le cadre de sa mission et qui s'adressent à des groupes cibles spécifiques de la population, et conclut à cet effet des accords de coopération avec les LOGO actifs dans le ressort du centre de santé mentale.

§ 2. Le Gouvernement peut confier des tâches complémentaires aux centres de santé mentale au bénéfice de groupes cibles, problématiques ou besoins régionaux spécifiques ou en cas de situations de crise aiguës.

§ 3. Afin d'assurer l'effectivité, l'uniformité et le professionnalisme de l'approche de la problématique de la drogue, les centres de santé mentale font appel à l'assistance et à l'accompagnement de l'Association pour problèmes d'alcool et autres drogues (VAD) ou de son ayant-cause.

§ 4. Un centre de santé mentale peut se faire confier, contre rémunération, des tâches par des personnes, services ou structures autres que ceux visés à l'article 2, 8°. Ces tâches supplémentaires se limitent aux domaines définis dans le cadre de sa mission. Elles ne peuvent en aucun cas donner lieu à une réalisation réduite ni compromettre la réalisation de cette mission. Les centres de santé mentale soumettent annuellement au Gouvernement un rapport sur la nature et l'ampleur de ces tâches supplémentaires.

Art. 10. § 1^{er}. En exécution de la disposition définie à l'article 4, le centre de santé mentale établit un plan d'action pour chaque patient.

§ 2. L'élaboration, l'évaluation intermédiaire et l'évaluation finale de chaque plan d'action s'effectuent par une équipe multidisciplinaire sous la direction d'un psychiatre.

Art. 11. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, le centre de santé mentale prend en charge chaque patient qui lui est renvoyé par une instance de renvoi.

§ 2. Le centre de santé mentale entame les entretiens de premier accueil et l'aide éventuelle qui s'ensuit dans un délai raisonnable après le premier contact. Ce délai raisonnable est défini dans le plan de gestion tel que visé à l'article 25.

§ 3. Les centres de santé mentale, les instances de renvoi et les structures visées à l'article 9, § 1^{er}, 7° échangent leurs expériences afin d'évaluer l'effectivité et l'efficacité des renvois et, au besoin, mettre au point des mécanismes susceptibles d'optimiser les renvois.

Art. 12. Tous les partenaires des réseaux psychiatriques effectuent un enregistrement tel que visé à l'article 2, 6°, selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Art. 13. Le centre de santé mentale compose un dossier multidisciplinaire pour chaque patient pris en charge.

Art. 14. Le Gouvernement fixe les règles relatives à la composition, à la tenue, à la multiplication et à la destruction des dossiers des patients, ainsi que la procédure de la consultation et de la transmission éventuelles du dossier. Il tient compte des règles en vigueur en matière de secret professionnel, de déontologie et de protection de la vie privée.

Art. 15. Tous les trois ans, le centre de santé mentale signale au Gouvernement, par l'interprétation des données recueillies dans le cadre de l'enregistrement, les facteurs influant systématiquement sur la santé mentale de la population de leur territoire. Un premier rapport en la matière est établi par le centre de santé mentale dans les six mois du terme de la première convention visée à l'article 24.

Art. 16. Le centre de santé mentale organise la permanence minimale nécessaire pendant les périodes de vacances ainsi que son accessibilité pendant les heures de fermeture.

Art. 17. Le centre de santé mentale crée les conditions propices à une formation suffisante et permanente de son personnel.

Art. 18. Le Gouvernement fixe, en concertation avec toutes les parties intéressées, l'affectation et les modalités de la contribution financière du patient en fonction notamment du revenu, de la situation familiale, de l'intensité et de la chronicité des soins nécessités.

CHAPITRE III. — *Agrément des centres de santé mentale*

Art. 19. Tout centre de santé mentale doit être agréé à ce titre par le Gouvernement.

Art. 20. § 1^{er}. Pour obtenir et maintenir l'agrément, les conditions suivantes doivent être remplies :

1° avoir été créé par une association sans but lucratif, une province, une commune, un centre public d'aide sociale ou une université qui, selon le cas, en vertu de la loi, du décret ou des statuts, y sont habilités;

2° être établi dans des bâtiments ou locaux qui remplissent les conditions en matière d'hygiène, de sécurité et d'habitabilité;

3° disposer d'une infrastructure qui permet une exécution de qualité des missions et la protection de la vie privée;

4° permettre le contrôle par l'inspection et le contrôle par la commission d'évaluation, comme prévu aux articles 34 et 35;

5° accomplir les tâches et respecter les principes de fonctionnement tels que définis au chapitre II et remplir les dispositions du chapitre VII;

6° mettre en œuvre une politique en matière de qualité conformément aux dispositions du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins;

7° s'inscrire dans la programmation comme prévu à l'article 27;

8° tenir une comptabilité conformément au plan comptable de la Communauté flamande;

9° revêtir la forme d'une association sans but lucratif ou d'une association créée en vertu des articles 118 à 135 inclus de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale.

§ 2. Le Gouvernement arrête la procédure et les modalités d'agrément.

§ 3. Dans des cas spécifiques, le Gouvernement peut autoriser des dérogations aux conditions telles que visées au § 1^{er}, 7°, étant entendu que le nombre total des centres de santé mentale agréés ne dépasse pas 26.

Art. 21. § 1^{er}. Le Gouvernement peut retirer l'agrément d'un centre de santé mentale lorsqu'une ou plusieurs conditions de l'article 20 ne sont plus remplies.

§ 2. Le Gouvernement arrête la procédure de retrait de l'agrément. Cette procédure garantit les droits de la défense.

Art. 22. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 20 et 21, il faut qu'un centre de santé mentale qui sera agréé le 1^{er} janvier 2000 et qui a été créé par une instance telle que visée à l'article 20, § 1^{er}, 1°, ou son ayant cause, était agréé le 1^{er} janvier 1999.

§ 2. Si plus de deux centres de santé mentale sont agréés dans un territoire tel que défini à l'article 27, § 1^{er}, le Gouvernement peut octroyer, à partir du 1^{er} janvier 2001, à une instance telle que visée à l'article 20, § 1^{er}, 1°, à condition que les dispositions de l'article 20 et de l'article 27, § 1^{er} soient remplies.

Art. 23. Le Chapitre III du décret du 20 décembre 1996 portant création d'un Conseil flamand de la Santé et d'un Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins, est applicable aux décisions en matière d'agrément et de retrait d'agrément des centres de santé mentale.

CHAPITRE IV. — *Convention et plan de gestion*

Art. 24. Est seul admissible aux subventions, un centre de santé mentale agréé avec lequel le Gouvernement conclut une convention. Cette convention comprend deux volets : d'une part la description du plan de gestion, d'autre part la détermination de l'enveloppe de subventions. Cette convention définit, pour une période de 3 ans, les objectifs généraux et spécifiques ainsi que les prestations auxquelles on s'engage et les résultats envisagés par le centre de santé mentale.

Art. 25. Le plan de gestion comprend au minimum :

- 1° la manière dont le centre de santé mentale réalise les dispositions du chapitre II;
- 2° la manière dont les indicateurs de qualité et de prestation sont appliqués et quelles sont les actions qui seront éventuellement entreprises en vue d'optimiser le fonctionnement du centre de santé mentale;
- 3° le cas échéant, l'accord tel que visé à l'article 27, § 3.

Art. 26. Dans le cadre de la convention telle que visée à l'article 24, le Gouvernement négocie avec les centres de santé mentale :

- 1° la quote-part des frais de personnel et de fonctionnement dans l'enveloppe de subventions;
- 2° l'ampleur de l'évolution de l'enveloppe de subventions à la suite de l'indexation et de l'évolution salariale.

CHAPITRE V. — *Programmation des centres de santé mentale et leurs moyens d'investissement*

Section 1re. — Programmation

Art. 27. § 1^{er}. Le ressort d'un centre de santé mentale est formé par un ensemble sociologique de communes limitrophes qui compte au moins 400.000 habitants et qui couvre au maximum les ressorts des LOGO qui participent à une plate-forme provinciale de prévention. 2 centres de santé mentale au maximum peuvent être agréés par ressort. Pour la Communauté flamande, 26 centres de santé mentale au maximum peuvent être agréés, dont 2 à Bruxelles-Capitale.

§ 2. Chaque centre de santé mentale peut disposer de plusieurs lieux d'établissement, afin de réaliser une bonne accessibilité au public.

§ 3. Dans chaque ressort, le cas échéant, les 2 centres de santé mentale formalisent leurs accords, afin de concrétiser la conformité aux dispositions de l'article 9, 5°.

§ 4. Les centres de santé mentale ne peuvent être agréés avant que ne soit démontré que la somme des ressorts des centres de santé mentale couvre la totalité de la Communauté flamande.

Art. 28. Le Gouvernement arrête les paramètres appliqués en vue de détecter les besoins en soins de chaque ressort, afin d'arriver à une répartition équilibrée de la capacité de soins.

Section 2. — Moyens d'investissement

Art. 29. Les centres de santé mentale peuvent faire appel aux moyens d'investissement attribués au VIPA dans les limites des crédits budgétaires disponibles, à condition que :

- 1° le centre de santé mentale remplit les conditions d'agrément telles que visées à l'article 20;
- 2° le besoin de construction neuve, de transformation ou d'extension soit démontré et que, dans les ressorts des réseaux psychiatriques, aucun bâtiment ou structure subventionnés en tout ou en partie par la Communauté flamande ne soit disponible;
- 3° les travaux répondent aux normes physiques et financières fixées par le Gouvernement.

CHAPITRE VI. — *Appui scientifique multidisciplinaire*

Art. 30. § 1^{er}. Le Gouvernement met annuellement un montant de 12 millions de francs à la disposition pour un appui scientifique multidisciplinaire. Ce montant est indexé.

§ 2. Au moins 70 pour cent de ce montant seront réservés pour l'appui permanent et multidisciplinaire de la santé mentale. Le Gouvernement met ces moyens à la disposition par le biais de conventions.

§ 3. 30 pour cent au maximum du montant mentionné au § 1^{er} sont mis à la disposition pour des projets temporaires, dont le Gouvernement arrête la description, la durée et les modalités.

CHAPITRE VII. — *Organisations prestataires de services*

Art. 31. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand met annuellement 10 millions de francs à la disposition pour des missions d'encadrement ou de prestation de services d'une ou plusieurs organisations aux centres de santé mentale. Le Gouvernement met ces moyens à la disposition par le biais de conventions.

§ 2. Ce montant est indexé.

CHAPITRE VIII. — *Personnel et direction du centre de santé mentale*

Art. 32. § 1^{er}. Le centre de santé mentale est dirigé par une personne qui dispose de l'expérience et de l'expertise suffisantes et qui a suivi une formation spécifique en matière de direction. Le Gouvernement définit ce qu'il faut entendre par expérience et expertise suffisantes et la formation spécifique en matière de direction prise en considération.

§ 2. Le poste de direction est admissible aux subventions dans les limites de l'enveloppe de subventions telle que définie à l'article 26, si le centre dispose d'un effectif d'au moins quinze équivalents à temps plein. Le Gouvernement peut admettre aux subventions, dans les limites de l'enveloppe de subventions telle que définie à l'article 26, des frais de fonctionnement supplémentaires par tranche additionnelle de cinq membres du personnel.

§ 3. Les disciplines mentionnées à l'article 9, § 1^{er}, 4° sont représentées au sein de l'équipe multidisciplinaire et permettent au centre de santé mentale d'accomplir les missions définies à l'article 7. Le Gouvernement peut fixer des conditions supplémentaires pour la composition de l'équipe.

§ 4. Le Gouvernement fixe les barèmes minimum des membres du personnel des centres de santé mentale, ainsi que les diplômes requis pour les disciplines respectives mentionnées à l'article 9, § 1^{er}, 4°.

Art. 33. § 1^{er}. Afin de faire un usage maximal de l'expertise spécifique, 10 pour cent au maximum du personnel d'un centre de santé mentale peuvent être affectés à un projet auquel participent d'autres centres de santé mentale et/ou un ou plusieurs partenaires d'un réseau psychiatrique et/ou l'appui multidisciplinaire visé à l'article 30 et/ou les organisations prestataires de services visées à l'article 31.

§ 2. Les membres du personnel visés au § 1^{er} restent attachés administrativement à leur centre de santé mentale d'origine. Ce centre de santé mentale fait rapport au Gouvernement sur cette participation à des projets.

§ 3. Tout centre de santé mentale peut transférer une partie proportionnelle de son budget de fonctionnement aux projets visés au § 1^{er}.

§ 4. L'application des §§ 1^{er} et 3 ne peut donner lieu au non-exécution, par un centre de santé mentale, des missions visées à l'article 7.

CHAPITRE IX. — *Contrôle et évaluation des centres de santé mentale*

Art. 34. Le Gouvernement organise le contrôle des centres de santé mentale, ainsi qu'une procédure de conseil.

Art. 35. En vue d'optimiser les soins et la gestion des centres de santé mentale, chaque centre de santé mentale est évalué au moins tous les six ans par une commission d'évaluation. Cette commission d'évaluation se compose au moins de fonctionnaires et d'experts extérieurs. Le Gouvernement arrête les missions, la composition et le fonctionnement de la commission d'évaluation.

CHAPITRE X. — *Dispositions abrogatoires et transitoires et entrée en vigueur*

Art. 36. Sont abrogés au 1^{er} janvier 2000 :

1° l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 1988 relatif à l'agrément et au subventionnement des centres de santé mentale en Flandre;

2° l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 1990 relatif aux diplômes et aux qualifications spécifiques requis pour l'exercice de certaines fonctions dans les centres de santé mentale;

3° l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 1990 relatif aux locaux et à l'infrastructure des centres de santé mentale;

4° l'arrêté ministériel du 21 mars 1990 relatif à l'introduction et la composition du dossier de demande d'accord de principe, du dossier d'agrément et du dossier de renouvellement de l'agrément des centres de santé mentale.

Art. 37. Les centres de santé mentale agréés à partir du 1^{er} janvier 2000, conformément à l'article 22, soumettent leur plan de gestion visé à l'article 25 avant le 1^{er} avril 2000.

Afin d'assurer la continuité des subventions, il est octroyé à ces centres, en attendant la signature des conventions, une avance mensuelle. Cette avance égale 1/12 de la somme des subventions octroyées en 1999 aux centres de santé mentale dont les centres agréés à partir du 1^{er} janvier 2000 sont la même personne morale ou l'ayant cause, majoré de 5 % de frais de fonctionnement et de 1/12 du coût pour un poste de direction.

Art. 38. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

 Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents. — Projet de décret, 1322, n° 1. — Amendements, 1322, n°s 2 et 3. — Rapport, 1322, n° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 3 et 5 mai 1999.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 2400

[C — 99/29406]

13 JUILLET 1999. — Décret spécial visant à augmenter le nombre maximum de membres du Gouvernement en exécution des articles 123, § 2, de la Constitution et 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en application des articles 38 et 123, § 2, de la Constitution, une matière visée à l'article 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993.

Art. 2. Le Gouvernement de la Communauté française compte huit membres au plus, en ce compris le président.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juillet 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Enseignement fondamental et de l'Enfance,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres,

P. HAZETTE

—————
Note

(1) *Session extraordinaire de 1999.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 4-1 — Amendement de séance, n° 4-2.

Compte rendu intégral. — Rapport oral, discussion et adoption. Séance du 13 juillet 1999.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2400

[C — 99/29406]

13 JULI 1999. — Bijzonder decreet houdende verhoging van het maximumaantal Regeringsleden in uitvoering van artikelen 123, § 2, van de Grondwet en 63, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993 (1)

De Franse Gemeenschapsraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt in toepassing van artikelen 38 en 123, § 2, van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 63, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993.

Art. 2. De Franse Gemeenschapsregering telt ten hoogste acht leden, de voorzitter inbegrepen.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 juli 1999.

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsregering,
belast met Internationale betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

R. COLLIGNON

De Minister van Lager onderwijs en Kinderwelzijn,

J.-M. NOLLET

De Minister van Middelbaar Onderwijs, Kunsten en Letteren,

P. HAZETTE

—————
Nota

(1) *Buitengewone zitting 1999.*

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 4-1. — Amendement in de zitting, nr. 4-2.

Integraal verslag. — Mondeling verslag, debat en aaneming. Zitting van 13 juli 1999.

F. 99 — 2401

[S - C - 99/29367]

17 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application de l'article 2, § 4, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers;

Vu le décret de la Communauté française du 12 juillet 1990 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment son article 2 modifié du 26 juin 1992;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1973 et 29 juin 1983, les arrêtés de l'Exécutif des 7 août 1990, 7 août 1991, 25 septembre 1991 et 14 décembre 1992 et les arrêtés du Gouvernement des 28 août 1996 et 30 septembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 1999;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 3 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française du 17 mai 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 2, § 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, les organes et autorités chargées de donner un avis ou d'octroyer les équivalences vérifient si les documents qui leur sont présentés sont des originaux ou des copies dont la certification de conformité ou la légalisation ne fait aucun doute.

Lorsqu'un document présenté comme original offre des caractéristiques qui peuvent faire douter de son authenticité, telles que des signatures non manuscrites, un support papier sans filigrane, une qualité d'impression défectueuse, des anachronismes, et de manière quelconque des indices de photocopie ou de faux, les organes et autorités susvisés signalent au demandeur quels sont les motifs pour lesquels une décision d'équivalence ne peut intervenir et quelles sont les pièces officielles originales qui lui permettront de se justifier.

Lorsqu'un document présenté comme une copie conforme au document original offre des caractéristiques qui permettent de douter de la qualité réelle de l'autorité qui a certifié conforme ou légalisé le document ou encore du fait que cette autorité ait réellement disposé de l'original au moment où elle a certifié la conformité ou légalisé les signatures, les organes et autorités signalent au demandeur quels sont les motifs pour lesquels une décision d'équivalence ne peut intervenir et quelles sont les pièces officielles qui lui permettront de se justifier.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 mai 1999.

Art. 3. Le Ministre ayant l'enseignement secondaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education,
Mme L. ONKELINX

VERTALING

N. 99 — 2401

[S - C - 99/29367]

17 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juli 1990 tot wijziging van sommige bepalingen van de wetgeving inzake onderwijs, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd op 26 juni 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1973 en 29 juni 1983, de besluiten van de Executieve van 7 augustus 1990, 7 augustus 1991, 25 september 1991 en 14 december 1992 en de besluiten van de Regering van 28 augustus 1996 en 30 september 1997;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 april 1999;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 1999 over de aanvraag om advies dat door de Raad van State binnen de termijn van een maand dient te worden gegeven;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 mei 1999, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 mei 1999,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gaan de organen en de overheden belast met het uitbrengen van een advies of het verlenen van een gelijkwaardigheid na of de documenten die ze voorgelegd worden ongetwijfeld originele exemplaren of voor eensluidend verklaarde of wettelijk erkende afschriften zijn.

Wanneer een als origineel voorgelegd document kenmerken vertoont die zijn echtheid in twijfel zouden kunnen trekken, zoals niet met de hand getekende handtekeningen, papier zonder filigram, twijfelachtige kwaliteit van de druk, anachronismen, en op welke wijze dan ook, blijken van fotocopie of valse geschriften, delen bedoelde organen of overheden de aanvrager mede waarom er geen gelijkwaardigheid kan worden verleend en welke originele stukken voorgelegd dienen te worden om de toestand recht te zetten.

Wanneer een document, voorgelegd als voor eensluidend afschrift van een origineel document, kenmerken vertoont die de werkelijke hoedanigheid van de uitreikende overheid in twijfel kan brengen, of die aan het feit dat deze overheid over het originele document zou hebben beschikt wanneer de handtekeningen voor eensluidend werd verklaard of gelegaliseerd doen twijfelen, delen de organen en de overheden de aanvrager mede de reden van de weigering tot gelijkwaardigheid en welke de officiële stukken zijn die de toestand zouden helpen recht te zetten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 17 mei 1999.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het secundair onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 mei 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitster, belast met het Onderwijs,
Mevr. L. ONKELINX



F. 99 — 2402

[99/29368]

**17 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi
de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, notamment l'article 1er;

Vu le décret de la Communauté française du 12 juillet 1990 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 2, modifié par le décret du 26 juin 1992;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1973 et 29 juin 1983, les arrêtés de l'Exécutif des 7 août 1990, 7 août 1991, 25 septembre 1991 et 14 décembre 1992 et les arrêtés du Gouvernement des 28 août 1996 et 30 septembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 1999;

Après la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 3 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente chargée de l'Education et du Ministre chargé de l'Enseignement supérieur;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française du 17 mai 1999;

Arrête :

Article 1^{er}. L'alinéa 2 de l'article 1er de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études est complété par les mots « , à l'exception de l'article 9bis.

Art. 2. Il est inséré dans l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, un article 1bis libellé comme suit :

« Article 1bis. Toute décision d'équivalence se base sur les dispositions réglementaires portant organisation de l'enseignement en Communauté française de Belgique en vigueur à la date où est prise ladite décision. »

Art. 3. L'article 4, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1973 et par l'arrêté du Gouvernement du 28 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. Les équivalences sont octroyées après avoir pris l'avis motivé :

— soit de la Commission d'homologation instituée par l'article 9 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, en ce qui concerne les titres de fin d'études primaires, de l'enseignement secondaire général, de l'enseignement secondaire technique, de l'enseignement secondaire artistique et l'enseignement secondaire professionnel à l'exception des titres du quatrième degré de l'enseignement secondaire professionnel complémentaire, section soins infirmiers pour lesquels l'avis motivé est remis par la Direction générale de la Santé du Ministère de la Communauté française;

— soit de l'Inspection de l'enseignement secondaire compétente pour les autres titres d'études pour autant qu'ils ne relèvent pas de ceux visés à l'article 1er, alinéas 2 et 3. »

Art. 4. L'article 5 du même arrêté, abrogé par l'arrêté du Gouvernement du 28 août 1996, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 5. Toute demande d'équivalence de titre de fin d'études secondaires introduite en vue d'entamer ou de poursuivre des études dans l'enseignement supérieur de plein exercice de type court, de type long ou universitaire doit l'être entre le 15 novembre et le 15 juillet de l'année scolaire ou académique qui précède celle de l'inscription. »

Art. 5. l'article 6 du même arrêté, abrogé par l'arrêté du Gouvernement du 28 août 1996, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 6. Lorsque la décision d'équivalence est établie sur base d'une attestation provisoire de réussite délivrée au terme des études secondaires, elle n'a qu'une valeur limitée dans le temps et cesse de produire ses effets :

1° au 15 mai de l'année civile suivant l'année de réussite des études secondaires; au terme de ce délai, le diplôme définitif de fin d'études secondaires devra être produit pour que puisse être obtenue la décision d'équivalence définitive;

2° au 15 mai de l'année civile suivant celle au cours de laquelle le demandeur a introduit une demande d'obtention du statut de réfugié politique; au terme de ce délai, le diplôme définitif de fin d'études secondaires ou la preuve de l'obtention du statut définitif de réfugié politique devra être produit pour que puisse être obtenue la décision d'équivalence définitive.

Il peut être dérogé aux dispositions de l'article 6 du même arrêté :

1° si le requérant produit une attestation originale émanant du Ministère de l'Education du pays où il a accompli ses études secondaires précisant que le diplôme définitif du requérant ne pourra pas être délivré pour le 15 mai de l'année civile fixée comme terme par la décision d'équivalence; dans tous les cas, cette attestation devra être délivrée dans le courant de l'année civile fixée comme terme par la décision d'équivalence; cette dérogation ne peut être accordée plus de deux fois.

2° si le requérant produit la preuve par pièce officielle originale que l'analyse de sa demande d'obtention du statut de réfugié politique est toujours en cours. Dans tous les cas, cette attestation devra être délivrée dans le courant de l'année civile fixée comme terme par la décision d'équivalence; cette dérogation ne peut être accordée plus de deux fois que sur décision du Ministre motivée par des circonstances exceptionnelles. »

Art. 6. L'article 9bis, inséré par l'arrêté de l'exécutif du 7 août 1990 et modifié par l'arrêté de l'exécutif du 7 août 1991, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis. Les frais couvrant l'examen des demandes introduites en vue d'obtenir une équivalence en application de la loi du 19 mars 1971 sont fixés à :

1° 1 000 F (24,79 euros) pour une demande d'équivalence au certificat d'études de base ou à un titre d'études permettant l'admission en 1ère année A ou B de l'enseignement secondaire ordinaire de plein exercice;

2° 1 000 F (24,79 euros) pour une demande d'équivalence à une attestation de fréquentation de la 1ère année B, à un rapport sur les compétences acquises délivré à l'issue de la 1ère année A ou encore à une attestation d'orientation délivrée à l'issue de l'une des autres années de l'enseignement secondaire ordinaire de plein exercice;

3° 5 000 F (123,95 euros) pour une demande d'équivalence au certificat d'enseignement secondaire supérieur ou au certificat d'études, accompagné, s'il échet, du certificat de qualification de la 6ème année d'enseignement secondaire professionnel ou de la 7e année d'enseignement secondaire technique ou professionnel;

4° 5 000 F (123,95 euros) pour une demande d'équivalence pour les titres visés à l'article 1er, alinéas 2 et 3.

Les frais visés à l'alinéa 1er sont versés à l'introduction de la demande, au moyen d'un virement bancaire ou par versement postal au sein de l'union européenne. Quel que soit le paiement, la preuve originale du paiement est jointe au dossier et fera apparaître le numéro de compte bénéficiaire, les noms et prénoms du demandeur et le motif du paiement. En aucun cas, les frais versés ne sont restitués. De même, les paiements qui ne comprennent pas toutes les mentions requises ne font pas l'objet d'une restitution.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 mai 1999.

Art. 8. Le Ministre ayant l'enseignement secondaire dans ses attributions et le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mai 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Présidente chargée de l'Education,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre chargé de l'Enseignement supérieur,
W. ANCION

VERTALING

N. 99 — 2402

[99/29368]

17 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften

De Regering van de Franse Gemeenschap

Gelet op de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juli 1990 tot wijziging van sommige bepalingen van de wetgeving inzake onderwijs, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het decreet van 26 juni 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1973 en 29 juni 1983, de besluiten van de Executieve van 7 augustus 1990, 7 augustus 1991, 25 september 1991 en 14 december 1992 en de besluiten van de Regering van 28 augustus 1996 en 30 september 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 april 1999;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 1999 over de aanvraag om advies dat door de Raad van State binnen de termijn van een maand dient te worden gegeven;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 mei 1999, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met het onderwijs en van de Minister belast met het hoger onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 mei 1999;

Besluit :

Artikel 1. Lid 2 van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften wordt aangevuld door de woorden « met uitzondering van artikel 9bis ».

Art. 2. In het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften wordt een artikel 1bis ingelast, luidend als volgt :

« Artikel 1bis. Iedere beslissing inzake gelijkwaardigheid steunt op de reglementaire bepalingen houdende organisatie van het onderwijs in de Franse Gemeenschap van België die van kracht zijn op de datum van bovenvermelde besluitvorming ».

Art. 3. Artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1973 en bij het besluit van de Regering van 28 augustus 1996 wordt vervangen door volgende bepaling : « Artikel 4. De gelijkwaardigheid wordt verleend na het inwinnen van het gemotiveerd advies van :

— ofwel de Homologatiecommissie ingesteld bij artikel 9 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens van 31 december 1949 wat betreft de eindstudiebekwaamheidsbewijzen van het lager, van het algemeen secundair, van het secundaire technische onderwijs, van het secundair kunstonderwijs en van het secundair beroepsonderwijs, met uitzondering van de bekwaamheidsbewijzen van de 4e graad van het aanvullend secundair beroepsonderwijs, afdeling verpleegkundige verzorging, voor die het gemotiveerd advies bezorgd wordt door de algemene directie voor de gezondheid van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

— ofwel de inspectie van het secundair onderwijs bevoegd voor de andere studiebekwaamheidsbewijzen in zoverze niet behoren tot die bepaald in artikel 1, leden 2 en 3. »

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Regering van 28 augustus 1996, wordt wederingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 5. Elke aanvraag inzake gelijkwaardigheid van een eindstudiebekwaamheidsbewijs van het algemeen secundair onderwijs ingediend om studies te beginnen of voort te zetten in het hoger onderwijs met volledig leerplan van het korte type, van het lange of universitaire type dient te worden ingediend tussen 15 november en 15 juli van het school- of academiejaar dat voorafgaat op de inschrijving. »

Art. 5. Artikel 6 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Regering van 28 augustus 1996, wordt wederingevoerd met de volgende tekst :

« Artikel 6. Indien de beslissing inzake gelijkwaardigheid steunt op een voorlopig attest van slagen uitgehendigd op het einde van de secundaire studies, heeft ze maar een in de tijd beperkte waarde en houdt op gevolg te hebben :

1° met 15 mei van het kalenderjaar dat volgt op het slagen van secundaire studies; op het einde van dit tijdperk dient het definitief eindstudiediploma van het secundair onderwijs te worden overgelegd om de definitieve gelijkwaardigheidsbeslissing te kunnen verkrijgen.

2° met 15 mei van het kalenderjaar dat volgt op dat in de loop waarvan de aanvrager een verzoekschrift heeft ingediend voor het verkrijgen van het statuut van politieke vluchteling; op het einde van dit tijdperk dient het definitief eindstudiediploma van het secundair onderwijs of het bewijs van het verkrijgen van het definitief statuut van politieke vluchteling te worden overgelegd om de definitieve gelijkwaardigheidsbeslissing te kunnen verkrijgen.

Van de bepalingen van artikel 6 van hetzelfde besluit kan worden afgeweken :

1° als de aanvrager een origineel attest overlegt, afkomstig van het Ministerie van Opvoeding van het land waar hij zijn secundaire studies heeft gedaan, met de vermelding dat het definitief diploma van de aanvrager niet uitgereikt kan worden vóór 15 mei van het kalenderjaar vastgesteld als termijn bij de gelijkwaardigheidsbeslissing; in ieder geval moet dit attest afgeleverd worden in de loop van het kalenderjaar vastgesteld als termijn bij de gelijkwaardigheidsbeslissing; die afwijking kan niet meer dan twee keer worden toegestaan.

2° als de aanvrager middels een origineel officieel stuk het bewijs levert dat het onderzoek van zijn aanvraag voor het verkrijgen van het statuut van politieke vluchteling nog altijd aan de gang is. In ieder geval moet dit attest afgeleverd worden in de loop van het kalenderjaar vastgesteld als termijn bij de gelijkwaardigheidsbeslissing; die afwijking kan slechts meer dan twee keer worden toegestaan indien de minister die door uitzonderlijke omstandigheden gemotiveerde beslissing neemt ».

Art. 6. Artikel 9*bis*, ingelast bij het besluit van de Executieve van 7 augustus 1990 en gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 7 augustus 1991, wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Artikel 9*bis*. De kosten verbonden aan het onderzoek van de aanvragen ingediend om de gelijkwaardigheid van een diploma te bekomen bij toepassing van de wet van 19 maart 1971 worden vastgesteld op :

1° 1 000 F (24,79 €) voor een gelijkwaardigheidsaanvraag met een basisstudiegetuigschrift of een studiebekwaamheidsbewijs dat toelating geeft tot het eerste jaar A of B van het gewoon secundair onderwijs met volledig leerplan;

2° 1 000 F (24,79 €) voor een gelijkwaardigheidsaanvraag met een attest van schoolbezoek voor het eerste jaar B, met een verslag over de verworven bekwaamheden uitgereikt na het eerste jaar A of met een oriëntatie-attest uitgereikt op het einde van een van de andere jaren van het gewoon secundair onderwijs met volledig leerplan.

3° 5 000 F (123,95 €) voor een gelijkwaardigheidsaanvraag met het getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of met het studiegetuigschrift, in voorkomend geval vergezeld van het kwalificatiegetuigschrift van het zesde jaar van het secundair beroepsonderwijs of van het zevende jaar van het secundair technisch of beroepsonderwijs;

4° 5 000 F (123,95 €) voor een gelijkwaardigheidsaanvraag voor de bekwaamheidsbewijzen bepaald in artikel 1, leden 2 en 3.

Het bedrag van de kosten bepaald in lid 1 wordt gestort bij het indienen van de aanvraag, door middel van een bankgiro of van een storting over de post binnen de Europese unie. Hoe het bedrag ook betaald wordt, het origineel betalingsbewijs moet bij het dossier worden gevoegd en het rekeningnummer van de begunstigde, de naam en voornamen van de aanvrager en de betalingsreden moet erop vermeld zijn. De gestorte kostenbedragen worden in geen geval terugbetaald. Desgelijks zullen de betalingen die niet al de vereiste vermeldingen behelzen niet in aanmerking komen voor terugbetaling.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 17 mei 1999.

Art. 8. De Minister tot wiens bevoegdheden het secundair Onderwijs behoort en de Minister tot wiens bevoegdheden het hoger Onderwijs behoort, zijn ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 17 mei 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter belast met Onderwijs,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister belast met het hoger Onderwijs,
W. ANCIÓN



F. 99 — 2403

[99/29362]

19 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 18 mai 1936 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession de géomètre-expert immobilier

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 18 mai 1936 instituant la profession de géomètre-expert immobilier;

Vu l'arrêté royal du 18 mai 1936 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession de géomètre - expert immobilier, modifié par les arrêtés royaux des 21 septembre 1936 et 21 décembre 1951 et par les arrêtés du Régent des 26 janvier 1945, 25 octobre 1946, 10 janvier 1947 et 16 juin 1947;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 février 1999;

Vu l'accord du Ministère du Budget, donné le 9 mars 1999;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} mars 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 1^{er} avril 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 17 mai 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 18 mai 1936, concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession de géomètre-expert immobilier :

« Article 13bis, § 1^{er}. Le diplôme de géomètre - expert immobilier visé à l'article 10 du présent arrêté peut également être délivré à l'issue de l'épreuve intégrée de la section « Gradué géomètre-expert immobilier » approuvée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 1995, organisée par les établissements d'enseignement de promotion sociale suivants :

1° Institut d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française à Uccle (n° de matricule 2003005);

2° Ecole industrielle et commerciale de Courcelles (n° de matricule 5092003);

3° Institut Reind Astrid à Mons (n° de matricule 5277000);

4° Institut commercial d'enseignement technique des travaux publics à Liège (n° de matricule 6188045);

5° Institut d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française à Namur (n° de matricule 9236042).

§ 2. L'épreuve intégrée porte sur les matières visées à l'article 6 du présent arrêté et l'arrêté ministériel du 19 mai 1936 fixant le programme de l'examen de géomètre-expert immobilier.

Le jury devant lequel l'épreuve visée au paragraphe 1^{er} est présentée est composé du Conseil des études de la section « gradué-géomètre expert immobilier ».

§ 3. Les inscriptions à l'épreuve intégrée sont adressées à la direction de l'établissement choisi par le récipiendaire un mois au moins avant l'ouverture de la session dont la date est annoncée par la voie du *Moniteur belge*.

Le récipiendaire paie à l'établissement le montant du droit d'inscription visé à l'article 12 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, selon la même procédure et dans les mêmes délais. »

Art. 2. Dans l'article 14, 3°, du même arrêté royal, les mots « à l'article 10 » sont remplacés par les mots « aux articles 10 et 13bis ».

Art. 3. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIÓN

VERTALING

N. 99 — 2403

[99/29362]

19 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 mei 1936 betreffende de bepalingen in verband met de uitoefening van het beroep van meetkundige schatter van onroerende goederen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 mei 1936 houdende oprichting van het beroep van meetkundige schatter van onroerende goederen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 mei 1936 betreffende de bepalingen in verband de uitoefening van het beroep van meetkundige schatter van onroerende goederen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 september 1936 en 21 december 1951 en bij de besluiten van de Regent van 26 januari 1945, 25 oktober 1946, 10 januari 1947 en 16 juni 1947;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 februari 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 maart 1999;

Gelet op de beraadslaging van 1 maart 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat door de Raad van State binnen een maand uitgebracht moet worden;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 1 april 1999, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging, van 17 mei 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel *13bis*, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 18 mei 1936 gevoegd betreffende de bepalingen in verband met de uitoefening van het beroep van meetkundige schatter van onroerende goederen :

« Art. *13bis* § 1. Het diploma van meetkundige schatter van onroerende goederen bedoeld bij artikel 10 van dit besluit kan ook uitgereikt worden op het einde van de geïntegreerde proef van de afdeling « Gegradueerd meetkundige schatter van onroerende goederen » goedgekeurd door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juni 1995 georganiseerd door de volgende schoolinrichtingen voor sociale promotie :

1° « Institut d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française » te Ukkel (registratienummer 2003005);

2° « Ecole industrielle et commerciale » te Courcelles (registratienummer 5092003);

3° « Institut Reine Astrid » te Bergen (registratienummer 5277000);

4) « Institut commercial d'enseignement technique des travaux publics » te Luik (registratienummer 6188045);

5° « Institut d'enseignement et de promotion sociale de la Communauté française » te Namen (registratienummer 9236042).

§ 2. De geïntegreerde proef heeft betrekking op de leerstoffen bedoeld bij artikel 6 van dit besluit en het ministerieel besluit en het ministerieel besluit van 19 mei 1936 houdende bepaling van het examenprogramma van meetkundige schatter van onroerende goederen.

De examencommissie waarvoor de in lid 1 bedoelde proef wordt afgelegd bestaat uit de Raad voor de studies van de sectie « Gegradueerde-meetkundige schatter van onroerende goederen ».

§ 3. De inschrijvingen voor de geïntegreerde proef worden naar de directie van de inrichting gezonden die de deelnemer gekozen heeft ten minste een maand vóór de opening van de zittijd waarvan de datum via het *Belgisch Staatsblad* wordt aangekondigd.

De deelnemer betaalt aan de inrichting het bedrag van het inschrijvingsgeld bedoeld bij artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving volgens dezelfde procedure en binnen dezelfde termijnen. ».

Art. 2. In artikel 14, 3° van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « bij artikel 10 » vervangen door de woorden « bij artikelen 10 en *13bis* ».

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIÓN

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 2404

[C — 99/33088]

26. APRIL 1999 — Mediendekret (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I. — Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter:

1. Regierung: die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
 2. Rundfunkdienst: Dienst, der die drahtlose oder drahtgebundene, erdgebundene oder durch Satelliten gewährleistete Verbreitung von Darbietungen aller Art in Wort, in Ton und in Bild, die für die Allgemeinheit bestimmt sind, zum Ziel hat. Der Dienst kann Hörfunksendungen, Fernsehsendungen oder andere Sendungen umfassen. Der Begriff schließt die Übermittlung an andere Veranstalter zur Weiterverbreitung an die Allgemeinheit ein;
 3. Fernsehsendung: die drahtlose oder drahtgebundene, erdgebundene oder durch Satelliten vermittelte, unverschlüsselte oder verschlüsselte Erstsending von Fernsehprogrammen, die zum Empfang durch die Allgemeinheit bestimmt sind. Der Begriff schließt die Übermittlung an andere Veranstalter zur Weiterverbreitung an die Allgemeinheit ein. Nicht eingeschlossen sind Kommunikationsdienste, die auf individuellen Abruf Informationen oder andere Inhalte übermitteln, wie Fernkopierdienste, elektronische Datenbanken und andere ähnliche Dienste;
 4. Fernsehveranstalter: eine juristische Person, die die redaktionelle Verantwortung von Fernsehprogrammen trägt und die diese Programme ausstrahlt;
 5. Fernsehprogramm: die Gesamtheit der unter einer gemeinsamen Bezeichnung durch einen Fernsehveranstalter ausgestrahlten Sendungen;
 6. Offener Kanal: Fernsehprogramm, das von natürlichen und juristischen Personen gestaltet wird, indem sie in eigener Verantwortung zeitlich begrenzte Fernsehbeiträge verbreiten, wobei der freie und gleichberechtigte Zugang dieser Personen gewährleistet ist;
 7. Hörfunkveranstalter: eine juristische Person, die die redaktionelle Verantwortung von Hörfunkprogrammen trägt und die diese Programme ausstrahlt;
 8. Privatsender: privatrechtlicher Hörfunkveranstalter;
 9. Regionalsender: privatrechtlicher Hörfunkveranstalter, der sich an ein regionales Publikum wendet;
 10. Lokalsender: privatrechtlicher Hörfunkveranstalter, der sich an ein örtlich begrenztes Publikum wendet;
 11. Hörfunkprogramm: die Gesamtheit der unter einer gemeinsamen Bezeichnung durch einen Hörfunkveranstalter ausgestrahlten Sendungen;
 12. Werbung: jede Äußerung bei der Ausübung eines Handels, Gewerbes, Handwerks oder freien Berufs, die im Fernsehen oder Hörfunk von einem öffentlich-rechtlichen oder privaten Veranstalter entweder gegen Entgelt oder eine ähnliche Gegenleistung oder als Eigenwerbung gesendet wird, mit dem Ziel, den Absatz von Waren oder die Erbringung von Dienstleistungen, einschließlich unbeweglicher Sachen, Rechte und Verpflichtungen, gegen Entgelt zu fördern;
 13. Schleichwerbung: die Erwähnung oder Darstellung von Waren, Dienstleistungen, Namen, Warenzeichen oder Tätigkeiten eines Herstellers von Waren oder eines Erbringers von Dienstleistungen in Fernsehprogrammen oder Hörfunkprogrammen, wenn sie vom Fernsehveranstalter oder Hörfunkveranstalter absichtlich zu Werbezwecken vorgesehen ist und die Allgemeinheit hinsichtlich des eigentlichen Zwecks dieser Erwähnung oder Darstellung irreführen kann. Eine Erwähnung oder Darstellung gilt insbesondere dann als beabsichtigt, wenn sie gegen Entgelt oder eine ähnliche Gegenleistung erfolgt;
 14. Sponsoring: jeder Beitrag eines nicht im Bereich der Produktion von audiovisuellen Werken tätigen öffentlichen oder privaten Unternehmens zur Finanzierung von Fernsehprogrammen beziehungsweise Hörfunkprogrammen mit dem Ziel, seinen Namen, sein Warenzeichen, sein Erscheinungsbild, seine Tätigkeit oder seine Leistung zu fördern;
 15. Teleshopping: Sendungen direkter Angebote an die Öffentlichkeit für den Absatz von Waren oder die Erbringung von Dienstleistungen, einschließlich unbeweglicher Sachen, Rechte und Verpflichtungen, gegen Entgelt;
 16. europäische Werke: Werke aus europäischen Mitgliedstaaten sowie Werke aus europäischen Drittländern, die Vertragsparteien des Europäischen Übereinkommens über grenzüberschreitendes Fernsehen des Europarates sind, und Werke aus anderen europäischen Drittländern, falls in den betreffenden Drittländern keine diskriminierenden Maßnahmen gegen Werke aus den Mitgliedstaaten bestehen.
- Bei Werken aus europäischen Mitgliedstaaten oder Werken aus europäischen Drittländern, die Vertragsparteien des Europäischen Übereinkommens über grenzüberschreitendes Fernsehen des Europarates sind, handelt es sich um Werke, die im Wesentlichen in Zusammenarbeit mit einem oder mehreren der in diesen Staaten ansässigen Autoren und Arbeitnehmern geschaffen wurden und eine der drei folgenden Voraussetzungen erfüllen:
- a) sie sind von einem oder mehreren in einem beziehungsweise mehreren dieser Staaten ansässigen Hersteller(n) geschaffen worden;
 - b) ihre Herstellung wird von einem oder mehreren in einem beziehungsweise mehreren dieser Staaten ansässigen Hersteller(n) überwacht und tatsächlich kontrolliert;
 - c) der Beitrag von Koproduzenten aus diesen Staaten zu den Gesamtproduktionskosten beträgt mehr als die Hälfte, und die Koproduktion wird nicht von einem beziehungsweise mehreren außerhalb dieser Staaten ansässigen Hersteller(n) kontrolliert.
- Als Werke aus anderen europäischen Drittländern betrachtet man Werke, die entweder ausschließlich oder in Koproduktion mit in einem oder mehreren europäischen Mitgliedstaaten ansässigen Herstellern von Herstellern geschaffen wurden, welche in einem oder mehreren europäischen Drittländern ansässig sind, mit denen die Gemeinschaft Abkommen geschlossen hat, sofern diese Werke im Wesentlichen unter Mitwirkung von in einem oder mehreren europäischen Staaten ansässigen Autoren und Arbeitnehmern geschaffen wurden.

Werke, die keine europäischen Werke im Sinne des Absatzes 1 sind, jedoch im Rahmen von bilateralen Koproduktionsverträgen zwischen europäischen Mitgliedstaaten und Drittländern hergestellt werden, werden als europäische Werke betrachtet, sofern die Koproduzenten aus der Gemeinschaft einen mehrheitlichen Anteil der Gesamtproduktionskosten tragen und die Herstellung nicht von einem oder mehreren außerhalb des Hoheitsgebiets der Mitgliedstaaten ansässigen Herstellern kontrolliert wird.

Werke, die keine europäischen Werke im Sinne der Absätze 1 oder 4 sind, jedoch im Wesentlichen in Zusammenarbeit mit in einem beziehungsweise mehreren europäischen Mitgliedstaaten ansässigen Autoren und Arbeitnehmern geschaffen wurden, gelten proportional zu dem Beitrag von Koproduzenten aus der Europäischen Gemeinschaft zu den Gesamtproduktionskosten als europäische Werke.

Unter europäischen Mitgliedstaaten versteht man die Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft und die anderen Staaten, die Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum sind.

17. Kabelnetz: die Gesamtheit der angebrachten Vorrichtungen mit dem Ziel, über Kabel Signale als Träger von Hörfunk- oder Fernsehprogrammen sowie anderer Dienste hin zu Drittpersonen, die im deutschen Sprachgebiet niedergelassen sind, zu übertragen;

18. technische Verbreitungsinfrastrukturen: die Gesamtheit der Hertzischen Frequenzen und der Orbitalpositionen oder der Frequenzbänder von Satelliten, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugeteilt worden sind, sowie im weiteren Sinn jede technische Verbreitungsinfrastruktur, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugeteilt worden ist und die Beförderung von Hörfunk- und Fernsehprogrammen für die Allgemeinheit ermöglicht;

19. Verwürfelung: die Behandlung der Audio-Signale und Video-Signale von Rundfunkdiensten mit dem Ziel, diese zu verschlüsseln und somit für jeden, der nicht über die erforderliche Zugangsberechtigung verfügt, unverständlich zu machen;

20. Zugangsberechtigungssystem: die Gesamtheit der materiellen und logistischen Mittel, die entweder von einem oder mehreren Abonnentenverwaltungssystemen oder aber vom Publikum selbst im Rahmen einer auf lokaler Ebene stattfindenden Verwaltung der Fernsehdienste eingesetzt werden, um den Zugang zu einem oder mehreren Rundfunkdiensten ganz oder teilweise auf das Publikum zu beschränken, das über die erforderliche Zugangsberechtigung verfügt;

21. Kontrollfunktion: Verfahren, das es erlaubt, das Zugangsberechtigungssystem zu ändern, ohne dabei das verwürfelte Signal eines Rundfunkdienstes zu ändern;

22. Übertragungssystem: aufeinander folgende Vorgänge zur Behandlung der Audio-Signale, der Video-Signale und der damit verbundenen Daten eines Rundfunkdienstes, die dazu bestimmt sind, diesen Signalen Gestalt zu geben und sie bis zum Publikum zu befördern. Das Übertragungssystem umfasst folgende Bestandteile: Gestaltung der Programmsignale (Quellkodierung der Audio-Signale und der Video-Signale, Multiplizierung der Signale) sowie Anpassung an die Übertragungsmedien (Kanalkodierung, Modulation und gegebenenfalls Verteilung der Energie);

23. Breitbildschirmformat: Fernsehbildformat, dessen Länge-Breite-Verhältnis 16:9 entspricht;

24. Kinoanbieter: die natürlichen und juristischen Personen, die ein sich im deutschen Sprachgebiet befindendes Filmtheater betreiben, in dem sie gegen Entgelt Filme vorführen;

25. Filmforum: die Aufführung von mindestens acht künstlerisch wertvollen Filmen pro Jahr, die jugendfrei sind und von mindestens einer Filmbewertungsstelle aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Union als wertvoll eingestuft worden sind;

26. Filmtage: die Aufführung von mindestens vier verschiedenen Filmen zu einem Thema innerhalb einer Woche;

27. Förderkopie: vom Kinoanbieter finanzierte Kopie eines Films, der spätestens zwei Wochen nach dem Landesstart in Belgien oder in der Bundesrepublik Deutschland zur Aufführung gelangt.

KAPITEL II. — *Die Fernsehveranstalter*

Abschnitt 1. — Genehmigungen

Art. 2 - § 1 - Unbeschadet des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft kann die Regierung juristischen Personen die Genehmigung erteilen, Fernsehprogramme auszustrahlen.

§ 2 - Um eine Genehmigung zu erhalten, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

1. bei der juristischen Person muss es sich um eine Handelsgesellschaft handeln;
2. der Fernsehveranstalter muss in Belgien niedergelassen sein.

Dies trifft in folgenden Fällen zu:

a) in Belgien befindet sich die Hauptverwaltung des Fernsehveranstalters und werden seitens des Fernsehveranstalters die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot getroffen;

b) in Belgien befindet sich die Hauptverwaltung des Fernsehveranstalters, in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, werden seitens des Fernsehveranstalters die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot getroffen, oder umgekehrt, und in Belgien ist ausschließlich ein wesentlicher Teil des Sendepersonals angesiedelt;

c) in Belgien befindet sich die Hauptverwaltung, in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, werden seitens des Fernsehveranstalters die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot getroffen und in beiden Staaten ist gleichzeitig ein wesentlicher Teil des Sendepersonals angesiedelt;

d) in Belgien befindet sich die Hauptverwaltung des Fernsehveranstalters, in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, werden seitens des Fernsehveranstalters die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot getroffen, oder umgekehrt, in keinem der beiden Staaten ist ein wesentlicher Teil des Sendepersonals angesiedelt und der Fernsehveranstalter hat in Belgien zum einen zuerst mit der Sendetätigkeit gemäß des belgischen Rechtssystems begonnen, und zum anderen besteht eine dauerhafte und tatsächliche Verbindung mit der Wirtschaft Belgiens weiter;

e) die Hauptverwaltung befindet sich in Belgien, die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot werden in einem Drittland getroffen, oder der umgekehrte Fall liegt vor, und ein wesentlicher Teil des Sendepersonals ist in Belgien tätig;

f) auf den Fernsehveranstalter treffen a) bis e) nicht zu und er nutzt eine von Belgien zugeteilte Frequenz;

g) auf den Fernsehveranstalter treffen a) bis e) nicht zu, er nutzt keine von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, zugeteilte Frequenz, er nutzt jedoch eine Belgien gehörende Übertragungskapazität eines Satelliten;

h) auf den Fernsehveranstalter treffen a) bis e) nicht zu, er nutzt keine von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, zugeteilte Frequenz oder Übertragungskapazität eines Satelliten, er nutzt jedoch eine Erd-Satelliten-Sendestation in Belgien;

i) auf den Fernsehveranstalter treffen a) bis h) nicht zu und in Belgien ist der Fernsehveranstalter gemäß Artikel 52 ff. des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft niedergelassen;

3. die Handelsgesellschaft muss im deutschen Sprachgebiet ihre Hauptverwaltung haben, oder im deutschen Sprachgebiet werden seitens des Fernsehveranstalters die redaktionellen Entscheidungen über das Programmangebot getroffen;

4. die Handelsgesellschaft muss bei der Regierung einen Genehmigungsantrag einreichen, der alle erforderlichen Dokumente enthält, die Satzungen, die Bilanzen und Jahresrechnungen der drei letzten Geschäftsjahre, die genaue Zusammensetzung des Aktienkapitals sowie der Verwaltungsorgane, das vorgesehene Programmschema, die Angaben der möglichen Dienstleistungen, die neben der Ausstrahlung von Fernsehprogrammen erbracht werden, die Übertragungsart der Programme hin zu den Fernsehzuschauern, die anderen Genehmigungen, die man vielleicht besitzt, sowie die Gesamtheit der Angaben einbegreifen, die eine Bearbeitung des Antrags ermöglichen.

§ 3 - Die Genehmigung ist persönlich, eine Weitervergabe an Drittpersonen ist ausschließlich mit dem vorherigen schriftlichen Einverständnis der Regierung möglich.

§ 4 - Die Regierung legt das Genehmigungsverfahren fest.

Art. 3 - Die Genehmigung, ein Fernsehprogramm auszustrahlen, gilt bis zum Ende des zwölften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt. Sie wird jedes Mal stillschweigend um weitere 6 Jahre verlängert, falls die Regierung sie nicht aufkündigt oder der Fernsehveranstalter keine Verzichtleistung übermittelt. Kündigung oder Verzichtleistung müssen per Einschreibebrief im Laufe des ersten Semesters des letzten Gültigkeitsjahres zugestellt werden.

Die Fernsehveranstalter, die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Dekretes bereits eine Genehmigung für die Ausstrahlung eines Fernsehprogramms besitzen, müssen diese Genehmigung innerhalb einer Zeitspanne von 12 Monaten auf der Grundlage des vorliegenden Dekretes durch die Regierung erneuern lassen.

Abschnitt 2. — Förderung der Verbreitung und Herstellung von Fernsehprogrammen

Art. 4 - Die Fernsehveranstalter behalten mindestens 10 % der Sendezeit eines jeden genehmigten Fernsehprogrammes, die nicht aus Nachrichten, Sportberichten, Spielshows oder Werbe- und Teletextleistungen sowie Teleshopping besteht, europäischen Werken vor oder alternativ 10 % ihrer Haushaltsmittel für die Programmgestaltung der Sendung europäischer Werke von Herstellern, die von den Fernsehveranstaltern unabhängig sind. Dazu muss ein angemessener Anteil neueren Werken vorbehalten bleiben; es handelt sich um Werke, die innerhalb eines Zeitraums von 5 Jahren nach ihrer Herstellung ausgestrahlt werden.

Art. 5 - Die Fernsehveranstalter gewährleisten in ihren Fernsehprogrammen:

1. den Schutz und die Veranschaulichung der deutschen Sprache; dies unter anderem, indem ein gewisser Anteil der Sendungen in deutscher Sprache ausgestrahlt werden;

2. die Veranschaulichung der Deutschsprachigen Gemeinschaft; dies unter anderem, indem zum Teil Sendungen und Berichte über die Deutschsprachige Gemeinschaft ausgestrahlt werden.

Die Regierung bestimmt den Anteil der in Absatz 1 Nummer 1 und Nummer 2 angeführten Sendungen und legt die weiteren Ausführungsmodalitäten fest.

Abschnitt 3. — Werbung, Sponsoring und Teleshopping

Art. 6 - Werbung und Teleshopping müssen als solche erkennbar sein und durch optische und/oder akustische Mittel eindeutig von den anderen Programmteilen getrennt sein.

Einzelnen geseendet Werbe- und Teleshopping-Spots müssen die Ausnahme bilden.

In der Werbung und im Teleshopping dürfen keine subliminalen Techniken eingesetzt werden.

Schleichwerbung und entsprechende Praktiken im Teleshopping sind verboten.

Art. 7 - § 1 - Werbung oder Teleshopping-Spots müssen zwischen den Sendungen eingefügt werden. Unter den in den Absätzen 2 bis 4 genannten Voraussetzungen können Werbung und Teleshopping-Spots auch in die laufenden Sendungen eingefügt werden, sofern sie den Zusammenhang und den Wert der Sendungen nicht beeinträchtigen, wobei die natürlichen Programmunterbrechungen und die Länge und Art des Programms zu berücksichtigen sind und sofern nicht gegen die Rechte von Rechteinhabern verstoßen wird.

Bei Sendungen, die aus eigenständigen Teilen bestehen, oder bei Sportsendungen und Sendungen über ähnlich strukturierte Ereignisse und Darbietungen mit Pausen können Werbung und Teleshopping-Spots nur zwischen die eigenständigen Teile oder in die Pausen eingefügt werden.

Die Übertragung audiovisueller Werke wie Kinospiele und Fernsehfilme, mit Ausnahme von Serien, Reihen, und leichten Unterhaltungssendungen, kann für jeden vollen Zeitraum von 45 Minuten einmal unterbrochen werden, sofern ihre programmierte Sendezeit mehr als 45 Minuten beträgt. Eine weitere Unterbrechung ist zulässig, wenn die programmierte Sendedauer um mindestens 20 Minuten über zwei oder mehrere volle 45-Minuten-Zeiträume hinausgeht.

Werden andere als die unter Absatz 2 fallenden Sendungen durch Werbung oder Teleshopping-Spots unterbrochen, so muss zwischen zwei aufeinander folgenden Unterbrechungen innerhalb der Sendung ein Abstand von mindestens 20 Minuten liegen.

§ 2 - Nachrichten, Magazine über das aktuelle Zeitgeschehen, Dokumentarfilme, Sendungen religiösen Inhalts und Kindersendungen sowie die Übertragung von Gottesdiensten dürfen nicht durch Werbung und Teleshopping-Spots unterbrochen werden.

Art. 8 - Werbung und Teleshopping dürfen die Menschenwürde nicht verletzen.

Sie dürfen keine Diskriminierungen nach Rasse, Geschlecht oder Nationalität enthalten.

Sie dürfen weder religiöse noch politische Überzeugungen verletzen.

Sie dürfen keine Verhaltensweisen fördern, die die Gesundheit und die Sicherheit gefährden.

Sie dürfen keine Verhaltensweisen fördern, die den Schutz der Umwelt gefährden.

Art. 9 - Jede Form der Werbung und des Teleshoppings für Zigaretten und andere Tabakerzeugnisse ist untersagt.

Art. 10 - Jede Form der Werbung für Arzneimittel und ärztliche Behandlungen, die nur auf ärztliche Verordnung in Belgien erhältlich sind, ist untersagt.

Teleshopping für Arzneimittel, für die eine Meldung oder Registrierung im Sinne von Artikel 6 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel erforderlich ist, sowie für ärztliche Behandlungen ist untersagt.

Art. 11 - Werbung und Teleshopping für alkoholische Getränke unterliegen folgenden Kriterien:

1. sie dürfen sich nicht speziell an Minderjährige richten oder Minderjährige beim Alkoholgenuss darstellen;
2. sie dürfen keinerlei Verbindung zwischen dem Alkoholgenuss und einer Verbesserung der physischen Leistung oder dem Führen von motorisierten Fahrzeugen herstellen;
3. es darf nicht der Eindruck der Förderung des sozialen und sexuellen Erfolgs durch Alkoholgenuss geweckt werden;
4. es darf keine therapeutische, stimulierende, beruhigende oder konfliktlösende Wirkung von Alkohol suggeriert werden;
5. unmäßiger Alkoholgenuss darf nicht gefördert sowie Enthaltensamkeit oder Mäßigung nicht negativ dargestellt werden;
6. die Höhe des Alkoholgehalts von Getränken darf nicht als positive Eigenschaft hervorgehoben werden.

Art. 12 - Werbung und Teleshopping, die sich an Minderjährige richten, müssen deren besondere Sensibilität berücksichtigen, dürfen deren Interessen nicht beeinträchtigen und ihnen keinen Schaden zufügen.

Sie unterliegen aus Schutzgründen folgenden Kriterien:

1. sie dürfen die Minderjährigen nicht direkt auffordern, bestimmte Erzeugnisse oder Dienstleistungen zu erwerben, indem sie ihre Unerfahrenheit und Leichtgläubigkeit ausnutzen;
2. sie dürfen die Minderjährigen nicht direkt auffordern, ihre Eltern oder Drittpersonen zum Erwerb bestimmter Erzeugnisse oder Dienstleistungen zu bewegen;
3. sie dürfen nicht das besondere Vertrauen ausnutzen, dass Minderjährige zu Eltern, Lehrern und anderen Vertrauenspersonen haben;
4. sie dürfen Minderjährige nicht ohne berechtigten Grund in gefährlichen Situationen zeigen.

Teleshopping darf zudem Minderjährige nicht dazu anhalten, Kauf- oder Mietverträge für Waren oder Dienstleistungen zu schließen.

Art. 13 - Gesponserte Programme müssen folgenden Anforderungen genügen:

1. Inhalt und Programmplatz einer gesponserten Sendung dürfen vom Sponsor auf keinen Fall in der Weise beeinflusst werden, dass die Verantwortung und die redaktionelle Unabhängigkeit des Fernsehveranstalters in Bezug auf die Sendungen angetastet werden.
2. Sie sind als Sponsorprogramme durch den Namen und/oder das Firmenemblem des Sponsors am Programmanfang und/oder Programmende eindeutig zu kennzeichnen.
3. Sie dürfen nicht zum Kauf oder zur Anmietung von Erzeugnissen oder zur Inanspruchnahme von Dienstleistungen des Sponsors oder eines Dritten, insbesondere durch spezifische verkaufsfördernde Hinweise auf diese Erzeugnisse oder Dienstleistungen anregen.

Die Sendungen dürfen nicht von natürlichen oder juristischen Personen gesponsert werden, deren wesentliche Tätigkeit die Herstellung oder der Verkauf von Erzeugnissen oder die Einbringung von Dienstleistungen ist, für die die Werbung gemäß Artikel 9 und Artikel 10 Absatz 1 verboten ist.

Nachrichtensendungen und Sendungen zur politischen Information dürfen nicht gesponsert werden.

Art. 14 - § 1 - Der Anteil an Sendezeit für Teleshopping-Spots, Werbespots und andere Formen der Werbung darf mit Ausnahme von den in § 2 angeführten Teleshopping-Fenstern 20% der täglichen Sendezeit nicht überschreiten. Die Sendezeit für Werbespots darf 15 % der täglichen Sendezeit nicht überschreiten.

Der Anteil für Werbespots und Teleshopping-Spots darf innerhalb einer Stunde, gerechnet ab einer vollen Stunde, nicht 20 % überschreiten. Dies gilt nicht für reine Teleshoppingprogramme.

Gelten nicht als Werbung im Sinne der vorhergehenden Absätze:

1. Hinweise des Fernsehveranstalters auf eigene Programme und auf Begleitmaterialien, die direkt von diesen Programmen abgeleitet sind;
2. Beiträge im Dienst der Öffentlichkeit und kostenlose Spendenaufrufe zu Wohlfahrtszwecken.

§ 2 - Teleshopping-Fenster, die nicht von einem reinen Teleshoppingprogramm gesendet werden, müssen eine Mindestdauer von 15 Minuten ohne Unterbrechung haben.

Es sind höchstens acht solcher Fenster täglich zulässig und ihre Dauer darf drei Stunden pro Tag nicht überschreiten.

Die Fenster müssen optisch und akustisch klar als Teleshopping-Fenster gekennzeichnet sein.

Abschnitt 3 — Bestimmungen bezüglich der Fernsehprogramme

Art. 15 - Den Fernsehveranstaltern ist es untersagt, folgende Sendungen auszustrahlen:

1. diejenigen, die die Gesetze verletzen und solche, die die Staatssicherheit, die öffentliche Ordnung oder die guten Sitten gefährden oder einen ausländischen Staat beleidigen;

2. diejenigen, die die körperliche, geistige und sittliche Entwicklung von Minderjährigen ernsthaft beeinträchtigen können, insbesondere solche, die Pornografie oder grundlose Gewalttätigkeiten zeigen. Diese Bestimmung gilt auch für die anderen Programme, die die körperliche, geistige und sittliche Entwicklung von Minderjährigen beeinträchtigen können, es sei denn, es wird durch die Wahl der Sendezeit oder durch sonstige technische Maßnahmen dafür gesorgt, dass diese Sendungen von Minderjährigen im Sendebereich üblicherweise nicht gesehen oder gehört werden. Die Ausstrahlung dieser Programme, sofern sie in unverschlüsselter Form gesendet werden, wird zusätzlich durch akustische Zeichen angekündigt und durch optische Mittel während der gesamten Sendung kenntlich gemacht;

3. diejenigen, die zu Hass auf Grund von Rasse, Geschlecht, Religion oder Nationalität aufstacheln.

Art. 16 - Die Fernsehveranstalter strahlen Kinospielefilme nicht zu anderen als den mit den Rechtsinhabern vereinbarten Zeiten aus.

Art. 17 - Kapitel II und III des Gesetzes vom 23. Juni 1961 über das Antwortrecht, eingefügt durch das Gesetz vom 4. März 1977, finden Anwendung auf die Programme der Fernsehveranstalter und des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 18 - § 1 - Die Regierung kann eine Liste der Ereignisse erstellen, die von erheblicher gesellschaftlicher Bedeutung sind und daher nicht auf Ausschließlichkeitsbasis in der Weise übertragen werden, dass einem bedeutenden Teil der Öffentlichkeit die Möglichkeit vorenthalten wird, das Ereignis im Wege direkter oder zeitversetzter Berichterstattung in einer frei zugänglichen Sendung zu verfolgen.

Die Regierung bestimmt, ob diese Ereignisse im Wege direkter Gesamt- oder Teilberichterstattung oder, falls im öffentlichen Interesse aus objektiven Gründen erforderlich oder angemessen, im Wege zeitversetzter Gesamt- oder Teilberichterstattung verfügbar sein sollen.

§ 2 - Den Fernsehveranstaltern ist es untersagt, die erworbenen ausschließlichen Rechte in der Weise auszuüben, dass einem bedeutenden Teil der Öffentlichkeit in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft die Möglichkeit vorenthalten wird, die von diesem Mitgliedstaat bezeichneten Ereignisse, die im Europäischen Amtsblatt veröffentlicht worden sind, als direkte Gesamt- oder Teilberichterstattung oder, falls im öffentlichen Interesse aus objektiven Gründen erforderlich oder angemessen, als zeitversetzte Gesamt- oder Teilberichterstattung in einer frei zugänglichen Fernsehsendung zu verfolgen.

KAPITEL III. — *Andere Dienste*

Art. 19 - Die Regierung kann juristischen Personen die Genehmigung erteilen, andere Rundfunkdienste als Hörfunk- und Fernsehprogramme auszustrahlen.

Diese Dienste können ganz oder teilweise in Form von verschlüsselten Signalen ausgestrahlt werden. Der Empfang kann gebührenpflichtig sein.

Die Regierung legt die Bedingungen und Modalitäten zur Genehmigung anderer Dienste als Hörfunk- und Fernsehprogramme fest.

KAPITEL IV. — *Die Kabelnetze*

Art. 20 - § 1 - Niemand darf im deutschen Sprachgebiet ein Kabelnetz errichten oder nutzen, ohne eine schriftliche Genehmigung der Regierung erhalten zu haben.

§ 2 - Um die Genehmigung zu erhalten, ein Kabelnetz zu errichten oder zu nutzen, muss man:

1. eine juristische Person sein;

2. bei der Regierung einen Antrag einreichen, der alle notwendigen Dokumente enthält, die Satzungen, die Bilanzen und Jahresrechnungen der drei letzten Geschäftsjahre, die genaue Zusammensetzung des Aktienkapitals sowie der Verwaltungsorgane, die Liste der Hörfunk- und Fernsehprogramme, die man zu übertragen beabsichtigt sowie deren Übertragungsfrequenz, die Angaben der möglichen Dienstleistungen, die neben der Übertragung von Hörfunk- und Fernsehprogrammen erbracht werden, die mögliche Vernetzung mit anderen Kabelnetzen, die Tarife und Gebühren sowie die Gesamtheit der Angaben, die eine Bearbeitung des Antrags ermöglichen, einbezogen.

§ 3 - Die Errichtung und Nutzung von Kollektivantennen ist nicht genehmigungspflichtig, insofern ausschließlich Besitzer von Empfangsgeräten diese Antennen gebrauchen, die:

1. Zimmer und Wohnungen desselben Gebäudes bewohnen;

2. Gebäudegruppen bewohnen, die aus höchstens 50 Gebäuden bestehen und die demselben Eigentümer gehören;

3. zusammenliegende Wohnungen bewohnen, deren Anzahl 50 nicht übersteigt;

4. Wohnwagen oder Stellplätze desselben Campingplatzes benutzen.

§ 4 - Die Genehmigung gilt bis zum Ende des zwölften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt. Sie wird jedes Mal stillschweigend um weitere 6 Jahre verlängert, insofern die Regierung sie nicht aufkündigt oder der Kabelverteiler keine Verzichtleistung übermittelt. Kündigung oder Verzichtleistung müssen per Einschreibebrief im Laufe des ersten Semesters des letzten Gültigkeitsjahres zugestellt werden.

Die juristischen Personen, die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Dekrets bereits ein Kabelnetz nutzen, müssen innerhalb einer Zeitspanne von 12 Monaten die in § 1 angeführte Genehmigung seitens der Regierung erhalten, andernfalls dürfen sie das Kabelnetz nach Ablauf dieser Frist nicht weiternutzen.

§ 5 - Die Genehmigung ist persönlich, eine Weitervergabe an Drittpersonen ist ausschließlich mit dem vorherigen schriftlichen Einverständnis der Regierung möglich.

§ 6 - Die Regierung legt das Genehmigungsverfahren fest.

Art. 21 - § 1 - Die zur Errichtung eines Kabelnetzes befugten Personen haben das Recht, zu ihren Lasten auf oder unter den zum öffentlichen Eigentum gehörenden Plätzen, Straßen, Wegen, Pfaden, Wasserläufen und Kanälen alle Arbeiten in Verbindung mit dem Anlegen und dem Unterhalt der Kabel und konnexen Ausrüstungen ihrer Kabelnetze durchführen zu lassen, unter der Bedingung, dass sie sich nach den Gesetzen und Erlassen mit Bezug auf die Nutzung des öffentlichen Eigentums richten und dessen Verwendungszweck einhalten.

Vor Inanspruchnahme dieses Rechts müssen die befugten Personen der öffentlichen Behörde, die Eigentümerin ist, den Trassenverlauf und die Einzelheiten bezüglich der Installation der Träger zwecks Begutachtung unterbreiten. Diese Behörde muss innerhalb von drei Monaten nach dem Datum des Versands des Trassenverlaufs ein Gutachten abgeben und der betroffenen Person ihre Entscheidung mitteilen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Stillschweigen der Behörde als Einwilligung gewertet. In Ermangelung einer Antwort seitens der Behörde innerhalb dieser Frist gilt der Antrag als gutgeheißen. Im Falle einer anhaltenden Anfechtung wird durch Regierungserlass darüber entschieden.

Die zuständige Behörde hat auf jeden Fall das Recht, im Nachhinein die Bestimmungen oder den Trassenverlauf einer Installation sowie die damit verbundenen Arbeiten auf ihrem jeweiligen Eigentum abändern zu lassen. Werden die Änderungen entweder aus Gründen der öffentlichen Sicherheit, zwecks Erhalt einer Landschaft, im Interesse des Wegenetzes, der Wasserläufe, der Kanäle oder eines öffentlichen Dienstes, oder aber als Folge einer von den Anliegern vorgenommenen Änderung an den Zufahrten zum Privateigentum entlang der benutzten Verkehrswege auferlegt, so gehen die Kosten dieser Arbeiten zulasten des Kabelnetzbetreibers. In den anderen Fällen sind sie zulasten der Behörde, die die Änderungen auferlegt. Diese kann einen vorherigen Kostenanschlag verlangen und bei Uneinigkeit die Arbeiten in Eigenregie ausführen lassen.

§ 2 - Die zur Errichtung eines Kabelnetzes befugten Personen haben ebenfalls das Recht, Halterungen und Verankerungen für die Kabel und konnexen Ausrüstungen ihrer Kabelnetze auf Mauern und Fassaden anzubringen, die entlang öffentlicher Verkehrswege stehen, und ihre Kabel auf einem offenen und unbebauten Grundstück zu verlegen oder sie freihängend über Privateigentum anzubringen.

Die Arbeiten dürfen erst in Angriff genommen werden, nachdem den Eigentümern laut Katasterangaben, den Mietern und Bewohnern eine vorschriftsmäßige schriftliche Mitteilung gemacht wurde.

Die Ausführung dieser Arbeiten hat keinerlei Besitzentziehung zur Folge.

Das Anbringen von Halterungen und Verankerungen auf Mauern oder Fassaden darf den Eigentümer nicht in seinem Recht behindern, sein Eigentum abzubrechen oder instandzusetzen.

Unterirdisch verlegte Kabel und die auf einem offenen und unbebauten Gelände angebrachten Halterungen müssen auf Antrag des Eigentümers entfernt werden, wenn dieser von seinem Recht Gebrauch macht, zu bauen oder sich einzufrieden. Die Kosten zum Entfernen der Vorrichtungen gehen zulasten des Kabelnetzbetreibers. Der Eigentümer muss den Betreiber allerdings drei Monate vor Inangriffnahme der in den Absätzen 4 und 5 erwähnten Arbeiten per Einschreibebrief darüber informieren.

§ 3 - Die sich aus dem Anlegen oder Betreiben eines Kabelnetzes ergebenden Schäden gehen voll und ganz zulasten des Genehmigungsinhabers, der weiterhin für alle nachteiligen Folgen gegenüber Dritten verantwortlich zeichnet.

§ 4 - Der Kabelnetzbetreiber ist verpflichtet, jedem Antrag des Belgischen Instituts für Postdienste und das Fernmeldewesen oder jedwelcher Stromverteilergesellschaft, der darauf abzielt, Störungen oder schädliche Einflüsse in der Arbeitsweise der Telefon-, Telegraf- oder Stromverteilungsanlagen zu unterbinden, unverzüglich Folge zu leisten. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, werden die für erforderlich erachteten Maßnahmen einschließlich Umlegen der Kabel und konnexen Ausrüstungen von den betroffenen Diensten oder Unternehmen zulasten und auf Rechnung und Gefahr des Betreibers angeordnet.

Art. 22 - § 1 - Insofern sie gemäß dem Gesetz vom 30. Juni 1994 über die Urheberrechte und die verwandten Rechte die erforderlichen Genehmigungen von den Anspruchsberechtigten erhalten haben, dürfen die Kabelnetzbetreiber:

1. Programme der Fernsehveranstalter, die von einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft oder einem anderen Staat, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, oder einer zuständigen belgischen Behörde genehmigt wurden, frei ausstrahlen.

2. die von einem Nichtmitgliedstaat der Europäischen Union genehmigten Programme der Fernsehveranstalter ausstrahlen, die nicht unter die Zuständigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft oder eines anderen Staates, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, fallen, falls sie die Regierung im Voraus informieren. Die Regierung verfügt über eine Frist von sechzig Tagen, um sich der Ausstrahlung eines Programmes zu widersetzen, wenn sich diese Maßnahme als erforderlich erweist für die Sicherheit des Landes, die territoriale Integrität oder die öffentliche Sicherheit, die Wahrung der Ordnung und die Vorbeugung von Verbrechen, den Schutz der Gesundheit und der Moral, die Wahrung des guten Rufes oder der Rechte von Dritten, um die Verbreitung von vertraulichen Informationen zu verhindern oder die Autorität und die Unparteilichkeit der richterlichen Gewalt zu gewährleisten oder wenn ein Verstoß gegen die Bestimmungen von Artikel 15 vorliegt.

§ 2 - Die Kabelnetzbetreiber dürfen Hörfunkprogramme ausstrahlen sowie andere Dienstleistungen als die Übertragung der Programme von Fernsehveranstaltern und Hörfunkveranstaltern erbringen, falls sie die Regierung im Voraus informieren. Die Regierung verfügt über eine Frist von sechzig Tagen, um sich dem zu widersetzen, wenn sich diese Maßnahme als erforderlich erweist für die Sicherheit des Landes, die territoriale Integrität oder die öffentliche Sicherheit, die Wahrung der Ordnung und die Vorbeugung von Verbrechen, den Schutz der Gesundheit und der Moral, die Wahrung des guten Rufes oder die Rechte von Dritten, um die Verbreitung von vertraulichen Informationen zu verhindern oder die Autorität und die Unparteilichkeit der richterlichen Gewalt zu gewährleisten oder wenn ein Verstoß gegen Artikel 15 vorliegt.

Art. 23 - § 1 - Die Regierung kann die vorübergehende Aussetzung der Weiterverbreitung von Fernsehsendungen aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union über ein Kabelnetz anordnen, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. eine Fernsehsendung verstößt in offensichtlicher, ernster und schwerwiegender Weise gegen Artikel 15 Nummer 2 erster und zweiter Satz und Nummer 3;

2. der Fernsehveranstalter hat während der vorangegangenen 12 Monate bereits mindestens zweimal gegen die in Nummer 1 angeführte Vorschrift verstoßen;

3. die Regierung hat dem Fernsehveranstalter und der Europäischen Kommission schriftlich die behaupteten Verstöße sowie die für den Fall erneuter Verstöße beabsichtigten Maßnahmen mitgeteilt;

4. die Konsultationen mit dem Staat, der die Sendung verbreitet, und der Europäischen Kommission haben innerhalb von 15 Tagen ab der in Nummer 3 genannten Mitteilung zu keiner gütlichen Regelung geführt und es kommt zu einem erneuten Verstoß.

Die vorübergehende Aussetzung endet, sobald die Europäische Kommission sie als mit dem Gemeinschaftsrecht unvereinbar erklärt.

§ 2 - Die Regierung kann ein Verbot der Weiterverbreitung von Fernsehprogrammen aus einem Staat anordnen, der weder Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft noch Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, wenn einer der in Artikel 22 § 1 Nummer 2 angeführten Widersetzungsgründe vorliegt.

§ 3 - Die Regierung kann ein Verbot der Weiterverbreitung von Hörfunkprogrammen und der Erbringung anderer Dienstleistungen anordnen, wenn einer der in Artikel 22 § 2 vorgesehenen Widersetzungsgründe vorliegt.

Art. 24 - § 1 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 22 sind die Betreiber der Kabelnetze verpflichtet, folgende Programme zum Zeitpunkt ihrer Ausstrahlung vollständig zu übertragen:

1. die Programme des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie der Handelsgesellschaften, mit denen das Zentrum ein Zusammenarbeitsabkommen geschlossen hat oder an deren Kapital es direkt oder indirekt beteiligt ist;
2. die Hörfunkprogramme der von der Regierung genehmigten Regionalsender und die von der Regierung genehmigten Fernsehprogramme;
3. die Hörfunk- und Fernsehprogramme der öffentlich-rechtlichen Hörfunk- und Fernsehveranstalter der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft;
4. das Programm des Offenen Kanals.

§ 2 - Nach Konzertierung mit den Kabelnetzbetreibern kann die Regierung diese dazu verpflichten, weitere von der Regierung bezeichnete Hörfunk- und Fernsehprogramme auszustrahlen sowie andere von der Regierung bezeichnete Dienste als die Übertragung von Hörfunk- und Fernsehprogrammen anzubieten.

Die Gesamtzahl der in § 1 und § 2 Absatz 1 auszustrahlenden Programme darf die Hälfte der auf Grund der technischen Kapazitäten verfügbaren Programmplätze nicht übersteigen.

KAPITEL V. — *Offener Kanal*

Art. 25 - § 1 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft richtet einen Offenen Kanal unter eigener Trägerschaft ein.

Die technische und organisatorische Durchführung des Offenen Kanals wird einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungszweck übertragen, die allen philosophischen und ideologischen Tendenzen offen steht.

Die Satzungen der Vereinigung müssen der Regierung zwecks Billigung vorgelegt werden.

§ 2 - Der Offene Kanal gibt natürlichen und juristischen Personen die Möglichkeit, in eigener Verantwortung zeitlich begrenzte Fernsehbeiträge zu verbreiten.

Zu diesem Zweck bietet der Offene Kanal produktionstechnische und organisatorische Hilfe, Beratung oder deren Vermittlung an und stellt Produktionsmittel zur Verfügung.

Darüber hinaus kann die Regierung den Offenen Kanal im Rahmen des medienpädagogischen Konzeptes der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit entsprechenden Aufgaben betrauen.

Die Beiträge werden unentgeltlich erbracht und dürfen keine Werbung beinhalten. Gesponserte Beiträge sind unzulässig. Die Beiträge dürfen nicht gegen die Bestimmungen von Artikel 15 verstoßen. Name und Wohnort beziehungsweise Gesellschaftssitz des oder der verantwortlichen Personen sind am Anfang und am Ende eines Beitrages anzugeben.

§ 3 - Nutzungsberechtigt ist, wer im deutschen Sprachgebiet seinen Wohnsitz, seinen Gesellschaftssitz, seine Arbeitsstätte oder seinen Ausbildungsort hat. Die Regierung kann im Rahmen der Förderung interregionaler und internationaler Beziehungen die Nutzungsberechtigung erweitern.

Von der Nutzungsberechtigung ausgeschlossen sind Fernseh- und Hörfunkveranstalter, staatliche und kommunale Einrichtungen und Behörden sowie politische Parteien.

§ 4 - Die Regierung legt eine Nutzungsordnung fest.

Die Nutzungsordnung gewährleistet:

1. den freien und gleichberechtigten Zugang sowie die freie und gleichberechtigte Nutzung, wobei grundsätzlich die Verbreitung der Beiträge in der Reihenfolge der Beantragung erfolgt;

2. das Recht auf Gegendarstellung gemäß Kapitel II und III des Gesetzes vom 23. Juni 1961 über das Antwortrecht, eingefügt durch das Gesetz vom 4. März 1977, wobei der Anspruch auf Gegendarstellung an den für den Beitrag verantwortlichen Nutzungsberechtigten zu richten ist.

§ 5 - Die in § 1 Absatz 2 angeführte Vereinigung ohne Gewinnerzielungszweck legt der Regierung jährlich einen Tätigkeitsbericht vor.

KAPITEL VI. — *Technische Normen und Verbreitungsinfrastrukturen*

Abschnitt 1 — Zugangsberechtigungssysteme

Art. 26 - Alle Kundengeräte, die verkauft, vermietet oder in anderer Weise zur Verfügung gestellt werden und die verwürfelte digitale Fernsehsignale dekodieren können, müssen in der Lage sein:

1. diese Signale entsprechend dem gemeinsamen europäischen Verwüfungs-Algorithmus, für den eine anerkannte europäische Normenorganisation als Verwalter fungiert, zu dekodieren;
2. Signale, die unverschlüsselt übertragen worden sind, wiederzugeben, vorausgesetzt, dass der Mieter bei gemieteten Geräten die einschlägige Mietvereinbarung einhält.

Art. 27 - Zugangsberechtigungssysteme müssen die erforderlichen technischen Möglichkeiten für eine kostengünstige Übergabe der Kontrollfunktion an den Kopfstellen der Kabelnetze aufweisen, um den Kabelnetzbetreibern eine Kontrolle des Zugangs ihrer Kunden zu digitalen Fernsehdiensten auf Grund ihres eigenen Zugangsberechtigungssystems zu ermöglichen.

Art. 28 - Die Anbieter von Diensten mit Zugangsberechtigungssystemen, die Zugangsdienste zu digitalen Fernsehdiensten herstellen und vermarkten, bieten allen Fernsehveranstaltern auf Anfrage zu chancengleichen, angemessenen und nichtdiskriminierenden Bedingungen technische Dienste an, die es gestatten, deren digitale Fernsehdienste von zugangsberechtigten Zuschauern mithilfe von Dekodern zu empfangen, die von den Anbietern verwaltet werden.

Falls der Anbieter andere Tätigkeiten ausübt, muss er eine getrennte Rechnungsführung für die in Absatz 1 angeführte Tätigkeit haben.

Art. 29 - Inhaber von Industrieigentumsrechten an Zugangsberechtigungssystemen und -produkten müssen Lizenzen an Hersteller von Kundengeräten zu chancengleichen, angemessenen und nichtdiskriminierenden Bedingungen vergeben.

Die Vergabe von Lizenzen, bei der technische und handelspezifische Faktoren zu berücksichtigen sind, darf von den Rechtsinhabern nicht an Bedingungen geknüpft werden, mit denen der Einbau

1. entweder einer gemeinsamen Schnittstelle, die den Anschluss mehrerer anderer Zugangssysteme ermöglicht,

2. oder von Elementen, die einem anderen Zugangssystem eigen sind, falls der Lizenznehmer die vernünftigen und angemessenen Bedingungen einhält, mit denen die Sicherheit der Transaktionen der Anbieter von Zugangsbe-rechtigungssystemen sichergestellt ist,

in ein Gerät untersagt, verhindert oder entmutigt werden soll.

Abschnitt 2 — Technische Normen

Art. 30 - Für die Fernsehdienste aller anerkannten Fernsehveranstalter und des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft gilt Folgendes:

1. für Dienste im Breitbildschirmformat mit 625 Zeilen, die nicht volldigital sind, wird das 16:9-D2-MAC-Übertragungssystem oder ein 16:9-Übertragungssystem verwendet, das mit PAL oder SECAM voll kompatibel ist;

2. für hochauflösende Dienste, die nicht volldigital sind, wird das HD-MAC- Übertragungssystem verwendet;

3. für volldigitale Dienste wird ein von einer anerkannten europäischen Normungsorganisation genormtes Übertragungssystem verwendet.

Kabelverteilernetze, die Fernsehdienste im Breitbildschirmformat 16:9 empfangen, sei es digital oder nicht, müssen diese mindestens im Breitbildformat 16:9 weiterverteilen.

Art. 31 - Zum Verkauf oder zur Miete angebotene Fernsehgeräte mit einem integrierten Bildschirm, dessen sichtbare Bildschirmdiagonale 42 cm überschreitet, müssen mindestens mit einer von einer anerkannten europäischen Normungsorganisation genormten Anschlussbuchse für offene Schnittstellen ausgerüstet sein, die den Anschluss von Peripheriegeräten, insbesondere von zusätzlichen Dekodern und Digitalempfängern, ermöglicht.

Abschnitt 3. — Konzession technischer Verbreitungsinfrastrukturen

Art. 32 - § 1 - Die Regierung darf einem Fernsehveranstalter, der zur Zuständigkeit der Deutschsprachigen Gemeinschaft, einer anderen Behörde Belgiens, eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft oder eines Staates, der Partei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, gehört, eine Konzession für technische Verbreitungsinfrastrukturen, über die sie verfügt, erteilen.

Stehen für die Konzession ein und derselben technischen Verbreitungsinfrastruktur mehrere Bewerber im Wettbewerb miteinander, wird die Regierung der Qualität des Projektes, dem angebotenen Preis sowie der Vereinbarkeit des Projektes mit der harmonischen Entwicklung des Audiovisuellen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, in der Europäischen Gemeinschaft und im Europäischen Wirtschaftsraum Rechnung tragen.

Die Konzession für technische Verbreitungsinfrastrukturen darf nur für eine Höchstdauer von neun Jahren erteilt werden. Sie kann erneuert werden.

Die Konzession ist persönlich, eine Weitervergabe an Drittpersonen ist ausschließlich mit dem vorherigen schriftlichen Einverständnis der Regierung möglich.

§ 2 - Die Regierung legt das Genehmigungsverfahren fest.

KAPITEL VII. — Hörfunkveranstalter

Abschnitt 1. — Allgemeine Bestimmungen

Art. 33 - Vorliegender Abschnitt findet Anwendung auf die Hörfunkprogramme der Privatsender sowie die Hörfunkprogramme des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 34 - Hörfunkprogramme, die gegen die Bestimmungen von Artikel 15 verstoßen, sind untersagt.

Art. 35 - Kapitel II und III des Gesetzes vom 23. Juni 1961 über das Antwortrecht, eingefügt durch das Gesetz vom 4. März 1977, finden Anwendung auf die Hörfunkprogramme.

Art. 36 - Die Hörfunkprogramme dürfen Werbung enthalten.

Die Werbung muss als solche erkennbar sein und sich auf Grund akustischer Mittel deutlich von den übrigen Programmteilen unterscheiden.

Einzelnen gesendete Werbespots müssen die Ausnahme bilden.

In der Werbung dürfen keine subliminalen Techniken eingesetzt werden.

Schleichwerbung ist verboten.

Art. 37 - Die in den Artikeln 7 § 2, 8, 9, 10, 11 und 12 Nummer 1 bis 3 enthaltenen Bedingungen bezüglich der Fernsehwerbung gelten auch für die Werbung, die von Hörfunkveranstaltern ausgestrahlt wird.

Art. 38 - Gesponserte Programme sind unter Beachtung der in Artikel 13 angeführten Bedingungen zulässig.

Abschnitt 2. — Privatsender

Unterabschnitt I. — Allgemeine Bestimmungen

Art. 39 - § 1 - Im deutschen Sprachgebiet dürfen Privatsender nur auf Grund einer Genehmigung seitens der Regierung betrieben werden.

Diese Genehmigung beinhaltet unter anderem:

1. die Zuweisung einer oder mehrerer Frequenzen und deren Gebrauch gemäß den von der Regierung festgelegten Bedingungen,

2. die maximale Ausstrahlungsstärke,

3. die maximale Antennenhöhe oberhalb der durchschnittlichen Höhe des Bodens,

4. die Richtwirkung der Antenne.

§ 2 — Die Regierung legt das Genehmigungsverfahren fest.

Art. 40 - Um eine Genehmigung zu erhalten, muss ein Privatsender folgende Bedingungen erfüllen:

1. Eigentum einer juristischen Person des Privatrechts sein, deren Sitz und deren Sende- und Produktionseinrichtungen sich im deutschen Sprachgebiet innerhalb des Sendebereichs des Senders befinden;

2. durch seine Programmgestaltung:

a) sich der Information widmen, wobei der Meinungsvielfalt und der Ausgewogenheit der Information Rechnung getragen wird;

b) die Unterhaltung und die Erbringung von Dienstleistungen zum Ziel haben, wobei diese Ziele einzeln oder gleichzeitig verfolgt werden können;

3. unabhängig von Arbeitgeber-, von Arbeitnehmerorganisationen oder von politischen Vereinigungen sein;

4. darauf achten, in seinen Programmen und gemäß den von der Regierung festgelegten Bedingungen insbesondere Kultur sowie Künstler aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft und den Nachbarregionen aufzuwerten;

5. jährlich einen Tätigkeitsbericht bei der Regierung einreichen;

6. eine Kontrolle durch Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Funktionsweise des Privatsenders vor Ort jederzeit ermöglichen.

Art. 41 - Die Ausstrahlung der Programme beginnt und endet mit einem Sendezeichen, das auf die Bezeichnung und die Lokalisierung des Privatsenders hinweist sowie Auskunft über die benutzten Frequenzen gibt. Zudem wird dieses Sendezeichen während der Ausstrahlung des Programms in regelmäßigen Abständen wiederholt.

Eine Änderung der Bezeichnung des Privatsenders wird der Regierung zwecks Genehmigung mitgeteilt.

Art. 42 - Nachrichtensendungen müssen objektiv und sachlich sein.

Die Nachrichten müssen auf Inhalt, Herkunft und Wahrheit überprüft werden.

Kommentare sind eindeutig von Nachrichten zu trennen und ihr Verfasser muss angegeben werden.

Nachrichten müssen in Zusammenarbeit mit Berufsjournalisten oder mit Personen erstellt werden, die unter Bedingungen arbeiten, die es ermöglichen, Berufsjournalist zu werden gemäß dem Gesetz vom 30. Dezember 1963 über die Anerkennung und den Schutz der Berufsbezeichnung des Berufsjournalisten.

Unterabschnitt II. — Regionalsender

Art. 43 - Unbeschadet Artikel 40 muss ein Regionalsender, um eine Genehmigung zu erhalten, zusätzlich:

1. sich dem Geschehen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und in den angrenzenden Regionen widmen;

2. zwischen 6 Uhr und 22 Uhr eine Programmgestaltung vornehmen, die mindestens zu 50% aus Programmen besteht, die von den Mitarbeitern des Regionalsenders ausgearbeitet werden, wobei unmoderierte Musikprogramme nicht als eigene Programme berücksichtigt werden;

3. Nachrichtensendungen erstellen in Zusammenarbeit mit Berufsjournalisten oder mit Personen, die unter den Bedingungen arbeiten, die es ermöglichen, Berufsjournalist zu werden gemäß dem Gesetz vom 30. Dezember 1963 über die Anerkennung und den Schutz der Berufsbezeichnung des Berufsjournalisten.

Ein Regionalsender strahlt täglich mindestens 8 Nachrichtensendungen aus, deren Dauer mindestens jeweils drei Minuten beträgt.

Art. 44 - Die Genehmigung, einen Regionalsender zu betreiben, gilt bis zum Ende des zwölften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt. Sie wird jedes Mal stillschweigend um weitere 6 Jahre verlängert, falls die Regierung sie nicht aufkündigt oder der Regionalsender keine Verzichtleistung übermittelt. Kündigung oder Verzichtleistung müssen per Einschreibebrief im Laufe des ersten Semesters des letzten Gültigkeitsjahres zugestellt werden.

Die juristischen Personen, die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Dekretes bereits einen Regionalsender betreiben, müssen innerhalb einer Zeitspanne von 12 Monaten eine Genehmigung auf der Grundlage des vorliegenden Dekretes einholen.

Unterabschnitt III. — Lokalsender

Art. 45 - § 1 - Die maximale Ausstrahlungsstärke des Lokalsenders darf 1KW nicht übersteigen.

Die maximale Antennenhöhe darf 35 Meter nicht übersteigen.

§ 2 - Die Regierung legt im Rahmen der Genehmigung des Lokalsenders die Größe des Verbreitungsgebietes fest.

§ 3 - Falls besondere topografische Begebenheiten dies erforderlich machen, kann die Regierung von den in § 1 angeführten Höchstwerten abweichen.

Art. 46 - Unbeschadet Artikel 40 muss ein Lokalsender, um eine Genehmigung zu erhalten, zusätzlich:

1. sich dem Geschehen im Einzugsbereich widmen;

2. einen Genehmigungsantrag einreichen, der von mindestens zwei diesbezüglich befugten Verwaltungsratsmitgliedern unterzeichnet ist, deren Wohnsitz sich im deutschen Sprachgebiet innerhalb des Sendebereichs befindet;

3. zwischen 6 Uhr und 22 Uhr eine Programmgestaltung vornehmen, die mindestens zu 25 % aus Programmen besteht, die durch die Mitarbeiter des Lokalsenders ausgearbeitet werden, wobei unmoderierte Musikprogramme nicht als eigene Programme berücksichtigt werden. Der restliche Teil des Programms kann entweder in Zusammenarbeit mit anderen genehmigten Lokalsendern produziert werden oder von Drittpersonen zugeliefert werden.

Art. 47 - Die Genehmigung, einen Lokalsender zu betreiben, gilt bis zum Ende des fünften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt.

Die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Dekretes gültigen Genehmigungen bleiben bis zu ihrem normalen Ende gültig.

Art. 48 - Vorbehaltlich der in Artikel 46 Nummer 3 angeführten Bedingung über die Eigenproduktionen können verschiedene Lokalsender gleichzeitig dasselbe Programm ausstrahlen.

Unterabschnitt IV. — Bezuschussung der Erstellung von Nachrichten

Art. 49 - § 1 - Privatsender können im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel einen Zuschuss auf Gehälter oder Honorare von Berufsjournalisten oder von Personen erhalten, die im Auftrag des Senders Nachrichtensendungen erstellen und dabei unter den Bedingungen arbeiten, die es ermöglichen, Berufsjournalist zu werden, gemäß dem Gesetz vom 30. Dezember 1963 über die Anerkennung und den Schutz der Berufsbezeichnung des Berufsjournalisten.

Die auf Grund von Absatz 1 bezuschussten Nachrichtensendungen werden den Lokalsendern unter den von der Regierung festgelegten Bedingungen zur Verfügung gestellt.

§ 2 - Paragraf 1 gilt nicht für Privatsender, mit denen das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft zusammenarbeitet, falls diese Zusammenarbeit die Form einer direkten oder indirekten Kapitalbeteiligung annimmt.

§ 3 - Die Regierung bestimmt die weiteren Bezuschussungsmodalitäten.

KAPITEL VIII. — *Medienrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Art. 50 - Es wird ein Medienrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft, nachstehend als Rat bezeichnet, geschaffen.

Der Sitz des Rates befindet sich bei der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 51 - § 1 - Die Regierung bezeichnet ein Mitglied, das den Vorsitz führt.

Die Regierung bezeichnet folgende Mitglieder, die der Gruppe der Medienanbieter angehören:

1. zwei Mitglieder auf Vorschlag des Verwaltungsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

2. zwei Mitglieder auf Vorschlag der genehmigten Lokalsender,

3. jeweils ein Mitglied auf Vorschlag:

a) des Direktionsausschusses des Verbandes belgischer Berufsjournalisten,

b) der in Anwendung des Dekretes vom 7. Februar 1994 über die Hilfe für die Tagespresse anerkannten Presseeinheiten,

c) der genehmigten Fernsehveranstalter,

d) der genehmigten Kabelnetzbetreiber,

e) der in Artikel 25 § 1 Absatz 2 angeführten Vereinigung ohne Gewinnerzielungszweck,

f) der genehmigten Regionalsender.

Die Regierung bezeichnet folgende Mitglieder, die der Gruppe der Mediennutzer angehören:

1. jeweils zwei Mitglieder auf Vorschlag:

a) der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen,

b) der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen,

c) der auf dem deutschen Sprachgebiet ansässigen Verbraucherschutzorganisationen;

2. jeweils ein Mitglied auf Vorschlag:

a) des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung,

b) des Rates der deutschsprachigen Jugend,

c) des Seniorenrates,

d) des Jugendhilferates.

§ 2 - Für jedes in § 1 angeführte Mitglied wird ein Ersatzmitglied bezeichnet.

§ 3 - Die im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewählten Mandatäre können für die Liste, auf der sie kandidiert haben, eine Vertreterin oder einen Vertreter mit beratender Stimme in den Medienrat entsenden.

§ 4 - Bei der Zusammensetzung des Medienrates ist eine Parität nach Geschlecht anzustreben.

Kann eine Kategorie von Medienanbietern oder von Mediennutzern gemäß § 1 zwei Mitglieder für den Medienrat vorschlagen, so müssen die Mitglieder verschiedenen Geschlechts sein.

Die jeweils vorgeschlagenen Mitglieder und Ersatzmitglieder müssen verschiedenen Geschlechts sein.

§ 5 - Die Dauer des Mandats entspricht der Dauer der Legislaturperiode des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft; das Mandat beginnt im Laufe der drei Monate, die dem Monat der Wahl des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgen.

Das Mandat ist erneuerbar.

Art. 52 - Um Mitglied des Rates zu werden und zu bleiben, muss man folgende persönliche Voraussetzungen aufweisen:

1. im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte sein;

2. volljährig sein.

Die Mitgliedschaft ist nicht vereinbar mit der Mitgliedschaft in der Abgeordnetenversammlung, im Senat, in einem Regional- oder Gemeinschaftsrat, im Europäischen Parlament, im Provinzialrat, im Gemeinderat, in der Föderalregierung, in der Regierung einer Region oder Gemeinschaft, im Ständigen Ausschuss des Provinzialrates oder in einem ministeriellen Kabinett; zudem darf ein Mitglied des Rates nicht Provinzgouverneur, Bezirkskommissar oder Bürgermeister sein.

Art. 53 - - Ein Mitglied scheidet aus folgenden Gründen aus dem Rat aus:

1. es weist eine der in Artikel 52 Absatz 1 angeführten persönlichen Voraussetzungen nicht mehr auf oder es liegt eine der in Artikel 52 Absatz 2 angeführten Unvereinbarkeiten vor;

2. es fehlt unentschuldig bei mehr als der Hälfte der Sitzungen pro Jahr;

3. das in Artikel 51 angeführte vorschlagende Organ entzieht das Mandat.

Bei Ausscheiden eines Mitgliedes beendet das Ersatzmitglied das Mandat des ausscheidenden Mitglieds. Die Regierung bezeichnet ein neues Ersatzmitglied.

Art. 54 - § 1 - Der Rat hat folgende Aufgaben:

1. die Abgabe eines vorhergehenden Gutachtens bei Entscheidungen der Regierung:

a) bezüglich der in Artikel 2 angeführten Genehmigung, ein Fernsehprogramm auszustrahlen;

b) bezüglich der Erstellung der in Artikel 18 § 1 angeführten Liste von Ereignissen;

c) bezüglich der in Artikel 19 angeführten Genehmigung anderer Rundfunkdienste als Hörfunk- und Fernsehprogramme.

d) bezüglich der in Artikel 20 angeführten Genehmigung der Errichtung oder Nutzung eines Kabelnetzes;

e) bezüglich der in Artikel 22 § 1 Nummer 2 angeführten Widersetzung der Ausstrahlung eines Fernsehprogramms;

f) bezüglich der in Artikel 22 § 2 angeführten Widersetzung der Ausstrahlung von Hörfunkprogrammen oder der Erbringung anderer Dienstleistungen;

g) bezüglich des in Artikel 23 § 2 angeführten Verbots der Ausstrahlung von Hörfunkprogrammen oder der Erbringung anderer Dienstleistungen;

h) bezüglich der in Artikel 24 § 2 Absatz 1 angeführten Weiterverbreitung von Hörfunk- und Fernsehprogrammen und des Angebots anderer Dienste in Hörfunk- und Fernsehverteilernetzen;

i) vor der Festlegung der in Artikel 25 § 4 Absatz 1 angeführten Nutzungsordnung;

j) bezüglich der in Artikel 39 angeführten Genehmigung eines Privatsenders;

2. Die Abgabe eines Gutachtens vor der Anwendung einer der in Artikel 63 angeführten Ordnungsstrafen. Der Medienrat gibt ein solches Gutachten ab:

a) aus eigener Initiative, wenn er Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes und der Ausführungsbestimmungen feststellt;

b) auf Anfrage der Regierung;

c) auf Anfrage einer natürlichen oder juristischen Person, die auf Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes und der Ausführungsbestimmungen hinweist.

Das Gutachten enthält einen begründeten Vorschlag zur möglichen Anwendung einer der in Artikel 63 angeführten Ordnungsstrafen.

3. die Ausarbeitung von Modellentwürfen deontologischer Regelwerke im Medienbereich, unter anderem was den Schutz der Minderjährigen und was die Werbung betrifft. Diese Modellentwürfe werden den verschiedenen Medienanbietern übermittelt.

4. die Abgabe von Gutachten:

a) bezüglich des Inhalts der Programme sowie der allgemeinen Programmgestaltung des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die dem Verwaltungsrat des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft übermittelt werden, dies in Anwendung des Gesetzes vom 16. Juli 1973 zur Gewährleistung des Schutzes der ideologischen und philosophischen Tendenzen;

b) bezüglich anderer Themen im Medienbereich, die der Rat aus eigener Initiative aufgreift oder die die Regierung dem Rat unterbreitet;

5. das Bearbeiten von Beschwerden, Anregungen und Vorschlägen, die die Medien, Medieneinrichtungen und Medienarbeit in der Deutschsprachigen Gemeinschaft betreffen und die dem Rat von einer natürlichen oder juristischen Person unterbreitet worden sind.

Neben seiner Gutachterfunktion kann der Rat dabei als Vermittler bei Interessenkonflikten zwischen Medienanbietern und Mediennutzern fungieren.

6. pro Amtszeit die Abfassung eines Berichts über die Medienlandschaft in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der unter anderem die Ausgewogenheit der Programme und die Wahrung der Meinungsvielfalt bezüglich der Programme, die von den Privatsendern und den genehmigten Fernsehveranstaltern ausgestrahlt werden, die Einflüsse der technischen Entwicklung auf die Medienlandschaft sowie die wirtschaftliche Bedeutung der Medienlandschaft behandelt;

7. die jährliche Abfassung eines Tätigkeitsberichts, den der Rat im Laufe des ersten Trimesters des darauf folgenden Jahres der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft zukommen lässt.

§ 2 - Die in § 1 Nummer 1 f) und g) sowie Nummer 2 b) angeführten Gutachten werden innerhalb einer Frist von drei Wochen nach Beantragung abgegeben, andernfalls gelten sie als abgegeben.

Alle anderen in § 1 Nummer 1 angeführten Gutachten werden innerhalb einer Frist von drei Monaten nach Beantragung abgegeben, andernfalls gelten sie als abgegeben.

Art. 55 - Ein Gutachten wird mit Stimmenmehrheit verabschiedet. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Liegt innerhalb der Gruppe der Medienanbieter oder der Mediennutzer weder eine Stimmenmehrheit noch eine Stimmengleichheit vor, ist diese Gruppe befugt, ein Minderheitengutachten abzugeben.

Art. 56 - Der Rat gibt sich eine Geschäftsordnung, die von der Regierung genehmigt wird.

Art. 57 - Die Regierung betraut einen Beamten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit der Ausführung der Sekretariatsarbeiten.

Art. 58 - § 1 - Die Funktionskosten des Rates gehen zulasten des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

§ 2 - Den Mitgliedern des Rates wird eine Anwesenheitsentschädigung und eine Kilometergeldentschädigung gewährt.

Die Regierung legt die Modalitäten der Gewährung dieser Entschädigungen fest.

KAPITEL IX. — *Kinoanbieter und Filmkontrolle**Abschnitt 1. — Bezuschussung von Kinoanbietern und Förderung von Projekten der Kinoanbieter*

Art. 59 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft fördert die Durchführung der in Absatz 2 Nummer 2 angeführten Projekte der Kinoanbieter, indem sie im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel einen jährlichen Zuschuss in Höhe von 700.000 Franken gewährt.

Um diesen Zuschuss zu erhalten, müssen die Kinoanbieter folgende Bedingungen erfüllen:

1. jährlich veranstaltet jeder Kinoanbieter mindestens 200 Filmvorführungen im üblichen 35mm Kinoformat;
2. die verschiedenen Kinoanbieter legen ein Abkommen vor, das die Zusammenarbeit insbesondere zwecks jährlicher Durchführung von Filmforen und Filmtagen sowie den Einsatz von mindestens 4 Förderkopien pro Jahr regelt.

Der in Absatz 1 angeführte Zuschuss wird zu gleichen Teilen an die beteiligten Kinoanbieter nach Vorlage der Ausgabenbelege für die Kosten ausgezahlt, die im Rahmen der Durchführung des in Absatz 2 Nummer 2 angeführten Projektes entstanden sind.

Art. 60 - Der in Artikel 59 angeführte Zuschuss wird um höchstens 20% erhöht, wenn die Gemeinde, auf deren Gebiet sich das Filmtheater des Kinoanbieters befindet, sich im Rahmen eines Abkommens mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Finanzierung der Infrastruktur-, der Funktions- oder der Personalkosten beteiligt, die dem Kinoanbieter im Zusammenhang mit dem Betrieb des Filmtheaters entstehen.

Art. 61 - Die Regierung kann die in Artikel 59 und 60 festgelegten Zuschussbeträge zwecks Anpassung an die verfügbaren Haushaltsmittel mit einem Koeffizienten multiplizieren.

Abschnitt 2. — Filmkontrolle

Art. 62 - In Artikel 2 des Gesetzes vom 1. September 1920 über das Verbot des Zugangs zu Kinosälen für Minderjährige unter 16 Jahren wird folgender Absatz hinzugefügt:

« Falls ein Film in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union für Minderjährige unter 16 Jahren durch die zuständige Behörde als zugänglich erklärt worden ist und dies durch den Kinoanbieter belegt werden kann, gilt die in Absatz 1 erwähnte Erlaubnis als erteilt. »

KAPITEL X. — *Strafen**Abschnitt 1. — Ordnungsstrafen*

Art. 63 - Bei Nichtbeachtung des vorliegenden Dekretes und seiner Ausführungsbestimmungen kann die Regierung Fernsehveranstalter, das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft ausgenommen, Errichtern und Betreibern der Kabelnetze sowie Privatsendern nach Anhörung sowie nach Gutachten des Medienrates die Zahlung einer Ordnungsstrafe von 100.000 bis zu 1.000.000 Franken auferlegen.

Die Regierung kann ebenfalls die Genehmigung vorübergehend aussetzen, verkürzen oder entziehen. Der Inhaber der Genehmigung wird vorher angehört. In diesem Fall kann die Beschlagnahme der technischen Sendeausrüstung angeordnet werden.

Die Regierung bezeichnet einen Beamten, der mit der Eintreibung der fälligen Strafe und mit der Beschlagnahme beauftragt ist. Er ist befugt, einen Vollstreckungstitel zu erstellen, der innerhalb von 8 Tagen nach der Zustellung an den Schuldner der Strafe rechtskräftig wird. Der Gerichtsvollzieher nimmt die Vollstreckung in den im Gerichtsgesetzbuch vorgesehenen Formen vor.

Abschnitt 2. — Strafmaßnahmen

Art. 64 - Wird mit einer Strafe von 100 bis zu 100.000 Franken belegt:

1. derjenige, der wissentlich Hörfunk- oder Fernsehprogramme ausstrahlt, ohne im Besitz der erforderlichen Genehmigung zu sein, oder dessen Genehmigung ausgesetzt oder entzogen wurde;
2. derjenige, der wissentlich ein Kabelnetz errichtet oder nutzt, ohne im Besitz der erforderlichen Genehmigung zu sein, oder dessen Genehmigung ausgesetzt oder entzogen wurde.

Art. 65 - - Derjenige, der Werbung, Teleshopping oder gesponserte Programme ausstrahlt, die gegen die Artikel 6 bis 14 des vorliegenden Dekrets verstoßen, wird mit einer Strafe von 100 bis zu 100.000 Franken belegt.

Art. 66 - Derjenige, der Hörfunk- oder Fernsehprogramme ausstrahlt, die gegen Artikel 15 des vorliegenden Dekretes verstoßen, wird mit einer Strafe von 500 bis zu 500.000 Franken belegt.

Art. 67 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 sind anwendbar auf die in Artikel 64 bis 66 angeführten Delikte.

KAPITEL XI. — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 68 - Kapitel II und Kapitel III des Gesetzes vom 6. Februar 1987 über Radio- und Fernsehverteilernetze und über kommerzielle Werbung in Radio und Fernsehen wird aufgehoben.

Art. 69 - Das Dekret vom 16. Juni 1986 zur Festlegung der Anerkennungsbedingungen für freie lokale Rundfunksender wird aufgehoben.

Art. 70 - Artikel 2 Absatz 2 und Artikel 3 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, ersetzt durch das Dekret vom 16. Oktober 1995, werden aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 26. April 1999

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales.

W. SCHRÖDER,

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften.

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999.*

Dokumente des Rates. — Dekretentwurf, 129 (1998-1999) Nr. 1 — Abänderungsvorschläge, 129 (1998-1999) Nr. 2-6 Bericht, 129 (1998-1999) Nr. 7 — Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuß angenommenen Text, 129 (1998-1999) Nr. 8.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 26. April 1999.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 2404

[C - 99/33088]

26 AVRIL 1999. — Décret sur les médias (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent décret, on entend par :

- 1° Gouvernement : le Gouvernement de la Communauté germanophone;
- 2° Service de radiodiffusion : service visant la transmission, avec ou sans fil, terrestre ou par satellite, de représentations verbales, sonores ou visuelles de toute nature destinées au public. Le service peut comprendre des émissions sonores, télévisées ou autres. La notion inclut la communication à d'autres organismes en vue d'une rediffusion à l'intention du public;
- 3° Radiodiffusion télévisuelle : émission primaire, avec ou sans fil, terrestre ou par satellite, codée ou non de programmes télévisés destinés au public. Est visée la communication de programmes à d'autres organismes en vue d'une rediffusion à l'intention du public. Ne sont pas visés les services de communications fournissant, sur appel individuel, des informations ou d'autres prestations, tels que les services de télécopie, les banques de données électroniques et autres services similaires;
- 4° Organisme de radiodiffusion télévisuelle : personne morale qui a la responsabilité éditoriale de programmes télévisés et les transmet;
- 5° Programme télévisé : l'ensemble des émissions diffusées sous une dénomination commune par un organisme de radiodiffusion télévisuelle;
- 6° Chaîne ouverte : programme télévisé mis au point par des personnes physiques ou morales, en ce qu'elles transmettent - sous leur propre responsabilité - des contributions télévisuelles d'une durée limitée, ces personnes ayant la garantie d'un accès libre et équitable;
- 7° Organisme de radiodiffusion sonore : personne morale qui a la responsabilité éditoriale de programmes sonores et les transmet;
- 8° Radio privée : organisme de radiodiffusion sonore de droit privé;
- 9° Radio régionale : organisme de radiodiffusion sonore de droit privé qui s'adresse à un public régional;
- 10° Radio locale : organisme de radiodiffusion sonore de droit privé qui s'adresse à un public limité dans l'espace;
- 11° Programme sonore : l'ensemble des émissions diffusées sous une dénomination commune par un organisme de radiodiffusion sonore;
- 12° Publicité : toute forme de message diffusé à la radio ou à la télévision contre rémunération ou paiement similaire par un organisme de droit public ou privé dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou de profession libérale dans le but de promouvoir la fourniture, contre paiement, de biens ou de services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations;
- 13° Publicité clandestine : présentation verbale ou visuelle de marchandises, de services, du nom, de la marque ou des activités d'un producteur de marchandises ou d'un prestataire de services dans des programmes télévisés ou sonores, lorsque cette présentation est faite de façon intentionnelle par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle ou l'organisme de radiodiffusion sonore dans un but publicitaire et risque d'induire le public en erreur sur la nature de cette présentation. Une présentation verbale ou visuelle est considérée intentionnelle, notamment lorsqu'elle est faite contre rémunération ou paiement similaire;
- 14° Parrainage : toute contribution d'une entreprise publique ou privée n'exerçant pas d'activités de production d'oeuvres audiovisuelles, au financement de programmes télévisés ou sonores, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses réalisations;
- 15° Télé-achat : les émissions qui, contre paiement, proposent directement au public des biens et services, y compris des biens immeubles, des droits et des obligations;

16° Œuvres européennes : les oeuvres originales d'Etats membres, les oeuvres originales d'Etats tiers européens parties à la convention européenne sur la télévision transfrontalière du Conseil de l'Europe, ainsi que les oeuvres originales d'autres Etats tiers européens, si ces Etats ne pratiquent aucune discrimination à l'égard des oeuvres originales des Etats membres de l'Union.

Sont considérées comme oeuvres originales d'Etats membres ou originales d'Etats tiers européens parties à la convention européenne sur la télévision transfrontalière du Conseil de l'Europe les oeuvres qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'un ou de plusieurs auteurs et de travailleurs résidant dans ces Etats et qui répondent à l'une des trois conditions suivantes :

- a) elles ont été réalisées par un ou des producteur(s) établi(s) dans un ou plusieurs de ces Etats;
- b) la production de ces oeuvres est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteur(s) établi(s) dans un ou plusieurs de ces Etats;
- c) la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la production, et la coproduction n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteur(s) établi(s) en dehors de ces Etats.

Sont considérées comme oeuvres originales d'autres Etats tiers européens les oeuvres qui sont réalisées soit exclusivement, soit en coproduction avec des producteurs établis dans un ou plusieurs Etats membres par des producteurs établis dans un ou plusieurs Etats tiers européens avec lesquels la Communauté européenne a conclu des accords si ces oeuvres sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats européens.

Les oeuvres qui ne sont pas des oeuvres européennes au sens du premier alinéa, mais qui sont produites dans le cadre d'accords bilatéraux de coproduction conclus entre des Etats membres et des Etats tiers sont considérées comme des oeuvres européennes à condition que les coproducteurs communautaires participent majoritairement au coût total de la production et que la production ne soit pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors du territoire des Etats membres.

Les oeuvres qui ne sont pas des oeuvres européennes au sens des alinéas 1 et 4, mais qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats membres sont considérées comme oeuvres européennes au prorata de la part des coproducteurs de la Communauté européenne dans le coût total de la production.

Par Etats membres, l'on entend les Etats membres de la Communauté européenne et les autres Etats signataires de l'Accord sur l'Espace économique européen;

17° Réseau câblé : l'ensemble des installations mises en place dans le but de transmettre par câble à des tiers établis sur le territoire de la région de langue allemande des signaux porteurs de programmes sonores ou télévisés et d'autres services;

18° Infrastructures techniques de transmission : l'ensemble des fréquences hertziennes, positions orbitales ou bandes de fréquences satellitaires attribuées à la Communauté germanophone et, plus largement, toute infrastructure technique de transmission attribuée à la Communauté germanophone et permettant l'acheminement vers le public de programmes sonores et télévisés;

19° Embrouillage : la chaîne des opérations de traitement des signaux audio et vidéo de services de radiodiffusion destinée à les coder et à les rendre ainsi inintelligibles à toute personne ne disposant pas des titres d'accès requis;

20° Système d'accès conditionnel : l'ensemble des moyens matériels et logiciels utilisés par un ou plusieurs systèmes de gestion des abonnés, soit par le public lui-même dans le cadre d'une gestion locale de l'accès aux services de télévision, pour restreindre l'accès à tout ou partie d'un ou de plusieurs services de radiodiffusion au seul public disposant des titres d'accès requis;

21° Transcontrôle : le procédé permettant de changer le système d'accès conditionnel sans toucher au signal embrouillé d'un service de radiodiffusion;

22° Système de transmission : la chaîne des opérations de traitement des signaux audio, vidéo et de données associées d'un service de radiodiffusion, destinées à mettre en forme et à transporter ces signaux jusqu'au public. Cette chaîne comporte les éléments suivants : formation des signaux de programmes (codage de source des signaux audio et vidéo, multiplexage des signaux) et adaptation aux moyens de transmission (codage de canal, modulation et, s'il y a lieu, dispersion de l'énergie);

23° format large : format d'image télévisée dont le rapport entre la longueur et la largeur est égal à 16:9;

24° exploitants de cinéma : les personnes physiques ou morales qui, en région de langue allemande, exploitent une salle de spectacles cinématographiques où elles projettent des films contre rémunération;

25° cinéforum : la projection annuelle d'au moins huit films de haute valeur artistique, accessibles aux jeunes et reconnus comme étant de qualité par au moins un organisme d'évaluation d'un des états membres de l'Union européenne;

26° journées du cinéma : la projection d'au moins quatre films relatifs à un même thème en une semaine;

27° copie de promotion : copie d'un film projeté au plus tard deux semaines après son lancement national en Belgique ou en République fédérale d'Allemagne financée par un exploitant de cinéma.

CHAPITRE II. — *Les organismes de radiodiffusion télévisuelle*

Section 1re. — Autorisations

Art. 2. § 1^{er}. Sans préjudice du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, le Gouvernement peut autoriser des personnes morales à transmettre des programmes télévisés.

§ 2. Pour obtenir une autorisation, les conditions suivantes doivent être remplies :

- 1° les personnes morales doivent être constituées en société commerciale;
- 2° l'organisme de radiodiffusion télévisuelle doit être implanté en Belgique.

C'est censé être le cas lorsque :

- a) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a son siège social en Belgique et les décisions de la direction relatives à la programmation sont prises en Belgique;

b) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a son siège social en Belgique, les décisions de la direction relatives à la programmation sont prises dans un autre Etat membre de la Communauté européenne ou dans un Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen, ou vice-versa, et seule une part importante des effectifs employés aux activités de radiodiffusion télévisuelle opère en Belgique;

c) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a son siège social en Belgique, les décisions de la direction relatives à la programmation sont prises dans un autre Etat membre de la Communauté européenne ou dans un Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen et une part importante des effectifs employés aux activités de radiodiffusion télévisuelle opère simultanément dans les deux Etats;

d) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a son siège social en Belgique, les décisions de la direction relatives à la programmation sont prises dans un autre Etat membre de la Communauté européenne ou dans un Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen, ou vice-versa, une part importante des effectifs employés aux activités de radiodiffusion télévisuelle n'opère dans aucun de ces Etats et d'une part l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a commencé l'activité de diffusion selon le système juridique belge et d'autre part un lien durable et réel avec l'économie belge continue d'exister;

e) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a son siège social en Belgique, les décisions de la direction relatives à la programmation sont prises dans un pays tiers, ou vice-versa, et une part importante des effectifs employés aux activités de radiodiffusion télévisuelle opère en Belgique;

f) les points a) à e) ne s'appliquent pas à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et celui-ci utilise une fréquence assignée par la Belgique;

g) les points a) à e) ne s'appliquent pas à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et celui-ci n'utilise aucune fréquence assignée par un autre Etat membre de la Communauté européenne ou par un Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen, mais utilise la capacité de transmission d'un satellite appartenant à la Belgique;

h) les points a) à e) ne s'appliquent pas à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et celui-ci n'utilise aucune fréquence assignée par un Etat membre de la Communauté européenne ou par un Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen ni la capacité de transmission d'un satellite, mais utilise une station de diffusion "terre-satellite" en Belgique;

i) les points a) à h) ne s'appliquent pas à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et celui-ci est implanté en Belgique conformément aux articles 52 et suivants du Traité instituant la Communauté européenne;

3° La société commerciale doit avoir son siège social en région de langue allemande ou les décisions de la direction relatives à la programmation doivent y être prises;

4° La société commerciale doit introduire auprès du Gouvernement une demande d'autorisation assortie de tous les documents nécessaires, en ce compris les statuts, les bilans et comptes annuels des trois derniers exercices, la composition précise de l'actionariat et des organes d'administration, la grille de programmes projetée, l'indication des services éventuellement fournis en plus des programmes télévisés, le mode de transmission des programmes, les autres autorisations éventuellement détenues et l'ensemble des renseignements susceptibles de permettre le traitement de la demande.

§ 3. L'autorisation est personnelle et ne peut être cédée à un tiers que moyennant l'accord écrit et préalable du Gouvernement.

§ 4. Le Gouvernement détermine la procédure d'autorisation.

Art. 3. L'autorisation de transmettre un programme télévisé est valable jusqu'à la fin de la douzième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation. Elle est ensuite prorogée tacitement pour des périodes successives de six ans, sauf résiliation par le Gouvernement ou renonciation anticipative par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle. La résiliation ou la renonciation doivent être notifiées par lettre recommandée envoyée au cours du premier semestre de la dernière année de validité de l'autorisation.

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent décret, ont déjà obtenu l'autorisation de diffuser un programme télévisé, doivent la faire renouveler dans les douze mois par le Gouvernement en vertu du présent décret.

Section 2. — Promotion de la distribution et de la production de programmes télévisés

Art. 4. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle réservent aux oeuvres européennes au moins 10 % du temps d'antenne de chacun des programmes télévisés autorisés, à l'exclusion du temps consacré aux actualités, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte ainsi qu'au télé-achat, ou alors consacrent 10 % de leur budget de programmation à des oeuvres européennes émanant de producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion télévisuelle. Une proportion adéquate doit être réservée à des oeuvres récentes, c'est-à-dire des oeuvres diffusées dans les cinq ans suivant leur production.

Art. 5. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle assurent dans leurs programmes :

1° l'illustration et la défense de la langue allemande en diffusant notamment une partie des émissions en langue allemande;

2° l'illustration de la Communauté germanophone en diffusant notamment des émissions et bulletins sur la Communauté germanophone.

Le Gouvernement détermine la part des émissions visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et les autres modalités d'exécution.

Section 3. — Publicité, parrainage et télé-achat

Art. 6. La publicité et le télé-achat doivent être aisément identifiables comme tels et être nettement distincts du reste du programme grâce à des moyens optiques et/ou acoustiques.

Les spots publicitaires et les spots de télé-achat isolés doivent être exceptionnels.

La publicité et le télé-achat ne peuvent utiliser aucune technique subliminale.

La publicité clandestine et des pratiques similaires dans des émissions de télé-achat sont interdites.

Art. 7. § 1^{er}. La publicité et les spots de télé-achat doivent être insérés entre les émissions. Sous réserve des conditions fixées aux paragraphes 2 à 4, la publicité et les spots de télé-achat peuvent aussi être diffusés au cours des émissions de façon à ne porter atteinte ni à l'intégrité ni à la valeur des émissions, en tenant compte des interruptions naturelles du programme ainsi que de sa durée et de sa nature, et de manière à ce qu'il ne soit pas porté préjudice aux droits des ayants droit.

Lors d'émissions composées d'entités autonomes ou lors d'émissions sportives et d'émissions relatant des événements de structure similaire et des spectacles avec pauses, la publicité et les spots de télé-achat ne peuvent être insérés qu'entre les entités autonomes ou durant les pauses.

La transmission d'oeuvres audiovisuelles telles que les longs métrages cinématographiques et téléfilms, à l'exclusion des séries, des feuilletons et des émissions de divertissement, peut être interrompue une fois par tranche complète de 45 minutes, pour autant que leur durée de programmation soit supérieure à 45 minutes. Une autre interruption est admise, si la durée de programmation est supérieure d'au moins 20 minutes à deux ou plusieurs tranches complètes de 45 minutes.

Lorsque les émissions autres que celles couvertes par le 2e alinéa sont interrompues par la publicité ou des spots de télé-achat, une période d'au moins 20 minutes devrait s'écouler entre deux interruptions successives à l'intérieur des émissions.

§ 2. Les actualités, les magazines d'actualité, les films documentaires, les émissions religieuses et les émissions pour enfants ainsi que la diffusion d'offices religieux ne peuvent être interrompus par la publicité et des spots de télé-achat.

Art. 8. La publicité et le télé-achat ne peuvent porter atteinte à la dignité humaine.

Ils ne peuvent contenir aucune discrimination quant à la race, au sexe ou à la nationalité.

Ils ne peuvent blesser des convictions religieuses ou politiques.

Ils ne peuvent encourager aucun comportement susceptible de nuire à la santé et à la sécurité.

Ils ne peuvent encourager aucun comportement susceptible de nuire à la protection de l'environnement.

Art. 9. Toute forme de publicité et de télé-achat pour les cigarettes et les autres produits dérivés du tabac est interdite.

Art. 10. Toute forme de publicité pour des médicaments et traitements médicaux qui ne sont délivrés en Belgique que sur prescription médicale est interdite.

Le télé-achat pour les médicaments soumis à enregistrement au sens de l'article 6 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ainsi que pour les traitements médicaux est interdit.

Art. 11. La publicité et le télé-achat pour les boissons alcoolisées sont soumis aux critères suivants :

1° ils ne peuvent s'adresser spécialement aux mineurs d'âge ni présenter des mineurs consommant de l'alcool;

2° ils ne peuvent établir une relation quelconque entre la consommation d'alcool et l'amélioration de la prestation physique ou la conduite de véhicules à moteur;

3° ils ne peuvent présenter la consommation d'alcool comme contribuant au succès social et sexuel;

4° ils ne peuvent suggérer que l'alcool a un effet thérapeutique, stimulant, tranquillisant ou résout les conflits;

5° ils ne peuvent encourager une consommation excessive d'alcool ni présenter la sobriété ou la tempérance de manière négative;

6° la teneur en alcool des boissons ne peut être mise en évidence comme une propriété positive.

Art. 12. La publicité et le télé-achat qui s'adressent aux mineurs d'âge doivent tenir compte de leur sensibilité particulière, ne peuvent porter préjudice à leurs intérêts ni leur nuire.

Ils sont soumis, pour des raisons de protection, aux critères suivants :

1° ils n'inciteront pas les mineurs de manière directe à acquérir certains produits ou services en profitant de leur inexpérience et de leur naïveté;

2° ils n'inciteront pas les mineurs de manière directe à pousser leurs parents ou une tierce personne à acquérir certains produits et services;

3° ils ne mettront pas à profit la confiance particulière que témoignent les mineurs envers des parents, des enseignants ou d'autres personnes de confiance;

4° ils ne présenteront pas, sans raison fondée, des mineurs dans des situations dangereuses.

Le télé-achat ne peut de plus inciter des mineurs à conclure des contrats d'achat ou de location pour des biens et des services.

Art. 13. Les programmes parrainés doivent satisfaire aux exigences suivantes :

1° le contenu et le créneau horaire d'une émission parrainée ne peuvent, en aucun cas, être influencés par le parrain de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle quant aux émissions;

2° ils sont clairement identifiés en tant que tels au moyen du nom et/ou de la marque de fabrique du parrain au début et/ou à la fin du programme;

3° ils ne peuvent inciter à acheter ou à louer des produits ou à recourir à des services du parrain ou d'une tierce personne, en particulier en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services.

Les émissions ne peuvent être parrainées par des personnes physiques ou morales dont l'activité principale consiste à fabriquer ou vendre des produits ou à offrir des services pour lesquels la publicité est interdite en vertu des articles 9 et 10, alinéa 1^{er}.

Les émissions d'actualités et les émissions d'information politique ne peuvent être parrainées.

Art. 14. § 1^{er}. Le temps de transmission consacré aux spots de télé-achat, aux spots publicitaires ou aux autres formes de publicité, à l'exclusion des écrans réservés aux émissions de télé-achat visés au § 2, ne peut dépasser 20 % de la durée journalière d'émission. Le temps de transmission consacré aux spots de publicité ne peut dépasser 15 % de la durée journalière d'émission.

Le temps de transmission consacré aux spots publicitaires ou aux spots de télé-achat ne peut dépasser 20 % en une heure, à partir d'une heure complète. Ceci ne vaut pas pour les programmes consacrés exclusivement au télé-achat.

Ne sont pas considérés comme publicité au sens des alinéas précédents :

1° les références de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle à ses propres programmes et produits connexes directement dérivés de ces programmes;

2° les messages de service public ou les appels en faveur d'oeuvres de bienfaisance diffusés gratuitement.

§ 2. Les fenêtres réservées aux émissions de télé-achat qui ne sont pas diffusées par un programme consacré exclusivement à du télé-achat doivent avoir une durée minimale de 15 minutes sans interruption.

Le nombre maximal de fenêtres réservées aux émissions de télé-achat pouvant être diffusé est fixé à huit par jour; leur durée totale ne peut dépasser trois heures par jour.

Les fenêtres réservées aux émissions de télé-achat doivent être clairement signalées comme telles grâce à des moyens optiques et acoustiques.

Section 4. — Dispositions relatives aux programmes télévisés

Art. 15. Il est interdit aux organismes de radiodiffusion télévisuelle de diffuser des émissions :

1° contraires aux lois, à la sécurité de l'Etat, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs ou constituant une offense à l'égard d'un état étranger;

2° susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral de mineurs, notamment celles qui comprennent des scènes de pornographie ou de violence gratuite. Cette disposition s'étend également aux autres programmes susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral de mineurs, sauf s'il est assuré par le choix de l'heure de l'émission ou par toutes mesures techniques que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écourent pas normalement ces émissions. La diffusion de ces programmes, dans la mesure où ceux-ci sont transmis en clair, est de plus annoncée par un signal acoustique et rendue reconnaissable tout au long de la diffusion par des moyens optiques;

3° qui incitent à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité.

Art. 16. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle ne procèdent à aucune diffusion d'oeuvres cinématographiques en dehors des délais convenus avec les détenteurs de droit.

Art. 17. Les chapitres II et III de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, insérés par la loi du 4 mars 1977, s'appliquent aux programmes des organismes de radiodiffusion télévisuelle et à ceux du Centre belge de Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone.

Art. 18. § 1^{er}. Le Gouvernement peut établir une liste reprenant les événements d'une importance majeure pour la société qui, de ce fait, ne peuvent pas faire l'objet d'un exercice de droits d'exclusivité empêchant une part importante du public de suivre l'événement en direct ou en différé dans le cadre d'une émission accessible à tous.

Le Gouvernement détermine si ces événements doivent être transmis en totalité ou par extraits en direct ou, pour des raisons objectives d'intérêt général, en différé.

§ 2. Il est interdit aux organismes de radiodiffusion télévisuelle d'exercer des droits d'exclusivité de telle manière qu'ils priveraient une partie importante du public d'un autre Etat membre de la Communauté européenne de suivre, par le biais d'un service de programme à accès libre, que ce soit en direct ou, pour des raisons objectives d'intérêt général, en différé, en totalité ou par extraits des événements reconnus d'importance majeure pour la société par cet Etat et dont la liste a été publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes.

CHAPITRE III. — *Autres services*

Art. 19. Le Gouvernement peut autoriser des personnes morale à diffuser d'autres services de radiodiffusion que des programmes sonores ou télévisés.

Les services peuvent prendre la forme de signaux codés en tout ou en partie. Leur réception peut être subordonnée à un paiement.

Le Gouvernement fixe les conditions et modalités d'autorisation pour les services autres que les programmes sonores ou télévisés.

CHAPITRE IV. — *Les réseaux câblés*

Art. 20. § 1^{er}. Nul ne peut établir ou exploiter un réseau câblé en région de langue allemande sans avoir obtenu l'autorisation écrite du Gouvernement.

§ 2. Pour être autorisé à établir ou exploiter un réseau câblé, il faut :

1° être une personne morale;

2° introduire auprès du Gouvernement une demande assortie de tous les documents nécessaires, en ce compris les statuts, les bilans et comptes annuels des trois derniers exercices, la composition précise de l'actionnariat et des organes d'administration, la liste des programmes télévisés et sonores dont la transmission est projetée ainsi que leurs fréquences de transmission, l'indication des services éventuellement fournis en plus des programmes sonores et télévisés, les interconnexions éventuelles avec d'autres réseaux câblés, les prix et redevances ainsi que l'ensemble des renseignements susceptibles de permettre le traitement de la demande.

§ 3. L'autorisation n'est pas requise pour l'établissement et l'exploitation d'antennes collectives, pour autant qu'elles soient à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils récepteurs occupant :

1° des chambres ou appartements d'un même immeuble;

2° des immeubles groupés d'un même propriétaire dont le nombre ne dépasse pas cinquante;

3° des habitations groupées dont le nombre ne dépasse pas cinquante;

4° des caravanes ou emplacements d'un même camping.

§ 4. L'autorisation est valable jusqu'à la fin de la douzième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation. Elle est ensuite prorogée tacitement pour des périodes successives de six ans, sauf résiliation par le Gouvernement ou renonciation par le distributeur. La résiliation ou la renonciation doivent être notifiées par lettre recommandée envoyée au cours du premier semestre de la dernière année de validité de l'autorisation.

Les personnes morales qui exploitent déjà un réseau câblé au moment de l'entrée en vigueur du présent décret doivent obtenir l'autorisation du Gouvernement visée au § 1^{er} dans les 12 mois sous peine de ne plus pouvoir exploiter le réseau câblé passé ce délai.

§ 5. L'autorisation est personnelle et ne peut être cédée à un tiers que moyennant l'accord écrit et préalable du Gouvernement.

§ 6. Le Gouvernement détermine la procédure d'autorisation.

Art. 21. § 1^{er}. Les personnes autorisées à établir un réseau câblé ont le droit de faire exécuter, à leurs frais, sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public, tous travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien des câbles et équipements connexes de leurs réseaux, à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté.

Avant d'user de ce droit, les personnes autorisées devront soumettre à l'approbation de l'autorité publique propriétaire, le tracé et les détails relatifs à l'installation des conducteurs. Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision à la personne intéressée. Passé ce délai, le silence de l'autorité est réputé constituer une décision d'approbation. En cas de contestation persistante, il est statué en l'affaire par arrêté du Gouvernement.

L'autorité compétente a en tout cas le droit de faire modifier ultérieurement les dispositions ou le tracé d'une installation ainsi que les ouvrages qui s'y rapportent situés sur sa propriété. Si les modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver un site, soit dans l'intérêt de la voirie, des cours d'eau, des canaux ou d'un service public, soit comme conséquence d'un changement apporté par les riverains aux accès des propriétés privées sises en bordure des voies empruntées, les travaux sont à charge de l'exploitant du réseau; dans les autres cas, ils sont à charge de l'autorité qui impose les modifications. Celle-ci peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, faire exécuter les travaux en régie.

§ 2. Les personnes autorisées à établir un réseau câblé ont également le droit d'établir des supports et des ancrages pour les câbles et équipements connexes de leurs réseaux sur les murs et façades donnant sur la voie publique et de poser leurs câbles dans un terrain ouvert et non bâti ou de les faire passer sans attache ni contact au-dessus de propriétés privées.

Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux propriétaires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants.

L'exécution de ces travaux n'entraîne aucune dépossession.

La fixation de supports et d'ancrages sur les murs ou façades ne peut faire obstacle au droit du propriétaire de démolir ou de réparer son bien.

Les câbles souterrains et supports établis dans un terrain ouvert et non bâti devront être enlevés à la demande du propriétaire, si celui-ci use de son droit de bâtisse et de clôture; les frais d'enlèvement seront à charge de l'exploitant du réseau câblé. Le propriétaire devra toutefois prévenir l'exploitant par pli recommandé à la poste, au moins trois mois avant d'entreprendre les travaux visés aux alinéas 4 et 5.

§ 3. Les dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'un réseau câblé sont entièrement à charge du titulaire de l'autorisation, qui reste responsable de toutes les conséquences dommageables envers les tiers.

§ 4. L'exploitant du réseau câblé est tenu de donner une suite immédiate à toute réquisition de l'I.B.P.T. ou de toute entreprise de distribution d'énergie électrique visant à faire cesser toute perturbation du ou influence néfaste sur le fonctionnement des installations téléphoniques, télégraphiques ou de distribution d'énergie électrique. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y compris le déplacement de câbles et équipements connexes, sont ordonnées par les services ou entreprises intéressés, aux frais, risques et périls de l'exploitant.

Art. 22. § 1^{er}. Pour autant qu'ils aient obtenu les autorisations nécessaires des ayants droit conformément à la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les exploitants de réseaux câblés peuvent :

1° transmettre librement les programmes des organismes de radiodiffusion télévisuelle autorisés par un Etat membre de la Communauté européenne, par un autre Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen ou par une autorité belge compétente;

2° transmettre, moyennant information préalable du Gouvernement, les programmes des organismes de radiodiffusion télévisuelle qui ne sont pas du ressort d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un autre Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen, programmes autorisés par un Etat non-membre de l'Union européenne. Le Gouvernement dispose d'un délai de soixante jours pour s'opposer à la diffusion d'un programme si cette mesure paraît nécessaire à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, au maintien de l'ordre et à la prévention de la criminalité, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire ou s'il y a violation des dispositions de l'article 15.

§ 2. Les exploitants de réseaux câblés peuvent diffuser des programmes sonores et fournir des services autres que la transmission des programmes d'organismes de radiodiffusion télévisuelle et sonore moyennant information préalable du Gouvernement. Celui-ci dispose d'un délai de soixante jours pour s'y opposer si cette mesure paraît nécessaire à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, au maintien de l'ordre et à la prévention de la criminalité, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire, ou lorsqu'il y a infraction à l'article 15.

Art. 23. § 1^{er}. Le Gouvernement peut suspendre provisoirement la retransmission, sur les réseaux câblés, d'émissions de radiodiffusion télévisuelle en provenance d'un autre Etat membre de l'Union européenne si les conditions suivantes sont remplies :

1° une émission de radiodiffusion télévisuelle viole d'une manière manifeste, sérieuse et grave l'article 15, 2°, première et deuxième phrases, et 3°;

2° l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a déjà violé au moins deux fois au cours des 12 derniers mois la règle visée au 1°;

3° le Gouvernement a notifié par écrit à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et à la Commission européenne, les violations alléguées et les mesures envisagées pour les récidives;

4° les consultations menées avec l'Etat de transmission et la Commission européenne n'ont pas abouti à un règlement amiable dans un délai de quinze jours à dater de la notification visée au point 3, et il y a une nouvelle fois violation de la règle.

La suspension provisoire prend fin dès que la Commission européenne la déclare incompatible avec le droit communautaire.

§ 2. Le Gouvernement peut ordonner une interdiction de retransmission de programmes télévisés en provenance d'un Etat non-membre de la Communauté européenne ou non signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen lorsqu'existe un des motifs d'opposition mentionnés à l'article 22, § 1^{er}, 2°.

§ 3. Le Gouvernement peut ordonner l'interdiction de la retransmission de programmes sonores ou de la prestation d'autres services lorsqu'existe un des motifs d'opposition prévus à l'article 22, § 2.

Art. 24. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 22, les exploitants de réseaux câblés sont tenus de transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

1° les programmes du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone ainsi que des sociétés commerciales avec lesquelles le centre a conclu un accord de coopération ou participe directement ou indirectement à leur capital;

2° les programmes des radios régionales autorisées par le Gouvernement et les programmes télévisés autorisés par le Gouvernement;

3° les programmes sonores et télévisés transmis par les organismes de radiodiffusion sonore et télévisuelle de droit public de la Communauté Française et de la Communauté Flamande;

4° le programme de la chaîne ouverte.

§ 2. Après concertation avec les exploitants de réseaux câblés, le Gouvernement peut les obliger à diffuser d'autres programmes sonores et télévisés désignés par lui ou à proposer des services désignés par lui autres que la transmission de programmes sonores et télévisés.

L'ensemble des programmes à diffuser en vertu des § 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er} ne peut dépasser la moitié des places de programmes permises par les capacités techniques.

CHAPITRE V. — *Chaîne ouverte*

Art. 25. § 1^{er}. La Communauté germanophone crée une chaîne ouverte dont elle est le pouvoir organisateur.

La mise en œuvre technique et organisationnelle de la chaîne ouverte est confiée à une association sans but lucratif ouverte à toutes tendances philosophiques ou idéologiques.

Les statuts de l'association doivent être soumis à l'approbation du Gouvernement.

§ 2. La chaîne ouverte offre aux personnes physiques ou morales la faculté de diffuser, sous leur propre responsabilité, des participations télévisuelles dont la durée est limitée.

A cette fin, la chaîne ouverte apporte ou fait apporter une aide au niveau des techniques de production et de l'organisation, prodigue ou fait prodiguer des conseils et met à disposition des moyens de production.

De plus, le Gouvernement peut confier à la chaîne ouverte des missions dans le cadre du concept "pédagogie à l'aide des médias" élaboré par la Communauté germanophone.

Les participations ne sont pas rémunérées et ne peuvent contenir de publicité. Les participations parrainées sont interdites. Les participations ne peuvent enfreindre les dispositions de l'article 15. Le nom et le domicile ou le siège social du ou des responsable(s) doivent être mentionnés au début et à la fin d'une participation.

§ 3. Peut jouir de cette faculté quiconque a son domicile, son siège social, son lieu de travail ou son lieu de formation en région de langue allemande. Le Gouvernement peut étendre ce droit en vue de promouvoir les relations interrégionales et internationales.

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle et sonore, les institutions et autorités étatiques et communales ainsi que les partis politiques ne jouissent pas de ce droit.

§ 4. Le Gouvernement établit un règlement d'utilisation.

Le règlement d'utilisation garantit :

1° un accès et une utilisation libres et équitables, la diffusion des participations suivant en principe l'ordre des demandes;

2° le droit de réponse en vertu des chapitres II et III de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, insérés par la loi du 4 mars 1977, la demande de réponse devant être adressée à l'usager responsable de la contribution.

§ 5. Chaque année, l'association sans but lucratif visée au § 1^{er}, alinéa 2, soumet un rapport d'activités au Gouvernement.

CHAPITRE VI. — *Normes et infrastructures techniques de transmission*

Section 1re. — Systèmes d'accès conditionnel

Art. 26. Tous les équipements grand public vendus, loués ou autrement mis à disposition qui sont capables de désemprouiller des signaux numériques de télévision doivent pouvoir permettre :

1° le désemprouillage de ces signaux selon l'algorithme européen commun d'embrouillage administré par un organisme de normalisation européen reconnu;

2° la reproduction de signaux qui ont été transmis en clair, à la condition que, dans le cas où l'équipement considéré est loué, le locataire se conforme au contrat de location.

Art. 27. Les systèmes d'accès conditionnel doivent avoir la capacité technique nécessaire à un transcontrôle peu coûteux au niveau des têtes de câble, qui permette aux exploitants de réseaux câblés de contrôler l'accès de leurs abonnés aux services de télévision numérique selon leur propre système d'accès conditionnel.

Art. 28. Un opérateur de services d'accès conditionnel qui produit ou commercialise des services d'accès aux services de télévision numérique fournit à tous les organismes de radiodiffusion télévisuelle numérique qui le lui demandent, à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, les services techniques permettant que leurs services de télévision numérique soient captés par les téléspectateurs autorisés, à l'aide de décodeurs gérés par l'opérateur du système d'accès conditionnel.

Lorsqu'il exerce d'autres activités, l'opérateur de système d'accès conditionnel tient une comptabilité financière distincte pour l'activité visée au premier alinéa.

Art. 29. Lorsqu'ils octroient des licences aux fabricants de matériel grand public, les détenteurs de droits de propriété industrielle relatifs aux systèmes et produits d'accès conditionnel doivent le faire à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires.

L'octroi de licences, qui tient compte des facteurs techniques et commerciaux spécifiques, ne peut être subordonné par les détenteurs de droits à des conditions qui interdisent, dissuadent ou découragent l'inclusion dans le même produit :

1° soit d'une interface commune permettant la connexion de plusieurs systèmes d'accès autres que celui-ci,

2° soit de moyens propres à un autre système d'accès dès lors que le bénéficiaire de la licence respecte les conditions raisonnables et appropriées garantissant la sécurité des transactions des opérateurs d'accès conditionnel.

Section 2. — Normes techniques

Art. 30. Les services de télévision proposés par tous les organismes de radiodiffusion télévisuelle agréés et par le Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone doivent :

1° s'ils sont à format large en 625 lignes et ne sont pas entièrement numériques, utiliser le système de transmission 16:9-D2-MAC ou un système de transmission 16:9 entièrement compatible avec les systèmes PAL ou SECAM;

2° s'ils sont à haute définition et ne sont pas entièrement numériques, utiliser le système de transmission HD-MAC;

3° s'ils sont entièrement numériques, utiliser un système de transmission qui a été normalisé par un organisme de normalisation européen reconnu.

Les réseaux de télédistribution qui reçoivent des services de télévision en format large 16:9, qu'ils soient numériques ou non, doivent au moins les retransmettre en format large 16:9.

Art. 31. Tout récepteur de télévision équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 42 cm qui est mis sur le marché aux fins de vente ou de location doit être doté d'au moins une prise d'interface ouverte, telle que normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu, permettant le raccordement d'appareils périphériques, et notamment de décodeurs supplémentaires et récepteurs numériques.

Section 3. — Concession d'infrastructures techniques de transmission

Art. 32. § 1^{er}. Le Gouvernement peut concéder à un organisme de radiodiffusion télévisuelle qui ressortit à la compétence de la Communauté germanophone, d'une autre autorité belge, d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un autre Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen, les infrastructures techniques de transmission dont il dispose.

S'il y a plusieurs candidats pour la concession d'une même infrastructure technique de transmission, le Gouvernement tient compte de la qualité du projet, du prix proposé et de la compatibilité du projet avec le développement harmonieux de l'audiovisuel en Communauté germanophone, dans la Communauté européenne et dans l'Espace économique européen.

La concession d'infrastructures techniques de transmission ne peut être accordée que pour une durée maximale de neuf ans renouvelable.

La concession est personnelle et ne peut être cédée à un tiers que moyennant l'accord écrit et préalable du Gouvernement.

§ 2. Le Gouvernement détermine la procédure d'autorisation.

CHAPITRE VII. — Les organismes de radiodiffusion sonore

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 33. La présente section s'applique aux programmes des radios privées ainsi qu'aux programmes sonores du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone.

Art. 34. Les programmes sonores qui enfreignent les dispositions de l'article 15 sont interdits.

Art. 35. Les chapitres II et III de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, insérés par la loi du 4 mars 1977, s'appliquent aux programmes sonores.

Art. 36. Les programmes sonores peuvent comporter de la publicité.

La publicité doit être aisément identifiable comme telle et être nettement distincte du reste du programme grâce à des moyens acoustiques.

Les spots publicitaires isolés doivent être exceptionnels.

La publicité ne peut utiliser de techniques subliminales.

La publicité clandestine est interdite.

Art. 37. Les conditions reprises aux articles 7, § 2, 8, 9, 10, 11 et 12, 1° à 3°, relatives à la publicité télévisée s'appliquent également à la publicité diffusée par les organismes de radiodiffusion sonore.

Art. 38. Les programmes parrainés sont admis aux conditions visées à l'article 13.

Section 2. — Radios privées

Sous-section 1re. — Dispositions générales

Art. 39. § 1^{er}. Les radios privées ne peuvent être exploitées en région de langue allemande qu'avec l'autorisation du Gouvernement.

Cette autorisation comprend entre autres :

1° l'attribution d'une ou de plusieurs fréquences exploitées aux conditions fixées par le Gouvernement;

2° la puissance maximale;

3° la hauteur d'antenne maximale par rapport à la hauteur moyenne du sol;

4° l'orientation de l'antenne.

§ 2. Le Gouvernement fixe la procédure d'autorisation.

Art. 40. Pour obtenir une autorisation, une radio privée doit remplir les conditions suivantes :

- 1° être la propriété d'une personne morale de droit privé dont le siège et les installations d'émission et de production se situent en région de langue allemande et à l'intérieur de la zone couverte par l'émetteur;
- 2° par sa programmation :
 - a) se consacrer à l'information en tenant compte de la diversité d'opinion et de l'équilibrage de l'information;
 - b) viser le divertissement et la prestation de services, séparément ou simultanément.
- 3° être indépendante d'organisations patronales ou de travailleurs ou de groupements politiques;
- 4° veiller à mettre en valeur dans ses programmes la culture ainsi que les artistes de la Communauté germanophone et des régions voisines conformément aux conditions fixées par le Gouvernement;
- 5° déposer chaque année un rapport d'activités auprès du Gouvernement;
- 6° permettre en tout temps que des agents du Ministère de la Communauté germanophone contrôlent sur place le fonctionnement de la radio privée.

Art. 41. La diffusion des programmes est précédée et suivie d'un indicatif permettant d'identifier la radio et de connaître la localisation de l'émetteur et les fréquences utilisées. Cet indicatif est, de plus, répété à intervalles réguliers pendant la diffusion même du programme.

Toute modification de la dénomination de la radio privée doit être communiquée au Gouvernement pour approbation.

Art. 42. Les émissions d'actualités doivent être objectives et pertinentes.

Les informations doivent être contrôlées quant à leur fond, leur source et leur véracité.

Les commentaires doivent être nettement distincts des informations et le nom de leur auteur doit être mentionné.

Les émissions d'actualités doivent être conçues en collaboration avec des journalistes professionnels ou des personnes travaillant dans des conditions qui permettent de le devenir, conformément à la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste.

Sous-section 2. — Radios régionales

Art. 43. Pour obtenir une autorisation, une radio régionale doit sans préjudice de l'article 40 :

- 1° se consacrer à ce qui se passe en Communauté germanophone et dans les régions limitrophes;
- 2° organiser entre 6 et 22 heures une programmation comprenant au moins 50 % de programmes élaborés par les collaborateurs de la radio régionale, abstraction faite des programmes de musique continue;
- 3° concevoir les émissions d'actualités en collaboration avec des journalistes professionnels ou des personnes travaillant dans des conditions qui permettent de le devenir, conformément à la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste.

Une radio régionale diffuse au moins 8 émissions d'actualités par jour, d'une durée minimale de 3 minutes chacune.

Art. 44. L'autorisation d'exploiter une radio régionale est valable jusqu'à la fin de la douzième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation. Elle est ensuite prorogée tacitement pour des périodes successives de six ans, sauf résiliation par le Gouvernement ou renonciation par la radio régionale. La résiliation ou la renonciation doivent être notifiées par lettre recommandée envoyée au cours du premier semestre de la dernière année de validité de l'autorisation.

Les personnes morales qui exploitent déjà une radio régionale au moment de l'entrée en vigueur du présent décret doivent dans les 12 mois obtenir l'autorisation du Gouvernement en vertu de ce décret.

Sous-section 3. — Radios locales

Art. 45. § 1^{er}. La puissance maximale de la radio locale ne peut dépasser 1 KW.

La hauteur d'antenne maximale ne peut excéder 35 m.

§ 2. Le Gouvernement fixe, dans le cadre de l'autorisation de la radio locale, l'étendue de la zone desservie.

§ 3. Dans la mesure où des données topographiques particulières l'imposent, le Gouvernement peut déroger aux valeurs maximales mentionnées au § 1^{er}.

Art. 46. Pour obtenir une autorisation, une radio locale doit sans préjudice de l'article 40 :

- 1° se consacrer à ce qui se passe dans la zone desservie;
- 2° introduire une demande d'autorisation signée par au moins deux membres du Conseil d'Administration compétents en la matière, domiciliés en région de langue allemande à l'intérieur de la zone desservie.
- 3° organiser entre 6 et 22 heures une programmation comprenant au moins 25 % de programmes élaborés par les collaborateurs de la radio locale, abstraction faite des programmes de musique continue; les autres programmes peuvent être produits en collaboration avec d'autres radios locales reconnues ou fournis par des tiers.

Art. 47. L'autorisation d'exploiter une radio locale est valable jusqu'à la fin de la cinquième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation.

Les autorisations valables au moment de l'entrée en vigueur du présent décret le restent jusqu'à leur terme normal.

Art. 48. Sous réserve de la condition mentionnée à l'article 46, 3°, au sujet des productions propres, différentes radios locales peuvent émettre simultanément le même programme.

Sous-section 4. — Subsidiation de la conception des informations

Art. 49. § 1^{er}. Les radios privées peuvent, dans les limites des crédits disponibles, recevoir un subside pour les traitements ou honoraires de journalistes professionnels ou de personnes qui conçoivent pour ordre de la radio des émissions d'actualités et travaillent pour ce faire dans des conditions qui permettent de devenir journaliste professionnel, conformément à la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste.

Les émissions d'actualités subsidiées en vertu du premier alinéa sont mises à disposition des radios locales aux conditions fixées par le Gouvernement.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux radios privées avec lesquelles collabore le Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone lorsque cette collaboration prend la forme d'une participation directe ou indirecte dans le capital.

§ 3. Le Gouvernement détermine les autres modalités de subsidiation.

CHAPITRE VIII. — *Conseil des médias de la Communauté germanophone*

Art. 50. Il est créé en Communauté germanophone un Conseil des médias, ci-après dénommé "Conseil".

Le Conseil a son siège auprès du Gouvernement de la Communauté germanophone.

Art. 51. § 1^{er}. Le Gouvernement désigne un membre pour assurer la présidence.

Le Gouvernement désigne les membres suivants, appartenant au groupe des opérateurs dans le domaine des médias :

1° deux membres sur la proposition du Conseil d'administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone.

2° deux membres sur la proposition des radios locales autorisées;

3° un membre sur la proposition :

a) du Comité directeur de l'Association générale des journalistes professionnels de Belgique;

b) des unités de presse reconnues en vertu du décret du 7 février 1994 relatif à l'aide accordée à la presse quotidienne;

c) des organismes de radiodiffusion télévisuelle autorisés;

d) des exploitants autorisés de réseaux câblés;

e) de l'association sans but lucratif visée à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 2;

f) des radios régionales autorisées.

Le Gouvernement désigne les membres suivants, appartenant au groupe des utilisateurs de médias :

1° deux membres sur proposition de chaque

a) organisation représentative des employeurs;

b) organisation représentative des travailleurs;

c) organisation de défense des consommateurs établie en région de langue allemande;

2° un membre sur la proposition :

a) du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes;

b) du Conseil de la Jeunesse germanophone;

c) du Conseil des Personnes âgées;

d) du Conseil de l'aide à la jeunesse.

§ 2. Un membre suppléant est désigné pour chaque membre effectif visé au § 1^{er}.

§ 3. Les mandataires élus au sein du Conseil de la Communauté germanophone peuvent, pour la liste sur laquelle ils étaient candidats, déléguer un(e) représentant(e) auprès du Conseil des médias qui aura voix consultative.

§ 4. Il faut veiller, lors de la composition du Conseil des médias, à une parité hommes/femmes.

Si une catégorie des opérateurs dans le domaine des médias ou des utilisateurs de médias peut, conformément au § 1^{er}, proposer deux membres, ils doivent être de sexe différent.

Les membres effectifs et leurs suppléants respectifs doivent être de sexe différent.

§ 5. Le mandat a une durée correspondant à une législature du Conseil de la Communauté germanophone; il commence dans les trois mois qui suivent le mois de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone.

Le mandat est renouvelable.

Art. 52. Pour devenir et rester membre du Conseil, il faut répondre personnellement aux conditions suivantes :

1° jouir des droits civils et politiques;

2° être majeur.

La qualité de conseiller est incompatible avec celle de membre de la Chambre des Représentants, du Sénat, d'un Conseil régional ou communautaire, du Parlement européen, du Conseil provincial, du Conseil communal, du Gouvernement fédéral, d'un Gouvernement régional ou communautaire, de la Députation permanente du Conseil provincial ou d'un Cabinet ministériel; elle est aussi incompatible avec celle de Gouverneur de la Province, de Commissaire d'Arrondissement ou de Bourgmestre.

Art. 53. Un conseiller démissionne pour les raisons suivantes :

1° il ne répond plus à l'une des conditions personnelles visées à l'article 52, alinéa 1^{er} ou il présente l'une des incompatibilités visées à l'article 52, alinéa 2;

2° il est absent, sans justification, à plus de la moitié des séances chaque année;

3° l'organe qui propose les membres, visé à l'article 51, retire le mandat.

En cas de retrait d'un membre, le suppléant achève son mandat. Le Gouvernement désigne un nouveau membre suppléant.

Art. 54. Le Conseil a pour mission

1° de rendre un avis préalable aux décisions du Gouvernement concernant :

a) l'autorisation de diffuser un programme télévisé, visée à l'article 2;

- b) l'établissement de la liste d'événements visée à l'article 18, § 1^{er};
- c) l'autorisation d'autres services de radiodiffusion que les programmes sonores et télévisés, visée à l'article 19;
- d) l'autorisation d'installer et d'utiliser un réseau câblé, visée à l'article 20;
- e) l'opposition à la diffusion d'un programme télévisé, visée à l'article 22, § 1^{er}, 2°;
- f) l'opposition à la diffusion de programmes sonores ou à la prestation d'autres services, visée à l'article 22, § 2;
- g) l'interdiction de la diffusion de programmes sonores ou de la prestation d'autres services, visée à l'article 23, § 2;
- h) la retransmission de programmes sonores et télévisés, visée à l'article 24, § 2, alinéa 1^{er}, ainsi que l'offre d'autres services par les réseaux de radio- et télédistribution;
- i) la fixation du règlement d'utilisation visé à l'article 25, § 4, alinéa 1^{er};
- j) l'autorisation d'une radio privée, visée à l'article 39;

2° de rendre un avis avant l'application de l'une des sanctions administratives visées à l'article 63. Le Conseil des médias émet un tel avis :

- a) d'initiative lorsqu'il constate des infractions aux dispositions du présent décret et à ses dispositions d'exécution;
- b) à la demande du Gouvernement;
- c) à la demande d'une personne physique ou morale qui signale des infractions aux dispositions du présent décret et à ses dispositions d'exécution.

L'avis contient une proposition motivée d'application éventuelle de l'une des sanctions administratives visées à l'article 63;

3° d'élaborer des règlements déontologiques types en matière de médias, entre autres en ce qui concerne la protection des mineurs et la publicité. Ces règlements types seront transmis aux différents opérateurs dans le domaine des médias;

4° de rendre des avis concernant :

a) le contenu des programmes ainsi que la programmation générale du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone qui sont transmis au Conseil d'administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, et ce en application de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

b) d'autres thèmes relatifs aux médias que le Conseil traite d'initiative ou que le Gouvernement lui soumet;

5° d'examiner les plaintes, des impulsions et des propositions concernant les médias, les institutions médiatiques et le travail des médias en Communauté germanophone et qui ont été soumis au Conseil par une personne physique ou morale.

Outre sa fonction consultative, le Conseil peut jouer le rôle de médiateur en cas de conflits d'intérêts entre opérateurs dans le domaine des médias et utilisateurs de médias;

6° de rédiger, pour chaque mandat, un rapport sur le paysage médiatique de la Communauté germanophone, un rapport qui traite entre autres de l'équilibrage des programmes et de la défense de la diversité d'opinions en ce qui concerne les programmes diffusés par les radios privées et les organismes de radiodiffusion télévisuelle autorisés, des influences de l'évolution technique sur le paysage médiatique et de l'importance économique de ce dernier;

7° de rédiger annuellement un rapport d'activités et de le faire parvenir au Gouvernement et au Conseil de la Communauté germanophone au cours du premier trimestre de l'année suivante.

§ 2. Les avis mentionnés au § 1^{er}, 1° f) et g) ainsi qu'au 2°, b) doivent être rendus dans les trois semaines suivant la demande, sinon, ils sont censés être rendus.

Les autres avis mentionnés au § 1^{er}, 1°, doivent être rendus dans les trois mois suivant la demande, sinon, ils sont censés être rendus.

Art. 55. Un avis est rendu à la majorité des voix. Les abstentions ne sont pas admises. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Si aucune majorité ou parité ne se dégage au sein du groupe des opérateurs dans le domaine des médias ou de celui des utilisateurs de médias, ledit groupe peut rendre un avis minoritaire.

Art. 56. Le Conseil établit un règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par le Gouvernement.

Art. 57. Le Gouvernement confie le secrétariat à un agent du Ministère de la Communauté germanophone.

Art. 58. § 1^{er}. Les frais de fonctionnement du Conseil sont à charge du budget de la Communauté germanophone.

§ 2. Les membres du Conseil perçoivent des jetons de présence et une indemnité kilométrique.

Le Gouvernement en fixe les modalités d'octroi.

CHAPITRE IX. — *Exploitants de cinéma et contrôle des films*

Section Ire. — Subsidiation des exploitants de cinéma et promotion de leurs projets

Art. 59. La Communauté germanophone promeut la réalisation des projets d'exploitants de cinéma, projets visés à l'alinéa 2, 2°, en accordant un subside annuel de 700.000 francs dans le cadre des crédits budgétaires disponibles.

Pour obtenir ce subside, les exploitants de cinéma doivent remplir les conditions suivantes :

1° chacun d'eux doit organiser au moins 200 projections par an dans le format 35 mm habituel;

2° soumettre ensemble un accord réglant la coopération, notamment en vue de l'organisation annuelle de cinéforums ou de journées du cinéma, ainsi que la projection d'au moins 4 copies de promotion par an.

Le subside visé au premier alinéa est liquidé à parts égales aux exploitants de cinéma participants, sur présentation des justificatifs des frais engagés dans le cadre de la réalisation du projet visé à l'alinéa 2, 2°.

Art. 60. Le subside visé à l'article 59 est majoré de 20 % au plus lorsque la commune sur le territoire de laquelle se situe la salle de spectacles cinématographiques de l'exploitant de cinéma participe, dans le cadre d'un accord avec la Communauté germanophone, au financement des frais d'infrastructure, de fonctionnement ou de personnel encourus par l'exploitant de cinéma pour l'exploitation de la salle de spectacles cinématographiques.

Art. 61. Le Gouvernement peut multiplier par un coefficient les montants fixés aux articles 59 et 60 afin de les adapter aux crédits budgétaires disponibles.

Section 2. — Contrôle des films

Art. 62. L'alinéa suivant est inséré dans l'article 2 de la loi du 1^{er} septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacles cinématographiques aux mineurs âgés de moins de 16 ans :

« Si, dans un état membre de l'Union européenne, un film est admis aux moins de 16 ans par l'autorité compétente et que l'exploitant de cinéma peut en apporter la preuve, l'autorisation visée au premier alinéa est considérée comme accordée. »

CHAPITRE X. — *Sanctions*

Section 1re. — Sanctions administratives

Art. 63. En cas de non respect du présent décret et de ses dispositions d'exécution, le Gouvernement peut imposer aux organismes de radiodiffusion télévisuelle, au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, aux installateurs et aux exploitants de réseaux câblés ainsi qu'aux radios privées, après audition et avis du Conseil des médias, le paiement d'une amende de 100.000 à 1.000.000 francs.

Le Gouvernement peut également, à titre temporaire, suspendre l'autorisation, en réduire la durée ou la retirer. Le titulaire de l'autorisation est préalablement entendu. Dans ce cas, la saisie du matériel technique nécessaire aux émissions peut être ordonnée.

Le Gouvernement désigne un agent chargé du recouvrement des amendes ainsi dues et de la saisie, par voie de contrainte qu'il a pouvoir de dresser. Ces contraintes sont exécutoires dans les huit jours de la notification qui en est faite au débiteur de l'amende. Elles sont exécutées par huissier de justice dans les formes prévues par le code judiciaire.

Section 2. — Sanctions pénales

Art. 64. Est passible d'une amende de 100 à 100.000 francs :

1° celui qui diffuse sciemment des programmes sonores ou télévisés sans être en possession de l'autorisation requise ou dont l'autorisation est suspendue ou retirée;

2° celui qui installe ou utilise sciemment un réseau câblé sans être en possession de l'autorisation requise ou dont l'autorisation est suspendue ou retirée.

Art. 65. Est passible d'une amende de 100 à 100.000 francs celui qui diffuse de la publicité, du télé-achat ou des programmes parrainés violant les articles 6 à 14 du présent décret.

Art. 66. Est passible d'une amende de 500 à 500.000 francs celui qui diffuse des programmes sonores ou télévisés violant l'article 15 du présent décret.

Art. 67. Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits visés aux articles 64 à 66.

CHAPITRE XI. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 68. Les chapitres II et III de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision sont abrogés.

Art. 69. Le décret du 16 juin 1986 fixant les conditions de reconnaissance des radios locales libres est abrogé.

Art. 70. L'article 2, alinéa 2 et l'article 3 du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, remplacés par le décret du 16 octobre 1995, sont abrogés.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 avril 1999.

J. MARAITE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et
du Tourisme.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales.

W. SCHRÖDER,

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil : 129 (1998-1999). — Projet de décret, n° 1. — Projets d'amendements, n° 2 à 6. — Rapport, n° 7. — Projet d'amendement relatif au texte adopté par la commission, n° 8.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 26 avril 1999.

VERTALING
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2404

[C - 99/33088]

26 APRIL 1999 — Decreet over de media (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

- 1° Regering : de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;
 - 2° omroepdienst : dienst die de uitzending, via de kabel of draadloos, via zendapparatuur op aarde of aan boord van een satelliet, van mondelinge, auditieve of visuele voorstellingen van welke aard ook die voor het publiek bestemd zijn. De dienst mag geluids-, televisie- of andere programma's omvatten. Het begrip dekt ook het overdragen aan andere organisaties met het oog op het doorgeven daarvan aan het publiek;
 - 3° televisieomroep : het oorspronkelijk uitzenden via de kabel of draadloos, via zendapparatuur op aarde of aan boord van een satelliet, al dan niet in gecodeerde vorm, van voor ontvangst door het publiek bestemde programma's. Hieronder is ook begrepen het overdragen van programma's tussen ondernemingen met het oog op het doorgeven daarvan aan het publiek. Hieronder zijn niet begrepen communicatiediensten die informatieve gegevens of andere prestaties op individueel verzoek verstrekken zoals telekopiediensten, elektronische databanken en andere soortgelijke diensten;
 - 4° televisieomroeporganisatie : rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor televisieprogramma's en zulke programma's uitzendt;
 - 5° televisieprogramma : het geheel van de uitzendingen die onder een gemeenschappelijke benoeming door een televisieomroeporganisatie worden doorgegeven;
 - 6° open kanaal : een televisieprogramma uitgewerkt door natuurlijke of rechtspersonen die op eigen verantwoordelijkheid televisuele participaties met een beperkte duur uitzenden, waarbij deze personen een vrije en billijke toegang gewaarborgd wordt;
 - 7° radio-omroeporganisatie : de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor radioprogramma's en zulke programma's uitzendt;
 - 8° private radio : een privaat-rechtelijke radio-omroeporganisatie;
 - 9° regionale radio : een privaat-rechtelijke radio-omroeporganisatie die gericht is tot een regionaal publiek;
 - 10° lokale radio : een privaat-rechtelijke radio-omroeporganisatie die gericht is tot een geografisch beperkt publiek;
 - 11° geluidsprogramma : het geheel van de uitzendingen die onder een gemeenschappelijke benoeming door een radio-omroeporganisatie worden doorgegeven;
 - 12° reclame : de door een overheidsbedrijf of particuliere onderneming tegen vergoeding of soortgelijke betaling op televisie of radio uitgezonden boodschap - in welke vorm dan ook - in verband met de uitoefening van enige commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep, met het oog op de bevordering van de levering van goederen of diensten tegen betaling, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;
 - 13° sluitreclame : het vermelden of vertonen van goederen, diensten, naam, handelsmerk of activiteiten van een producent van goederen of een dienstverlener in televisie- of geluidsprogramma's, indien dit door de televisie- of radio-omroeporganisatie wordt gedaan met de bedoeling reclame te maken en indien het publiek kan worden misleid omtrent het eigenlijke doel van deze vermelding of vertoning. Een bedoeling wordt met name geacht aanwezig te zijn, indien tegenover de vermelding of vertoning een geldelijke of andere vergoeding staat;
 - 14° sponsoring : elke bijdrage van een overheidsbedrijf of particuliere onderneming die zich niet bezighoudt met de vervaardiging van audiovisuele producties, aan de financiering van televisie- of geluidsprogramma's met het doel hun naam, handelsmerk, imago, activiteiten of realisaties meer bekendheid te geven;
 - 15° telewinkelen : de uitzendingen die tegen betaling goederen en diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen rechtstreeks aan het publiek aanbieden;
 - 16° Europese producties : producties die afkomstig zijn uit Europese lidstaten, alsmede producties uit derde Europese staten die ondertekende partij zijn bij het Europees Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa, en producties uit andere derde Europese staten, als in de betrokken derde staten geen discriminerende maatregelen genomen worden t.o.v. producties uit de lidstaten.
- Onder producties die afkomstig zijn uit Europese lidstaten of uit derde Europese staten die ondertekende partij zijn bij het Europees Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa, verstaat men producties die voornamelijk tot stand zijn gekomen met de hulp van één of meer auteurs en werknemers die in deze staten wonen en die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoen :
- a) deze producties zijn tot stand gebracht door één of meer in één of meer van deze staten gevestigde producent(en);
 - b) de vervaardiging ervan wordt door één of meer in één of meer van deze staten gevestigde producent(en) gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;
 - c) de bijdrage van de coproducten uit deze staten in de totale productiekosten bedraagt meer dan de helft, en de coproductie wordt niet door één of meer buiten deze staten gevestigde producenten gecontroleerd.
- Onder producties die afkomstig zijn uit andere derde Europese staten verstaat men producties die uitsluitend of in coproductie met in één of meer Europese lidstaten gevestigde producenten zijn vervaardigd door producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese staten waarmee de Gemeenschap overeenkomsten gesloten heeft, indien deze producties voornamelijk vervaardigd zijn met behulp van auteurs en werknemers die in één of meer Europese staten wonen.

Producties die geen Europese producties zijn in de zin van het eerste lid, echter in het kader van bilaterale coproductieverdragen gesloten tussen Europese lidstaten en derde staten zijn vervaardigd, worden als Europese producties beschouwd, voor zover het aandeel van coproducten uit de Gemeenschap in de totale productiekosten de meerderheid vormt en de vervaardiging niet door één of meerdere producenten gecontroleerd wordt die buiten het gebied van de lidstaten wonen.

Producties die geen Europese producties zijn in de zin van de leden 1 en 4, echter voornamelijk in samenwerking met in één of meer Europese lidstaten gevestigde auteurs en werknemers zijn vervaardigd, worden als Europese producties beschouwd naar rato van het aandeel van coproductenten uit de Europese Gemeenschap in de totale productiekosten.

Onder Europese lidstaten verstaat men de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de andere staten die ondertekende partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

17° kabelnet : het geheel van de installaties die in werking worden gesteld met het doel signalen als dragers van geluids- of televisieprogramma's alsmede van andere diensten via de kabel aan in het Duitse taalgebied gevestigde derden door te geven;

18° technische uitzendingsinfrastructuren : het geheel van de hertzfrequenties en van de orbitale posities, frequentiebanden van satellieten toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap en, in de ruimste zin, elke aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende technische uitzendingsinfrastructuur die het mogelijk maakt geluids- en televisieprogramma's aan het publiek over te brengen;

19° scrambling : de reeks fasen met betrekking tot de verwerking van audio- en videosignalen van omroepdiensten, om die te coderen en zo onverstaaanbaar te maken voor elke persoon die niet over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

20° systeem voor voorwaardelijke toegang : het geheel van de hardware- en softwaremiddelen die worden gebruikt ofwel door één of verschillende systemen voor beheer van de abonnementen, ofwel door het publiek zelf in het kader van een lokaal beheer van de toegang tot de diensten, om de toegang tot het geheel of een deel van één of meer omroepdiensten te beperken tot het publiek dat over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

21° controleoverdracht : procédé waarmee het mogelijk is van systeem voor voorwaardelijke toegang te veranderen, zonder te raken aan het gescrambelde signaal van een omroepdienst;

22° transmissiesysteem : de reeks fasen met betrekking tot de verwerking van de audio- en videosignalen en daarmee verband houdende gegevens van een omroepdienst die ertoe dient deze signalen vorm te geven en naar het publiek over te brengen. Die reeks omvat voorzieningen voor het genereren van programmasignalen (broncodering van audio- en videosignalen, multiplexing van signalen) en aanpassing aan de transmissiemedia (kanaalcodering, modulatie en, voor zover nodig, energiedispersie);

23° breedbeeldformaat : televisiebeeldformaat waarvan de verhouding tussen de lengte en de breedte gelijk is aan 16 : 9;

24° bioscoopouder : de natuurlijke of rechtspersonen die in het Duitse taalgebied een bioscoopzaal bedrijven waar zij films tegen betaling voorstellen;

25° cineforum : jaarlijkse voorstelling van ten minste acht films met hoge kunstwaarde die voor de jongelui toegankelijk zijn en waarvan de kwaliteit door ten minste één evaluatie-instelling van één der lidstaten van de Europese Unie erkend werd;

26° cinedagen : voorstelling van ten minste vier films met hetzelfde thema over een week;

27° promotiekopie : door een bioscoopouder gefinancierde kopie van een film dat ten laatste twee weken na zijn nationaal lanceren in België of in de Bondsrepubliek Duitsland voorgesteld wordt.

HOOFDSTUK II. — *Televisieomroeporganisaties*

Afdeling 1. — Vergunningen

Art. 2. § 1. Onverminderd het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, kan de Regering rechtspersonen ertoe machtigen televisieprogramma's uit te zenden.

§ 2. Om een vergunning te krijgen, moet aan volgende voorwaarden voldaan worden :

1° de rechtspersoon moet als handelsmaatschappij opgericht zijn;

2° de televisieomroeporganisatie moet in België gevestigd zijn.

Het wordt geacht het geval te zijn als volgende voorwaarden vervuld zijn :

a) de televisieomroeporganisatie heeft haar hoofdkantoor in België en de programmeringsbesluiten worden in België genomen;

b) de televisieomroeporganisatie heeft haar hoofdkantoor in België, de programmeringsbesluiten worden genomen in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of in een staat die ondertekende partij is van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte - of andersom - en slechts een aanzienlijk deel van het bij de televisieomroepactiviteiten betrokken personeel is in België werkzaam;

c) de televisieomroeporganisatie heeft haar hoofdkantoor in België, de programmeringsbesluiten worden genomen in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of in een staat die ondertekende partij is van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en een aanzienlijk deel van het bij de televisieomroepactiviteiten betrokken personeel is tegelijk in beiden staten werkzaam;

d) de televisieomroeporganisatie heeft haar hoofdkantoor in België, de programmeringsbesluiten worden genomen in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of in een staat die ondertekende partij is van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte - of andersom -, een aanzienlijk deel van het bij de televisieomroepactiviteiten betrokken personeel is in geen van deze staten werkzaam, de televisieomroeporganisatie is echter met haar omroepactiviteiten volgens het Belgische rechtssysteem begonnen en onderhoudt een duurzame en reële band met de Belgische economie;

e) de televisieomroeporganisatie heeft haar hoofdkantoor in België, de programmeringsbesluiten worden in een derde staat genomen - of andersom - en een aanzienlijk deel van het bij de televisieomroepactiviteiten betrokken personeel is in België werkzaam;

f) de letters a) tot e) zijn niet van toepassing op de televisieomroeporganisatie en deze gebruikt een door België toegekende frequentie;

g) de letters a) tot e) zijn niet van toepassing op de televisieomroeporganisatie, deze gebruikt geen door een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of door een staat die ondertekende partij is van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte toegekende frequentie, maakt echter gebruik van een satellietcapaciteit behorende tot België;

h) de letters a) tot e) zijn niet van toepassing op de televisieomroeporganisatie, deze gebruikt geen door een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of door een staat die ondertekende partij is van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte toegekende frequentie of satellietcapaciteit, maakt echter gebruik van een aarde-satelliet-verbinding in België;

i) de letters a) tot h) zijn niet van toepassing op de televisieomroeporganisatie en deze is in België gevestigd overeenkomstig de artikels 52 en volgenden van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

3° ofwel moet de handelsmaatschappij haar hoofdkantoor in het Duitse taalgebied hebben, ofwel moeten de programmeringsbesluiten daar door de televisieomroeporganisatie worden genomen;

4° de handelsmaatschappij moet bij de Regering een aanvraag om vergunning indienen die alle nodige documenten omvat inclusief de statuten, de balansen en de jaarrekeningen m.b.t. de laatste drie dienstjaren, de precieze samenstelling van het aandelenkapitaal en van de bestuursapparaten, het geplande programmaschema, de lijst van de prestaties die naast de uitzending van televisieprogramma's kunnen worden verstrekt, de wijze waarop de televisieprogramma's worden uitgezonden, de desgevallend al verleende vergunningen alsmede alle gegevens die voor de behandeling van de aanvraag dienstig kunnen zijn.

§ 3. De vergunning is persoonlijk en mag aan een derde slechts overgedragen worden na schriftelijk akkoord van de Regering.

§ 4. De Regering legt de vergunningsprocedure vast.

Art. 3. De vergunning om een televisieprogramma uit te zenden is geldig tot het einde van het twaalfde kalenderjaar dat volgt op de uitreiking ervan. Ze wordt vervolgens stilzwijgend verlengd met opeenvolgende periodes van zes jaar, behoudens intrekking door de Regering of opzegging door de televisieomroeporganisatie.

De intrekking of opzegging is te betekenen bij aangetekende brief in de loop van het eerste semester van het laatste jaar waar de vergunning geldig is.

De televisieomroeporganisaties die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit decreet reeds een vergunning hebben verkregen om televisieprogramma's uit te zenden, moeten binnen een termijn van 12 maanden die vergunning door de Regering laten hernieuwen krachtens dit decreet.

Afdeling 2. — Bevordering van de verspreiding en productie van televisieprogramma's

Art. 4. De televisieomroeporganisaties moeten ofwel ten minste 10 % van de zendtijd van elk vergund televisieprogramma die niet aan nieuws, sport, spel, reclame, teletekst of telewinkeluitzendingen gewijd is ofwel 10 % van hun begroting reserveren voor de uitzending van Europese producties, vervaardigd door producenten die van de televisieomroeporganisaties onafhankelijk zijn. Bovendien moet een behoorlijk gedeelte worden gereserveerd voor recente producties, d.w.z. producties die binnen de vijf jaar na hun vervaardiging worden uitgezonden.

Art. 5. In hun programma's zorgen de televisieomroeporganisaties :

1° voor de bescherming en de luister van de Duitse taal, o.a. door een bepaald aantal zendingen in het Duits,

2° voor de luister van de Duitstalige Gemeenschap, o.a. door een bepaald aantal zendingen en berichten over de Duitstalige Gemeenschap.

De Regering bepaalt het aandeel van de in het eerste lid, 1° en 2° bedoelde zendingen en legt de nadere uitvoeringsmodaliteiten vast.

Afdeling 3. — Reclame, sponsoring en telewinkelen

Art. 6. Reclame- en telewinkeluitzendingen moeten als dusdanig erkenbaar zijn en door optische en/of akoestische middelen duidelijk onderscheiden zijn van de andere programmaonderdelen.

Afzonderlijke reclame- en telewinkelspots moeten een uitzondering blijven.

In de reclame- en telewinkeluitzendingen is het gebruik van subliminale technieken verboden.

In de telewinkeluitzendingen zijn sluikreclame en dienovereenkomstige praktijken verboden.

Art. 7. § 1. De reclame- en telewinkeluitzendingen moeten tussen de uitzendingen ingevoegd worden. Onder de in de leden 2 tot 4 vermelde voorwaarden mogen de reclame- en telewinkelspots ook tijdens de lopende uitzendingen worden ingevoegd, indien zij de samenhang en de waarde van de uitzendingen niet aantasten, waarbij moet rekening worden gehouden met de natuurlijke programmaonderbrekingen, de lengte en de aard van het programma, noch de rechten van rechthebbenden tegengaan.

Voor de uitzendingen die uit autonome delen bestaan of voor sportuitzendingen en uitzendingen betreffende gebeurtenissen en vertoningen met pauzen die op dezelfde wijze gestructureerd zijn, mogen de reclame- en telewinkelspots slechts tussen autonome delen of gedurende de pauzen ingevoegd worden.

De uitzending van audiovisuele werken zoals bioscoop- en televisiefilms, met uitzondering van series, feuilletons en amusementsprogramma's mag per volle tijdruimte van 45 minuten éénmaal onderbroken worden, indien de geprogrammeerde zendtijd meer dan 45 minuten bedraagt. Een verdere onderbreking is toelaatbaar, indien de geprogrammeerde zendtijd twee of meer volle tijdruimten van 45 minuten met ten minste 20 minuten overschrijdt.

Worden andere dan de in lid 2 vermelde uitzendingen door reclame- of telewinkelspots onderbroken, dan moet een tussentijd van ten minste 20 minuten bestaan tussen de twee opeenvolgende onderbrekingen.

§ 2. Nieuws, magazines over de actualiteit, documentaires, religieuze uitzendingen en kinderprogramma's, alsmede de uitzending van kerkdiensten mogen niet door reclame- en telewinkelspots worden onderbroken.

Art. 8. De reclame- en telewinkeluitzendingen mogen de menselijke waardigheid niet aantasten.

Zij mogen geen ras-, seks- of nationaliteitsdiscriminatie bevatten.

Zij mogen de religieuze of politieke overtuigingen niet kwetsen.

Zij mogen geen gedrag bevorderen dat de gezondheid en de veiligheid in gevaar kan brengen.

Zij mogen geen gedrag bevorderen dat de bescherming van het leefmilieu in gevaar kan brengen.

Art. 9. Elke vorm van reclame of telewinkelen voor sigaretten en andere rookwaren is verboden.

Art. 10. Elke vorm van reclame voor geneesmiddelen en medische behandelingen die in België slechts op doktersvoorschrift verkrijgbaar zijn, is verboden.

Telewinkelen voor geneesmiddelen waarvoor een registratie in de zin van artikel 6 van de wet van 25 maart 1964 over de geneesmiddelen vereist is, alsmede voor medische behandelingen is verboden.

Art. 11. Reclame- en telewinkeluitzendingen voor alcoholhoudende dranken moeten aan de volgende criteria voldoen :

- 1° ze mogen zich niet specifiek tot minderjarigen richten noch minderjarigen voorstellen die alcohol genieten;
- 2° ze mogen in geen geval het genot van alcoholische dranken met een verbetering van de fysieke prestatie of met het besturen van auto's in verband brengen;
- 3° ze mogen niet de indruk wekken dat alcoholgebruik bijdraagt tot het sociaal en het seksueel succes;
- 4° ze mogen niet suggereren dat alcohol een therapeutisch, stimulerend, geruiststellend effect heeft of tot de oplossing van conflicten bijdraagt;
- 5° ze mogen geen onmatig alcoholgebruik aanmoedigen; soberheid of matigheid mogen niet negatief voorgesteld worden;
- 6° het alcoholgehalte van de dranken mag niet als positieve eigenschap aangetoond worden.

Art. 12. De Reclame- en telewinkeluitzendingen die voor minderjarigen bedoeld zijn, moeten rekening houden met hun bijzondere sensibiliteit, mogen hun belangen niet aantasten noch hen schaden.

Om beschermingsredenen worden ze aan volgende criteria onderworpen :

- 1° Ze mogen de minderjarigen niet direct aanmanen tot de aanschaffing van bepaalde producten of diensten door voordeel te trekken van hun onervarenheid en onbevangenheid;
- 2° Ze mogen de minderjarigen er niet direct toe aanmanen, hun ouders of een derde tot de aanschaffing van bepaalde producten en diensten aan te zetten;
- 3° Ze mogen niet voordeel trekken van het bijzonder vertrouwen dat de minderjarigen tegenover ouders, leraars of andere vertrouwenspersonen hebben;
- 4° Zonder gegronde reden mogen ze minderjarigen niet in gevaarlijke situaties tonen.

Bovendien mag telewinkelen minderjarigen niet aansporen, koop- en huurovereenkomsten voor waren of dienstverleningen te sluiten.

Art. 13. Gesponsorde programma's moeten aan de volgende vereisten voldoen :

- 1° Inhoud en zenduur van een gesponsorde uitzending mogen in geen geval door de sponsor zo beïnvloed worden dat de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de televisieomroeporganisatie met betrekking tot de uitzendingen aangetast worden.
- 2° Ze moeten als gesponsorde programma's duidelijk gekenmerkt worden door middel van de naam en/of handelsmerk van de sponsor aan programmabegin en/of -einde.
- 3° Ze moeten niet tot koop of huur van producten of tot gebruikmaking van diensten aangeboden door de sponsor of een derde aanmanen, inzonderheid door specifieke inlichtingen naar voren te brengen die deze producten of diensten betreffen en de verkoop bevorderen.

De uitzendingen mogen niet van natuurlijke of rechtspersonen gesponsord worden, wier voornaamste werkzaamheid erin bestaat producten te fabriceren of te verkopen of diensten aan te bieden waarvoor de reclame overeenkomstig de artikelen 9 en 10, lid 1 verboden is.

Nieuws en politieke uitzendingen mogen niet gesponsord worden.

Art. 14. § 1. De zendtijd voor de reclame- of telewinkelspots en voor andere reclamevormen, met uitzondering van de in § 2 bedoelde blokken voor telewinkelen mag 20 % van de dagelijkse zendtijd niet overschrijden. De zendtijd voor de reclamespots mag 15 % van de dagelijkse zendtijd niet overschrijden.

De zendtijd voor de reclame- of telewinkelspots mag 20% in één uur, gerekend vanaf een volle uur, niet overschrijden. Dit geldt niet voor pure telewinkelenprogramma's.

Gelden niet als reclame in de zin van voorafgaande leden :

- 1° aankondigingen van de televisieomroeporganisatie in verband met haar eigen programma's en met rechtstreeks daarvan afgeleide ondersteunende producten;
- 2° mededelingen van de overheid en liefdadigheidsgroepen die gratis worden uitgezonden.

§ 2. Blokken voor telewinkelen die niet door een puur telewinkelenprogramma worden uitgezonden, moeten zonder onderbreking minimaal 15 minuten in beslag nemen.

Het maximaal aantal blokken voor telewinkelen per dag bedraagt acht. De totale duur ervan mag niet meer dan 3 uren per dag bedragen.

Zij moeten door optische en akoestische middelen duidelijk herkenbaar worden gemaakt als blokken voor telewinkelen.

Afdeling 4. — Bepalingen over de televisieprogramma's

Art. 15. De televisieomroeporganisaties mogen programma's niet uitzenden die :

- 1° de wetten overtreden, de veiligheid van de Staat, de openbare orde of de goede zeden in gevaar brengen of een vreemde staat beledigen;
- 2° de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, inzonderheid programma's met pornografische scènes of met nodeloos geweld. Deze bepaling geldt ook voor andere programma's die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, tenzij door de keuze van de zenduur van uitzending of door technische maatregelen gewaarborgd wordt dat de minderjarigen die zich in de uitzendingszone bevinden naar die uitzendingen normaal niet kijken of luisteren. Deze programma's, voor zover ze ongescrembeld uitgezonden worden, worden bovendien door akoestische middelen aangekondigd en door optische middelen tijdens de hele zending herkenbaar gemaakt;

3° tot haat aanzetten om redenen in verband met ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit.

Art. 16. De televisieomroeporganisaties mogen geen cinematografische werken uitzenden buiten de met de houders van rechten overeengekomen periodes.

Art. 17. De hoofdstukken II en III van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord, ingevoegd door de wet van 4 maart 1977, zijn toepasselijk op de programma's van de televisieomroeporganisaties en van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 18. § 1^{er}. De Regering kan een lijst opstellen van evenementen die van aanzienlijk belang voor de samenleving worden geacht, derhalve niet op een exclusieve basis zodanig mogen worden uitgezonden dat een belangrijk deel van het publiek dergelijke evenementen niet via rechtstreekse of uitgestelde verslaggeving op de kosteloze televisie kan volgen.

De Regering bepaalt of deze evenementen via volledige of gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving dan wel, waar nodig of passend om objectieve redenen van openbaar belang, via volledige of gedeeltelijke uitgestelde verslaggeving beschikbaar moeten zijn.

§ 2. Het is de televisieomroeporganisaties verboden verworven exclusieve rechten zodanig uit te oefenen dat een belangrijk deel van het publiek in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap evenementen die door die lidstaat aangewezen zijn en waarvan de lijst in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt is, niet op de kosteloze televisie kan volgen via volledige of gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving dan wel, waar nodig of passend om objectieve redenen van openbaar belang, via volledige of gedeeltelijke uitgestelde verslaggeving.

HOOFDSTUK III. — *Andere diensten*

Art. 19. De Regering kan rechtspersonen de vergunning toekennen om andere omroepdiensten dan geluids- en televisieprogramma's uit te zenden.

De diensten kunnen geheel of gedeeltelijk als signalen in gecodeerde vorm uitgezonden worden. De ontvangst ervan kan tegen betaling gebeuren.

De Regering legt de voorwaarden en modaliteiten vast voor de toelating van andere diensten dan geluids- en televisieprogramma's.

HOOFDSTUK IV. — *Kabelnetten*

Art. 20. § 1. In het Duitse taalgebied mag niemand een kabelnet aanleggen of exploiteren zonder de schriftelijke vergunning van de Regering.

§ 2. Wenst men de vergunning te verkrijgen om een kabelnet aan te leggen of te exploiteren, dan moet men :

1° een rechtspersoon zijn;

2° bij de Regering een aanvraag indienen die alle nodige documenten omvat inclusief de statuten, de balansen en de jaarrekeningen over de laatste drie dienstjaren, de precieze samenstelling van het aandelenkapitaal en van de bestuursapparaten, de lijst van de geluids- en televisieprogramma's die men van plan is uit te zenden met de zendfrequentie ervan, de prestaties die naast de uitzending van geluids- en televisieprogramma's kunnen worden verstrekt, de eventuele koppeling met andere kabelnetten, de prijzen en de taksen alsmede alle gegevens die voor de behandeling van de aanvraag dienstig kunnen zijn.

§ 3. De vergunning is niet vereist voor de het aanleggen en het exploiteren van een collectieve antenne uitsluitend ten behoeve van houders van ontvangtoestellen verblijvende in :

1° kamers of appartementen van hetzelfde gebouw;

2° gegroepeerde gebouwen van een zelfde eigenaar waarvan het aantal vijftig niet overschrijdt;

3° gegroepeerde woningen waarvan het aantal vijftig niet overschrijdt;

4° caravans of op percelen van een zelfde camping.

§ 4. De vergunning is geldig tot het einde van het twaalfde kalenderjaar dat volgt op de uitreiking ervan; ze wordt vervolgens stilzwijgend verlengd met opeenvolgende periodes van zes jaar, behoudens intrekking door de Regering of opzegging door de verdeler. De intrekking of opzegging is te betekenen bij aangetekende brief in de loop van het eerste semester van het laatste jaar waar de vergunning geldig is.

§ 5. De vergunning is persoonlijk en mag aan een derde slechts overgedragen worden na schriftelijk akkoord van de Regering.

§ 6. De Regering legt de vergunningsprocedure vast.

Art. 21. § 1. De personen die de vergunning hebben verkregen om een kabelnet op te richten, hebben het recht op of onder de pleinen, straten, wegen, paden, waterlopen en vaarten die deel uitmaken van het openbaar domein alle werken m.b.t. het aanleggen of onderhouden van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van hun kabelnetten op hun kosten te laten uitvoeren, op voorwaarde dat ze zich gedragen naar de wetten en besluiten over het vruchtgebruik van het openbaar domein en dat ze zijn bestemming in acht nemen.

Vooraleer dit recht uit te oefenen, leggen de gemachtigde personen het tracé en de details van de aanleg van de geleidingen aan de overheid die eigenares is van het openbaar domein voor advies voor. Binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop het tracé werd ingezonden, moet de overheid een advies uitbrengen en de belanghebbende haar beslissing ter kennis geven. Na het verstrijken van deze termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring. In geval van blijvende onenigheid wordt daarover besloten bij wege van een besluit van de Regering.

Later heeft de bevoegde overheid in elk geval het recht om de bepalingen of het tracé van een aanleg, alsmede de desbetreffende werken op haar eigendom te laten wijzigen. Worden wijzigingen opgelegd ofwel om reden van de openbare veiligheid, ofwel tot behoud van het natuurschoon, ofwel in het belang van de wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst, ofwel als gevolg van een verandering die de aangelanden aan de toegangen tot hun privé-eigendom langs de gebezigde wegen hebben aangebracht, dan worden de werken ten laste van de kabelmaatschappij uitgevoerd. In de andere gevallen vallen de werken ten laste van de overheid die de wijzigingen oplegt. Deze overheid mag vooraf een kostenraming eisen en, in geval van onenigheid, de werken in eigen regie laten uitvoeren.

§ 2. De personen die een vergunning hebben verkregen om een kabelnet aan te leggen hebben tevens het recht voor de aanleg van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van hun kabelnetten steunen en ankers aan te brengen op muren en gevels die uitkomen op de openbare weg en hun kabels in open en onbebouwde grond aan te leggen of zonder vasthechting of aanraking boven particuliere eigendommen te laten doorgaan.

De werken mogen slechts beginnen nadat aan de eigenaars, bepaald volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijke schriftelijke kennisgeving is gedaan.

De uitvoering van de werken heeft geen ontzetting van bezit tot gevolg.

Het plaatsen van steunen en ankers op muren of gevels mag de eigenaar niet hinderen in zijn recht zijn goed af te breken of te herstellen.

De ondergrondse kabels en de steunen aangelegd in een open en onbebouwde grond dienen, op verzoek van de eigenaar, te worden weggenomen, indien hij zijn recht om te bouwen of te omheinen uitoefent. De kosten m.b.t. het wegnemen van de installaties vallen ten laste van de kabelmaatschappij. De eigenaar dient evenwel ten minste drie maanden vóór het begin van de in het vierde en vijfde lid bedoelde werken de kabelmaatschappij hiervan te verwittigen bij een ter post aangetekende brief.

§ 3. De vergoedingen voor schade wegens de aanleg of de exploitatie van een kabelnet vallen ten laste van de vergunninghouder die aansprakelijk blijft voor al de voor derden schadelijke gevolgen.

§ 4. De kabelmaatschappij is verplicht onmiddellijk gevolg te geven aan elke vordering van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie of van enig bedrijf voor elektriciteitsvoorziening om elke storing in of nadelige invloed op de werking van de telefoon- of telegraafinstallaties of van de installaties voor elektriciteitsvoorziening onverwijld te doen ophouden. Zo niet worden de nodig geachte maatregelen, met inbegrip van het verplaatsen van de kabels en de bijbehorende installaties, door de betrokken diensten of bedrijven bevelen op kosten en risico van de kabelmaatschappij.

Art. 22. § 1. Voor zover de kabelmaatschappijen de overeenkomstig de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten nodige vergunningen van de rechthebbenden hebben verkregen, zijn ze ertoe gemachtigd :

1° de programma's van de televisieomroeporganisaties vergund door een lidstaat van de Europese Gemeenschap, door een andere staat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, of door een bevoegde Belgische overheid, vrij uit te zenden;

2° de door een staat die geen lid is van de Europese Unie vergunde programma's van de televisieomroeporganisaties uit te zenden die niet onder de bevoegdheid ressorteren van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een andere staat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, op voorwaarde dat ze de Regering vooraf ervan verwittigen. De Regering beschikt over een termijn van zestig dagen om zich tegen de uitzending van een programma te verzetten, indien die maatregel noodzakelijk blijkt te zijn voor >s lands veiligheid, voor de integriteit van het grondgebied van de Staat, voor de openbare veiligheid, voor het handhaven van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, voor de bescherming van de gezondheid en van de moraal, voor de bescherming van de faam of rechten van derden, om het onthullen van vertrouwelijke gegevens te vermijden, om de autoriteit en onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen of wanneer de bepalingen van artikel 15 worden overtreden.

§ 2. De kabelmaatschappijen mogen geluidsprogramma's uitzenden alsmede andere prestaties verstrekken dan de uitzending van de programma's van televisie- en radio-omroeporganisaties, voor zover ze de Regering vooraf ervan verwittigen. De Regering beschikt over een termijn van zestig dagen om zich daartegen te verzetten, indien die maatregel noodzakelijk blijkt te zijn voor 's lands veiligheid, voor de integriteit van het grondgebied, voor de openbare veiligheid, voor het handhaven van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, voor de bescherming van de gezondheid en van de moraal, voor de bescherming van de faam of rechten van derden, om het onthullen van vertrouwelijke gegevens te vermijden, om de autoriteit en onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen of wanneer de bepalingen van artikel 15 worden overtreden.

Art. 23. § 1. De Regering kan de heruitzending, via de kabel, van televisieprogramma's uit een andere lidstaat van de Europese Unie voorlopig schorsen, indien aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° een televisieuitzending vormt een duidelijke, belangrijke en ernstige inbreuk op artikel 15, 2°, eerste en tweede zin, en 3°;

2° de televisieomroeporganisatie heeft gedurende de voorafgaande twaalf maanden de bepaling van punt 1° ten minste al tweemaal overtreden;

3° de Regering heeft de televisieomroeporganisatie en de Europese Commissie schriftelijk in kennis gesteld van de ten laste gelegde inbreuken en van de maatregelen die bepaald zijn voor het geval waar een dergelijke overtreding nogmaals plaatsvindt;

4° het overleg met de uitzendende staat en de Europese Commissie heeft binnen de 15 dagen na de onder 3° bedoelde kennisgeving niet tot een minnelijke schikking geleid en een nieuwe overtreding vindt plaats.

De voorlopige schorsing van de heruitzending eindigt zodra de Europese Commissie deze met het Gemeenschapsrecht onverenigbaar verklaart.

§ 2. De Regering kan bevelen dat de heruitzending van televisieprogramma's uit een staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap noch ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, verboden wordt, indien één van de in artikel 22, § 1, 2°, bedoelde verzetredenen optreedt.

§ 3. De Regering kan bevelen dat de heruitzending van geluidsprogramma's of de verstrekking van andere dienstprestaties verboden worden, indien één van de in artikel 22, § 2, bedoelde verzetredenen optreedt.

Art. 24. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 22 moeten de kabelmaatschappijen volgende programma's op het ogenblik van hun uitzending en in hun geheel doorgeven :

1° de programma's van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap alsmede van de handelsmaatschappijen waarmee het Centrum een samenwerkingsakkoord heeft gesloten of aan het kapitaal waarvan het rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt;

2° de geluidsprogramma's van de door de Regering vergunde regionale radio's en de door de Regering vergunde televisieprogramma's;

3° de geluids- en televisieprogramma's van publiekrechtelijke radio- en televisieomroeporganisaties van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap;

4° het programma van het open kanaal.

§ 2. Na overleg met de kabelmaatschappijen kan de Regering deze ertoe verplichten andere door haar aangewezen geluids- en televisieprogramma's uit te zenden alsmede andere door haar aangewezen diensten aan te bieden dan de uitzending van geluids- en televisieprogramma's.

Het totaal van de in § 1 en § 2, lid 1, bedoelde uit te zenden programma's mag de helft van de op grond van de technische capaciteit beschikbare programmaplaatsen niet overschrijden.

HOOFDSTUK V. — *Open kanaal*

Art. 25. § 1. De Duitstalige Gemeenschap richt een open kanaal op waarvan ze de inrichtende macht is.

De technische en organisatorische aanwending van het open kanaal wordt een vereniging zonder winstoogmerk toevertrouwd die voor alle filosofische en ideologische strekkingen openstaat.

De statuten van de vereniging moeten ter goedkeuring aan de Regering worden voorgelegd.

§ 2. Het open kanaal geeft aan natuurlijke of rechtspersonen de mogelijkheid om hun televisuele participaties op eigen verantwoordelijkheid uit te zenden waarvan de duur beperkt is.

Te dien einde helpt of laat het open kanaal hen helpen bij de productie en de organisatie, geeft hen raad of laat hen raad geven en stelt productiemiddelen ter hunne beschikking.

Bovendien kan de Regering het open kanaal - in het kader van het concept "pedagogie met behulp van de media" uitgewerkt door de Duitstalige Gemeenschap - dienovereenkomstige opdrachten toevertrouwen.

De participaties worden niet vergoed en kunnen geen reclame inhouden. Gesponsorde participaties zijn verboden. De participaties mogen de bepalingen van artikel 15 niet overtreden. De naam en de woonplaats of maatschappelijke zetel van de verantwoordelijke(n) dienen aan het begin en aan het einde van een participatie te worden vermeld.

§ 3. Geniet het gebruiksrecht elkeen die zijn woonplaats, zijn maatschappelijke zetel, zijn werkplaats of zijn opleidingsplaats in het Duitse taalgebied heeft. De Regering kan dit recht uitbreiden om de interregionale en internationale betrekkingen te bevorderen.

De televisie- en radio-omroeporganisaties, de Rijks- en gemeentelijke inrichtingen en overheden alsmede de politieke partijen genieten dit gebruiksrecht niet.

§ 4. De Regering legt een gebruiksreglement vast.

In het gebruiksreglement wordt gezorgd voor :

1° een vrije en billijke toegang alsmede een vrij en billijk gebruik, waarbij de participaties principieel naar de volgorde van het verzoek uitgezonden worden;

2° het recht op weerwoord, overeenkomstig de hoofdstukken II en III van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord, ingevoegd door de wet van 4 maart 1977, waarbij het verzoek om weerwoord aan de voor de participatie verantwoordelijke gebruiker moet worden gericht.

§ 5. De vereniging zonder winstoogmerk bedoeld in § 1, lid 2, legt de Regering jaarlijks een activiteitsverslag voor.

HOOFDSTUK VI. — *Technische normen en uitzendingsinfrastructuren*

Afdeling 1. — Systemen voor voorwaardelijke toegang

Art. 26. Alle consumentenapparatuur die te koop of te huur wordt aangeboden of anderszins ter beschikking van consumenten wordt gesteld en die digitale televisiesignalen kan ontscrambelen, moet de mogelijkheid bezitten :

1° dergelijke signalen te ontscrambelen volgens het gemeenschappelijk Europees schrambelalgoritme, als beheerd door een erkende Europese normalisatieorganisatie;

2° signalen die ongescrambeld worden uitgezonden weer te geven mits, in geval van gehuurde apparatuur, de huurovereenkomst door de huurder wordt nageleefd.

Art. 27. De systemen voor voorwaardelijke toegang moeten over de nodige technische mogelijkheden beschikken voor een goedkope controleoverdracht naar de kabelkopstations, waarbij de kabelmaatschappijen in de mogelijkheid worden gesteld om toezicht uit te oefenen op de toegang van hun abonnees tot de digitale televisiediensten volgens hun eigen systeem voor voorwaardelijke toegang.

Art. 28. Exploitanten van systemen voor voorwaardelijke toegang die diensten produceren en aanbieden met het oog op de toegang tot de digitale televisiediensten, bieden aan elke televisieomroeporganisatie die het hen aanvraagt op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden de technische diensten aan waarmee hun digitale televisiediensten kunnen worden ontvangen door de kijkers die daartoe gerechtigd zijn middels decoders die door de exploitanten van het systeem voor voorwaardelijke toegang worden beheerd.

Wanneer de exploitant andere activiteiten uitoefent, voert hij een gescheiden boekhouding voor de in het eerste lid bedoelde activiteit.

Art. 29. Wanneer houders van industriële eigendomsrechten inzake voorwaardelijke toegangssystemen en -producten licenties verlenen aan fabrikanten van voor het grote publiek bestemde apparatuur, dienen zij zulks te doen op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden.

De houders van rechten mogen het verlenen van licenties, waarbij rekening wordt gehouden met de technische en commerciële factoren, niet doen afhangen van voorwaarden waardoor het verboden, ontraden of onaantrekkelijk gemaakt wordt om in het betrokken product :

— hetzij een gemeenschappelijke interface in te bouwen die aansluiting op meerdere andere toegangssystemen mogelijk maakt;

— hetzij tot een ander toegangssysteem behorende middelen in te bouwen, wanneer de licentiehouder zicht houdt aan de redelijke en passende voorwaarden inzake de beveiliging van de transacties van de exploitanten van systemen voor voorwaardelijke toegang.

Afdeling 2. — Technische normen

Art. 30. De televisiediensten van alle erkende televisieomroeporganisaties en van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap moeten;

1° in 16:9 D2-MAC of in een 16:9-systeem dat volledig compatibel is met PAL of SECAM worden uitgezonden, indien het uitzendingen in breedbeeldformaat en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn;

2° in HD-MAC worden uitgezonden, indien het HDTV-uitzendingen betreft die niet volledig digitaal zijn;

3° een transmissiesysteem gebruiken dat door een erkende Europese normalisatieorganisatie genormaliseerd is, indien het volledig digitale uitzendingen betreft.

De kabeltelevisienetten die televisiediensten al dan niet digitaal in het breedbeeldformaat 16:9 ontvangen, moeten die ten minsten in het breedbeeldformaat 16:9 heruitzenden.

Art. 31. Een televisietoestel met een integraal beeldscherm waarvan de zichtbare diagonaal groter dan 42 cm is, dat te koop of te huur wordt aangeboden, moet voorzien zijn van ten minste één door een erkende Europese normalisatieorganisatie genormaliseerde aansluitbus met open interface die het zonder meer mogelijk maakt randapparaten, met name verdere decoders en digitale ontvangers, aan te sluiten.

Afdeling 3. — Concessie van technische uitzendingsinfrastructuren

Art. 32. § 1. De Regering kan de technische uitzendingsinfrastructuren waarover zij beschikt in concessie geven aan een televisieomroeporganisatie die ressorteert onder de bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap, van een andere Belgische overheid, van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een staat die ondertekende partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

Zijn er meerdere kandidaten voor de concessie van éénzelfde technische uitzendingsinfrastructuur, dan houdt de Regering rekening met de kwaliteit van het project, met de aangeboden prijs en de verenigbaarheid van het project met de harmonische ontwikkeling van het audiovisueel landschap in de Duitstalige Gemeenschap, in de Europese Gemeenschap en in de Europese Economische Ruimte.

De concessie van technische uitzendingsinfrastructuren mag slechts voor een maximale duur van 9 jaar worden toegekend. Ze kan hernieuwd worden.

De concessie is persoonlijk en mag aan een derde slechts overgedragen worden na schriftelijk akkoord van de Regering.

§ 2. De Regering legt de vergunningsprocedure vast.

HOOFDSTUK VII. — *Radio-omroeporganisaties*

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 33. Deze afdeling is van toepassing op de geluidsprogramma's van de private radio's alsmede op de geluidsprogramma's van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 34. De geluidsprogramma's die de bepalingen van artikel 15 overtreden, zijn verboden.

Art. 35. De hoofdstukken II en III van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord, ingevoegd door de wet van 4 maart 1977, zijn van toepassing op de geluidsprogramma's.

Art. 36. De geluidsprogramma's mogen reclame bevatten.

De reclame moet als dusdanig herkenbaar zijn en door akoestische middelen duidelijk onderscheiden zijn van de andere programmaonderdelen;

Afzonderlijke reclamespots moeten een uitzondering blijven.

In de reclameuitzendingen is het gebruik van subliminale technieken verboden.

Sluikreclame is verboden.

Art. 37. De in de artikelen 7, § 2, 8, 9, 10, 11 en 12, 1° tot 3° bepaalde voorwaarden betreffende de televisiereclame zijn ook van toepassing op de reclame die door radio-omroeporganisaties wordt uitgezonden.

Art. 38. Gesponsorde programma's zijn toegelaten op de voorwaarden bedoeld in artikel 13.

Afdeling 2. — De private radio's

Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 39. § 1. In het Duitse taalgebied mogen private radio's slechts met de vergunning van de Regering worden geëxploiteerd.

Die vergunning omvat onder andere :

1° de toekenning van één of meer frequenties en de door de Regering vastgelegde gebruiksvoorwaarden ervan;

2° het maximale zendvermogen;

3° de maximale hoogte van de antenne die t.o.v. de gemiddelde hoogte van de grond berekend wordt;

4° de oriëntatie van de antenne.

§ 2. De Regering legt de vergunningsprocedure vast.

Art. 40. Om een vergunning te verkrijgen, moet een private radio aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° eigendom van een privaatrechtelijke rechtspersoon zijn die haar zetel en productie- en zendinstallaties heeft in het Duitse taalgebied binnen het gebied dat door de zender bestreken wordt.

2° door zijn programmering :

a) zich wijden aan de berichtgeving, rekening houdend met de opinieverschillen en met de balancerings van de informatie;

b) animatie en dienstverlening afzonderlijk of tegelijk ten doel hebben;

3° onafhankelijk zijn van werkgevers- of werknemersorganisaties of van politieke groeperingen;

4° in zijn programma's voor het herwaarderen van de cultuur en van de kunstenaars van de Duitstalige Gemeenschap en van de naburige streken zorgen onder de door de Regering bepaalde voorwaarden;

5° jaarlijks een activiteitenverslag bij de Regering indienen;

6° ervoor zorgen dat de ambtenaren van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap te allen tijde de werkwijze van de private radio ter plaatse kunnen onderzoeken.

Art. 41. De uitzending van de programma's moet voorafgegaan en gevolgd worden door een herkenningmelodie die het mogelijk maakt de private radio te identificeren en de lokalisatie van de zender alsook de gebruikte frequentie te kennen. Die herkenningmelodie wordt bovendien tijdens de uitzending van het programma met regelmatige tussenpauzen uitgezonden.

Een wijziging van de benaming van de private radio wordt aan de Regering ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 42. De nieuwsuitzendingen moeten objectief en zakelijk zijn.

De informaties moeten qua inhoud, bron en waarachtigheid worden onderzocht.

Commentaren zijn van de informaties duidelijk te onderscheiden en de naam van hun auteur moet worden vermeld.

De informaties moeten in samenwerking met beroepsjournalisten of met personen uitgewerkt worden die onder de voorwaarden werken die het mogelijk maken beroepsjournalist te worden overeenkomstig de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist.

Onderafdeling 2. — De regionale radio's

Art. 43. Onverminderd artikel 40 moet een regionale radio aan de volgende voorwaarden voldoen om een vergunning te verkrijgen :

1° zich wijden aan de informatie over wat in de Duitstalige Gemeenschap en in de naburige streken gebeurt;

2° tussen 6 en 22 uur een programmatie hebben waarvan, afgezien van programma's bestaande uit doorlopende muziek, ten minste 50% uit programma's bestaat die door de medewerkers van de regionale radio worden gerealiseerd;

3° informaties in samenwerking met beroepsjournalisten of met personen uitwerken die onder de voorwaarden werken die het mogelijk maken beroepsjournalist te worden overeenkomstig de wet van 30 december 1963 over de erkenning en de bescherming van de beroepstitel als beroepsjournalist.

Een regionale radio moet ten minste 8 nieuwsuitzendingen per dag doorgeven die telkens tenminste 3 minuten duren.

Art. 44. De vergunning om een regionale radio te exploiteren is geldig tot het einde van het twaalfde kalenderjaar dat volgt op de uitreiking ervan; ze wordt vervolgens verlengd met opeenvolgende periodes van zes jaar, behoudens intrekking door de Regering of opzegging door de regionale radio. De intrekking of opzegging is te betekenen bij aangetekende brief in de loop van het eerste semester van het laatste jaar waar de vergunning geldig is.

De rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van voorliggend decreet al een regionale radio exploiteren, moeten binnen een termijn van 12 maanden om een vergunning krachtens dit decreet verzoeken.

Onderafdeling 3. — Lokale radio's

Art. 45. § 1. Het maximale zendvermogen van de lokale radio mag 1 KW niet overschrijden.

De maximale hoogte van de antenne mag 35 meter niet overschrijden.

§ 2. De Regering bepaalt in het kader van de vergunning van de lokale radio de grootte van het gebied dat door de zender bestreken wordt.

§ 3. Voor zover bijzondere topografische gegevens het noodzakelijk maken, kan de Regering van de in § 1 bedoelde maximale waarden afwijken.

Art. 46. Onverminderd artikel 40 moet een lokale radio bovendien, om een vergunning te krijgen,

1° zich wijden aan de berichtgeving, met name aan de plaatselijke informatie;

2° een aanvraag om vergunning indienen, ondertekend door ten minste twee daarvoor bevoegde leden van de beheerraad die hun woonplaats hebben in het Duitse taalgebied, binnen het gebied dat door de zender bestreken wordt;

3° tussen 6 en 22 uur een programmatie hebben waarvan, afgezien van programma's bestaande uit doorlopende muziek, ten minste 25 % uit programma's bestaat die door de medewerkers van de lokale radio worden gerealiseerd. De andere programmaonderdelen kunnen in samenwerking met andere erkende lokale radio's worden geproduceerd of door derden worden verzorgd.

Art. 47. De vergunning om een lokale radio te exploiteren is geldig tot het einde van het vijfde kalenderjaar dat volgt op de uitreiking ervan.

De vergunningen die geldig zijn bij de inwerkingtreding van dit decreet blijven geldig tot hun normaal einde.

Art. 48. Onverminderd de voorwaarde betreffende de eigenproducties, vermeld in artikel 46, 3°, kunnen verscheidene lokale radio's tegelijkertijd hetzelfde programma uitzenden.

Onderafdeling 4. — Subsidiëring van de uitwerking van nieuwsuitzendingen

Art. 49. § 1. Private radio's kunnen binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen een subsidie krijgen voor de lonen of erlonen van beroepsjournalisten of van personen die op bevel van de radio nieuwsuitzendingen uitwerken en daarbij onder de voorwaarden werken die het mogelijk maken beroepsjournalist te worden overeenkomstig de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist.

De krachtens lid 1 gesubsidieerde nieuwsuitzendingen worden onder de door de Regering bepaalde voorwaarden ter beschikking van de lokale radio's gesteld.

§ 2. Paragraaf 1 geldt niet voor de private radio's waarmee het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap samenwerkt, indien die samenwerking in de vorm van een rechtstreekse of onrechtstreekse kapitaalparticipatie gebeurt.

§ 3. De Regering bepaalt de nadere subsidiëeringsmodaliteiten.

HOOFDSTUK VIII. — *Mediaraad van de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 50. Er wordt een Mediaraad van de Duitstalige Gemeenschap opgericht, hierna Ade Raad[\@ genoemd. De Raad heeft zijn zetel bij de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 51. § 1. De Regering wijst een lid als voorzitter aan.

De Regering wijst volgende leden aan behorend tot de groep van de exploitanten in de mediasector :

1° twee leden op de voordracht van de Raad van Bestuur van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap;

2° twee leden op de voordracht van de vergunde lokale radio's;

3° telkens één lid op de voordracht van :

a) het bestuur van de Algemene Vereniging van Beroepsjournalisten in België;

b) de met toepassing van het decreet van 7 februari 1994 betreffende de hulp aan de dagbladpers erkende perseenheden;

c) de vergunde televisieomroeporganisaties;

d) de vergunde kabelmaatschappijen;

e) de vereniging zonder winstoogmerk bedoeld in artikel 25, § 1, lid 2;

f) de vergunde regionale radio's.

De Regering wijst volgende leden aan behorend tot de groep van de mediagebruikers :

1° telkens twee leden op de voordracht van :

a) de representatieve werkgeversorganisaties;

b) de representatieve werknemersorganisaties;

c) de in het Duitse taalgebied gevestigde organisaties voor de bescherming van de consument;

2° telkens één lid op de voordracht van :

a) de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen;

b) de Raad van de Duitstalige jeugd;

c) de Bejaardenraad;

d) de Raad voor jeugdbijstand.

§ 2. Voor elk lid bedoeld in § 1 wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

§ 3. De mandatarissen gekozen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap kunnen voor de lijst waarvoor zij zich kandidaat gesteld hadden, een vertegenwoordiger met raadgevende stem naar de Mediaraad sturen.

§ 4. Bij de samenstelling van de Mediaraad moet naar een pariteit van de geslachten gestreefd worden.

Mag een categorie van de exploitanten in de mediasector of een categorie van de mediagebruikers overeenkomstig § 1 voor de Mediaraad twee leden voorstellen, dan moeten beide kandidaten van verschillend geslacht zijn.

De telkens voorgestelde leden en plaatsvervangende leden moeten van verschillend geslacht zijn.

§ 5. De duur van het mandaat stemt overeen met die van de zittingsperiode van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Het mandaat begint binnen de drie maanden volgend op de maand waar de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap plaatsvindt.

Het mandaat is hernieuwbaar.

Art. 52. Om lid van de Raad te worden en te blijven dient men aan volgende persoonsgebonden voorwaarden te voldoen :

1° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

2° meerderjarig zijn.

De hoedanigheid van lid van de Raad is onverenigbaar met die van volksvertegenwoordiger, senator, lid van een Gewest- of Gemeenschapsraad, van het Europees Parlement of van de Provincieraad, gemeenteraadslid, lid van de federale Regering, van een Gewest- of Gemeenschapsregering, lid van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad of van een ministerieel kabinet, provinciegouverneur, arrondissementcommissaris of burgemeester.

Art. 53. Een lid treedt de Raad uit om volgende redenen :

1° één der in artikel 52, lid 1 vermelde voorwaarden is niet meer vervuld of één der in artikel 52, lid 2, vermelde onverenigbaarheden komt voor;

2° per jaar is het zonder verontschuldiging op meer dan de helft der zittingen afwezig;

3° het in artikel 51 vermeld lichaam dat de leden voorstelt, trekt het mandaat in.

Bij uittreding van een werkend lid beëindigt het plaatsvervangend lid het mandaat. De Regering wijst een nieuw plaatsvervangend lid aan.

Art. 54. § 1. De Raad heeft volgende opdrachten :

1° aan de Regering een voorafgaand advies te geven over de beslissingen :

a) betreffende de vergunning om een televisieprogramma uit te zenden, vermeld in artikel 2;

b) betreffende de opstelling van de in artikel 18, § 1 bedoelde lijst van evenementen;

c) betreffende de vergunning bedoeld in artikel 19, toegekend aan andere omroepdiensten dan radio- en televisieprogramma's;

d) betreffende de vergunning om een kabelnet aan te leggen of te exploiteren, zoals bedoeld in artikel 20;

e) betreffende het verzet tegen de uitzending van een televisieprogramma, zoals bedoeld in artikel 22, § 1, 2°;

f) betreffende het verzet tegen de uitzending van geluidsprogramma's of de verstrekking van andere diensten, zoals bedoeld in artikel 22, § 2;

g) betreffende het verbod van de uitzending van geluidsprogramma's of de verstrekking van andere diensten, zoals bedoeld in artikel 23, § 2;

h) betreffende de heruitzending van geluids- en televisieprogramma's en het aanbieden van andere diensten op de kabelnetten, zoals bedoeld in artikel 24, § 2, lid 1;

i) vóór de vastlegging van het gebruiksreglement bedoeld in artikel 25, § 4, lid 1;

j) betreffende de vergunning toegekend aan een private radio, zoals bedoeld in artikel 39;

2° een advies uit te brengen vóór de toepassing van één der in artikel 63 opgenomen administratieve sancties. De Mediaraad brengt zo'n advies uit :

a) uit eigen beweging, als hij vaststelt dat de bepalingen van voorliggend decreet en de uitvoeringsbepalingen overtreden worden;

b) op verzoek van de Regering;

c) op verzoek van een natuurlijke of rechtspersoon die overtredingen van de bepalingen van voorliggend decreet en van de uitvoeringsbepalingen signaleert.

Het advies omvat een met redenen omkleed voorstel tot toepassing van één der in artikel 63 opgenomen administratieve sancties;

3° modelontwerpen voor plichtenleervoorschriften inzake media uit te werken, o.a. wat de bescherming van de minderjarigen en de reclame betreft. Die modelontwerpen worden de verscheidene exploitanten in de mediasector overgemaakt;

4° adviezen uit te brengen over :

a) de inhoud van de programma's en de algemene programmatie van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, die aan de beheerraad van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap worden overgemaakt met toepassing van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

b) andere thema's i.v.m. de media die de Raad op eigen initiatief behandelt of die de Regering hem voorlegt;

5° bezwaren, suggesties en voorstellen onderzoeken die de media, de media-inrichtingen en de media-arbeid in de Duitstalige Gemeenschap betreffen en die de Raad door een natuurlijke of rechtspersoon voorgelegd werden.

Naast zijn adviesfunctie kan de Raad als bemiddelaar bij belangenconflicten die tussen exploitanten in de mediasector en mediagebruikers optreden;

6° voor elk mandaat een verslag over het medialandschap in de Duitstalige Gemeenschap opstellen dat o.a. de balancering van de programma's, de verdediging van de opinieverscheidenheid wat de programma's betreft die door de private radio's en de vergunde televisieomroeporganisaties worden uitgezonden, de invloeden van de technische ontwikkeling op het medialandschap alsmede de economische betekenis van het medialandschap behandelt;

7° jaarlijks een activiteitenverslag opstellen dat de Raad in de loop van het derde kwartaal van het daaropvolgende jaar aan de Regering en aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap overmaakt.

§ 2. De in § 1, 1°, f) en g) alsmede in 2°, b) vermelde adviezen moeten binnen een termijn van drie weken na het verzoek worden uitgebracht; zo niet worden ze geacht uitgebracht te zijn.

De andere in § 1, 1°, vermelde adviezen moeten binnen een termijn van drie maanden na het verzoek worden uitgebracht; zo niet worden ze geacht uitgebracht te zijn.

Art. 55. Een advies wordt bij meerderheid van stemmen uitgebracht. Stemonthoudingen worden niet toegelaten. Bij staking der stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Wordt geen meerderheid van stemmen noch een staking der stemmen bereikt in de groep van de exploitanten in de mediasector of in de groep van de mediagebruikers, is de betrokken groep gemachtigd een minderheidsadvies uit te brengen.

Art. 56. De Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat door de Regering wordt goedgekeurd.

Art. 57. De Regering belast een beambte van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap met het secretariaat.

Art. 58. § 1. De werkingskosten van de Raad vallen ten laste van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De leden van de Raad verkrijgen presentiegelden en een kilometervergoeding.

De Regering legt de modaliteiten voor de toekenning van deze vergoedingen vast.

HOOFDSTUK IX. — *Bioscoophouders en filmkeuring*

Afdeling 1. — Subsidiëring van bioscoophouders en bevordering van hun projecten

Art. 59. De Duitstalige Gemeenschap bevordert de verwezenlijking van de in het tweede lid, 2° bedoelde projecten van de bioscoophouders door binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen een jaarlijkse toelage ten belope van 700.000 frank toe te kennen.

Om die toelage te verkrijgen moeten de bioscoophouders aan volgende voorwaarden voldoen :

1° elke bioscoophouder moet jaarlijks ten minste 200 filmprojecties in het gewoon 35mm-bioscoopformaat uitvoeren;

2° samen een overeenkomst voorleggen tot regeling van de samenwerking, inzonderheid met het oog op de jaarlijkse organisatie van cineforums en cinedagen, alsmede van de projectie van ten minste 4 promotiekopiën per jaar.

De toelage bedoeld in het eerste lid wordt onder de deelnemende bioscoophouders in gelijke maten verdeeld na voorlegging van de bewijsstukken voor de kosten aangegaan in het kader van het project bedoeld in lid 2, 2°.

Art. 60. De toelage bedoeld in artikel 59 wordt ten hoogste met 20 % verhoogd, als de gemeente waar het bioscoop van de bioscoophouder gelegen is, in het kader van een overeenkomst gesloten met de Duitstalige Gemeenschap aan de financiering van de infrastructuur-, werkings- of personeelskosten deelneemt die de bioscoophouder m.b.t. de exploitatie van een bioscoop aangaat.

Art. 61. Met het oog op de aanpassing aan de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering de bedragen bedoeld in de artikels 59 en 60 met een coëfficiënt vermenigvuldigen.

Afdeling 2. — Filmkeuring

Art. 62. In artikel 2 van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd, wordt volgend lid ingevoegd :

« Als een film in een lidstaat van de Europese Unie als toegankelijk voor minderjarigen onder 16 jaar door de bevoegde overheid wordt verklaard en als de bioscoophouder dat kan bewijzen, geldt de in het eerste lid bedoelde toelating als gegeven. »

HOOFDSTUK X. — *Sancties*

Afdeling 1. — Administratieve sancties

Art. 63. Worden dit decreet en zijn uitvoeringsbepalingen niet nageleefd, dan kan de Regering de televisieomroeporganisaties - met uitzondering van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap - de aanleggers en exploitanten van de kabelnetten alsmede de private radio's, na ze gehoord te hebben en het advies van de Mediaraad ingewonnen te hebben, met een geldboete van 100.000 tot 1.000.000 frank straffen.

De Regering kan bovendien de vergunning voorlopig schorsen, er de duur van verkorten of ze intrekken. De houder van de vergunning wordt vooraf gehoord. In dit geval kan de inbeslagname van de technische zendinstallatie worden opgelegd.

De Regering wijst een ambtenaar aan die belast is met de invordering van de te betalen geldboeten alsmede met het beslag. Hij is gemachtigd een dwangmiddel te bepalen dat uitvoerbaar is binnen acht dagen na de betekening aan de schuldenaar. De gerechtsdeurwaarder voert het dwangmiddel uit in de vormen bepaald door het Gerechtelijk wetboek.

Afdeling 2. — Strafsancties

Art. 64. Wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 frank :

1° wie wetens geluids- en televisieprogramma's uitzendt zonder de vereiste vergunning te bezitten of wiens vergunning geschorst of ingetrokken is;

2° wie wetens een kabelnet aanlegt of gebruikt zonder de vereiste vergunning te bezitten of wiens vergunning geschorst of ingetrokken is.

Art. 65. Wie reclame, telewinkelen of gesponsorde programma's uitzendt die de artikels 6 tot 14 van voorliggend decreet overtreden, wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 frank.

Art. 66. Wie geluids- of televisieprogramma's uitzendt die artikel 15 van voorliggend decreet overtreden, wordt gestraft met een geldboete van 500 tot 500.000 frank.

Art. 67. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 inbegrepen, zijn van toepassing op de in de artikels 64 tot 66 bedoelde misdrijven.

HOOFDSTUK XI. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 68. Het hoofdstuk II en het hoofdstuk III van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie worden opgeheven.

Art. 69. Het decreet van 16 juni 1986 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de vrije lokale zenders wordt opgeheven.

Art. 70. Artikel 2, lid 2 en artikel 3 van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij het decreet van 16 oktober 1995 worden opgeheven.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, op 26 april 1999.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden.

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen.

Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Bescheiden van de Raad : 129 (1998-1999). — Ontwerp van decreet, nr. 1. — Voorstellen tot wijziging, nrs 2-6. — Verslag, nr. 7. — Voorstel tot wijziging betreffende de tekst aangenomen door de commissie, nr. 8.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 april 1999.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2405

[C — 99/27574]

3 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la protection de certaines espèces de mollusques

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 92/43/CEE sur la conservation des habitats naturels ainsi que de la flore et de la faune sauvage, notamment les articles 12 et 14 à 16 et les annexes IV et VI;

Vu la convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe, faite à Berne le 19 septembre 1979 et approuvée par la loi du 20 avril 1989, notamment les articles 1er, 6 à 9 et les annexes II et IV;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 3, et l'article 41 remplacé par le décret du 7 septembre 1989;

Vu le décret du 14 décembre 1989 permettant à l'Exécutif régional wallon de prendre toutes les mesures que requiert l'application ou la mise en œuvre des traités et conventions internationaux en matière de chasse, pêche, protection de oiseaux et Conservation de la Nature;

Considérant que certaines espèces de mollusques sont menacées de disparition à brève échéance, notamment du fait de l'altération de leurs habitats;

Considérant que le prélèvement abusif de ces mollusques constitue un danger susceptible de compromettre leurs chances de survie;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 28 avril 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 octobre 1998;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'entendre au sens du présent arrêté :

1. espèces de mollusques : les espèces suivantes :

- *Patella feruginea*
- *Caseolus calculus*
- *Caseolus commixta*
- *Caseolus sphaerula*
- *Discula leacockiana*
- *Discula tabellata*
- *Discula testudinalis*
- *Discula turricula*
- *Discus defloratus*
- *Discus guerinianus*
- *Elona quimperiana*
- *Geomalacus maculosus*
- *Geomitra moniziana*
- *Helix subplicata*
- *Leiostyla abbreviata*
- *Leiostyla cassida*
- *Leiostyla corneocostata*
- *Leiostyla gibba*
- *Leiostyla lamellosa*
- *Lithophaga lithophaga*
- *Pinna nobilis*
- *Margaritifera margaritifera*
- *Margaritifera auricularia*
- *Unio crassus*
- *Centrostephanus longispinus*

2. Ministre : le Ministre qui a la conservation de la nature dans ses attributions;

Art. 2. Il est interdit de :

1° capturer, perturber intentionnellement ou détruire les espèces de mollusques;

2° détenir, transporter, échanger, mettre en vente ou acheter les espèces de mollusques, à l'exception de celles de ces opérations qui sont constitutives d'une importation, d'une exportation ou d'un transit d'individus appartenant à une espèce non indigène;

3° utiliser les espèces de mollusques à des fins didactiques, décoratives ou lucratives ou les exposer;

4° détruire ou endommager volontairement les habitats et les refuges des espèces de mollusques reprises à l'article 1^{er}.

Ces dispositions s'appliquent à tous les individus des espèces visées, quel que soit leur stade de développement, qu'ils soient vivants ou morts.

Art. 3. § 1^{er}. Les exemplaires des espèces protégées aux termes de l'article 2 qui sont conservés par des personnes physiques ou morales à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doivent faire l'objet d'un inventaire.

Cet inventaire doit être établi selon le modèle du tableau de l'annexe I, du présent arrêté, et communiqué par envoi recommandé à la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, dans les douze mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 2. L'accomplissement des formalités prévues à l'alinéa 2, rend licite la détention, la transmission à titre gratuit et le transport des espèces visées dans l'inventaire.

§ 3. Les établissements d'enseignement et organismes de recherche ne sont pas tenus de réaliser l'inventaire visé aux alinéas 1 et 2 pour pouvoir continuer à détenir et transporter ou exposer les exemplaires des espèces protégées visées à l'article 2 actuellement en leur possession.

Art. 4. § 1^{er}. A condition que cela ne nuise pas au maintien, dans un état de conservation favorable des espèces concernées dans leur aire de répartition naturelle, le Ministre peut, conformément à l'article 41, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et sur avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, accorder des dérogations individuelles aux interdictions de capturer, détenir, transporter ou exposer les espèces de mollusques.

La dérogation est délivrée, moyennant conditions, sous la forme d'un permis de capture et de détention conformément au modèle visé à l'annexe II.

§ 2. Ces dérogations ne peuvent être accordées que pour des motifs scientifiques ou éducatifs ou dans l'intérêt de la protection de la faune et de la flore sauvages et de la conservation des habitats naturels.

§ 3. La capture ne peut avoir lieu avec des moyens non sélectifs, susceptibles de troubler gravement la tranquillité des populations d'une ou plusieurs espèces.

Art. 5. Avant la fin de chaque année civile au cours de laquelle le permis a été accordé, les titulaires du permis visé à l'article 4 sont tenus de transmettre à la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne un rapport sur les résultats de leurs prélèvements selon le modèle de l'annexe III.

Art. 6. La violation des conditions afférentes au permis visé à l'article 4, ou l'absence de transmission du rapport ou de l'inventaire dans le délai imparti conformément à l'article 5, entraîne le retrait du permis.

Le Ministre décide du retrait et notifie sa décision par lettre recommandée au titulaire du permis.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ANNEXE I

Modèle d'inventaire prévu par l'article 3

Je soussigné : Nom :

Prénoms :

Adresse :

.....

déclare détenir en date du

les mollusques suivants :

Tableau d'inventaire (1)

Nom scientifique de l'espèce	Nombre d'individus capturés	Date de la capture	Lieu de la capture (2) Commune/Section	Lieu de conservation

(1) A compléter au mieux

(2) Dénominations précises

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif à la protection de certaines espèces de mollusques.

Namur, le 3 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ANNEXE II

Modèle du permis prévu par l'article 4

Ministère de la Région wallonne

Permis de capture de mollusques délivré en application de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif à la protection de certaines espèces de mollusques

M. (Nom et prénoms
domicilié à

est autorisé(e), par décision du Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions, à capturer, conserver, transporter et exposer, le tout exclusivement à des fins scientifiques ou éducatives / dans l'intérêt de la faune et la flore sauvage, les mollusques repris ci-dessous :

Espèces :

Nombre d'individus :

Le présent permis est délivré aux conditions suivantes :

Lieu de capture et/ou de détention :

Mode de capture :

La validité du permis expire le

Le titulaire du présent permis s'engage à l'utiliser dans le respect des dispositions de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle qu'applicable en Région wallonne, et de ses arrêtés d'exécution, spécialement l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif à la protection de certaines espèces de mollusques.

Délivré le..... à.....

Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif à la protection de certaines espèces de mollusques.

Namur, le 3 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ANNEXE III

Modèle de rapport annuel de capture prévu par l'article 5

Je soussigné : Nom :

Prénoms :

Adresse :

.....

déclare avoir capturé en vertu du permis qui m'a été délivré par le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions, en date du, et valable pour la période du au, les mollusques suivants :

Tableau d'inventaire (1)

Nom scientifique de l'espèce	Nombre d'individus capturés	Date de la capture	Lieu de la capture (2) Commune/Section	Lieu de conservation

(1) A compléter au mieux

(2) Dénominations précises

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif à la protection de certaines espèces de mollusques indigènes.

Namur, le 3 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2405

[C - 99/27574]

3. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung über den Schutz gewisser Weichtierarten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen, insbesondere der Artikel 12 und 14 bis 16 und der Anlagen IV und VI;

Aufgrund des am 19. September 1979 in Bern unterzeichneten und durch das Gesetz vom 20. April 1989 genehmigten Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume, insbesondere der Artikel 1, 6 bis 9 und der Anlagen II und IV;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 3 und des Artikels 41, ersetzt durch das Dekret vom 7. September 1989;

Aufgrund des Dekrets vom 14. Dezember 1989, durch den der Wallonischen Regionalexecutive die Möglichkeit gegeben wird, die gesamten Maßnahmen zu treffen, die die Anwendung oder die Durchführung der internationalen Verträge und Übereinkommen in Sachen Jagdwesen, Fischfang, Vogelschutz und Naturerhaltung erfordert;

In der Erwägung, dass gewisse Weichtierarten auf kurze Zeit vom Aussterben bedroht sind, insbesondere aufgrund der Veränderung ihrer Lebensräume;

In der Erwägung, dass die übermäßige Entnahme dieser Weichtiere ihre Überlebenschancen gefährden könnte;

Aufgrund des am 28. April 1992 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 7. Oktober 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1. Weichtierarten: die folgenden Arten:

- *Patella feruginea*
- *Caseolus calculus*
- *Caseolus commixta*
- *Caseolus sphaerula*
- *Discula leacockiana*
- *Discula tabellata*
- *Discula testudinalis*
- *Discula turricula*
- *Discus defloratus*
- *Discus guerinianus*
- *Elona quimperiana*
- *Geomalacus maculosus*
- *Geomitra moniziana*
- *Helix subplicata*
- *Leiostyla abbreviata*
- *Leiostyla cassida*
- *Leiostyla corneocostata*
- *Leiostyla gibba*
- *Leiostyla lamellosa*
- *Lithophaga lithophaga*
- *Pinna nobilis*
- *Margaritifera margaritifera*
- *Margaritifera auricularia*
- *Unio crassus*
- *Centrostephanus longispinus*

2. Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört.

Art. 2 - Es ist verboten:

1° die Weichtierarten zu fangen, absichtlich zu stören oder zu zerstören;

2° die Weichtierarten zu besitzen, zu transportieren, auszutauschen, zu verkaufen oder zu kaufen, mit Ausnahme derjenigen dieser Maßnahmen, die eine Einfuhr, Ausfuhr oder Durchfuhr von Tieren bilden, die einer nicht einheimischen Art angehören;

3° die Weichtierarten zu didaktischen, dekorativen oder einträglichen Zwecken zu benutzen oder sie auszustellen;

4° die Lebensräume und die Zufluchtsorte der in Artikel 1 erwähnten Weichtierarten absichtlich zu zerstören oder zu beschädigen.

Diese Bestimmungen finden Anwendung auf die gesamten lebenden oder toten Tiere der erwähnten Arten unabhängig von ihrer Entwicklungsstufe.

Art. 3 - § 1. Die Exemplare der im Sinne von Artikel 2 geschützten Arten, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses von natürlichen oder juristischen Personen aufbewahrt werden, müssen den Gegenstand einer Bestandsaufnahme bilden.

Diese Bestandsaufnahme muss nach dem Muster der Tabelle der Anlage I zum vorliegenden Erlass erstellt und innerhalb von zwölf Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses per bei der Post aufgegebenes Einschreiben der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region übermittelt werden.

§ 2. Die Erledigung der in Absatz 2 vorgesehenen Formalitäten macht den Besitz, die kostenlose Weitergabe und den Transport der in der Bestandsaufnahme erwähnten Arten zulässig.

§ 3. Die Unterrichts- und Forschungseinrichtungen sind nicht verpflichtet, die in den Absätzen 1 und 2 erwähnte Bestandsaufnahme auszuführen, um die Exemplare der in Artikel 2 erwähnten geschützten Arten, die bereits in ihrem Besitz sind, weiter zu besitzen und zu transportieren oder auszustellen.

Art. 4 - § 1. Unter der Bedingung, dass die betroffenen Arten in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet ohne Beeinträchtigung in einem günstigen Erhaltungszustand verweilen, kann der Minister, gemäß Artikel 41 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und auf Gutachten des „Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature« individuelle Abweichungen von den Verboten die Weichtierarten zu fangen, zu besitzen, zu transportieren oder auszustellen, erteilen.

Diese Abweichung wird unter bestimmten Bedingungen als Fang- und Besitzerlaubnis nach dem in Anlage II erwähnten Muster erteilt.

§ 2. Diese Abweichungen können nur aus wissenschaftlichen und erzieherischen Gründen oder im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen und der Erhaltung der natürlichen Lebensräume erteilt werden.

§ 3. Der Fang darf nicht mit nichtselektiven Geräten erfolgen, die die Ruhe der Populationen einer bzw. mehrerer Arten schwer stören könnten.

Art. 5 - Vor dem Ende jedes Kalenderjahres, im Laufe dessen die Erlaubnis erteilt worden ist, sind die Inhaber der in Artikel 4 erwähnten Erlaubnis verpflichtet, der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region einen Bericht über die Ergebnisse ihrer Entnahmen nach dem Muster der Anlage III zu übermitteln.

Art. 6 - Die Verletzung der Bedingungen, die mit der in Artikel 4 erwähnten Erlaubnis verbunden sind, oder die fehlende Übermittlung des Berichts oder der Bestandsaufnahme innerhalb der in Artikel 5 vorgeschriebenen Frist hat den Entzug der Erlaubnis zur Folge.

Der Minister entscheidet über den Entzug und teilt dem Inhaber der Erlaubnis seine Entscheidung per bei der Post aufgegebenes Einschreiben mit.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

ANLAGE I

Muster der in Artikel 3 vorgesehenen Bestandsaufnahme

Der/die Unterzeichnete:

Name:

Vornamen:

Anschrift:

.....

bescheinigt hiermit, dass er/sie am

die folgenden Weichtiere besitzt:

Tabelle der Bestandsaufnahme (1)

Wissenschaftlicher Name der Art	Anzahl gefangener Tiere	Fangdatum	Fangort (2) Gemeinde/Flur	Aufbewahrungsort

(1) Möglichst vollständig auszufüllen

(2) Genaue Bezeichnungen

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über den Schutz gewisser Weichtierarten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 3. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

ANLAGE II

Muster der in Artikel 4 vorgesehenen Erlaubnis

Ministerium der Wallonischen Region

Fangerlaubnis für Weichtiere, der in Anwendung von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über den Schutz gewisser Weichtierarten

Herr/Frau (Name und Vornamen).....
 wohnhaft

ist durch Beschluss des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, dazu ermächtigt, ausschließlich zu wissenschaftlichen oder erzieherischen Zwecken oder im Interesse des Schutzes der wildlebenden Tiere und Pflanzen die hierunter angegebenen Weichtiere zu fangen, aufzubewahren, zu transportieren und auszustellen:

Arten:

Anzahl Tiere:.....

Der vorliegende Erlaubnisschein wird unter den folgenden Bedingungen ausgehändigt:

Fang- bzw. Aufbewahrungsort:

Fangmethode:.....

Die Gültigkeit des Erlaubnisscheines endet am

Der Inhaber des vorliegenden Erlaubnisscheines verpflichtet sich, ihn unter Einhaltung der Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, so wie es in der Wallonischen Region anwendbar ist, und dessen Durchführungserlasse, besonders des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über den Schutz gewisser Weichtierarten zu verwenden.

Ausgehändigt am..... zu.....

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört,

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über den Schutz gewisser Weichtierarten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 3. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

ANLAGE III

Muster des in Artikel 5 vorgesehenen jährlichen Fangberichtes

Der/die Unterzeichnete:

Name:.....

Vornamen:

Anschrift:

.....

bestätigt hiermit, dass er/sie auf der Grundlage des Erlaubnisscheins, der ihm/ihr am... durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, ausgehändigt worden ist und der für die Periode vom ... bis zum... gültig ist, die folgenden Weichtiere gefangen hat:

Tabelle der Bestandsaufnahme (1)

Wissenschaftlicher Name der Art	Anzahl gefangener Tiere	Fangdatum	Fangort (2) Gemeinde/Flur	Aufbewahrungsort

(1) Möglichst vollständig auszufüllen

(2) Genaue Bezeichnungen

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über den Schutz gewisser Weichtierarten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 3. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2405

[C — 99/27574]

3 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten

De Waalse Regering,

Gelet op richtlijn 92/43/EEG inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, inzonderheid op de artikelen 12 en 14 tot 16 en op de bijlagen IV en VI;

Gelet op het verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa, opgemaakt te Bern op 19 september 1979 en goedgekeurd bij de wet van 20 april 1989, inzonderheid op de artikelen 1, 6 tot 9 en op de bijlagen II en IV;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 3, en op artikel 41, gewijzigd bij het decreet van 7 september 1989;

Gelet op het decreet van 14 december 1989 waarbij de Waalse Gewestexecutieve in staat wordt gesteld de nodige maatregelen te treffen voor de toepassing of de uitvoering van de internationale verdragen en overeenkomsten inzake jacht, visvangst, vogelbescherming en natuurbehoud;

Overwegende dat sommige weekdiersoorten op korte termijn met uitsterven bedreigd zijn, o.a. wegens de verslechtering van hun habitat;

Overwegende dat de overmatige vangst van weekdieren hun overlevingskansen in het gedrang brengt;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 28 april 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 oktober 1998;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1. weekdiersoorten : de volgende soorten :

- *Patella feruginea*
- *Caseolus calculus*
- *Caseolus commixta*
- *Caseolus sphaerula*
- *Discula leacockiana*
- *Discula tabellata*
- *Discula testudinalis*
- *Discula turricula*
- *Discus defloratus*
- *Discus guerinianus*
- *Elona quimperiana*
- *Geomalacus maculosus*
- *Geomitra moniziana*
- *Helix subplicata*
- *Leiostyla abbreviata*
- *Leiostyla cassida*
- *Leiostyla corneocostata*
- *Leiostyla gibba*
- *Leiostyla lamellosa*
- *Lithophaga lithophaga*
- *Pinna nobilis*
- *Margaritifera margaritifera*
- *Margaritifera auricularia*
- *Unio crassus*
- *Centrostephanus longispinus*

2. De Minister : de Minister die voor natuurbehoud bevoegd is.

Art. 2. Het is verboden :

1° weekdiersoorten te vangen, opzettelijk te storen of te vernietigen;

2° weekdiersoorten te bezitten, te vervoeren, te ruilen, te koop te bieden of te verkopen, behalve wat betreft de invoer, uitvoer of doorvoer van specimens van een niet-inheems soort;

3° weekdiersoorten ten toon te stellen of te gebruiken tot didactische doeleinden, als versiering, voor winstgevende activiteiten;

4° de habitats of de schuilplaatsen van de in artikel 1 bedoelde weekdiersoorten opzettelijk te vernielen of te beschadigen.

Die bepalingen zijn van toepassing op alle dode of levende specimens van de betrokken soorten, ongeacht de levensfase waarin ze zich bevinden.

Art. 3. § 1. De specimens van de beschermde soorten in de zin van artikel 2, die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit in het bezit zijn van natuurlijke of rechtspersonen, moeten geïnventariseerd worden.

Die inventaris wordt opgemaakt naar het model van de tabel in bijlage I bij dit besluit en binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van dit besluit bij aangetekende brief overgemaakt aan de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest.

§ 2. Het bezit, de kosteloze overdracht en het vervoer van de geïnventariseerde soorten zijn toegelaten als de in het tweede lid bedoelde formaliteiten vervuld zijn.

§ 3. De onderwijs- en onderzoeksinstellingen zijn niet verplicht de in het eerste en tweede lid bedoelde inventaris op te maken om de in artikel 2 bedoelde beschermde soorten die ze thans bezitten, te behouden, te vervoeren of ten toon te stellen.

Art. 4. § 1. Overeenkomstig artikel 41 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud kan de Minister, na advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature », individuele afwijkingen toestaan van het verbod weekdiersoorten te vangen, te bezitten, te vervoeren of ten toon te stellen voor zover de betrokken weekdiersoorten in gunstige omstandigheden kunnen blijven leven in hun natuurlijke verspreidingsgebied.

De afwijking wordt onder bepaalde voorwaarden afgegeven in de vorm van een verlof voor de vangst en het bezit van weekdieren. Dat verlof wordt opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage II.

§ 2. Die afwijkingen worden slechts om wetenschappelijke of educatieve redenen toegestaan of omwille van de bescherming van de fauna en flora en de instandhouding van de natuurlijke habitats.

§ 3. De weekdieren mogen niet gevangen worden met niet-selectieve middelen die de rust van de populaties van één of meer soorten ernstig zou kunnen verstoren.

Art. 5. De houders van het in artikel 4 bedoelde verlof moeten vóór het einde van het kalenderjaar waarin het verlof wordt toegekend, een verslag over de resultaten van hun vangst overmaken aan de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest. Dat verslag wordt opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage III.

Art. 6. Als de voorwaarden betreffende het in artikel 4 bedoelde verlof niet worden nageleefd of als het verslag of de inventaris niet binnen de krachtens artikel 5 voorgeschreven termijn wordt overgemaakt, wordt het verlof ingetrokken.

De Minister beslist over de intrekking en stelt de houder van het verlof bij aangetekende brief in kennis van zijn beslissing.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BIJLAGE I

Model van de inventaris bedoeld in artikel 3

Ondergetekende :

Naam :

Voornamen :

verklaart in het bezit te zijn van de volgende weekdieren

op :

Overzichtstabel (1)

Wetenschappelijke soortnaam	Aantal gevangen specimens	Vangdatum	Vangplaats (2) Gemeente/Afde- ling	Plaats van instand- houding

(1) Zo nauwkeurig mogelijk invullen

(2) Nauwkeurige benamingen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten.

Namen, 3 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BIJLAGE II

Model van het verlof bedoeld in artikel 4

Ministerie van het Waalse Gewest

Verlof voor de vangst van weekdieren afgegeven overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten

De heer (Naam et voornamen)
 woonachtig te
 wordt bij beslissing van de voor natuurbehoud bevoegde Minister gemachtigd om de hieronder vermelde weekdieren te vangen, in bezit te hebben, te vervoeren en ten toon te stellen tot wetenschappelijke of educatieve doeleinden/in het belang van de fauna en flora :
 Soorten :
 Aantal specimens :

Dit verlof wordt onder de volgende voorwaarden afgegeven :

Vangplaats en/of van inbezithouding :

Vangwijze :

Het verlof verstrijkt op

De houder van dit verlof verplicht zich ertoe het te gebruiken met inachtneming van de bepalingen van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals die van toepassing is in het Waalse Gewest, en van de uitvoeringsbesluiten ervan, meer bepaald het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1993 betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten.

Afgegeven op..... te.....

De Minister tot wiens bevoegdheden het natuurbehoud behoort,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten

Namen, 3 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

BIJLAGE III

Model van het jaarlijkse vangstverslag bedoeld in artikel 5

Ondergetekende :

Naam :

Voornamen :

verklaart in het bezit te zijn van de volgende weekdieren

verklaart de volgende weekdieren te hebben gevangen krachtens het verlof dat mij op werd afgegeven door de voor natuurbehoud bevoegde Minister en dat geldig is van ... tot... :

Overzichtstabel (1)

Wetenschappelijke soortnaam	Aantal gevangen specimens	Vangdatum	Vangplaats (2) Gemeente/Afde- ling	Plaats van instand- houding

(1) Zo nauwkeurig mogelijk invullen

(2) Nauwkeurige benamingen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bescherming van sommige weekdiersoorten.

Namen, 3 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'Office wallon des déchets

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 108 à 139;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 34, modifié par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, et 38;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 août 1998;

Vu l'avis de la Commission des déchets, donné le 22 octobre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1993 notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en place dans les meilleurs délais les structures régionales fonctionnelles prévues par le Plan wallon des déchets « Horizon 2010 » adopté par le Gouvernement wallon le 15 janvier 1998 à l'effet de se conformer aux échéances des actions et mesures spécifiques retenues par ledit plan;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture, et du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2° Ministre : le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions;

3° Office : l'Office wallon des déchets;

4° comité consultatif : le comité consultatif visé à l'article 34, § 2, du décret.

CHAPITRE II. — Du budget et de la comptabilité

Art. 2. § 1^{er}. Le projet du budget annuel de l'Office est divisé en trois sections comprenant : les opérations courantes, les opérations en capital, mentionnées selon leur nature, sous les mêmes numéros d'allocations de base et les mêmes littéras que le budget de la Région wallonne et les opérations pour ordre.

L'année budgétaire prend cours le 1^{er} janvier et est clôturée le 31 décembre.

§ 2. Le projet du budget est repris au titre V du projet du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 3. La comptabilité est subdivisée en deux parties :

1° la comptabilité budgétaire, tenue en partie simple;

2° la comptabilité commerciale et industrielle, tenue en partie double, qui a pour objet l'enregistrement journalier des opérations.

Art. 4. L'inspecteur des finances accrédité par le Gouvernement wallon auprès du Ministre qui a le budget et les finances dans ses attributions exerce un contrôle sur l'Office conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire.

CHAPITRE III. — Des règles de gestion

Art. 5. L'inspecteur général de la Division des déchets est chargé, au nom de la Région wallonne, d'exercer les actions, de décerner les contraintes, de les viser et de les rendre exécutoires.

CHAPITRE IV. — Du personnel.

Art. 6. Le calcul et le paiement des rémunérations du personnel ainsi que les allocations accessoires au traitement sont effectuées par les services du Gouvernement.

CHAPITRE V. — Du comité consultatif et du comité de surveillance

Art. 7. § 1^{er}. Le comité consultatif est présidé par le Ministre ou son délégué.

Il comprend en outre :

1° le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, ou son délégué;

2° l'inspecteur général de la Division du Budget, ou son délégué;

3° l'inspecteur de la Division de la Trésorerie, ou son délégué;

4° deux représentants de l'Union wallonne des Entreprises;

5° un représentant de l'Entente des Classes moyennes;

6° un représentant de l'industrie de la récupération;

7° un représentant des associations de collecteurs de déchets et d'exploitants de centres d'enfouissement technique;

8° trois représentants des intercommunales de gestion de déchets;

9° un membre de la Commission des déchets;

10° deux représentants de la Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement;

11° deux représentants des associations de protection de l'environnement;

12° trois représentants des communes;

13° trois représentants des organisations syndicales;

14° un représentant des entreprises d'économie sociale.

Les membres visés aux 4° à 14° sont désignés par le Gouvernement.

§ 2. Le mandat des membres du comité a une durée de cinq ans et est renouvelable.

§ 3. Chaque membre a un suppléant désigné par le Gouvernement. Les membres sont remplacés par leur suppléant en cas d'absence ou d'empêchement. Lorsque le mandat d'un membre effectif prend fin avant son terme, le suppléant de ce membre devient effectif pour la période à restant à couvrir.

Le mandat des membres prend fin par la perte de la qualité à raison de laquelle ils ont été nommés.

Le suppléant et l'effectif ne siègent pas ensemble.

§ 4. Chacun des organismes ou associations sollicités par le Ministre pour représenter les secteurs ou instances visées au § 1^{er}, alinéa 2, 4° à 14°, présente au Ministre une liste double de candidats effectifs et de candidats suppléants par mandat conféré.

Pour le renouvellement des mandats, les candidatures sont présentées trois mois au moins avant l'expiration du délai de cinq ans visé au § 2.

Art. 8. Les membres représentant le secteur privé sont domiciliés en Région wallonne, tant au moment de leur désignation que pendant l'exercice de leur mandat.

L'inspecteur général de la Division des déchets assiste de droit à toute réunion, sans voix délibérative.

Le président invite toute personne dont il juge la présence nécessaire en fonction de l'ordre du jour de la réunion. Les personnes invitées n'ont pas de voix délibérative.

Art. 9. § 1^{er}. Le comité consultatif donne au moins une fois par an son avis sur la réalisation des missions de l'Office visées à l'article 36, 1°, 2° et 9°, du décret.

Il adresse au Ministre toutes suggestions et propositions relatives à l'Office et lui fait annuellement rapport.

§ 2. Le comité consultatif rend compte au Ministre de l'état d'avancement du plan de gestion des déchets visé à l'article 24, § 1^{er}, du décret et ce, pour chacun des opérateurs concernés. Il vérifie l'adéquation entre les objectifs et les moyens qui y sont prévus et suggère au Ministre les éventuelles nouvelles orientations à prendre.

§ 3. Le comité consultatif se réunit au minimum deux fois par an.

Art. 10. Le comité de surveillance est présidé par le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement ou son délégué.

Il comprend en outre :

1° l'inspecteur général de la Division des déchets, ou son délégué;

2° l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie, ou son délégué;

3° l'inspecteur général de la Division du Budget, ou son délégué.

Art. 11. Un délégué du Ministre et un délégué du Ministre du Budget peuvent assister, sans voix délibérative, à toute réunion.

Le président invite toute personne dont il juge la présence nécessaire en fonction de l'ordre du jour de la réunion. Les personnes invitées n'ont pas de voix délibérative.

Art. 12. Le comité de surveillance donne son avis sur les propositions budgétaires et sur les comptes avant la clôture de ceux-ci; il peut examiner toutes les opérations comptables.

Il adresse au Ministre toutes suggestions et propositions relatives à l'Office et lui fait annuellement rapport.

Art. 13. Le comité consultatif n'est valablement réuni que si cinq membres au moins ayant voix délibérative sont présents.

Le comité de surveillance n'est valablement réuni que si deux membres au moins ayant voix délibérative sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité simple des présents. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Lorsqu'un quart au moins des membres présents s'oppose à l'avis émis par la majorité, le président complète cet avis par une mention relatant l'opinion divergente.

Art. 14. Les deux comités siègent à Namur dans les locaux mis à leur disposition par l'Office. Le secrétariat est assuré par le comité permanent de pilotage créé au sein de l'Office.

Art. 15. Le Ministre arrête le règlement d'ordre intérieur des deux comités, sur la proposition de ceux-ci. Ce règlement précise notamment :

1° les procédures de convocation des membres, d'établissement de l'ordre du jour, d'établissement et d'approbation des procès-verbaux, et d'établissement des avis et autres documents;

2° les délégations de signature.

Art. 16. Les frais de fonctionnement des deux comités sont à charge du budget de l'Office.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 17. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 novembre 1990 relatif à l'Office régional wallon des déchets est abrogé.

Art. 18. Le Ministre de l'Environnement et le Ministre du Budget et des Finances, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2406

[C - 99/27587]

10. JUNI 1999

Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich des « Office wallon des déchets » (Wallonisches Amt für Abfälle)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere der Artikel 108 bis 139;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 34, abgeändert durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, und 38;

Aufgrund des am 26. August 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. Oktober 1998 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Abfälle;

Aufgrund der am 12. Januar 1993 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit innerhalb der kürzesten Frist die zweckentsprechenden regionalen Strukturen einzuführen, die im am 15. Januar 1998 durch die Wallonische Regierung verabschiedeten Wallonischen Abfallplan Horizont 2010 vorgesehen sind, in der Absicht den durch besagten Plan in Betracht gezogenen Fälligkeitsterminen der spezifischen Handlungen und Maßnahmen nachzukommen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft, und des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

KAPITEL I. — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1° Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

2° Minister: den Minister, zu dessen Zuständigkeitsgebiet die Umwelt gehört;

3° Office: das « Office wallon des déchets »;

4° Beirat: den in Artikel 34, § 2 des Dekrets erwähnten Beirat.

KAPITEL II. — *Haushalt und Buchführung*

Art. 2 - § 1. Der jährliche Haushaltsentwurf des « Office » besteht aus drei Abschnitten, welche die laufenden Geschäfte, die nach ihrer Art unter den gleichen Basiszuwendungsnummern und den gleichen Literas wie der Haushalt der Wallonischen Region eingetragenen Kapitalgeschäfte und die Ordergeschäfte enthalten.

Das Haushaltsjahr beginnt am 1. Januar und wird am 31. Dezember abgeschlossen.

§ 2. Der Haushaltsentwurf ist unter Titel V des Entwurfs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonische Region angeführt.

Art. 3 - Die Buchführung besteht aus zwei Teilen:

1° die einfache Haushaltsbuchführung;

2° die doppelte kaufmännische und industrielle Buchführung, die die tägliche Eintragung der Geschäfte bezweckt.

Art. 4 - Der durch die Wallonische Regierung beim Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt und die Finanzen gehören, akkreditierte Finanzinspektor übt gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle eine Kontrolle über das « Office » aus.

KAPITEL III. — *Verwaltungsregeln*

Art. 5 - Der Generalinspektor der Abteilung Abfälle wird beauftragt im Namen der Wallonischen Region Klagen einzubringen, Zahlungsbefehle zu erlassen, sie zu billigen und für vollstreckbar zu erklären.

KAPITEL IV. — *Das Personal*

Art. 6 - Die Berechnung und die Auszahlung der Gehälter des Personals sowie der entsprechenden Nebenzulagen erfolgen über die Dienststellen der Regierung.

KAPITEL V. — *Beirat und Aufsichtsausschuss*

Art. 7 - § 1. Der Minister oder sein Beauftragter führt den Vorsitz über den Beirat.

Dieser hat außerdem die folgende Zusammensetzung:

1° der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt oder sein Beauftragter;

2° der Generalinspektor der Abteilung Haushalt oder sein Beauftragter;

3° der Inspektor der Abteilung Finanzverwaltung oder sein Beauftragter;

4° zwei Vertreter der « Union wallonne des Entreprises » (Wallonischer Verband der Unternehmen);

5° ein Vertreter der « Entente wallonne des Classes moyennes » (Wallonischer Verband des Mittelstands);

6° ein Vertreter der Rückgewinnungsindustrie;

7° ein Vertreter der Vereinigungen der Abfallsammler und der Betreiber von technischen Vergrabungszentren;

8° drei Vertreter der interkommunalen Abfallbewirtschaftungsvereinigungen;

9° ein Mitglied der Kommission für Abfälle;

10° zwei Vertreter der « Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement » (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

11° zwei Vertreter der Umweltschutzvereinigungen;

12° drei Vertreter der Gemeinden;

13° drei Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen;

14° ein Vertreter der Sozialwirtschaftsunternehmen.

Die unter 4° bis 14° aufgeführten Mitglieder werden durch die Regierung bezeichnet.

§ 2. Das Mandat der Mitglieder des Beirats hat eine Dauer von fünf Jahren und ist erneuerbar.

§ 3. Jedes Mitglied hat einen von der Regierung bezeichneten Stellvertreter. Die Mitglieder werden durch ihren Stellvertreter ersetzt, wenn sie abwesend bzw. verhindert sind. Wenn das Mandat eines effektiven Mitglieds vorzeitig endet, wird der Vertreter dieses Mitglieds für die noch verbleibende Periode effektives Mitglied des Beirats.

Das Mandat der Mitglieder endet, wenn die Eigenschaft, auf deren Grundlage sie ernannt worden sind, nicht mehr besteht.

Der Stellvertreter und das effektive Mitglied sitzen nicht gemeinsam.

§ 4. Jede der Einrichtungen oder Vereinigungen, die durch den Minister ersucht werden die in § 1, Absatz 2, 4° bis 14° erwähnten Sektoren oder Instanzen zu vertreten, schlägt dem Minister eine doppelte Liste der effektiven Kandidaten und der stellvertretenden Kandidaten pro erteiltes Mandat vor.

Was die Erneuerung der Mandate betrifft, werden die Kandidaturen mindestens drei Monate vor dem Ablauf der in § 2 erwähnten fünfjährigen Frist eingereicht.

Art. 8 - Die Mitglieder, die den privaten Sektor vertreten, sind sowohl zum Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als auch während der Ausübung ihres Mandats in der Wallonischen Region wohnhaft.

Der Generalinspektor der Abteilung Abfälle wohnt jeder Versammlung ohne beschließende Stimme von Rechts wegen bei.

Der Vorsitzende lädt jegliche Person, deren Anwesenheit er aufgrund der Tagesordnung der Versammlung für notwendig hält, ein. Die eingeladenen Personen haben keine beschließende Stimme.

Art. 9 - § 1. Mindestens einmal im Jahr nimmt der Beirat zur Verwirklichung der in Artikel 36, 1°, 2° und 9° des Dekrets erwähnten Aufgaben des « Office » Stellung.

Er richtet an den Minister alle Anregungen und Vorschläge über das « Office » und erstattet ihm jedes Jahr Bericht.

§ 2. Der Beirat legt Rechenschaft beim Minister über den Fortschrittstand des in Artikel 24, § 1 des Dekrets erwähnten Plans für die Abfallbewirtschaftung ab, dies für jeden betroffenen Träger. Er prüft die Gleichwertigkeit zwischen den Zielen und den dafür vorgesehenen Mitteln und schlägt dem Minister die etwaigen zu entscheidenden Orientierungen vor.

§ 3. Der Beirat kommt mindestens zweimal im Jahr zusammen.

Art. 10 - Der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt oder sein Beauftragter führt den Vorsitz über den Aufsichtsausschuss.

Dieser hat außerdem die folgende Zusammensetzung:

1° der Generalinspektor der Abteilung Abfälle oder sein Beauftragter;

2° der Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung oder sein Beauftragter;

3° der Generalinspektor der Abteilung Haushalt oder sein Beauftragter.

Art. 11 - Ein Beauftragter des Ministers und ein Beauftragter des Ministers des Haushalts können jeder Versammlung ohne beschließende Stimme beiwohnen.

Der Vorsitzende lädt jegliche Person, deren Anwesenheit er aufgrund der Tagesordnung der Versammlung für notwendig hält, ein. Die eingeladenen Personen haben keine beschließende Stimme.

Art. 12 - Der Aufsichtsausschuss nimmt zu den Haushaltsvorschlägen und zu den Rechnungen vor deren Abschluss Stellung; er kann alle Buchungsvorgänge prüfen.

Er richtet an den Minister alle Anregungen und Vorschläge über das « Office » und erstattet ihm jedes Jahr Bericht.

Art. 13 - Der Beirat kann nur rechtsgültig beraten, wenn mindestens fünf Mitglieder mit beschließender Stimme anwesend sind.

Der Aufsichtsausschuss kann nur rechtsgültig beraten, wenn mindestens zwei Mitglieder mit beschließender Stimme anwesend sind.

Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden maßgebend.

Wenn mindestens ein Viertel der anwesenden Mitglieder sich der Stellungnahme der Mehrheit entgegensetzt, ergänzt der Vorsitzende diese Stellungnahme mit einem Vermerk, der die abweichende Meinung erwähnt.

Art. 14 - Der Sitz des Beirats und des Aufsichtsausschusses liegt in Namur, in den Räumen, die ihnen das « Office » zur Verfügung stellt. Die Schriftführung wird durch den innerhalb des « Office » gegründeten ständigen Lenkungsausschuss gewährleistet.

Art. 15 - Der Minister verabschiedet die Dienstordnung des Beirats und des Aufsichtsausschusses auf deren Vorschlag. In dieser Dienstordnung wird insbesondere Folgendes angegeben:

1° die Weise der Zusammenberufung der Mitglieder, der Festsetzung der Tagesordnung, der Festsetzung und der Genehmigung der Protokolle und der Festsetzung der Gutachten und der anderen Dokumente;

2° die Zeichnungsermächtigungen.

Art. 16 - Die Funktionskosten der beiden Ausschüsse gehen zu Lasten des Haushalts des « Office ».

KAPITEL VI. — *Schlussbestimmungen*

Art. 17 - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. November 1990 über das « Office wallon des déchets » wird aufgehoben.

Art. 18 - Der Minister der Umwelt und der Minister des Haushalts und der Finanzen werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 99 — 2406

[C - 99/27587]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de « Office wallon des déchets » (Waalse dienst voor afvalstoffen)

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 108 tot 139;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, en artikel 38;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Afvalstoffencommissie, gegeven op 22 oktober 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo spoedig mogelijk moet worden voorzien in de functionele gewestelijke structuren bedoeld in het « Plan wallon des déchets (Waals afvalplan) - Horizon 2010 », dat op 15 januari 1998 is goedgekeurd door de Waalse Regering, zodat de in dat plan bedoelde specifieke handelingen en maatregelen uitgevoerd kunnen worden binnen de voorgeschreven termijn;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° Minister : de Minister van Leefmilieu;

3° Dienst : de « Office wallon des déchets »;

4° adviescomité : het adviescomité bedoeld in artikel 34, § 2, van het decreet.

HOOFDSTUK II. — *Begroting en boekhouding*

Art. 2. § 1. Het jaarlijkse begrotingsontwerp van de Dienst is opgedeeld in drie afdelingen, met name : de lopende verrichtingen, de verrichtingen in kapitaal, die al gelang hun aard worden vermeld onder dezelfde nummers van de basisallocaties en littera als die in de begroting van het Waalse Gewest worden gebruikt, en de verrichtingen voor orde.

Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

§ 2. Het begrotingsontwerp wordt opgenomen onder titel V van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest.

Art. 3. De boekhouding bestaat uit twee delen :

1° de enkele begrotingsboekhouding;

2° de dubbele bedrijfsboekhouding, met als doel de dagelijkse boeking van de verrichtingen.

Art. 4. De Inspecteur van Financiën, die door de Waalse Regering bij de Minister van Begroting en Financiën geaccrediteerd is, oefent controle uit op de Dienst overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

HOOFDSTUK III. — *Beheersregels*

Art. 5. De inspecteur-generaal van de Afdeling Afvalstoffen moet namens het Waalse Gewest vorderingen instellen, dwangschriften uitvaardigen, viseren en uitvoerbaar verklaren.

HOOFDSTUK IV. — *Personeel*

Art. 6. De wedden van het personeel en de bijkomende uitkeringen worden berekend en betaald door de diensten van de Regering.

HOOFDSTUK V. — *Advies- en toezichtscomité*

Art. 7. § 1. Het adviescomité wordt voorgezeten door de Minister of door diens afgevaardigde.

Het bestaat uit :

1° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, of zijn afgevaardigde;

2° de inspecteur-generaal van de Afdeling Begroting, of zijn afgevaardigde;

3° de inspecteur van de Afdeling Thesaurie, of zijn afgevaardigde;

4° twee vertegenwoordigers van de « Union wallonne des Entreprises »;

5° een vertegenwoordiger van de « Entente des Classes moyennes »;

6° een vertegenwoordiger van de terugwinningsindustrie;

7° een vertegenwoordiger van de verenigingen van ophalers van afvalstoffen en exploitanten van centra voor technische ingraving;

8° drie vertegenwoordigers van de intercommunales voor afvalbeheer;

9° een lid van de Afvalstoffencommissie;

10° twee vertegenwoordigers van de « Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement »;

11° twee vertegenwoordigers van de milieuverenigingen;

12° twee vertegenwoordigers van de gemeenten;

13° drie vertegenwoordigers van de vakverenigingen;

14° een vertegenwoordiger van de bedrijven voor sociale economie.

De leden bedoeld in de punten 4° tot 14° worden aangewezen door de Regering.

§ 2. Het mandaat van de leden van het comité loopt vijf jaar en is verlengbaar.

§ 3. Elk lid heeft een plaatsvervanger die door de Regering wordt aangewezen. De afwezige of verhinderde leden worden vervangen door hun plaatsvervanger. Als het mandaat van een gewoon lid voortijdig eindigt, wordt zijn plaatsvervanger gewoon lid voor de nog te lopen periode.

Het mandaat van de leden eindigt als ze de hoedanigheid verliezen waarvoor ze benoemd werden.

Het plaatsvervangend lid en het gewoon lid zetelen niet samen.

§ 4. Elke instelling of vereniging waarop de Minister een beroep doet om de in § 1, tweede lid, 4° tot 14°, bedoelde sectoren of instanties te vertegenwoordigen maakt hem per toegewezen mandaat een dubbeltal van gewone en plaatsvervangende kandidaten over.

Voor de vernieuwing van de mandaten worden de kandidaturen ten minste drie maanden vóór het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn van vijf jaar voorgedragen.

Art. 8. De leden die de privé-sector vertegenwoordigen, zijn woonachtig in het Waalse Gewest, zowel de dag van hun aanwijzing als tijdens de periode waarin ze hun mandaat uitoefenen.

De inspecteur-generaal van de Afdeling Afvalstoffen woont elke vergadering bij zonder stemrecht.

De voorzitter nodigt elke persoon uit van wie hij de aanwezigheid nodig acht op grond van de agenda van de vergadering. De uitgenodigde personen zijn niet stemgerechtigd.

Art. 9. § 1. Het adviescomité brengt ten minste één keer per jaar advies uit over de uitvoering van de opdrachten van de Dienst bedoeld in artikel 36, 1°, 2° en 9°, van het decreet.

Het doet de Minister alle suggesties en voorstellen i.v.m. de Dienst en brengt hem jaarlijks verslag uit.

§ 2. Het adviescomité informeert de Minister voor alle betrokken operatoren over de stand van uitvoering van het plan voor afvalbeheer bedoeld in artikel 24, § 1, van het decreet. Het gaat de adequatie na tussen de doelstellingen en de voorziene middelen en legt de Minister nieuwe richtlijnen voor.

§ 3. Het adviescomité vergadert minimum twee keer per jaar.

Art. 10. Het toezichtscomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu of zijn afgevaardigde.

Het bestaat met name uit :

1° de inspecteur-generaal van de Afdeling Afvalstoffen of zijn afgevaardigde;

2° de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie of zijn afgevaardigde;

3° inspecteur-generaal van de Afdeling Begroting of zijn afgevaardigde.

Art. 11. Een afgevaardigde van de Minister en een afgevaardigde van de Minister van Begroting mogen elke vergadering bijwonen maar zijn niet stemgerechtigd.

De voorzitter nodigt elke persoon uit van wie hij de aanwezigheid nodig acht op grond van de agenda van de vergadering. De uitgenodigde personen zijn niet stemgerechtigd.

Art. 12. Het toezichtscomité brengt advies uit over de begrotingsvoorstellen en over de rekeningen vóór de sluiting ervan; het kan alle boekhoudverrichtingen onderzoeken.

Het doet de Minister alle suggesties en voorstellen i.v.m. de Dienst en brengt hem jaarlijks verslag uit.

Art. 13. Het adviescomité vergadert slechts op geldige wijze als minimum vijf stemgerechtigde leden aanwezig zijn.

Het toezichtscomité vergadert slechts op geldige wijze als minimum twee stemgerechtigde leden aanwezig zijn.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Als minimum één vierde van de aanwezige leden zich tegen het door de meerderheid uitgebrachte advies verzet, vult de voorzitter dit advies aan met een aantekening waarin hij de uiteenlopende mening opneemt.

Art. 14. De twee comités zetelen te Namen in de lokalen die Dienst hen ter beschikking stelt. Het secretariaat wordt waargenomen door het binnen de Dienst opgerichte vast loodscomité.

Art. 15. De Minister stelt het huishoudelijk reglement van de twee comités vast op hun voorstel. Dat reglement bepaalt met name :

1° de procedures voor de oproeping van de leden, het opmaken van de agenda, het opmaken en de goedkeuring van de notulen, het uitbrengen van adviezen en het opmaken van andere documenten;

2° de ondertekeningsvolmacht.

Art. 16. De werkingskosten van de twee comités komen ten laste van de begroting van de Dienst.

HOOFDSTUK VI. — *Slofbepalingen*

Art. 17. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 november 1990 betreffende de « Office wallon des déchets » wordt opgeheven.

Art. 18. De Minister van Leefmilieu en de Minister van Begroting en Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[S - C - 99/09830]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 juillet 1999, M. Godfurnon, C., greffier au tribunal de première instance de Namur, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 26 juin 1999.

Par arrêtés ministériels du 13 juillet 1999 :

— Mme Everard, C., employée principale au greffe de la Cour de cassation, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette Cour du 9 août 1999 au 8 août 2000;

— Mme Geerts, P., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Termonde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Meiresonne, A., employée sous contrat au greffe de la justice de paix du septième canton de Gand, est temporairement déléguée aux fonctions de greffer adjoint à la justice de paix ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S - C - 99/09830]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 juli 1999 is de heer Godfurnon, C., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 26 juni 1999.

Bij ministeriële besluiten van 13 juli 1999 :

— is aan Mevr. Everard, C., eerstaanwezend beambte bij de griffie van het Hof van Cassatie, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit Hof te vervullen van 9 augustus 1999 tot 8 augustus 2000;

— is aan Mevr. Geerts, P., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. Meiresonne, A., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het zevende kanton Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[99/22187]

1er MARS 1999. — Arrêté royal portant retrait à la demande de la Société anonyme de droit anglais « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » de l'agrément aux fins de l'assurance contre les accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 53, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment les articles 29 et 30;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1920 portant agrément de la société anonyme de droit anglais « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » respectivement aux fins de l'assurance contre les accidents de travail;

Vu la requête du 26 août 1997 par laquelle la société anonyme de droit anglais « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » sollicite le retrait de l'agrément aux fins de l'assurance contre les accidents du travail;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail émis le 18 janvier 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'agrément aux fins de l'assurance contre les accidents du travail accordé respectivement par l'arrêté royal du 30 janvier 1920 à la Société anonyme de droit anglais « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » est retiré à sa demande.

Art. 2. Les dispositions de l'article 9 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social et ses arrêtés d'exécution sont applicables aux demandes adressées à l'assureur qui n'est plus agréé.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[99/22187]

1 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot intrekking, op verzoek van de naamloze vennootschap naar Engels recht « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » van de machtiging voor de verzekering tegen de arbeidsongevallen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 53, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikelen 29 en 30;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1920 tot machtiging van de naamloze vennootschap naar Engels recht « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » respectievelijk voor de verzekering tegen de arbeidsongevallen;

Gelet op het verzoekschrift van 26 augustus 1997 waarbij de naamloze vennootschap naar Engels recht « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » de intrekking vraagt van de machtiging voor de verzekering tegen de arbeidsongevallen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen, uitgebracht op 18 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De machtiging voor de verzekering tegen de arbeidsongevallen respectievelijk verleend bij het koninklijk besluit van 30 januari 1920 aan de naamloze vennootschap naar Engels recht « Norwich Union Fire Insurance Society Limited » wordt ingetrokken op haar verzoek.

Art. 2. Op de verzoeken gericht aan een verzekeraar die niet meer gemachtigd is, zijn de bepalingen van artikel 9 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde en haar uitvoeringsbesluiten van toepassing.

Art. 3. Les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement et du Fonds des accidents du travail sont chargés de veiller à la sauvegarde des intérêts des preneurs d'assurances, des victimes et des ayants droit.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 3. De sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en van het Fonds voor arbeidsongevallen, worden belast met het waken voor de vrijwaring van de belangen van de verzekeringsnemers, de getroffen en de rechthebbenden.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

[99/22488]

28 AVRIL 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 47 du 24 octobre 1967, instituant une Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux et fixant le statut des Commissions paritaires nationales pour d'autres praticiens de l'art de guérir ou par d'autres catégories d'établissements ainsi des Commissions paritaires régionales, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux des 29 février 1988, 6 février 1989, 13 septembre 1989, 27 septembre 1989, 16 février 1990, 23 octobre 1991, 22 février 1990, 3 juin 1994, 31 janvier 1995 et 30 mai 1996;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1^{er}, et à l'article 2bis, § 1^{er}, est motivée par le fait que les instances proposant ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposant, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1987 sera immédiatement rédigé;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux pour une période de trois ans en qualité de représentants des organisations représentatives de médecins :

1° comme membres effectifs :

M. Anrys, H., Waterloo;

M. Beckers, L., Rijmenam;

M. Dardenne, G., Sint-Denijs-Westrem;

M. de Toef, J., Rhode-Saint-Genèse;

M. Masson, M., Liège;

M. Mercken, J., Bruxelles;

M. Moens, M., Malines;

M. De Wilde, Ph., Ronse;

M. Woitrin, B., Dave;

M. Raickman, J., Faimes;

M. Van De Sande, S., Tielt;

M. Van Daele, G., Beringen.

[99/22488]

28 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 47 van 24 oktober 1967 tot instelling van een Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen en tot vaststelling van het statuut van de Nationale Paritaire Commissies voor andere beoefenaars van de geneeskunst of voor andere categorieën van inrichtingen, alsmede de Gewestelijke Paritaire Commissies, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 29 februari 1988, 6 februari 1989, 13 september 1989, 27 september 1989, 16 februari 1990, 23 oktober 1991, 22 februari 1994, 3 juni 1994, 31 januari 1995 en 30 mei 1996;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2bis, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 zal opgesteld worden;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Worden voor een periode van drie jaar benoemd tot leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen als vertegenwoordigers van de representatieve organisaties der geneesheren :

1° tot effectieve leden :

De heer Anrys, H., Waterloo;

De heer Beckers, L., Rijmenam;

De heer Dardenne, G., Sint-Denijs-Westrem;

De heer de Toef, J., Rhode-Saint-Genèse;

De heer Masson, M., Luik;

De heer Mercken, J., Brussel;

De heer Moens, M., Mechelen;

De heer De Wilde, Ph., Ronse;

De heer Woitrin, B., Dave;

De heer Raickman, J., Faimes;

De heer Van De Sande, S., Tielt;

De heer Van Daele, G., Beringen.

2° comme membres suppléants :

M. Maes, E., Rixensart;
 M. Van Driessche, R., Kontich;
 M. Poriau, S., Knokke-Heist;
 M. Limpens, J.-M., Kraainem;
 M. Fonze, V., Grace Hollogne;
 M. Mascart, G., Ottignies;
 M. Putzeys, G., Saint-Trond;
 M. Louis, Y., Ronse;
 M. Lamy, V., Jumet;
 M. Dhaenens, P., Lokeren;
 Mme Cuypers, R., Hove;
 M. Van Gansewinkel, A., Louvain.

§ 2. Sont nommés membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux pour une période de trois ans en qualité de représentants des hôpitaux ou de leurs gestionnaires :

1° comme membres effectifs :

Mme Monnier, S., Baudour;
 Mme Van Den Brempt, I., Namur;
 Mme Verschuere, K., Bonheiden;
 M. Devos, D., Strombeek-Bever;
 M. Jonckheere, J., Halle;
 M. Defoin, Ph., Overijse;
 M. Heuschem, W., Eupen;
 M. Hooyberchts, E., Anvers;
 M. Moortgat, A., Sint-Niklaas;
 M. Pauwels, R., Louvain-la-Neuve;
 M. Van Campenhout, M., Braine l'Alleud;
 M. Van Roosbroeck, M., Lokeren.

2° comme membres suppléants :

M. Bertrand, Y., Grez-Doiceau;
 M. De Saint Moulin, T., Bruxelles;
 M. Dugauquier, A., Charleroi;
 M. Faucon, C., Haine-Saint-Paul;
 M. Godin, J.N., Bruxelles;
 M. Jossart, P.E., Bruxelles;
 M. Masset, A., Bruxelles;
 M. Smout, M., Deurne;
 M. Van Camp, J., Mechelen-Hombeek;
 M. Vauthier, J., Sambreville;
 M. Van Roye, L., Bruxelles;
 M. Vercruyssen, W., Zottegem. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
 M. COLLA

2° tot plaatsvervangende leden :

De heer Maes, E., Rixensart;
 De heer Van Driessche, R., Kontich;
 De heer Poriau, S., Knokke-Heist;
 De heer Limpens, J.-M., Kraainem;
 De heer Fonze, V., Grace Hollogne;
 De heer Mascart, G., Ottignies;
 De heer Putzeys, G., Sint-Truiden;
 De heer Louis, Y., Ronse;
 De heer Lamy, V., Jumet;
 De heer Dhaenens, P., Lokeren;
 Mevr. Cuypers, R., Hove;
 De heer Van Gansewinkel, A., Leuven.

§ 2. Worden voor een periode van drie jaar benoemd tot leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen als vertegenwoordigers van de ziekenhuizen of van hun beheerders :

1° tot effectieve leden :

Mevr. Monnier, S., Baudour;
 Mevr. Van Den Brempt, I., Namen;
 Mevr. Verschuere, K., Bonheiden;
 De heer Devos, D., Strombeek-Bever;
 De heer Jonckheere, J., Halle;
 De heer Defoin, Ph., Overijse;
 De heer Heuschem, W., Eupen;
 De heer Hooyberchts, E., Antwerpen;
 De heer Moortgat, A., Sint-Niklaas;
 De heer Pauwels, R., Louvain-la-Neuve;
 De heer Van Campenhout, M., Braine l'Alleud;
 De heer Van Roosbroeck, M., Lokeren.

2° tot plaatsvervangende leden :

De heer Bertrand, Y., Grez-Doiceau;
 De heer De Saint Moulin, T., Brussel;
 De heer Dugauquier, A., Charleroi;
 De heer Faucon, C., Haine-Saint-Paul;
 De heer Godin, J.N., Brussel;
 De heer Jossart, P.E., Brussel;
 De heer Masset, A., Brussel;
 De heer Smout, M., Deurne;
 De heer Van Camp, J., Mechelen-Hombeek;
 De heer Vauthier, J., Sambreville;
 De heer Van Roye, L., Brussel;
 De heer Vercruyssen, W., Zottegem. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
 M. COLLA

[99/22552]

7 MAI 1999. — Arrêté royal portant nominations de membres de la Commission d'appel d'expression française instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 155 et 211, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 304, 305 et 306, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1998;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 23 septembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu la présentation de candidats par les organisations professionnelles représentatives des médecins;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés pour un terme de six ans, à la Commission d'appel, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, comme représentants des organisations professionnelles représentatives des médecins :

1° comme membres effectifs :

a) médecin généraliste :
— Dr Vandermeeren, Philippe;

b) médecins spécialistes :
— Dr Wanet, Guy;
— Dr Demeere, Jean-Luc;

2° comme membres suppléants :

a) médecins généralistes :
— Dr Michel, François;
— Dr Melis, Jean-Michel;
— Dr Bruwier, Geneviève;

b) médecins spécialistes :
— Dr Lutte, Isabelle;
— Dr Staquet, Jean-Pierre;
— Dr Declercq, Albert.

Art. 2. Les nominations à ladite commission des membres effectifs et suppléants qui représentent les organisations professionnelles représentatives des médecins, faites avant le jour de la signature du présent arrêté, prennent fin le jour précédent le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

[99/22552]

7 MEI 1999. — Koninklijk besluit houdende benoemingen van leden van de Franstalige commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering

ALBERT

Van Koningswege :

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 155 en 211, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 304, 305 en 306, gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 april 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1998 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 23 september 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de voordracht van kandidaten door de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd, voor een termijn van zes jaar, bij de Commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

1° als werkende leden :

a) algemeen geneeskundige :
— Dr. Vandermeeren, Philippe;

b) geneesheren-specialisten :
— Dr. Wanet, Guy;
— Dr. Demeere, Jean-Luc;

2° als plaatsvervangende leden :

a) algemeen geneeskundigen :
— Dr. Michel, François;
— Dr. Melis, Jean-Michel;
— Dr. Bruwier, Geneviève;

b) geneesheren-specialisten :
— Dr. Lutte, Isabelle;
— Dr. Staquet, Jean-Pierre;
— Dr. Declercq, Albert.

Art. 2. De benoemingen bij de genoemde commissie van de werkende en plaatsvervangende leden die de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren vertegenwoordigen, gedaan voor de dag van de ondertekening van dit besluit, nemen een einde op de dag voorafgaand aan de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

[99/22553]

7 MAI 1999. — Arrêté royal portant démission et nominations de membres de la Commission d'appel, section francophone, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 142, 143 et 144, modifiée par la loi du 21 décembre 1994, portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1990, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1992, déterminant l'organisation de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel instituées par l'article 142 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 23 septembre 1997 fixant la proportion entre médecins généralistes et médecins spécialistes dans certains organes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en application de l'article 211, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu la présentation de candidats par un organisme assureur et par les organisations professionnelles représentatives des médecins;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de membre de la Commission d'appel, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Moens, Jean, membre effectif, qui a atteint la limite d'âge.

Art. 2. Est nommé en qualité de membre de la Commission d'appel, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité : M. Anckaert, Maurice, en qualité de représentant d'un organisme assureur, comme membre effectif, en remplacement de M. Moens, Jean, dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Sont nommés, pour un terme expirant le 25 avril 2003, à ladite commission d'appel comme représentants des organisations professionnelles représentatives des médecins :

1° comme membres effectifs :

a) médecin généraliste :

— Dr. Melis, Jean-Michel;

b) médecin spécialiste :

— Dr. Six, Christian;

2° comme membres suppléants :

a) médecin généraliste :

— Dr. Boulanger, Serge;

b) médecin spécialiste :

— Dr. Evrard, Anne-Marie.

Art. 4. Les nominations à ladite commission des membres effectifs et suppléants qui représentent les organisations professionnelles représentatives des médecins, faites avant le jour de la signature du présent arrêté, prennent fin le jour précédent le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 3 et 4 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1999.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

[99/22553]

7 MEI 1999. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoemingen van leden van de Commissie van beroep, Franstalige afdeling, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid de artikelen 142, 143 en 144, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid artikel 20;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1990, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 november 1992, houdende nadere organisatie van de Controlecommissie en de Commissie van beroep, opgericht bij artikel 142 van de gecoördineerde wet op 14 juli 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1998 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 23 september 1997 tot vaststelling van de verhouding van de algemeen geneeskundigen en de geneesheren-specialisten in sommige organen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in toepassing van artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de voordracht van kandidaten door een verzekeringsinstelling en door de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van de Commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer Moens, Jean, als werkend lid, die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Art. 2. Wordt benoemd in de hoedanigheid van lid van de Commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering : de heer Anckaert, Maurice, als werkend lid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Moens, Jean, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 3. Worden benoemd, voor een termijn, eindigend op 25 april 2003, bij de genoemde commissie van beroep, als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren :

1° als werkende leden :

a) algemeen geneeskundige :

— Dr. Melis, Jean-Michel;

b) geneesheer-specialist :

— Dr. Six, Christian;

2° als plaatsvervangende leden :

a) algemeen geneeskundige :

— Dr. Boulanger, Serge;

b) geneesheer-specialist :

— Dr. Evrard, Anne-Marie.

Art. 4. De benoemingen bij de genoemde commissie van de werkende en plaatsvervangende leden die de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren vertegenwoordigen, gedaan voor de dag van de ondertekening van dit besluit, nemen een einde op de dag voorafgaand aan de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 3 en 4 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1999.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/35830]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis in Rekem. — Goedkeuring huishoudelijk reglement

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

Artikel 1. Het huishoudelijk reglement, vastgesteld door de Raad van Bestuur van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem op 12 maart 1998 en 10 april 1998, als bijlage gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De mogelijkheid bestaat om binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van dit besluit een verzoek tot schorsing van de tenuitvoerlegging en/of een verzoek tot nietigverklaring van dit besluit in te dienen bij de Raad van State. Deze beroepen moeten dan ingeleid worden door een gedagtekend verzoekschrift dat door de beroeper of door een advocaat ondertekend moet zijn. De verzoekschriften moeten per aangetekende brief verstuurd worden aan de heer Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 8 juni 1999.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bijlage

Ontwerp van huishoudelijk reglement van de Raad van Bestuur
en van het Directiecomité van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem
(goedgekeurd door de raad van bestuur van het OPZ Rekem op 12 maart 1998 en 10 april 1998
(goedkeuring notulen 12 maart 1998))

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1. het Decreet : het Decreet betreffende het Bestuurlijk Beleid van 12 december 1990, Titel 1, Hoofdstuk 4;
2. de Ziekenhuiswet : de gecoördineerde Wet op de Ziekenhuizen van 7 augustus 1987;
3. het Personeelsstatuut : het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem en de regeling van de rechtspositie van het personeel;
4. de instelling : het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis (O.P.Z.) Rekem;
5. de Raad : de Raad van Bestuur van het O.P.Z. Rekem;
6. de leidend ambtenaar : de directeur bedoeld in artikel 12 van de Ziekenhuiswet;
7. het afdelingshoofd van de medische afdeling : de hoofdgeneesheer bedoeld in artikel 13 van de Ziekenhuiswet.

HOOFDSTUK I. — *De Raad van bestuur*

Afdeling 1. — Bevoegdheid

Artikel 1. De Raad van Bestuur is bevoegd voor alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk worden toegewezen aan een ander orgaan in de Ziekenhuiswet, het Decreet, het Personeelsstatuut of dit reglement.

Art. 2. De Raad is bevoegd voor het beheer van de instelling in de meest ruime zin, inzonderheid wat betreft :

- 1° de principiële kwesties en de beleidsproblemen inzake de activiteiten van de instelling;
- 2° het beleid inzake administratieve aangelegenheden en het personeelsbeleid;
- 3° het beleid inzake budgettering en financiering;

4° de beslissing om in rechte en in feite op te treden. De Raad vertegenwoordigt de instelling in rechte en in feite. Binnen de wettelijke en decretale grenzen en op basis van dit reglement kan de Raad deze bevoegdheid delegeren aan de voorzitter van de Raad en/of de leidend ambtenaar.

Art. 3. In het kader van zijn bevoegdheid vermeld in artikel 2, 1° van dit reglement, onverminderd de bevoegdheden van de Medische Raad en onverminderd het wettelijk geregeld overleg met de representatieve vakorganisaties, beslist de Raad tot de oprichting en sluiting van ziekenhuisdiensten in de betekenis daaraan gegeven in de Ziekenhuiswet, alsmede van andere woonvormen en opvangmogelijkheden.

Art. 4. In het kader van zijn bevoegdheid vermeld in artikel 2, 3° van dit reglement, verricht de Raad o.m. volgende handelingen :

1° hij beheert de middelen waarover de instelling beschikt;

2° hij stelt de begroting op;

3° hij stelt de jaarrekening vast. Hierin zijn begrepen de jaarlijkse rekeningen van uitvoering van de begroting, de rekening van de wijzigingen van het patrimonium, de balans en de resultatenrekening, alsook het jaarverslag en de andere stukken die bij de jaarrekening moeten worden gevoegd;

4° hij keurt het voorwerp, de wijze van gunning en het bestek, of de als zodanig geldende bescheiden, goed van te gunnen opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, evenals de opdrachten zelf, voor zover de raming ervan het geïndexeerde bedrag (exclusief BTW en andere heffingen) overschrijdt van twee en een half miljoen frank wat lopende uitgaven betreft en van één miljoen frank wat investeringen betreft;

5° hij maakt aan de Vlaamse regering volledige inlichtingen over betreffende leningen van alle aard die worden aangegaan overeenkomstig artikel 12, 4° van het Decreet.

Afdeling 2. — Procedure

Art. 5. De voorzitter zit de vergadering voor.

Art. 6. Is hij afwezig, dan wordt het voorzitterschap uitgeoefend door de ondervoorzitter. Is ook deze afwezig, dan wordt het voorzitterschap uitgeoefend door de oudste in jaren van de aanwezige leden van de Raad.

Art. 7. De Raad wijst een secretaris aan onder de leden van het administratief personeel van de instelling.

Art. 8. § 1. Is een lid van de Raad drie maal na elkaar afwezig zonder op voorhand te verwittigen, dan zal de voorzitter aan de benoemende overheid het ontslag van dit lid vragen.

§ 2. Is een lid van de Raad zes maal per jaar afwezig, dan kan de voorzitter aan de benoemende overheid het ontslag van dit lid vragen, zelfs als het op voorhand verwittigd heeft.

§ 3. Ontslagnemende leden blijven aan totdat in hun vervanging is voorzien.

Art. 9. § 1. Onverminderd artikel 22 van het Decreet, vergadert de Raad in principe tien maal per jaar. Benevens op initiatief van de voorzitter, komt hij samen op verzoek van ten minste vijf leden of van de Leidend Ambtenaar.

Zo het initiatief uitgaat van de leden, richten deze daartoe een schriftelijke aanvraag tot de voorzitter met omschrijving en verantwoording van onderwerp(en). In dit geval roept de voorzitter de Raad binnen de veertien kalenderdagen samen.

§ 2. Behoudens in spoedeisende gevallen worden de uitnodigingen ten minste vier kalenderdagen vooraf — dag van verzending en dag van vergadering niet inbegrepen — door de secretaris van de Raad verzonden.

§ 3. De uitnodigingen vermelden de datum, het uur, de plaats en de agenda van de vergadering. De voorbereidende stukken worden behoudens in spoedeisende gevallen bijgevoegd.

Art. 10. § 1. De agenda omvat :

1° de goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering;

2° elk punt dat door de voorzitter en/of de leidend ambtenaar wordt voorgesteld;

3° elk punt dat door een lid wordt voorgesteld;

4° ambtshalve, elk punt dat door de toeziende minister of door de commissaris en/of gemachtigde wordt voorgesteld;

5° elk punt waarover door het Directiecomité op verzoek van de voorzitter of van de Raad advies werd uitgebracht;

6° elk punt waarover door de leidend ambtenaar op verzoek van de voorzitter of van de Raad advies werd uitgebracht;

7° elk punt waarover door het Directiecomité beslist werd het op de agenda van de Raad te brengen;

8° de rekeningen van het voorbije jaar en de begroting voor het volgend jaar.

§ 2. De punten vermeld onder § 1, 3° tot en met 7° worden ingediend bij de voorzitter ten minste vijf kalenderdagen vóór de vergadering waarop de indiener ze wenst behandeld te zien.

§ 3. Op de vergadering zelf kunnen nog agendapunten worden toegevoegd wanneer de dringende noodzakelijkheid dit vereist en mits instemming van de meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 11. § 1. De voorzitter kan voor de behandeling van een geagendeerd punt interne zowel als externe deskundigen uitnodigen, die zetelen met raadgevende stem.

§ 2. De leidend ambtenaar, het afdelingshoofd van de medische afdeling en het afdelingshoofd van de afdeling psychiatrisch verzorgingstehuis wonen elke vergadering van de Raad bij en zetelen met raadgevende stem.

Art. 12. § 1. De Raad kan slechts beraadslagen en beslissen wanneer ten minste zes stemgerechtigde leden de vergadering bijwonen.

Is dit quorum niet bereikt, dan kan de Raad na drie kalenderdagen, bij eenvoudige schriftelijke oproeping, over dezelfde agenda beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige leden.

§ 2. De beslissingen van de Raad worden genomen met de meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onder uitgebrachte stemmen worden de stemmen voor en tegen verstaan, met uitsluiting van onthoudingen en ongeldige stemmen.

Er mag niet bij volmacht of per brief worden gestemd.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 3. De stemming geschiedt bij handopsteken.

Er wordt evenwel tot een geheime stemming overgegaan :

1° op verzoek an de voorzitter of van een lid;

2° bij individuele beslissingen betreffende personeelsleden in verband met : indienstneming, benoeming, tijdelijke aanstelling, aanwijzing tot afdelingshoofd, opdrachthouder en preventieadviseur (coördinator), aanbieding van gelijkwaardige betrekking, bevordering, terugplaatsing in graad, evaluatie, vertraging en versnelling in de functionele loopbaan, managementtoelage, tuchtstraffen en schorsing in belang van dienst, cumulatie, verloven, ontslag, indiensthouding boven 65 jaar;

3° in de gevallen bepaald in artikel 32, § 1, 1° van dit reglement.

Art. 13. § 1. De secretaris van de Raad stelt de notulen op waarin de beslissingen van de Raad opgetekend worden. Dit stuk wordt zo spoedig mogelijk toegestuurd aan de leden, aan de commissarissen en/of gemachtigden en aan de afgevaardigden van de instelling die de vergaderingen van de Raad bijwonen.

§ 2. De notulen worden goedgekeurd tijdens een volgende vergadering, na gebeurlijke wijziging van de tekst waarbij rekening gehouden wordt met de opmerkingen die, inzake de formulering van de tekst, door de leden gemaakt en door de Raad aanvaard zijn.

§ 3. Een exemplaar van de door de Raad goedgekeurde notulen wordt door de voorzitter en de secretaris van de vergadering waarop de notulen worden goedgekeurd ondertekend, en in een centraal register als origineel bewaard.

§ 4. De notulen worden in volgorde genummerd. De bijlagen bij de notulen worden voorzien van het nummer van de notulen waartoe ze behoren.

Art. 14. De beslissingen van de Raad zijn uitvoerbaar door het Directiecomité na goedkeuring van de notulen. In spoedeisende gevallen kan de Raad een beslissing onmiddellijk uitvoerbaar verklaren met inachtneming evenwel van de termijn waarover de commissarissen en/of gemachtigden beschikken om beroep aan te tekenen.

HOOFDSTUK II. — *De voorzitter van de Raad*

Art. 15. § 1. 1° De voorzitter van de Raad is bevoegd om de Raad te vertegenwoordigen voor de betrekkingen met de publieke overheden en derden;

2° Hij kan die bevoegdheid delegeren aan een lid van de Raad.

§ 2. In spoedeisende gevallen neemt de voorzitter van de Raad of bij diens afwezigheid de dienstdoende voorzitter een beslissing die tot de bevoegdheid van de Raad behoort.

Tijdens de eerstvolgende vergadering van de Raad wordt die beslissing ter bespreking en ter bekrachtiging voorgelegd.

HOOFDSTUK III. — *Het Directiecomité*

Afdeling 1. — Oprichting en samenstelling

Art. 16. § 1. De Raad richt een Directiecomité op, bepaalt de samenstelling ervan op basis van § 3 en § 4 van dit artikel en benoemt en ontslaat de leden ervan.

§ 2. Het Directiecomité wordt opgesplitst in drie subcomités :

* een algemeen strategisch comité;

* een beheerscomité voor het psychiatrisch ziekenhuis « Daelwezeth »;

* een beheerscomité voor het psychiatrisch verzorgingstehuis « Ter Bosch », overeenkomstig artikel 5 van het Koninklijk Besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen.

§ 3. Het voorzitterschap van het algemeen comité en het beheerscomité van het ziekenhuis wordt waargenomen door de leidend ambtenaar.

Het voorzitterschap van het beheerscomité van het verzorgingstehuis wordt waargenomen door het afdelingshoofd van de afdeling psychiatrisch verzorgingstehuis.

§ 4. Het algemeen comité is verder samengesteld uit het afdelingshoofd van de medische afdeling, het afdelingshoofd van de afdeling patiëntenzorg, het afdelingshoofd van de afdeling administratie en het afdelingshoofd van de afdeling psychiatrisch verzorgingstehuis.

Het beheerscomité van het ziekenhuis is verder samengesteld uit het afdelingshoofd van de medische afdeling, het afdelingshoofd van de afdeling patiëntenzorg en het afdelingshoofd van de afdeling administratie.

Het beheerscomité van het verzorgingstehuis is verder samengesteld uit de leidend ambtenaar, het afdelingshoofd van de afdeling administratie, de arts-specialist verbonden aan het psychiatrisch verzorgingstehuis en, overeenkomstig artikel 5 van het Koninklijk Besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen, de vertegenwoordiger van de bewoners van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Afdeling 2. — Bevoegdheden van het Directiecomité

Art. 17. Het Directiecomité is bevoegd voor het stellen van alle daden van dagelijks beheer, het bereidt de vergaderingen van de Raad van Bestuur voor een voert de beslissingen van de Raad van Bestuur uit.

Art. 18. § 1. In uitvoering van artikel 17, § 1 van het Decreet en onverminderd de bevoegdheden van de Medische Raad, is het directiecomité bevoegd voor :

1° a) de coördinatie en samenwerking van de verschillende activiteiten van de instelling;

b) de coördinatie en samenwerking van de verschillende activiteiten binnen het ziekenhuis enerzijds en binnen het verzorgingstehuis anderzijds;

- 2° de kwaliteit van het zorgaanbod, inclusief de daarvoor nodige infrastructuur en de middelen;
- 3° het waken over de vorming van de personeelsleden;
- 4° a) het opstellen van het ontwerp van de begroting voor de instelling en het waken over de uitvoering ervan;
- b) het opstellen van het ontwerp van de begroting voor het ziekenhuis enerzijds en het verzorgingstehuis anderzijds, en het waken over de uitvoering ervan;
- 5° het ontwerpen, het voorstellen van wijzigingen en het opvolgen van het huishoudelijk reglement;
- 6° de voorbereidingen van de vergaderingen van de Raad;
- 7° het uitbrengen van adviezen op verzoek van de voorzitter van de Raad.

§ 2. De bevoegdheden vermeld onder § 1, 1° a), 4° a), 5° en 6° worden uitgeoefend door het algemeen comité. De bevoegdheden vermeld onder § 1, 1° b), 2°, 3°, 4° b) en 7° worden uitgeoefend door het beheerscomité van het ziekenhuis of het beheerscomité van het verzorgingstehuis, naargelang deze bevoegdheden betrekking hebben op het ziekenhuis of het verzorgingstehuis.

Afdeling 3. — Procedure

Art. 19. De leidend ambtenaar zit de vergaderingen van het algemeen comité en van het beheerscomité van het ziekenhuis voor. Bij afwezigheid wordt hij vervangen door het lid van rang A2A of bij ontstentenis daarvan het lid van de rang A2 van het betreffende comité in de orde van voorrang zoals bepaald in artikel II 13 van het Personeelsstatuut.

Het afdelingshoofd van de afdeling psychiatrisch verzorgingstehuis zit de vergaderingen van het beheerscomité van het verzorgingstehuis voor. Bij afwezigheid wordt hij vervangen door de leidend ambtenaar.

Art. 20. Elk comité duidt een secretaris aan onder de leden van het administratief personeel van de instelling.

Art. 21. § 1. Onverminderd artikel 21, § 2 van het Decreet vergaderen het algemeen comité en het beheerscomité van het verzorgingstehuis in principe één maal per maand. Het beheerscomité van het ziekenhuis vergadert in principe één maal per week.

§ 2. Elk comité kan op elk ogenblik samengeroepen worden op eenvoudige mondelinge of schriftelijke vraag van de voorzitter of één van de leden.

Art. 22. § 1. De agenda van elk comité wordt vastgesteld en voorbereid door de voorzitter ervan. De voorzitter kan bij de voorbereiding van de agenda van een vergadering andere leden uitnodigen.

§ 2. De agenda van elk comité omvat :

- 1° de goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering;
- 2° elk punt dat door de leidend ambtenaar of de voorzitter van de Raad wordt voorgesteld;
- 3° elk punt dat door een lid van het betreffende comité wordt voorgesteld;
- 4° elk punt dat door de toeziende minister of door een commissaris en/of gemachtigde wordt voorgesteld.

§ 3. De punten vermeld onder § 1, 3° en 4°, worden ingediend bij de voorzitter.

§ 4. Op de vergadering zelf kunnen nog agendapunten worden toegevoegd wanneer de dringende noodzakelijkheid dit vereist en mits instemming van de meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 23. De voorzitter van het comité kan voor de behandeling van een geagendeerd punt interne zowel als externe deskundigen uitnodigen, die zetelen met raadgevende stem, en alle nuttige adviezen inwinnen.

Art. 24. § 1. Elk comité kan slechts beraadslagen en beslissen wanneer ten minste de helft van leden de vergadering bijwoont.

Is dit quorum niet bereikt, dan kan het comité na drie kalenderdagen, bij eenvoudige oproeping, over dezelfde agenda beraadslagen en beslissen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

§ 2. De beslissingen van elk comité worden genomen met de meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onder uitgebrachte stemmen worden de stemmen voor en tegen verstaan, met uitsluiting van onthoudingen en ongeldige stemmen.

Er mag niet bij volmacht of per brief worden gestemd.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 3. De stemming geschiedt bij handopsteken.

Er wordt evenwel tot een geheime stemming overgegaan :

- 1° op verzoek van de voorzitter of van een lid;
- 2° in de gevallen bepaald bij artikel 32, § 1, 1° van dit reglement.

Art. 25. § 1. De secretaris van elk comité stelt de notulen op waarin de beslissingen van de vergadering opgetekend worden. Dit stuk wordt zo spoedig mogelijk toegestuurd aan de leden van het comité, aan de voorzitter en de leden van de Raad en aan de commissarissen en/of gemachtigden.

§ 2. De notulen worden goedgekeurd tijdens een volgende vergadering, na gebeurlijke wijziging van de tekst waarbij rekening gehouden wordt met de opmerkingen die — inzake de formulering van de tekst- door de leden gemaakt en door het betreffende comité aanvaard zijn.

§ 3. Een exemplaar van de door het comité goedgekeurde notulen wordt door de voorzitter en de secretaris van de vergadering waarop de notulen worden goedgekeurd ondertekend en in een centraal register als origineel bewaard.

§ 4. De notulen worden in volgorde genummerd. De bijlagen bij de notulen worden voorzien van het nummer van de notulen waartoe ze behoren.

Art. 26. Onverminderd de bevoegdheden van de Raad en van de commissarissen en/of gemachtigden zijn de beslissingen van elk comité onmiddellijk uitvoerbaar.

HOOFDSTUK III. — *De leidend ambtenaar*

Art. 27. In uitvoering van artikel 17, § 1 van het Decreet en onverminderd de bepalingen van de Ziekenhuiswet en het Personeelsstatuut, krijgt de leidend ambtenaar, binnen het kader van de algemene bevoegdheden van de Raad, vermeld in artikel 2, 2°, en ingevolge delegatie van de Raad, de bevoegdheid om :

- 1° namens het OPZ Rekem in te staan voor de betrekkingen met de publieke overheden en met derden;
- 2° briefwisseling met de publieke overheden en met derden te ondertekenen;
- 3° administratieve en financiële stukken te ondertekenen;
- 4° overeenkomsten met derden te ondertekenen;
- 5° algemene klachten te behandelen;
- 6° de public relations van de instelling te behartigen;
- 7° advies te verlenen inzake individuele beslissingen betreffende personeelsleden van niveau A;
- 8° de personeelsleden, die tijdelijk om welke redenen ook hun ambt niet uitoefenen, te vervangen door personen die door middel van een arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen;
- 9° dienstvrijstelling te verlenen;
- 10° machtiging te verlenen voor het bijwonen van congressen, colloquia, seminaries en conferenties;
- 11° betalingen uitvoerbaar te stellen na goedkeuring van vorderingsstaten, onkostennota's, facturen en rekeningen;
- 12° getuigschriften en attesten betreffende het salaris, de vergoedingen en toelagen van de personeelsleden af te geven;
- 13° de plaatsen in de lokalen van het OPZ Rekem aan te duiden waar vakorganisaties berichten mogen aanplakken en voor aanplakking, deze berichten te viseren;
- 14° bij onderlinge overeenkomst met de betrokken representatieve vakorganisaties de plaats, de dag en uren te bepalen tijdens dewelke zij mogen vergaderingen beleggen in de lokalen van het OPZ Rekem;
- 15° periodiek kennis te geven van de personeelsformaties in de onderscheidene disciplines, het effectief bestand van deze formaties en de wijzigingen die zich voordoen, met toelichting;
- 16° om periodiek kennis te geven van de globale patiëntenpopulatie, de wijzigingen, de opnamen, de ontslagen, de mutaties en de bezettingsgraad der bedden, opgedeeld naar geslacht en naar onderscheidene ziekenhuisdiensten en andere activiteiten en diensten.

Art. 28. Binnen het kader van de algemene beleidsbevoegdheid van de Raad, zoals omschreven in artikel 2, 3°, en rekening houdend met de bepalingen in artikel 4, oefent de leidend ambtenaar inzonderheid volgende financiële bevoegdheden uit :

§ 1. Hij opent post- en bankrekeningen op naam van de instelling en voert alle financiële verrichtingen uit met betrekking tot de instelling;

§ 2. Voor zover het voorwerp, de wijze van gunning en het bestek, of de als zodanig geldende bescheiden, van te gunnen opdrachten door de Raad zijn goedgekeurd, neemt de leidend ambtenaar de nodige beslissingen over het inzetten van de procedure en de uitvoering van de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten zelf — na goedkeuring van de opdrachten zelf door de Raad — voor zover de raming ervan het geïndexeerde bedrag (exclusief BTW en andere heffingen) overschrijdt van twee en een half miljoen frank wat lopende uitgaven betreft en van één miljoen frank wat investeringen betreft.

§ 3. Hij keurt het voorwerp van de te gunnen opdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten goed, voor zover de raming ervan niet het geïndexeerde bedrag (exclusief BTW en andere heffingen) overschrijdt van twee en een half miljoen frank wat lopende uitgaven betreft en van één miljoen frank wat investeringen betreft.

Indien hij het voorwerp heeft goedgekeurd, neemt hij alle beslissingen inzake de keuze van de wijze van gunning, de goedkeuring van het bestek of de als zodanig geldende bescheiden, het inzetten van de procedure, de gunning van de opdrachten en de uitvoering van de opdrachten.

Hij ondertekent ook de overeenkomsten met derden die de uitvoering van de opdrachten tot voorwerp hebben.

§ 4. Hij is bevoegd voor het kwijtschelden van schulden voor zover zij het geïndexeerde bedrag van 20 000 frank niet overschrijden.

Art. 29. De leidend ambtenaar geeft in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten uitvoering aan de beslissingen die de Raad van Bestuur getroffen heeft binnen het kader van zijn algemene bevoegdheid vermeld in artikel 2, 4°.

Art. 30. § 1. De leidend ambtenaar kan de bevoegdheden die hem bij dit reglement worden toegewezen op algemene wijze delegeren aan de onder zijn gezag staande ambtenaren.

§ 2. De delegaties vermeld in § 1 dienen bekendgemaakt te worden aan de personeelsleden en worden bij wijze van uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK V. — *Algemene bepalingen*

Art. 31. Alle personen die aan de vergaderingen van de Raad en van het Directiecomité deelnemen of betrokken zijn bij de voorbereiding van de agendapunten, zijn gehouden tot geheimhouding van de besprekingen.

Art. 32. Het is een lid van de Raad of van het Directiecomité verboden om :

1° aanwezig te zijn bij een beraadslaging en stemming wanneer hij/zij daarbij rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als lasthebber, of wanneer ouders, bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad daarbij een rechtstreeks en persoonlijk belang hebben;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige levering van goederen of diensten aan het OPZ Rekem.

Art. 33. Tot wijziging van dit huishoudelijk reglement is vereist dat :

1° een schriftelijk, met redenen omkleed voorstel door tenminste vier leden is ingediend;

2° de voorgestelde wijziging door ten minste de helft plus één van de aanwezige leden is goedgekeurd;

3° de goedkeuring geschiedt zoals bepaald in artikel 17, § 2 van het Decreet.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Raad van Bestuur en van het Directiecomité van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem.

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER
L. VAN DEN BRANDE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27589]

10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres du comité consultatif pour la prévention et la gestion des déchets

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 34, modifié par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, et 38;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 relatif à l'Office wallon des déchets, notamment les articles 7, 8 et 9;

Vu les candidatures présentées au Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions par chacun des organismes, organisations, fédérations ou associations visés à l'article 7 de l'arrêté précité;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le comité consultatif pour la prévention et la gestion des déchets est composé des membres suivants, respectivement membres effectifs et membres suppléants :

	EFFECTIFS	SUPPLEANTS
Représentants de l'Union wallonne des Entreprises	Luc De Cordier Jacques De Brakeleer	André Lebrun Jean-Pierre Debruxelles
Représentant de l'Entente des Classes moyennes	Rodolphe Gambini	Christophe Wambersie
Représentant de l'industrie de la récupération	Patrick Trefois	Philippe Canivet
Représentant des associations de collecteur de déchets et d'exploitants de centres d'enfouissement technique	Roger Pirard	Baudoin Misselyn
Représentants des intercommunales de gestion des déchets	Jean Evrard Michel Daix Roger Croughs	Etienne Offergeld Jacques Ory Olivier Picron
Représentant de la Commission des déchets	Lucien Cariat	Joseph Chaplier
Représentants de Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement	Philippe Mignon Philippe Adam	Alain Lebrun Thierry Detiffe
Représentants des associations de protection de l'environnement	Sophie closson Gilles Meeus	Dominique Streel Patricia Martin
Représentants des communes	Marc Jacqmin Philippe Destinay Michèle Boverie	Yves Delforge Ralph Bosten Louise-Marie Bataille
Représentants des organisations syndicales	Gunars Briedis Pierre Melon Jean-Louis Caniaux	André Balzat Claude Rolin Evelyne Jadoul
Représentant des entreprises d'économie sociale	Walthère Davister	Jean Delespesse

Art. 2. M. Marcel Lambert est nommé président du Comité.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 99/27589]

**10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Ernennung der Mitglieder des Beirats für die Vermeidung und die Bewirtschaftung der Abfälle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 34, abgeändert durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, und 38;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 über das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle), insbesondere der Artikel 7, 8 und 9;

Aufgrund der Bewerbungen, die dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, durch jede der in Artikel 7 des vorerwähnten Erlasses genannten Einrichtungen, Organisationen, Verbände oder Vereinigungen unterbreitet wurden;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Beirat für die Vermeidung und die Bewirtschaftung der Abfälle setzt sich aus folgenden effektiven bzw. stellvertretenden Mitgliedern zusammen:

	Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Vertreter der «Union wallonne des Entreprises» (Wallonischer Verband der Unternehmen)	Luc De Cordier Jacques De Brakeleer	André Lebrun Jean-Pierre Debruxelles
Vertreter des «Entente wallonne des Classes moyennes» (Wallonischer Verband des Mittelstands)	Rodolphe Gambini	Christophe Wambersie
Vertreter der Rückgewinnungsindustrie	Patrick Trefois	Philippe Canivet
Vertreter der Vereinigungen der Abfallsammler und der Betreiber von technischen Vergrabungszentren	Roger Pirard	Baudoin Misselyn
Vertreter der interkommunalen Abfallbewirtschaftungsvereinigungen	Jean Evrard Michel Daix Roger Croughs	Etienne Offergeld Jacques Ory Olivier Picron
Vertreter der «Commission des déchets» (Kommission für Abfälle)	Lucien Cariat	Joseph Chaplier
Vertreter der «Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement» (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität)	Philippe Mignon Philippe Adam	Alain Lebrun Thierry Detiffe
Vertreter der Umweltschutzvereinigungen	Sophie closson Gilles Meeus	Dominique Streel Patricia Martin
Vertreter der Gemeinden	Marc Jacqmin Philippe Destinay Michèle Boverie	Yves Delforge Ralph Bosten Louise-Marie Bataille
Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen	Gunars Briedis Pierre Melon Jean-Louis Caniaux	André Balzat Claude Rolin Evelyne Jadoul
Vertreter der Sozialwirtschaftsunternehmen	Walthère Davister	Jean Delespesse

Art. 2 - Herr Marcel Lambert wird zum Vorsitzenden des Ausschusses ernannt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 99/27589]

**10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de leden van het adviescomité voor afvalpreventie en -beheer**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, en op artikel 38;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 betreffende de "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen), inzonderheid op de artikelen 7, 8 en 9;

Gelet op de kandidaturen die elk van de in artikel 7 van bovenvermeld besluit bedoelde instellingen, organisaties, verbonden of verenigingen aan de Minister van Leefmilieu heeft voorgelegd;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het adviescomité voor afvalpreventie en -beheer bestaat uit de volgende gewone en plaatsvervangende leden :

	GEWONE LEDEN	PLAATSVERVANGENDE LEDEN
Vertegenwoordigers van de "Union wallonne des Entreprises"	Luc De Cordier Jacques De Brakeleer	André Lebrun Jean-Pierre Debruxelles
Vertegenwoordiger van de "Entente des Classes moyennes"	Rodolphe Gambini	Christophe Wambersie
Vertegenwoordiger van de terugwinningsindustrie	Patrick Trefois	Philippe Canivet
Vertegenwoordiger van de verenigingen van ophalers van afvalstoffen en exploitanten van centra voor technische ingraving	Roger Pirard	Baudoin Misselyn
Vertegenwoordigers van de intercommunales voor afvalbeheer	Jean Evrard Michel Daix Roger Croughs	Etienne Offergeld Jacques Ory Olivier Picron
Vertegenwoordiger van de afvalstoffencommissie	Lucien Cariat	Joseph Chaplier
Vertegenwoordigers van de "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement"	Philippe Mignon Philippe Adam	Alain Lebrun Thierry Detiffe
Vertegenwoordigers van de milieuverenigingen	Sophie closson Gilles Meeus	Dominique Streel Patricia Martin
Vertegenwoordigers van de gemeenten	Marc Jacqmin Philippe Destinay Michèle Boverie	Yves Delforge Ralph Bosten Louise-Marie Bataille
Vertegenwoordigers van de vakverenigingen	Gunars Briedis Pierre Melon Jean-Louis Caniaux	André Balzat Claude Rolin Evelyne Jadoul
Vertegenwoordiger van de bedrijven voor sociale economie	Walthère Davister	Jean Delespesse

Art. 2. De heer Marcel Lambert wordt benoemd tot voorzitter van het comité.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 99/27560]

17 MARS 1999. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hensies

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997, modifié par l'arrêté du 1^{er} octobre 1998 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 12, 7^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) Considérant qu'il est d'utilité publique d'appliquer les accords de Schengen;
- b) Considérant que le but de ces expropriations est la requalification de l'aire frontalière en aire de service;
- c) Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la requalification, par la Région wallonne, de l'aire frontalière en aire de service sur l'autoroute A8 sur le territoire de la ville de Hensies figurés par une teinte jaune au plan n° H.A7/K29-67 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 17 mars 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir		
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca
1	C	145/2a	C o m p l e x e Douanier	Domaine de l'Etat Régie des Bâtiments rue de la Loi 155 - 1040 Bruxelles	Bts Adm.	00	01	07	29.800	00	00	62
2	C	145/2b	Idem	IDEM	IDEM	00	02	02	62.900	00	01	18
3	C	150c	Idem	IDEM	IDEM	00	18	18	675.400	00	29	51
4	C	242/2	Idem	IDEM	IDEM	00	00	52	19.500	00	00	52
5	C	242/3	Idem	IDEM	IDEM	00	00	11	3.000	00	00	11

Le plan n° H.A7/K29-67 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Jonquois 118, 7000 Mons.

[C - 99/27561]

2 AVRIL 1999. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Soignies

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997, modifié par l'arrêté du 1^{er} octobre 1998 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 12, 7°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) Considérant qu'il est d'utilité publique de construire la route N57 qui permettra le délestage de la route N55 et surtout de relier les bassins carriers au réseau autoroutier;

b) Considérant que le but de ces expropriations est de continuer la construction de la route N57;

c) Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable pour permettre l'amélioration de la sécurité et de la fluidité du trafic pour les usagers se dirigeant vers la A501 et aussi vers la ville de Soignies,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de la construction de la route N57 sur le territoire de la commune de Soignies figurés par une teinte jaune au plan n° H.N57-E6-1-1 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 2 avril 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	502a	Chp des prés à eaux	VAN GANSBERGT-VANDERCAPPELLEN Vve René chemin du Pendu 1 — 7400 Soignies VAN GANSBERGT-SOUPART Guy chemin du Pendu 1 — 7400 Soignies	Pâturage	00	68	00	2.200	00	01	96	
2	B	501	Chp des prés à eaux	VAN GANSBERGT-VANDERCAPPELLEN Vve René chemin du Pendu 1 — 7400 Soignies DUBOIS-VAN GANSBERGT Jean Chemin du Perlonjour 22A B 7400 Soignies	Maison	00	06	18	36.800	00	04	32	
3	B	500	Chp des prés à eaux	VAN GANSBERGT-VANDERCAPPELLEN Vve René chemin du Pendu 1 — 7400 Soignies DUBOIS-VAN GANSBERGT Jean Chemin du Perlonjour 22A — 7400 Soignies	Terre	00	59	90	1.600	00	31	92	
4	B	499b	Chp des prés à eaux	VAN GANSBERGT-VANDERCAPPELLEN Vve René chemin du Pendu 1 — 7400 Soignies DUQUESNE-VAN GANSBERGT Jean ch. de Mons — 7490 Braine-le-Comte	Pâturage	01	83	14	5.800	00	01	74	
5	B	499b	Chp des prés à eaux	NON CADASTRE	Chemin	01	01	01	-	00	14	13	
6	B	457b	Chp des Mottes	LELIEVRE-POURTOIS Jules rue des Aquatiques 90 — 1040 Etterbeek DELMELLE-LELIEVRE Michel rue des Confédérés 110 — 1040 Etterbeek	Pâturage	03	12	80	10.300	00	02	22	

Le plan n° H.N57.E6-11 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons — D141 — rue du Jonquois 118, 7000 Mons.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[99/21562]

Office de Contrôle des Assurances

Information d'un transfert partiel de portefeuille entre une succursale d'une entreprise d'un Etat-membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique et une société de droit belge. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 26 mai 1999, page 18631, concernant le transfert partiel entre les entreprises « General Accident Fire and Life Assurance Corporation plc » et « CGU S.A.-N.V. », il y a lieu de remplacer le numéro de police portant le numéro de compte producteur 57.037 par le numéro 57.038. (21562)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[99/21562]

Controledienst voor de Verzekeringen

Mededeling van een gedeeltelijke overdracht van een verzekeringsportefeuille tussen een bijkantoor van een onderneming met maatschappelijke zetel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België en een onderneming naar Belgisch recht. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1999, op blz. 18631, betreffende de gedeeltelijke overdracht tussen de ondernemingen « General Accident Fire and Life Assurance Corporation plc » en « CGU S.A.-N.V. », dient het nummer van de polis met het productienummer 57.037 vervangen te worden door het nummer 57.038. (21562)

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09831]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

— employé au greffe de la justice de paix du canton d'Uccle : 1 (*);

— rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09831]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— beambte bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Ukkel : 1 (*);

— opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/36016]

Selectie van 3 onderzoekers voor de Vlaamse Ombudsdienst. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1999, 2e editie, blz. 26449, moet de vierde voorlaatste regel gelezen worden : « Kandidaten voor deze functie sturen een C.V. met begeleidend schrijven voor 27 juli 1999 naar : ... » (i.p.v. : ... 13 juli 1999 ...)

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 99/29386]

1^{er} JUILLET 1999. — Exécution de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française et de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 11 juillet 1984 fixant les règles suivant lesquelles est déterminée l'expérience utile visée à l'article 3, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 précité

Candidats à l'emploi d'attaché pour la promotion cinématographique, appel aux candidats publié au *Moniteur belge* du 15 mai 1999

Sur avis de la Commission chargée d'examiner les titres, les capacités et les aptitudes des candidats :

1. justifient de l'expérience utile exigée pour la fonction d'attaché pour la promotion cinématographique, égale ou supérieure à la durée requise à l'article 3 § 1^{er} 2h de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 précité :

Courtmans, Godfried;
Duculot, Pierre;
Francq, Emmanuel;
Maassen-Lamy, Chantal;
Vandersanden, Thierry;
Verhaeghe, Marceau;

2. ne justifient pas ou n'ont pas apporté la preuve qu'ils justifient de l'expérience utile exigée à concurrence de la durée requise à l'article 3 § 1^{er} 2h du même arrêté et/ou des titres, et/ou des capacités, et/ou des aptitudes requis pour la fonction d'attaché pour la promotion cinématographique :

a) Candidats qui ne se sont pas présentés et n'ont pas apporté des précisions verbales ou écrites permettant de déduire qu'ils possèdent l'expérience utile

Morelli, David;
Wilenski, Patricia;

b) Candidats qui se sont présentés mais qui n'ont pas produit d'attestations ou qui les ont produites postérieurement à la réunion de la Commission

Dupont, Renelde;
Remy, Antoine;
Masset, Nathalie;

c) Candidats qui ne remplissent pas les conditions d'expérience utile

Baillieux, Patrick;
Bette, Eric;
Delvecchio, Fabrice;
Demily, Anne-Bénédicte;
Genicot, Frédéric;
Lohisse, Isabelle;
Malonda Y Sanz, Freddy;
Roupsard, Maud;
Vanesse, Thierry.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1999.

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 99/31317]

**3 JUIIN 1999. — Circulaire n° 14 relative aux effets
du nouveau projet de plan régional d'affectation du sol**

Aux Collèges des bourgmestre et échevins,
Aux Fonctionnaires délégués,
Au Collège d'urbanisme,

1. Préambule.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté le 16 juillet 1998, le premier projet de plan régional d'affectation du sol (*Moniteur belge* du 19 août 1998).

Le projet de plan régional d'affectation du sol a été soumis à une enquête publique menée sur l'entièreté du territoire régional du 1^{er} septembre 1998 jusqu'au 2 novembre 1998. Les avis des différentes instances consultatives et des communes ont été recueillis sur ce projet de plan.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S - C - 99/31317]

**3 JUNI 1999. — Omzendbrief nr. 14 over de gevolgen
van het nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan**

Aan de Colleges van burgemeester en schepenen,
Aan de gemachtigde ambtenaren,
Aan het Stedenbouwkundig College,

I. Inleiding.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering keurde op 16 juli 1998 het eerste ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan goed (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1998).

Het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan werd in het hele gewest ter openbaar onderzoek voorgelegd van 1 september 1998 tot en met 2 november 1998. De verschillende adviesorganen en gemeenten hebben naar aanleiding van dit onderzoek hun advies uitgebracht.

Le 3 juin 1999, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté un nouveau projet de plan régional d'affectation du sol dont le contenu répond aux souhaits de développement de la Région exprimés durant l'enquête publique et dans les avis précités.

L'absence d'adoption d'un plan régional d'affectation du sol ayant des incidences sur les normes urbanistiques prises en considération par les autorités délivrantes lors de l'instruction des demandes, de permis ou de certificat d'urbanisme ou de lotir, la présente circulaire entend adresser des recommandations aux autorités délivrantes afin de guider leur appréciation en vue de favoriser une cohérence dans l'application des normes urbanistiques tout en leur laissant leur pleine et entière liberté de décision dans l'appréciation qu'elles doivent mener lors de l'examen de chaque demande de permis ou de certificat d'urbanisme ou de lotir, et ce jusqu'à l'entrée en vigueur d'un plan régional d'affectation du sol.

La présente circulaire, approuvée par le Gouvernement le 3 juin 1999, aborde successivement les conséquences de l'abrogation du projet de plan régional d'affectation du sol du 16 juillet 1998, celles de l'absence de caractère réglementaire des dispositions du nouveau projet de PRAS au delà du 4 septembre 1999, et enfin l'examen de l'étendue et des effets de l'abrogations des plans existants.

II. Conséquences.

a) De l'abrogation du projet de plan régional d'affectation du sol du 16 juillet 1998.

Dans son arrêté du 3 juin 1999 adoptant le nouveau projet de plan régional d'affectation du sol, le Gouvernement a également ordonné l'abrogation du projet initial de plan régional d'affectation du sol du 16 juillet 1998.

Cette abrogation était nécessaire pour permettre l'adoption du nouveau projet de plan régional d'affectation du sol de manière à ne pas laisser subsister deux projets de PRAS au contenu différent.

Cette abrogation a deux incidences qui résultent directement de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme :

1) En application de l'article 31, alinéa 2, de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, la suspension des dispositions du plan de secteur et des plans particuliers d'affectation du sol en raison de leur défaut de conformité avec le projet de PRAS du 16 juillet 1998, est levée.

L'ordonnance du 29 août 1991 précitée énonce en effet que les dispositions non conformes du plan de secteur, des plans communaux de développement et des plans particuliers d'affectation du sol sont suspendues en raison de leur défaut de conformité avec le projet de PRAS.

Mais l'article 31, alinéa 2, précité énonce que « (...) Cette suspension est levée si le plan régional d'affectation du sol n'est pas entré en vigueur dans les douze mois de l'entrée en vigueur du projet de plan ».

Les dispositions du plan de secteur et des plans particuliers d'affectation du sol doivent cependant être lus avec attention en raison de l'abrogation explicite et implicite qui s'est opérée par l'adoption du plan régional de développement le 3 mars 1995.

2) En application de l'article 123 de la même ordonnance, l'absence d'adoption d'un PRAS définitif dans les douze mois de l'entrée en vigueur du projet de PRAS a pour effet de rendre caduc les refus de permis d'urbanisme qui ont été délivrés sur base de l'incompatibilité des demandes de permis avec le projet de PRAS initial du 16 juillet 1998.

b) De l'absence de caractère réglementaire des dispositions du nouveau projet de PRAS au delà du 4 septembre 1999.

Op 3 juni 1999 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan aangenomen waarvan de inhoud tegemoetkomt aan de wensen voor de ontwikkeling van het Gewest die werden geformuleerd tijdens het openbaar onderzoek en in voormelde adviezen.

Aangezien het uitblijven van een gewestelijk bestemmingsplan gevolgen heeft voor de stedenbouwkundige normen die bij de behandeling van de aanvragen om stedenbouwkundig attest of stedenbouwkundige vergunning of verkavelingsattest of -vergunning door de uitreikende overheden in aanmerking worden genomen, heeft deze omzendbrief tot doel de uitreikende overheden aanbevelingen te formuleren ter begeleiding bij hun beoordeling zodat er meer samenhang is bij de toepassing van de stedenbouwkundige normen, maar waarbij deze volledig vrij gelaten worden in hun beslissingen over iedere aanvraag om stedenbouwkundig attest of vergunning of verkavelingsattest of -vergunning en dit totdat een gewestelijk bestemmingsplan in voege treedt.

Deze omzendbrief, die op 3 juni 1999 is aangenomen door de Regering, behandelt achtereenvolgens de gevolgen die voortvloeien uit de opheffing van het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan van 16 juli 1998, uit het gebrek aan verordenende bepalingen van het nieuw ontwerp van GBP na 4 september 1999 en tot slot uit het onderzoek van de reikwijdte en de gevolgen van de opheffing van de bestaande plannen.

II. Gevolgen.

a) De opheffing van het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan van 16 juli 1998.

De Regering heeft in haar besluit van 3 juni 1999 tot goedkeuring van het nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan eveneens bevolen om het oorspronkelijk ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan van 16 juli 1998 op te heffen.

Deze opheffing bleek noodzakelijk om een nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan te kunnen goedkeuren, zodat niet langer twee ontwerpen van GBP met een verschillende inhoud blijven bestaan.

Deze opheffing heeft een dubbel gevolg dat rechtstreeks voortvloeit uit de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw :

1) Met toepassing van artikel 31, tweede lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw zijn de bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen - geschorst wegens hun non-conform karakter met het ontwerp van GBP van 16 juli 1998 - niet langer geschorst.

De voornoemde ordonnantie van 29 augustus 1991 stelt immers dat de bepalingen die niet overeenstemmen met het gewestplan, met de gemeentelijke ontwikkelingsplannen en met de bijzondere bestemmingsplannen geschorst zijn, omdat deze niet overeenstemmen met het ontwerp van GBP.

Maar voormeld artikel 31, tweede lid, stelt dat « (...) Deze schorsing wordt opgeheven indien het gewestelijk bestemmingsplan niet in werking is getreden binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van het ontwerpplan ».

De bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen moeten evenwel met voorzicht gelezen worden omwille van de uitdrukkelijke en stilzwijgende opheffing die is ingesteld naar aanleiding van de goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan op 3 maart 1995.

2) Met toepassing van artikel 123 van dezelfde ordonnantie heeft de ontstentenis van goedkeuring van een definitief GBP binnen de twaalf maanden na de inwerkingtreding van het ontwerp van GBP tot gevolg dat de weigering van de stedenbouwkundige vergunningen op grond van de onverenigbaarheid van de vergunningsaanvragen met het oorspronkelijk ontwerp van GBP van 16 juli 1998 niet langer stand houdt.

b) Het ontbreken van verordenende bepalingen in het nieuw ontwerp van GBP na 4 september 1999.

1. Selon l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat du 3 mai 1999, sur le nouveau projet de plan régional d'affectation du sol, ce dernier sera dépourvu d'effet réglementaire dès le 4 septembre 1999, soit à l'expiration du délai de douze mois à compter de l'entrée en vigueur du projet de plan régional d'affectation du sol.

« Il résulte de l'article 31, alinéa 2, deuxième phrase, de l'article 123, alinéa 1^{er}, 2^e, alinéa 2, 1^o et alinéa 3, et de l'article 127 de l'ordonnance du 29 août 1991, que ces divers effets attachés au projet de plan régional d'affectation du sol ne s'applique que pendant douze mois à compter de l'entrée en vigueur du projet.

Si, à l'expiration dudit délai de douze mois, le plan définitif n'est pas entrée en vigueur, le projet de plan perd la force obligatoire et la valeur réglementaire qu'il avait précédemment. Toutefois, le projet de plan ne perd pas toute valeur. Ainsi, il reste valable en tant que phase préparatoire de la procédure conduisant au plan définitif, pour autant que les circonstances n'aient pas eu le temps de changer au point que ce plan ne puisse plus être regardé comme l'aboutissement d'une procédure dont le projet était la première étape. Par ailleurs ce projet peut constituer un élément exprimant la conception que se font les autorités du bon aménagement des lieux si aucune disposition législative ou réglementaire ne s'y oppose. »

(C.E. avis du 3 mai 1999, L. 29.191/4).

2. Il résulte de cet absence de caractère réglementaire qu'aucune disposition du plan de secteur ou des plans particuliers d'affectation du sol ne seront suspendues en cas de non conformité avec le nouveau projet de PRAS.

Ainsi les dispositions du plan de secteur et celles des plans particuliers d'affectation du sol s'imposeront aux autorités délivrantes dans l'instruction des demandes de permis et de certificat d'urbanisme ou de lotir et ce jusqu'à ce qu'un plan régional d'affectation du sol définitif soit adopté.

3. Il échet de souligner que certaines dispositions du plan de secteur et des plans particuliers d'affectation du sol, non conformes au plan régional de développement, ont été abrogées explicitement et aussi implicitement.

En effet, en application de la théorie de l'abrogation implicite retenue par la section d'administration du Conseil d'Etat (C.E. 10 septembre 1998, n° 75.710) le plan de secteur et les plans particuliers d'affectation du sol ont fait l'objet d'une abrogation implicite lors de l'adoption du plan régional de développement qui est venue s'ajouter à l'abrogation explicite ordonnée par le Gouvernement dans son arrêté du 3 mars 1995 adoptant le PRD (*Moniteur belge* du 27 mars 1995).

4. L'ordonnance du 16 juillet 1998 modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme a abrogé les prescriptions urbanistiques de la carte réglementaire de l'affectation du sol et la carte réglementaire de l'affectation du sol du plan régional de développement adopté le 3 mars 1995 (*Moniteur belge* du 14 août 1998).

L'abrogation des dispositions réglementaires du plan régional de développement par l'ordonnance du 16 juillet 1998 n'a pas eu pour effet de mettre fin aux abrogations générées par le plan régional de développement. (voy Casé 14 avril 1932, Pas.I, 125; Cass. 4 juillet et 11 juillet 1949, Pas. 1949, I, 497 et 547).

Il en est de même des dispositions abrogées implicitement qui, en application du principe de la hiérarchie des normes, ont disparues de l'ordonnement juridique.

III. Examen de l'étendue et des effets de l'abrogation des plans existants.

a) Etendue de l'abrogation des plans existants.

Il incombera aux autorités délivrantes de déterminer lors de l'instruction de chaque demande de permis ou de certificat, si telle ou telle disposition du plan de secteur et/ou de tel PPAS applicable à la demande de permis ou de certificat, a été abrogée explicitement ou implicitement le 3 mars 1995 par l'adoption du plan régional de développement.

1. Volgens advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 3 mei 1999 over het nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, zal dit laatste niet langer verordenend zijn vanaf 4 september aanstaande, dit wil zeggen na de twaalf maanden volgend op de inwerkingtreding van het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan.

« Uit artikel 31, tweede lid, tweede zin, uit artikel 123, eerste lid, 2^e, tweede lid, 1^o, en derde lid, en uit artikel 127 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 volgt dat die verschillende aan het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan verbonden gevolgen slechts gedurende twaalf maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het ontwerp van toepassing zijn.

Indien, na het verstrijken van de genoemde termijn van twaalf maanden, het definitieve plan niet in werking is getreden, verliest het ontwerpplan de bindende kracht en verordenende waarde die het voorheen had (1). Het ontwerpplan verliest evenwel niet alle waarde. Zo blijft het gelden als voorbereidende fase in de procedure die leidt tot het definitieve plan, voor zover de omstandigheden in de loop van de tijd niet zodanig zijn veranderd dat dat plan niet meer kan worden beschouwd als eindpunt in een procedure waarvan het ontwerp de eerste fase was. Indien geen enkele wets- of verordeningsbepaling zich hiertegen verzet, kan dat ontwerp overigens een gegeven vormen waarbij de opvatting van de overheden over de goede plaatselijke ordening tot uiting gebracht wordt. »

(RvS, advies van 3 mei 1999, L. 29.191/4).

2. Dit gebrek aan een verordenend karakter leidt ertoe dat geen enkele bepaling van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen geschorst zal worden als deze niet in overeenstemming is met het nieuw ontwerp van GBP.

Aldus zullen de uitreikende overheden bij de behandeling van aanvragen om stedenbouwkundige attesten en vergunningen of verkavelingsattesten en -vergunning rekening moeten houden met de bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen totdat een definitief gewestelijk bestemmingsplan is aangenomen.

3. Er dient ook opgemerkt dat sommige bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen, die niet overeenstemmen met het gewestelijk ontwikkelingsplan, zowel uitdrukkelijk als stilzwijgend zijn opgeheven.

Krachtens de theorie van de stilzwijgende opheffing die weerhouden is door de afdeling administratie van de Raad van State (RvS 10 september 1998, nr. 75.710) werden het gewestplan en de bijzondere bestemmingsplannen immers stilzwijgend opgeheven bij de goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan en dit bovenop de uitdrukkelijke opheffing bevolen door de Regering in haar besluit van 3 maart 1995 tot vastlegging van het GewOP (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1995).

4. De ordonnantie van 16 juli 1998 tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw heeft de stedenbouwkundige voorschriften van de verordenende bestemmingskaart en de verordenende bestemmingskaart van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 is aangenomen, opgeheven (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1998).

De opheffing van de verordenende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan door de ordonnantie van 16 juli 1998 heeft geen einde gesteld aan de opheffingen ingesteld door het gewestelijk ontwikkelingsplan. (cf. Cass. 14 april 1932, Pas. I, 125; Cass. 4 juli en 11 juli 1949, Pas. 1949, I, 497 en 547).

Hetzelfde geldt voor de stilzwijgend opgeheven bepalingen die, krachtens het principe van de hiërarchie der normen, verdwenen zijn uit de rechtsorde.

III. Analyse van de reikwijdte en van de gevolgen van de opheffing van de bestaande plannen.

a) Strekking van de opheffing van de bestaande plannen.

De uitreikende overheden zullen bij de behandeling van iedere vergunnings- of attestaanvraag zelf moeten uitmaken welke bepaling van het gewestplan en/of van een BBP dat van toepassing is op de vergunnings- of attestaanvraag, door het gewestelijk ontwikkelingsplan van 3 maart 1995 stilzwijgend of uitdrukkelijk werd opgeheven.

1. L'analyse sera plus aisée lorsqu'elle s'attachera à l'examen des abrogations explicites des dispositions non conformes du plan de secteur et des PPAS.

L'arrêté du Gouvernement du 3 mars 1995 adoptant le plan régional de développement (*Moniteur belge* du 27 mars 1995) a procédé à des abrogations explicites des dispositions du plan de secteur dans la mesure où elles autorisaient des éléments non autorisés par le plan régional de développement

Ainsi les dispositions du plan de secteur qui autorisent dans certaines zones des superficies de diverses affectations supérieures à celles prévues au PRD ont été abrogées dans la mesure excédant les limites autorisées par ce dernier.

Dix PPAS ont également été abrogés par le même arrêté en raison de leur défaut de conformité au PRD.

2. L'analyse sera plus délicate lorsqu'elle s'attachera à l'abrogation implicite des dispositions du plan de secteur et des PPAS.

L'étendue de cette abrogation n'est en effet pas explicitement énoncée dans un quelconque arrêté.

Il reviendra aux autorités délivrantes d'examiner dans chaque cas d'espèce, si les dispositions applicables du plan de secteur et, le cas échéant, du plan particulier d'affectation du sol, ont fait l'objet d'une abrogation implicite.

Il échet de rappeler que cette abrogation n'a pu intervenir que dans la stricte mesure de l'absence de conformité avec le PRD.

b) Effets de l'abrogation - une abrogation n'est pas une modification.

1. Il échet de distinguer l'abrogation des dispositions de plans d'aménagement de la modification de ces mêmes dispositions.

Les dispositions de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme distinguent clairement les notions d'abrogation et de modification de plans en y attachant d'ailleurs des procédures différentes.

2. Lors de l'adoption du plan régional de développement, le 3 mars 1995, les abrogations explicites et implicites des dispositions non conformes du plan de secteur et des plans particuliers d'affectation du sol ont eu pour effet de faire disparaître de l'ordre juridique les dispositions non conformes de ces plans.

Le « vide juridique » généré par ces abrogations a été comblé par les dispositions du plan régional de développement qui dès lors pouvait entrer en vigueur sans risque de contradiction avec d'autres normes de l'ordre juridique.

Ainsi, à la différence de la « modification » des plans qui permet d'insérer dans les plans, eux-mêmes, les nouvelles normes, contraintes, limites ou les nouveaux seuils, « l'abrogation » explicite ou implicite des dispositions non conformes des plans hiérarchiquement inférieurs n'a pas pour effet d'insérer dans ces plans les nouvelles normes, limites, ou seuils contenus dans le plan supérieur.

Les nouvelles normes, limites, ou les nouveaux seuils sont énoncés dans le plan hiérarchiquement supérieur nouvellement adopté.

Ainsi suite à l'abrogation explicite et implicite des dispositions du plan de secteur et des PPAS lors de l'adoption du PRD en ce qu'elles autorisaient des affectations dans une mesure plus grande que celles autorisées par le PRD, les nouvelles conditions, limites ou les nouveaux seuils énoncés par le PRD s'imposaient en vertu de celui-ci et non en vertu de l'abrogation des dispositions non-conformes.

Durant les travaux préparatoires de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, le Secrétaire d'Etat a confirmé que c'est le plan supérieur nouvellement adopté qui est le siège des nouvelles normes lorsque les abrogations viennent supprimer de l'ordre juridique les dispositions non conformes des plans hiérarchiquement inférieurs.

« Il faut d'abord souligner que lorsqu'un plan supérieur abroge des dispositions non conformes d'un plan inférieur, il n'a pas de « vide juridique » puisque c'est ce plan supérieur qui devient la norme, jusqu'à ce que le plan inférieur ait été éventuellement adapté en conséquence. »

(Doc. CRB, A-108/2 - 90/91, p.80).

3. Le 16 juillet 1998, les dispositions réglementaires du plan régional de développement ont été abrogées par voie d'ordonnance.

Cependant, les dispositions du plans de secteur et celles des plans particuliers d'affectation du sol n'ont pas été modifiées entre-temps pour intégrer les normes, limites, conditions, seuils énoncés par le plan régional de développement.

Les dispositions du plan de secteur et des plans particuliers d'affectation du sol énoncent ainsi aujourd'hui des potentialités prévues initialement par ces plans et d'autre part se taisent sur d'autres

1. Deze analyse zal nog vlotter verlopen als zij gepaard gaat met het onderzoek naar de uitdrukkelijke opheffingen van de niet-conforme bepalingen van het gewestplan en van de BBP's.

Het Regeringsbesluit van 3 maart 1995 tot goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1995) heeft de bepalingen van het gewestplan uitdrukkelijk opgeheven als deze zaken toelieten die niet waren toegelaten door het gewestelijk ontwikkelingsplan.

Aldus werden de bepalingen van het gewestplan, die in sommige gebieden bestemmingen toelieten waarvan de oppervlakte hoger lag dan deze voorzien in het GewOP, opgeheven.

Hetzelfde besluit maakte ook een einde aan tien BBP's die niet in overeenstemming waren met het GewOP.

2. De analyse zal moeilijker verlopen als zij gepaard gaat met de stilzwijgende opheffing van de bepalingen van het gewestplan en van de BBP's.

De strekking van deze opheffing staat in geen enkel besluit immers uitdrukkelijk vermeld.

De uitreikende overheden zullen in ieder geval zelf moeten uitmaken of de van toepassing zijnde bepalingen van het gewestplan en, desgevallend, van de bijzondere bestemmingsplannen al dan niet stilzwijgend zijn opgeheven.

Er dient aan herinnerd dat deze opheffing enkel maar doorgevoerd kon worden als er absoluut geen overeenstemming was met het GewOP.

b) Gevolgen van de opheffing - een opheffing is geen wijziging.

1. Er bestaat wel degelijk een onderscheid tussen de opheffing van de bepalingen van de plannen van aanleg en de wijziging van diezelfde bepalingen.

De bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw maken een duidelijk onderscheid in de begrippen opheffing en wijziging van de plannen. Ze voorzien zelfs in aparte procedures.

2. Bij de goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan op 3 maart 1995 zijn met de uitdrukkelijke en stilzwijgende opheffingen van de niet-conforme bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen de niet-conforme bepalingen van deze plannen verdwenen uit de rechtsorde.

De « juridische leemte » die voortvloeit uit deze opheffingen werd opgevuld door de bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat op dat ogenblik in werking kon treden zonder in te druisen tegen de normen van de rechtsorde.

Aldus leidt de uitdrukkelijke of stilzwijgende « opheffing » van de niet-conforme bepalingen van de hiërarchisch lager gerangschikte plannen niet tot de invoeging van nieuwe normen, limieten of drempels in het hoger plan, in tegenstelling tot de « wijziging » van de plannen die het mogelijk maakt zelf nieuwe normen, beperkingen, limieten of nieuwe drempels in de plannen op te nemen.

De nieuwe normen, limieten of nieuwe drempels staan vermeld in het nieuw aangenomen hiërarchisch hoger gerangschikt plan.

Naar aanleiding dus van de uitdrukkelijke en stilzwijgende opheffing van de bepalingen van het gewestplan en van de BBP's bij de aanneming van het GewOP, in zoverre deze meer bestemmingen toelieten dan voorzien in het GewOP, worden de nieuwe voorwaarden, limieten of nieuwe drempels vermeld in het GewOP toegepast krachtens dit GewOP en niet krachtens de opheffing van de niet-conforme bepalingen.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw heeft de Staatssecretaris bevestigd dat het nieuw aangenomen hoger plan de basis is voor de nieuwe normen wanneer de opheffingen zorgen voor de verdwijning van de niet-conforme bepalingen van de hiërarchisch lager gerangschikte plannen uit de rechtsorde.

« Eerst en vooral wordt onderstreept dat als een hoger plan de niet-conforme bepalingen van een lager plan opheft er geen « leegte » ontstaat omdat het hogere plan de norm wordt tot dit lagere plan eventueel consequent wordt aangepast. »

(Doc. CRB, A-108/2 - 90/91, blz. 80).

3. Op 16 juli 1998 werden de verordenende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan via een ordonnantie opgeheven.

De bepalingen van het gewestplan en deze van de bijzondere bestemmingsplannen werden ondertussen evenwel niet gewijzigd om er normen, limieten, voorwaarden en drempels uit het gewestelijk ontwikkelingsplan in op te nemen.

De bepalingen van het gewestplan en van de bijzondere bestemmingsplannen bevatten thans aldus mogelijkheden die oorspronkelijk voorzien waren in deze plannen en zwiigen voorts over andere

potentialités initialement prévues qui ont été soustraites de l'ordre juridique par la voie des abrogations explicites ou implicites, laissant ainsi la place à un vide juridique que le PRD avait comblé mais qui est aujourd'hui à nouveau présent suite à l'abrogation des dispositions réglementaire du même PRD.

IV. Le bon aménagement des lieux.

Il échet de rappeler que selon la jurisprudence du Conseil d'Etat, les autorités délivrantes pourront en l'absence de toute disposition planologique applicable se faire une conception semblable à celle qu'un projet de plan régional d'affectation du sol devenu sans effet consacrait, dès lors qu'elle y aboutit au terme d'un examen particulier du cas qui lui est soumis et non parce qu'elle croit devoir se conformer à un tel projet. (C.E. 7 mars 1986, n° 26.247; C.E. 21 mars 1988, n° 26.288).

La section de législation du Conseil d'Etat, dans son avis du 3 mai 1999, sur le nouveau projet de PRAS a confirmé que, bien que ce projet de PRAS sera dépourvu de valeur réglementaire et de force obligatoire dès le 4 septembre 1999, « par ailleurs ce projet peut constituer un élément exprimant la conception que se font les autorités du bon aménagement des lieux, si aucune disposition législative au réglementaire ne s'y oppose ».

(C.E., avis du 3 mai 1999, L. 29.191/4).

V. Entrée en vigueur.

La présente circulaire entre en vigueur quinze jours après la publication au *Moniteur belge* du nouveau projet de plan régional d'affectation du sol adopté le 3 juin 1999 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

A cette date, la circulaire n° 13 relative à l'application de l'article 31 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme doit être considérée comme étant abrogée.

Le Ministre de l'Aménagement du territoire,
des travaux public et du transport,
H. HASQUIN

oorspronkelijk voorziene mogelijkheden die via de uitdrukkelijke of stilzwijgende opheffing uit de rechtsorde zijn gehaald. Hierdoor ontstond een juridische leemte die door het GewOP werd opgevuld, maar die thans opnieuw aanwezig is wegens de opheffing van de verordenende bepalingen van ditzelfde GewOP.

IV. De goede plaatselijke ordening.

Er dient aan herinnerd dat volgens de rechtspraak van de Raad van State, de uitreikende overheden bij ontstentenis van iedere planologische bepaling kunnen uitgaan van een goede ordening van de plaatsen die gelijkt op die welke bevestigd was in een gewestelijk bestemmingsplan dat niet meer geldt, van zodra ze een bijzonder onderzoek van het hen voorgelegde geval hebben voltooid en niet omdat ze denken dat ze zich naar een dergelijk project moeten schikken. (RvS 7 maart 1986, nr. 26.247; RvS, 21 maart 1988, nr. 26.288).

De afdeling wetgeving van de Raad van State bevestigde in zijn advies van 3 mei 1999 over het nieuw ontwerp van GBP dat, hoewel dit ontwerp van GBP zijn verordenende waarde en bindende kracht verliest vanaf 4 september 1999, « dat ontwerp, indien geen enkele wets- of verordeningsbepaling zich hiertegen verzet, overigens een gegeven kan vormen waarbij de opvatting van de overheden over de goede plaatselijke ordening tot uiting gebracht wordt ».

(RvS, advies van 3 mei 1999, L. 29.191/4).

V. Inwerkingtreding.

Deze omzendbrief treedt in werking vijftien dagen na de verschijning in het *Belgisch Staatsblad* van het nieuw ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan dat is aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 3 juni 1999.

Vanaf deze dag wordt de omzendbrief nr. 13 betreffende de toepassing van artikel 31 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw beschouwd als zijnde opgeheven.

De Minister van Ruimtelijke Ordening,
Openbare werken en Vervoer,
H. HASQUIN

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/31358]

Séances plénières

Ordre du jour

Vendredi 16 juillet 1999, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m
(la séance sera éventuellement prolongée)

Salle des séances plénières, rue du Lombard 69

Discussion de la déclaration du Gouvernement.

Lundi 19 juillet 1999, à 14 h 30 m

Salle des séances plénières, rue du Lombard 69

Vote à l'issue de la déclaration du Gouvernement.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[99/31358]

Openbare vergaderingen

Agenda

Vrijdag 16 juli 1999, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.
(de vergadering zal eventueel verlengd worden)

Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69

Bespreking van de Regeringsverklaring.

Maandag 19 juli 1999, om 14 u. 30 m.

Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69

Stemming van de Regeringsverklaring.

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/29414]

Séances plénières

Session extraordinaire 1999

(Salle des séances plénières du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,
rue du Lombard 59, à 1000 Bruxelles)

Lundi 19 juillet 1997

à l'issue de la séance de 14 h 30 m du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Ordre du jour

1. Election du Bureau définitif (articles 3 et 4 du règlement).

2. Déclaration-programme du Collège (article 79 du règlement).

Débat (application de l'article 79.1 du règlement).

Vote (article 80.4 du règlement), le lundi 19 juillet 1999, à partir de 15 heures.

Avis divers
Verschillende berichten

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que M. Guoyu Zhu défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences, le lundi 6 septembre 1999, à 16 heures.

Local : auditoire sud 01.

Bâtiment : auditoires sud, place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Exploitation de la variation somaclonale dans un programme d'amélioration pour la résistance à la salinité chez le riz (*Oryza sativa* L.) », et une thèse annexe.

Département de biologie.

Promoteur : Kinet, Jean-Marie, Unité BOTA, tél. 010/47 20 50.
(19528)

UNIVERSITEIT GENT

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven; het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

WE05V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Subatomaire en stralingsfysica (tel. 09/264 65 28).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de natuurkunde of van burgerlijk natuurkundig ingenieur (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren).

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat op het gebied van de nucleaire materiaalfysica.

De kandidaturen met curriculum vitae en een afschrift van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar) moeten, per aangetekend schrijven, ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, te 9000 Gent, uiterlijk op 17 augustus 1999.
(19652)

Rechtzetting

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Directie personeel

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1999, blz. 24922, voor de betrekkingen R99/057 en R99/058 van de Vrije Universiteit Brussel, gelieve men te lezen : « duur 3 jaar (hernieuwbaar) » in plaats van « duur 2 jaar (hernieuwbaar) ».
(19649)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Maison Herck, société anonyme,
avenue Reine Astrid 16, 4300 Waremmé

R.C. Liège 77094 – T.V.A. 401.454.987

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 27 juillet 1999, à 13 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 janvier 1999.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démission d'un administrateur.
6. Nomination d'un administrateur.
7. Divers. (21479)

Yardbird, société anonyme,
rue Veydt 13, 1060 Bruxelles

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 2556
NN 437.593.229

Convocation à l'assemblée générale ordinaire du samedi 26 juillet 1999, à 16 heures, à tenir au siège social : rue Veydt 13, à 1060 Bruxelles.

Ordre du jour :

- Rapport du conseil d'administration.
Lecture du bilan et du compte de profits et pertes.
Approbation des documents précités.
Décharge aux membres du conseil d'administration.
Affectation du résultat.
Divers. (21480)

Pam-Center, société anonyme,
boulevard Léopold III 61, 7600 Péruwelz

R.C. Tournai 53298 – T.V.A. 417.325.375

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 26 juillet 1999, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux membres du conseil d'administration. 4. Article 60 de la loi sur les sociétés commerciales. 5. Application des articles 103-104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. 6. Divers. (21481)

TBC Halbart Express, société anonyme,
chaussée de Roodebeek 291, 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)

R.C. Bruxelles 546989 – T.V.A. 444.301.867

Une assemblée générale ordinaire des actionnaires aura lieu le 28 juillet 1999, à 12 heures, au siège d'exploitation de la société : Kouterveld 10-12, à 1831 Diegem.

Ordre du jour :

1. Examen du rapport TCLM sur les comptes au 31 décembre 1998.
2. Rapport de gestion et rapport de contrôle sur les comptes arrêtés au 31 décembre 1998.

3. Rapport spécial du conseil d'administration prescrit par les articles 77, 103 et 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.
4. Décision de la continuité de l'entreprise.
5. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998.
6. Affectation du résultat.
7. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
8. Ratification de la cooptation d'un administrateur, suite à la démission de M. Tiberghien.
9. Mesures à prendre.
10. Divers. (21482)

**TBC Halbart Express, société anonyme,
chaussée de Roodebeek 291, 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)**

R.C. Bruxelles 546989 – T.V.A. 444.301.867

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 28 juillet 1999, à 11 heures, au siège d'exploitation de la société : Kouterveld 10-12, à 1831 Diegem.

Ordre du jour :

1. Examen du rapport du conseil sur les comptes annuels au 31 décembre 1997 et sur les modifications arrêtées par le conseil.
2. Modification des comptes annuels au 31 décembre 1997.
3. Mesures à prendre.
4. Divers. (21483)

**Vantage Market Construction,
en abrégé : « VAN MIC 21 », société anonyme,
avenue Eugène Demolder 138, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 524488

Une seconde assemblée générale ordinaire, au siège social, le 26 juillet 1999, à 11 heures. — Ordre du jour : résultats 1998 et affectation. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (21484)

**Sear, société anonyme, en liquidation,
boulevard du Souverain 30-32, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 528917

Les actionnaires sont convoqués à la seconde assemblée générale ordinaire qui se tiendra le lundi 26 juillet 1999, à 14 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.
2. Examen des bilans 1992-93-94-95-96-97-98.
3. Approbation des comptes et affectation des résultats.
4. Décharge à donner au liquidateur et aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions nominatives sont tenus de notifier leur intention d'assister à l'assemblée à Me Derick, avenue Louise 391, à 1050 Ixelles, et les propriétaires d'actions au porteur, de déposer leurs titres à la Belgolaise, Cantersteen 1, à 1000 Bruxelles, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée. Les bilans et comptes de résultats sont consultables sur rendez-vous (Rediti S.P.R.L., avenue de la Couronne 518, à 1050 Ixelles, tél. 02/648 04 14). (21485)

**Société immobilière, financière et d'Entreprise industrielle,
en abrégé : « SIFEI », société anonyme,
avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 2087

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le lundi 26 juillet 1999, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.
2. Examen du bilan clôturé au 31 décembre 1998.
3. Approbation des comptes et affectation des résultats.
4. Décharge à donner au liquidateur et aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions nominatives sont tenus de notifier leur intention d'assister à l'assemblée à Me Derick, avenue Louise 391, à 1050 Ixelles, et les propriétaires d'actions au porteur, de déposer leurs titres au siège de la société, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée.

Les bilans et comptes de résultats sont consultables sur rendez-vous (Rediti S.P.R.L., avenue de la Couronne 518, à 1050 Ixelles, tél. 02/648 04 14). (21486)

**Reynaers International, naamloze vennootschap,
Oude Liersebaan 266, 2570 Duffel**

H.R. Mechelen 66341 – BTW 437.278.077

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 27 juli 1999, om 15 u. 15 m., op het kantoor van notaris Luc Weyts, te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 9.

Agenda :

1. Wijziging van het aantal aandelen.
2. Fusie door overneming van de naamloze vennootschap « Reynaers », met zetel te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 268, H.R. Mechelen 66340, BTW 437.277.978, verder genoemd vennootschap A, door de naamloze vennootschap « Reynaers International », met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 266, H.R. Mechelen 66341, BTW 437.278.077, verder genoemd vennootschap B, na kennisneming van het fusievoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en commissaris-revisor, alle ter inzage van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap (artikel 174/4, paragraaf 1).
3. Kapitaalverhoging door inbreng van het vermogen van de over te nemen vennootschap A, volgens een toestand van een tussentijdse jaarrekening afgesloten op 31 december 1998, voor een bedrag van dertig miljoen (30 000 000) frank, en uitgifte van tweehonderdachtentachtigduizend (288 000) nieuwe aandelen in vennootschap B.
4. Uitreiking van nieuwe aandelen in vennootschap B, in verhouding van één (1) aandeel in de over te nemen vennootschap A tegen één (1) aandeel in de overnemende vennootschap B.

5. Aanpassing van artikel 5 van de statuten omtrent het kapitaal van de vennootschap B.

6. Naamswijziging. Aanpassing van artikel 1 van de statuten.

7. Kwijting aan de bestuurders van de over te nemen vennootschap A.

8. Benoeming van bestuurder in de overnemende vennootschap B. (21487)

**Reynaers, naamloze vennootschap,
Oude Liersebaan 268, 2570 Duffel**

H.R. Mechelen 66340 – BTW 437.277.978

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 27 juli 1999, om 15 uur, op het kantoor van notaris Luc Weyts, te Mechelen, Goswin de Stasartstraat 9.

Agenda :

1. Wijziging van het aantal aandelen, aanpassing van artikel 5 van de statuten.

2. Ontbinding zonder vereffening en fusie door overneming van de naamloze vennootschap « Reynaers », met zetel te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 268, H.R. Mechelen 66340, BTW 437.277.978, verder genoemd vennootschap A, door de naamloze vennootschap « Reynaers International », met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 266, H.R. Mechelen 66341, BTW 437.278.077, verder genoemd vennootschap B, na kennisneming van het fusievoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en commissaris-revisor, alle ter inzage van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap (artikel 174/4, paragraaf 1).

3. Inlevering van alle aandelen van de vennootschap A tegen uitreiking van tweehonderdachtentigduizend (288 000) nieuwe aandelen door vennootschap B, naar verhouding van één oud aandeel in de over te nemen vennootschap A tegen één (1) aandeel in de overnemende vennootschap B. (21488)

**Grandes Parfumeries Anversoises, naamloze vennootschap,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Daar de vergadering van 5 juli 1999 niet in getal was, zal de tweede algemene vergadering der aandeelhouders plaatsvinden op maandag 26 juli 1999, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Sint-Katelijnevest 1, te 2000 Antwerpen.

Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1998-1999. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (21489)

**Smeg, naamloze vennootschap,
Scheepzatestraat 94, 9000 Gent**

H.R. Gent 116795 – BTW 415.105.362

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 juli 1999, te 14 u. 30 m.

Agenda :

1. Kennisgeving van het jaarverslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Benoeming van commissaris-revisor.

5. Kwijting aan de bestuurders.

6. Varia. (21490)

**Elmaro, naamloze vennootschap,
Albert-Louisastraat 4A, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 240403 – BTW 425.635.307

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 27 juli 1999, te 17 uur. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (21491)

**Food Consultancy Invest, naamloze vennootschap,
Mechanicalaan 10-12, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 273322 – BTW 438.641.225

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 juli 1999, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (21492)

**Immobilière du Centre, société anonyme,
avenue de la Couronne 37-39, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 322500

Assemblée générale ordinaire le 4 août 1999, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen des comptes annuels, des comptes de résultat et du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes présentés. 3. Décharge aux administrateurs pour leur gestion. 4. Affectation des résultats. (21493)

**Megavision - Optic N° 1, société anonyme,
avenue de la Toison d'Or 25, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 589503 – T.V.A. 431.769.269

Le conseil d'administration prie les actionnaires de bien vouloir assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 28 juillet 1999, à 15 heures, au cabinet Grisay & Associés, avenue Charles Quint 343, à 1083 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport spécial du conseil d'administration, établi conformément aux prescriptions de l'article 77 des L.C.S.C. 3. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 1998. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Confirmation des mandats des administrateurs. 7. Résolution quant à la continuation des activités.

Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions nominatives, dans le délai de cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée, à savoir le 28 juillet 1999, voudront bien informer par écrit (lettre ou procuration) le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée en lui indiquant également le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote. (21563)

**Gryspa, naamloze vennootschap,
drève de Wisbecq 3, 1430 Bierghes**

H.R. Nivelles 64266 — NN 439.040.113

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal plaatsvinden op 27/07/99, om 10 uur, ten zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (47609)

**Van Hoe Products, naamloze vennootschap,
Gentstraat 288B, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 42954 — NN 460.958.351

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal plaatsvinden op 27/07/99, om 19 uur, ten zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (47610)

**Meestershosp, naamloze vennootschap,
Zingemkouterstraat 78, 9040 Sint-Amandsberg**

BTW 436.831.481

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, op 26 juli 1999, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

(De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.) (82634)

**Bakkerij Paverko, naamloze vennootschap,
Witte Molenstraat 25, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 79403 — BTW 451.856.187

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, op 27 juli 1999, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Toepassing artikel 103 vennootschappenwet - vereist verslag.
2. Lezing van het jaarverslag.
3. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
4. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Benoeming bestuurders.
7. Benoeming commissaris-revisor.
8. Bezoldigingen.

(82635)

De raad van bestuur.

**Pro - Sales, naamloze vennootschap,
Dascottelei 70, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 260634 — BTW 432.908.921

Aangezien op de jaarvergadering van 30 juni 1999 het wettelijke aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de tweede jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 27 juli 1999, te 12 uur.

Agenda :

- Verslag raad van bestuur en zijn goedkeuring.
- Bespreking jaarrekening per 31 december 1998.
- Goedkeuring bestemming van het resultaat.
- Kwijting bestuurders.
- Goedkeuring van de bezoldigingen toegekend aan de bestuurders;
- Rondvraag. (82636)

**Rupelklei, naamloze vennootschap,
Hoek 30, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 201911 — BTW 414.936.405

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die doorgaat op 27 juli 1999, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Voortzetting vennootschap.
6. Benoemingen.
7. Allerlei.

Alle aandeelhouders worden verzocht, overeenkomstig artikel 21 der statuten, uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen te deponeren op de maatschappelijke zetel. (82637)

**De Spijker, naamloze vennootschap,
Putsebaan 50, 3140 Keerbergen**

BTW 432.193.990.

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene jaarvergadering, op 27 juli 1999, te 15 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 28 februari 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Benoemingen.
7. Allerlei. (82638)

**Weekend Mode, naamloze vennootschap,
Strandlaan 313, 8670 Koksijde**

BTW 462.751.267

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 29 juli 1999, om 14 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82639)

**Foresco, naamloze vennootschap,
Diksmuidelaan 64, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 25715 — BTW 404.640.646

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die doorgaat op het kantoor van notaris Marc Van Nuffel, te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 24, op 26 juli 1999, om 12 uur, met volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering met 50.000.000,-BEF door terugbetaling van werkelijk gestort kapitaal zonder vernietiging van aandelen.
2. Afschaffing onderscheid aandelen categorie A en B.
3. Wijziging externe vertegenwoordiging.
4. Wijziging bepalingen winstbestemming.

5. Aanvaarding van een nieuwe tekst van statuten, waarbij deze aangepast worden aan de laatste wetswijzigingen en voorlopige of voorbijgestreefde bepalingen geschrapt of vervangen worden.

6. Ontslag bestuurders.

7. Volmachten.

De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen overeenkomstig artikel 23 van de statuten 5 dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel van de vennootschap. (82640)

**Van Genechten, naamloze vennootschap,
Raadsherenstraat 2, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 637
—

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op dinsdag 27 juli 1999, om 11 uur, op het adres van de maatschappelijke zetel, Raadsherenstraat 2, te Turnhout.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur over de geconsolideerde jaarrekening.

2. Verslag van de bedrijfsrevisor over de geconsolideerde jaarrekening.

3. Goedkeuring geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 1.1.-31.12.1998.

4. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging van aandelen op de maatschappelijke zetel, ten minste vijf dagen vóór de vergadering, volgens artikel 26 der statuten. (82641)

**Stockpar, naamloze vennootschap,
Valkenlaan 31, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 286516
—

Oproep tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, op dinsdag 27 juli 1999, om 11 uur, ten kantore van notaris Dirk Verbert, te Antwerpen, Van Eycklei 20.

Agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in EURO.

2. Kapitaalverhoging ten belope van 62.000 EUR, om het te brengen van 184.680,67 EUR op 246.680,67 EUR zonder creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie van 62.000 EUR herwaarderingsmeerwaarde in het kapitaal.

3. Wijziging van de tekst van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen.

Om deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (82642)

**V.D.W. Consult, naamloze vennootschap,
Maastrichterstraat 99, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 98745
—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Gilissen, te Hasselt, Luikersteenweg 23, op dinsdag 27 juli 1999, om 10 uur, met volgende agenda : 1. Kapitaalvermindering ten belope van 1.732.468 BEF door terugbetaling aan alle aandeelhouders van 85.89 EUR per aandeel en met behoud van hetzelfde aantal aandelen. 2. Rede-nominatie. 3. Aanpassing statuten aan het genomen besluit (artikel zes). 4. Bevoegdheden, Uitvoering, Coördinatie. Toelating tot de vergadering conform de statuten en de wet.

(82643)

De raad van bestuur.

**J. De Vree & Co, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 10, 2170 Antwerpen (Merksem)**

H.R. Antwerpen 254025 — BTW 429.655.560
—

Oproep tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, op woensdag 28 juli 1999, om 17 u. 30 m., ten kantore van Dirk Verbert, te Antwerpen, Van Eycklei 20.

Agenda :

1. Verplaatsing van de jaarvergadering.

2. Wijziging van de tweede alinea van artikel 11 in verband met de bezoldiging van de bestuurders.

3. Ontslag en kwijting bestuurders.

4. Benoeming bestuurders.

5. Herbenoeming commissaris-revisor.

6. Wijziging aan de tekst van de statuten, om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen.

Om deel te nemen zich schikken naar de statuten. (82644)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Liège

Afin de satisfaire aux dispositions ministérielles, la ville de Liège lance un appel public aux candidat(e)s en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de professeurs et chargé(e)s de cours pour l'enseignement secondaire de plein exercice et de promotion sociale, à savoir :

Cours techniques et cours de pratique professionnelle toutes spécialités et plus spécialement : bio-esthétique, coiffure hommes et dames, hôtellerie, boucherie, boulangerie, pâtisserie, carrosserie, menuiserie, ébénisterie, électricité, électronique, armurie, bijouterie, gravure, ciselure, horlogerie, horticulture, art floral, techniques de la construction (peinture de bâtiment, peinture décoration, plomberie, chauffage, couverture, maçonnerie - construction gros œuvre, plafonnage, carrelage), informatique, sténodactylographie,...

Agrégé(e)s de l'enseignement secondaire inférieur (A.E.S.I.) : toutes spécialités.

Agrégé(e)s de l'enseignement secondaire supérieur (A.E.S.S.) : toutes spécialités.

Education plastique (dessin) aux niveaux secondaire inférieur et supérieur.

Langue italienne et espagnole dans l'enseignement secondaire inférieur (porteur du titre requis).

Cours artistiques (porteurs du titre requis).

A. Renseignements.

La formule d'inscription ainsi que tout renseignement utile peuvent être obtenus au service recrutement-accueil du département de l'instruction publique, Cité Administrative (12^e étage, porte 1212 ou 1214), en Potière 5, à 4000 Liège, tél. 04/221 85 08 ou 221 85 26.

B. Conditions de validité.

Les candidatures seront envoyées par lettre recommandée ou déposées contre accusé de réception au département susvisé, même adresse, pour le 6 août 1999 au plus tard.

C. Durée de validité.

Un an. (20632)

Province de Liège

Afin de satisfaire aux dispositions ministérielles, la province de Liège fait appel aux candidatures de professeurs titulaires des titres requis pour enseigner dans l'enseignement secondaire inférieur et secondaire supérieur de plein exercice et dans l'enseignement secondaire inférieur, secondaire supérieur et supérieur de type court de promotion sociale, les cours généraux, les cours spéciaux, les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie ainsi que les cours techniques, les cours pratiques et les cours techniques et de pratique professionnelle dans les spécialités ci-après :

Agriculture, agro-alimentaire, audiovisuel, arts appliqués, assistant social, automation, batellerie, bibliothéconomie, biochimie, bioesthétique, bureautique, boucherie-charcuterie, boulangerie-pâtisserie, carrosserie, chaussure, chimie industrielle, coiffure, communication, construction, construction métallique-soudage, couverture, cycles-motos-petits engins, DAO (Dessin assisté par ordinateur), dessin industriel, diététique, distribution, droit, ébénisterie, écologie-environnement, économie sociale et familiale, éducation musicale, électricité, électricité-électronique automobile, électromécanique, électroménager, électronique, encadrement, ergothérapie, étalage, froid, habillement, horticulture, hôtellerie, hydropneumatique, imprimerie, informatique, informatique industrielle, kinésithérapie, latin, logopédie, maroquinerie, mécanique, mécanique agricole-horticole et sylvicole, mécanique automobile, menuiserie, métallurgie, moulage-fonderie, obstétrique, optique, peinture en bâtiment, pharmacie, philosophie, photographie, plafonnage, portugais, psychopédagogie, psychologie, prothèse dentaire, publicité, puériculture, reliure, robotique, russe, sanitaire, sciences économiques, sciences médicales, sciences sociales, secrétariat-bureautique, service social, soins infirmiers, sylviculture, tailleur, tapisserie-garnissage, télécommunication, tourisme, travail des métaux et vente.

Les candidatures doivent être adressées, par pli recommandé pour le mardi 31 août 1999, au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, à la direction générale de l'enseignement provincial, rue du Commerce 14, à 4100 Seraing.

Renseignements : même adresse ou par téléphone au 04/330 73 11.

Remarques :

Toute candidature doit être établie lisiblement.

L'emploi postulé doit être mentionné avec précision.

La nature exacte (niveau-spécialité) des diplômes doit être précisée.

Les candidatures incomplètes ou imprécises ne seront pas prises en considération.

Il s'agit d'un appel aux candidatures en vue de pourvoir à d'éventuels emplois vacants lors de la rentrée scolaire 1999-2000. (21494)

Stad Herentals

Bij het stadsbestuur van Herentals is de volgende betrekking vacant :
bekwaamheidsproeven voor de aanleg van een werfreserve voor twee jaar van voltijds en deeltijds bibliotheek-assistent in statutair verband.

Aanwervingsvoorwaarden :

diploma van hoger secundair onderwijs of hiermee gelijkgesteld onderwijs;

akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek (houders van een erkend diploma bibliotheekwetenschappen zijn vrijgesteld van de akte van bekwaamheid);

slagen voor een aanwervingsexamen.

De kandidaatstellingen kunnen gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, administratief centrum, Augustijnenlaan 30, 2200 Herentals, tot en met 27 augustus 1999. De kandidaatstellingen moeten vergezeld zijn van een kopie van het gevraagde diploma. Een duidelijk en uitgebreid *curriculum vitae* is wenselijk.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst, administratief centrum, tel. 014/28 50 50. (21495)

Gemeente Erpe-Mere

Het gemeentebestuur van Erpe-Mere gaat bij vergelijkend examen over tot aanwerving in statutair verband van (m/v) :

1 sportfunctionaris (38/38);

1 deskundige ruimtelijke ordening en stedenbouw (38/38);

1 administratief medewerker, medewerker alle diensten (38/38).

(De kandidaturen ingediend vóór 20 mei 1999 voor de openverklarde betrekking van administratief medewerker, zijn ook geldig voor deze betrekking. Er wordt één examen georganiseerd voor de twee betrekkingen.)

Het gemeentebestuur van Erpe-Mere gaat bij gewoon examen over tot aanwerving in gesubsidieerd contractueel verband van (m/v) :

1 administratief medewerker (19/38).

Diplomavereisten :

1. Sportfunctionaris :

het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs in de lichamelijke opvoeding.

2. Deskundige ruimtelijke ordening en stedenbouw :

het diploma of getuigschrift van het hoger onderwijs van het korte type, richting topografie, of het diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen.

Worden ook toegelaten, de houders van het diploma van industrieel ingenieur bouwkunde (optierichting landmeten).

3. Administratief medewerker, medewerker alle diensten :

het diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

4. Administratief medewerker (19/38) in gesubsidieerd contractueel verband :

het diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

De kandidaten voor deze betrekking van administratief medewerker (19/38) in gesubsidieerd contractueel verband moeten op de datum van de beslissing tot contractuele aanstelling de nodige formulieren kunnen voorleggen waaruit blijkt dat zij in aanmerking komen om als gesubsidieerd contractueel tewerkgesteld te worden.

De kandidaatstellingen voor deze betrekkingen dienen vergezeld te zijn van een afschrift van het vereiste diploma. Zij moeten ten laatste op 16 augustus 1999 bij aangetekende brief gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Oudenaardsesteenweg 458, 9420 Erpe-Mere. De postdatum geldt als bewijs.

Een gedetailleerd inlichtingsblad met de functiebeschrijving, het examenprogramma en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden is voor elk van deze functies te verkrijgen op de personeelsdienst (tel. 053/63 00 33). (21496)

Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen

Met uw energiek talent mag u de boot van het nieuwe millennium niet missen. Onze medewerkers weten dat je in de haven van aanpakken moet weten, want als overheidsbedrijf sta je, hier wellicht meer dan elders, in het centrum van de commerciële activiteit. De rol die het autonoom gemeentelijk havenbedrijf Antwerpen hierin speelt is enorm. Wij staan borg voor een vlot verkeer in de haven, wij innen de liggelden van de schepen, wij verlenen de concessies aan de bedrijven... En dat is lang niet alles, want binnen het havenbedrijf leeft een razend interessante technische bedrijvigheid: wij baggeren de dokken, wij slepen voor eigen rekening, wij leveren elektriciteit, wij bemannen en onderhouden de sluizen en bruggen,... U ziet een hele wereld apart.

Wilt u hierin uw verantwoordelijkheid nemen?

Dan hebben we voor u volgende functie vacant:

contractueel bedrijfshoofd droge infrastructuur.

Uw uitdaging: U bent verantwoordelijk voor de dagelijkse leiding van de entiteit droge infrastructuur/gebouwen, wegen.

Het plannen van de activiteiten, het organiseren, coördineren, opvolgen en inspecteren behoren tot uw werkgebied.

U staat in voor het zo optimaal mogelijk functioneren van het bedrijf binnen het gehele havenbedrijf en streeft integrale kwaliteitszorg na.

Uw profiel voor deze functie: u bezit een diploma van burgerlijk ingenieur optie bouwkunde/architectuur; u beschikt over sterke leidinggevende en organisatorische vaardigheden; u kunt goed functioneren in teamverband; u bent communicatief en kunt zakelijk rapporteren; u bent alert en kunt anticiperen op problemen; u heeft verantwoordelijkheidszin en kunt initiatief aan de dag leggen.

Wij bieden: gevarieerd werk met de nodige verantwoordelijkheid en mogelijkheden om zelf initiatieven te nemen; een boeiende en afwisselende job; een aantrekkelijke aanvangswedde.

Hoe solliciteren?

Tot 8 augustus 1999 kunt u zich inschrijven voor de vergelijkende selectieprocedure.

De formulieren hiervoor bekomt u bij de personeelsdienst van het Gemeentelijk Havenbedrijf, Havenhuis, Entrepotkaai 1, 2000 Antwerpen, tel. 03/205 22 79, 205 22 85, 205 21 99, e-mail: werving.selectie@haven.antwerpen.be.

De formulieren zijn ook beschikbaar in de districtshuizen en wijkkantoren van de stad Antwerpen, de VDAB-kantoren in de regio Antwerpen, aan de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel, Grote Markt 40, 2000 Antwerpen. (21497)

Economische Hogeschool Sint-Aloysius Brussel

Vacature voor 2 voltijdse administratieve medewerkers t.b.v. het secretariaat van de adjunct-algemeen-directeur en de EHSAL-FHS seminaries.

Taakinhoud.

De geselecteerden zullen respectievelijk worden ingezet voor de ondersteuning van het secretariaat van de adjunct algemeen-directeur of voor de praktische organisatie van de seminaries ingericht door het Centrum voor Fiscale Wetenschappen en Bedrijfsbeleid. Dit houdt in hoofdzaak in: het vervullen van allerlei secretariaatswerk (beantwoorden van telefoon, onthaal van bezoekers, bijhouden en beantwoorden van de correspondentie, het versturen van mailings, enz.).

Profiel:

minstens in het bezit zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs;

over goede sociale vaardigheden beschikken en in een team kunnen werken;

over organisatietalent beschikken en zin hebben voor perfectie bij het afwerken van taken;

de Nederlandse taal goed beheersen, zowel schriftelijk als mondeling.

Beschikbaarheid en statuut:

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling: 38 uur per week voor een voltijdse betrekking. Bereid zijn om minstens één avond per week prestaties te leveren tussen 18 en 21 u. 30 m. (er is vermindering van deze arbeidsduur voor prestaties na 18 uur);

gedurende het eerste jaar: inschaling in het administratief en technisch kader in het niveau D1;

tijdelijk statuut overeenkomstig de rechtspositieregeling van het personeel van de hogescholen.

Kandidaatstelling.

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* te bezorgen aan de dienst personeel en planning, Stormstraat 2, lokaal 5116, 1000 Brussel, vóór 31 augustus 1999.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 16 of 02/210 13 26, fax 02/210 13 04 (de dienst is gesloten van 10 juli tot 15 augustus 1999). (21498)

Voltijds administratief medewerker t.b.v. de EHSAL Management School.

Taakinhoud:

coördinatie lang- en kortlopende postuniversitaire programma's van de EHSAL Management School;

contacten met bedrijven onderhouden;

ontwikkeling en analyse van nieuwe initiatieven i.s.m. de diverse stuurgroepen.

Profiel:

minstens in het bezit zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs;

kennis hebben van actuele toepassingssoftware (Windows NT, Access, MS-office);

zelfstandig- en in teamverband kunnen werken en verantwoordelijkheden kunnen opnemen;

bereid zijn avondprestaties te leveren (tot 21 u. 30 m.);

kunnen optreden als een praktisch ingestelde organisator, initiatiefvol en probleemoplossend;

contact- en commercieelvaardig zijn;

ervaring hebben op het vlak van kwaliteits- en milieuzorg is een pluspunt;

bedrijfservaring hebben is een noodzaak.

Beschikbaarheid en statuut:

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse betrekking). Er is arbeidsduurvermindering voor de arbeidsprestaties na 18 uur;

inschaling als voltijds lid van het ATP-kader overeenkomstig het diplomaniveau en de opgedane ervaring (C1 voor houders van het diploma hoger secundair onderwijs, B1 voor houders van een diploma hoger onderwijs van het korte type);

tijdelijk statuut (= niet vastbenoemd) overeenkomstig de rechtspositieregeling van het personeel van de hogescholen.

Kandidaatstelling.

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* te bezorgen aan de dienst personeel en planning, Stormstraat 2, lokaal 5116, 1000 Brussel, vóór 31 augustus 1999.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 16 of 02/210 13 26, fax 02/210 13 04 (de dienst is gesloten van 10 juli tot 15 augustus 1999). (21498)

Katholieke Hogeschool Kempen

De Katholieke Hogeschool Kempen werft aan voor het academiejaar 1999-2000 :

58. een deeltijds lector (m/v) voor 10 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

diploma van licentiaat in de pedagogische wetenschappen;

aggregatie voor het (hoger) secundair onderwijs;

ervaring in stagebegeleiding en lesgeven in de lerarenopleiding.

Inhoud van de opdracht :

stagebegeleiding en lesgeven in de lerarenopleiding.

59. een deeltijds lector (m/v) voor 20 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

diploma van gegradueerde in de verpleegkunde;

diploma van academisch niveau;

ruime interesse voor het hoger onderwijs.

Inhoud van de opdracht :

theorie en practicum.

60. een deeltijds praktijklector (m/v) voor 10 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

diploma van gegradueerde in de landschaps- en tuinarchitectuur;

ervaring in het werkveld;

interesse voor het hoger onderwijs.

Inhoud van de opdracht :

doceren van theorie en praktijk omtrent tuinontwerpen.

61. een voltijds ATP-lid (m/v) in de graad C1.

Vereisten voor deze betrekking :

diploma HSO, secretariaat talen, handel en informatica; zelfstandig kunnen werken en beslissingen nemen;

dosis kennis van informatica (Word, Excel, Access);

contactvaardig.

Inhoud van de opdracht :

studentensecretariaat (receptie, administratie, ...).

62. een deeltijds praktijklector (m/v) voor 10 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

in het bezit zijn van de in België geldende RIZIV-erkenningen voor bandages, orthesen en prothesen;

minimum vijftien jaar praktijkervaring bezitten in de orthopedische technologie;

ruime interesse voor het onderwijs.

Inhoud van de opdracht :

doceren van theorie « orthopedische technologie i.v.m. bandagen, orthesen en prothesen;

begeleiden van stagiairs, eindwerken en seminaries;

meewerken aan de lopende en toekomstige internationale samenwerkingsverbanden die de K.H. Kempen aangaat in het kader van de opleiding orthopedie.

63. een deeltijds lector (m/v) voor 15 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

licentiaat in de rechten;

ervaring in het lesgeven;

praktijkervaring met fiscaal recht en consumentenrecht.

Inhoud van de opdracht :

doceren van cursussen en begeleiden van seminaries m.b.t. algemene rechtsvraagstukken.

64. een deeltijdse lector (m/v) voor 40 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

universitair diploma - menswetenschappen;

ervaring met lesgeven;

kennis van de welzijnssector.

Inhoud van de opdracht :

doceren van de cursus welzijnszorg en begeleiden van seminarie m.b.t. kansarmoede.

65. een deeltijdse lector (m/v) voor 20 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

doctor in de geneeskunde;

ervaring met lesgeven.

Inhoud van de opdracht :

doceren van de cursus medico-sociale wetenschappen.

66. een deeltijdse praktijklector (m/v) voor 15 % van een voltijdse opdracht.

Vereisten voor deze betrekking :

diploma maatschappelijk assistent.

Inhoud van de opdracht :

coördinatie internationale projecten.

67. een voltijdse assistent (m/v).

Vereisten voor deze betrekking :

diploma van industrieel ingenieur;

grondige kennis van informatica, computersystemen, netwerken en multimedia;

dynamisch persoon met flexibele ingesteldheid en een uitgesproken interesse voor het hoger onderwijs en voor projectmatig toegepast wetenschappelijk onderzoek;

contactvaardig en communicatief met zin voor teamwerk.

Inhoud van de opdracht :

begeleiden van belangrijke opleidingsactiviteiten bij studenten industrieel ingenieur, voornamelijk in de optie informatie- en communicatietechnieken;

meewerken aan projectmatig toegepast wetenschappelijk onderzoek.

Geïnteresseerden worden verzocht schriftelijk te solliciteren vóór 15 augustus 1999. Een preselectie gebeurt op basis van vergelijking van ingezonden sollicitatiedossiers. Zend a.u.b. uw sollicitatiebrief en *curriculum vitae* naar Herman Van Looy, hoofd personeelsdienst K.H. Kempen, Kleinhoefstraat 4, 2440 Geel. (21500)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Verviers

Par jugement contradictoire du 9 juin 1999, le tribunal correctionnel de Verviers, troisième chambre, a condamné :

Thiebaut, Georges Jean Nicolas Joseph, né à Verviers le 15 septembre 1934, garagiste, de nationalité belge, domicilié à Verviers, rue Saucy 38, époux de la gérante et actionnaire principale et agissant pour le compte de celle-ci,

1. à cinq mois d'emprisonnement principal avec sursis de trois ans et 18 000 francs d'amende ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire;

du chef de : banqueroute frauduleuse et simple, faux en écriture et usage de faux et infractions à la T.V.A.;

faits commis à Verviers ou ailleurs dans le Royaume entre août 1989 et le 23 octobre 1991;

2. aux frais liquidés à 716 francs, à 2 000 francs à titre de contribution au Fonds spécial et à l'indemnité de 1 000 francs;

a ordonné la publication du jugement au *Moniteur belge*, par extrait, aux frais du condamné.

Ce jugement est passé en force de chose jugée quant à Thiebaut, Georges.

Verviers, le 6 juillet 1999.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Solheid, greffier adjoint. (21501)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Châtelet en date du 8 juillet 1999, la nommée Deltenre, Armande, née à Courcelles le 30 mars 1920, domiciliée à 6250 Roselies, rue de la Mastroque 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18, requête déposée et visée au greffe le 17 juin 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Christian Tholet. (64682)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 1^{er} juillet 1999, la nommée Rosart, Marthe, née à Charleroi le 20 juillet 1922, domiciliée à Charleroi, rue Huart 6, mais résidant actuellement à 6000 Charleroi, CHU, boulevard Z. Drion, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Labeye, Sophie, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard de Fontaine 11/7.

Charleroi, le 12 juillet 1999.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Breny-Depasse. (64683)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 2 juillet 1999, le nommé François, Raymond Léon Marie Noel, né à Charleroi le 10 juillet 1951, domicilié à Charleroi (Gilly), rue Genard 45/01/2, mais se trouvant actuellement à 6110 Montigny-le-Tilleul, Hôpital Vésale, rue de Gozée 706, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Dieudonné, Claire, avocat, dont le cabinet est sis à 6200 Châtelet, rue du Collège 22.

Charleroi, le 12 juillet 1999.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Breny-Depasse. (64684)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, rendue d'office en date du 8 juillet 1999, le nommé De Wilde, Julien, né à Ath le 18 janvier 1976, domicilié à Forest, rue Georges Leclercq 88, résidant actuellement à Ixelles, Galerie de Waterloo 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Gérard, Isabelle, avocat à Forest, avenue Brugmann 164.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Patrick De Clercq. (64685)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 28 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 6 juillet 1999, Mme Burtembois, Julia Augusta, veuve de Nicolas Clermont, née le 12 août 1910 à Chênée, pensionnée, domiciliée rue de Gaillarmont 102, à 4032 Chênée, résidant à la Maison de Repos « La Sapinière », Fond des Maçons 33, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, domicilié rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dheur, Marie-Anne. (64686)

Suite à la requête déposée le 22 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 29 juin 1999, M. Demeuse, Henri Joseph Fernand, veuf de Marie Deller, né le 14 juillet 1931 à Liège, pensionné, domicilié rue de Herve 78, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vandenryt, Fabian, avocat, dont les bureaux sont sis quai des Ardennes 135/001, à 4031 Angleur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dheur, Marie-Anne. (64687)

Suite à la requête déposée le 1^{er} juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 6 juillet 1999, M. Collard, Robert Marie Alphonse, né le 5 octobre 1922 à Liège, domicilié rue Saint-Léonard 231, à 4000 Liège, résidant au Centre hospitalier universitaire, Etage +1C, chambre 48, Domaine du Sart Tilman, à 4031 Angleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Collard, Philippe, époux de Beusen, Danièle, architecte, domicilié Thier d'Oupeye 72, à 4683 Vivegnis.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dheur, Marie-Anne. (64688)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 23 juin 1999, Mme Papadopoulos, Apostolia, née le 20 avril 1963 à Progi (Grèce), domiciliée rue des Hiercheuses 1, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chignesse, Anne-Cécile, avocat, domiciliée rue du Général Bertrand 25, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (64689)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 30 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le vendredi 9 juillet 1999, M. Pellet, Léon J., né le 23 avril 1915, marié, domicilié rue Alex Bouvy 10, à 4020 Liège, demeurant à 4000 Liège, place des Déportés 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vaessen, Jacqueline, avocat, ayant ses bureaux boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (64690)

Justice de paix du canton de Malmédy

Par ordonnance du juge de paix du canton de Malmédy en date du 12 juillet 1999, la nommée Archer, Jacqueline, née à Paris le 12 octobre 1924, domiciliée à 4950 Waimes, rue de Malmédy 1, Home Saint-Elisabeth, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Philippe Molitor, avocat, rue Abbé Péters 35, à 4960 Malmédy.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Michèle Goldstein. (64691)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 4 mai 1999 devant le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne et suite à sa décision de renvoi, par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux rendue le 7 juillet 1999, Mme Noirhomme, Mariette, née le 23 juillet 1920 à Mormont, domiciliée rue Haute 12, 6997 Mormont, résidant au Home « Les Dolmens », rue de Heyd 6, 6940 Wéris, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de son fils : M. Winand, Albert, domicilié rue Champay 9, 6941 Villers-Sainte-Gertrude.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Leruth, Corine. (64692)

Suite à la requête déposée le 17 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne rendue le 6 juillet 1999, M. Jules Lecoq, né le 2 février 1921, pensionné, domicilié rue des Petites Hesses 10, à 6900 Marloie, résidant au Home La Douce Quiétude, rue Baschamps 36, à 6900 Marche-en-Famenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nathalie Lecoq, domiciliée rue des Caps 31, à 6900 Hargimont.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacob-Lebrun, Liliane. (64693)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 8 avril 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau rendue le 19 avril 1999, M. Michel, Freddy, né le 29 janvier 1963, domiciliés rue des Alliés 11, à 6800 Libramont-Chevigny, résidant au home « Les Petites Terres », Ourt 72A, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Parmentier, Bernard, avocat, dont les bureaux sont établis rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (64694)

Justice de paix du canton de Rochefort

Suite à la requête déposée le 16 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Rochefort rendue le 30 juin 1999, M. Louis, Albert Jean Emile F.F., né le 13 septembre 1943 à Buissonville, handicapé, célibataire, domicilié route de Givet 63, à 5580 Mont-Gauthier, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Borlon, Thérèse-Marie, Belge, assistante sociale, domiciliée rue Croix Saint-Jean 7, à 5580 Rochefort.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (64695)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 21 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 29 juin 1999, M. D'Amico, Vincent, né le 22 août 1967 à Hermalle-sous-Argenteau, domicilié rue des Franchimontois 22, 4000 Liège, résidant rue du Professeur Mahaim 84, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est sise chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Paquay, Véronique. (64696)

Suite à la requête déposée le 8 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 29 juin 1999, Mme Sauvener, Irène, veuve Beuven, Joseph, née le 25 décembre 1929 à Angleur, domiciliée rue Professeur Mahaim 2, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est sise chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Paquay, Véronique. (64697)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 9 juillet 1999, Mme Legrand, Christiane, née le 22 août 1935, domiciliée à 7880 Flobecq, rue Esquennes 3, résidant au C.H.R., clinique « La Dorcas », chambre 109, boulevard du Roi Albert 1, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Léonard. (64699)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle en date du 9 juillet 1999, en suite de la requête déposée le 16 juin 1999, Mme Berdoux, Nathalie, née à Soignies le 30 juillet 1966, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de la Gazelle 54, bte 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Van Damme-Valvekens, Carine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64700)

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 8 juli 1999, werd Boriau, Oscar Emile, geboren te Iddergem op 21 mei 1932, verblijvende O.L.V. Ziekenhuis, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, gedomicilieerd te Welle, Langestraat 143/12, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Boriau, Albert Paul, Oude Dendermondsesteenweg 268, Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (64701)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 2 juli 1999 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Delacluyse, Cecile, geboren te Zwevezele op 20 januari 1936, wonende te 8020 Oostkamp, Beukendreef 18, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder: Van den Berghe, Philip, advocaat, wonende te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4, bus 1, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 12 juli 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Logghe, Karin. (64702)

Vredegerecht van het achtste kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, verleend op 8 juni 1999 (volgens verz. d.d. 21 mei 1999), werd Van Praet, Jan Frans, geboren te Laken op 8 november 1922, wonende te 1020 Brussel, Home Sint-Ignace, Limalaan 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Mensalt, Patrick, advocaat, Gemeentehuisstraat 26, 1852 Grimbergen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marcel Pauwels. (64703)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, verleend op 17 juni 1999 (volgens verz. d.d. 11 juni 1999), werd Verbeke, François, geboren te Leke op 18 januari 1929, verblijvende CTR-Brugmann, Van Gehuchtenplein 4, 1020 Brussel, wonende te 3080 Tervuren (Vosseme), Schuitenlaan 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Cadron, Odette, verpleegster, Bondgenotenstraat 6, 1502 Lembeek.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marcel Pauwels. (64704)

Vredegerecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het vierde kanton Gent, van 2 juli 1999, werd Rousseau, Franky, geboren te Gent op 14 september 1973, wonend te 9070 Destelbergen, Kouterstraat 94, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Frank Nichels, advocaat te 9840 De Pinte, Keistraat 145.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 23 juni 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (64705)

Vredegerecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 8 juli 1999, werd De Mol, Erwin, geboren te Gent op 23 mei 1944, gedomicilieerd te 9890 Vurste, Leenstraat 31, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Mol, Marcel, gepensioneerde, Nieuwburgkaai 42, 9000 Gent.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64706)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 juli 1999, werd Verstappen, Monique, geboren te Vilvoorde op 7 mei 1949, gedomicilieerd te 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 178, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 5 juli 1999.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64707)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 juli 1999, werd Lahey, Henri, geboren op 10 mei 1955, gedomicilieerd Balsembloemhof 2/9, 3000 Leuven, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 5 juli 1999.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64708)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 12 juli 1999, werd Van Poeck, Estella, geboren te Temse op 26 maart 1914, wonende te 9140 Temse, Cauwerburg 28, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Wilde, Rosa-Marie, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Broederstraat 55.

Sint-Niklaas, 12 juli 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Duquet, Astrid. (64709)

Vrederecht van het tweede kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 8 juli 1999, werd De Beuckelaer, Joanna Catharina Céline, geboren te Sint-Lenaarts op 7 november 1901, gepensioneerd, wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mercelis, Victor Jozef Maria, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Turnhout, 8 juli 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (64710)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 2 juli 1999, wordt gezegd voor recht dat Vervoort, Freddy, geboren op 12 juli 1960 te Antwerpen, wonend te 2235 Hulshout, Hulshoutveld 73, zijn volledige handelingsbekwaamheid behoudt en alle rechtshandelingen zelf kan verrichten en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met beperkte opdracht:

Wijns, Pascale, advocaat te 2440 Geel, Djepstraat 8;

en dat de opdracht van de voorlopige bewindvoerder er enkel in bestaat de beschermde persoon bij te staan in de afhandeling van alle aangelegenheden en eventuele betwistingen welke verband houden met het schadedossier betreffende de brand welke zich voordeed in de woning van de beschermde persoon te Hulshout, Oude Kruisstraat 18, in de loop van augustus 1998.

Tevens wordt gezegd voor recht dat de beschermde persoon verplicht is zijn volledige medewerking te verlenen bij de afhandeling van het voormelde schadedossier.

Westerlo, 12 juli 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Josephine Brems. (64711)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 7 juli 1999, werd Roelants, Rosette Francine, geboren te Mechelen op 13 augustus 1929, wonende en verblijvende te 2830 Willebroek, Berkenhof 2, Westzavelland 42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van der Linden, Gerda, wonende te 2830 Willebroek, Captain Trippstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 april 1999.

Willebroek, 8 juli 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (64713)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Beauraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing, en date du 9 juillet 1999, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire des biens de M. Jacques, Noël, né le 21 décembre 1910 à Saint-Gérard, de son vivant domicilié rue de la Résistance 12B, à 5544 Agimont, résidant Home Le Tchaurnia, rue du Tchaurnia 2, 5560 Mesnil-Saint-Blaise, a pris fin suite au décès de l'administré survenu à Namur (Dave), le 4 juillet 1999.

Beauraing, le 10 juillet 1999.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) F. Gaillard. (64714)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 9 juli 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Overdeput, Dirk, taxichauffeur, wonende te 9000 Gent, Lucas De Heerestraat 104, als voorlopig bewindvoerder over Overdeput, Daniël, geboren te Gent op 15 februari 1924, wonende te 9000 Gent, Lucas De Heerestraat 104, verblijvende Universitair Ziekenhuis Gent, Spoedafdeling K 12, 12e verdieping, eenheid 05, De Pintelaan 185, 9000 Gent, overleden op 22 juni 1999.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier i.o., R. Hantson. (64715)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 maart 1995, werd bij nieuwe beschikking van 7 juli 1999, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Van den Bosch, Marietta, geboren te Mechelen op 9 augustus 1922, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rustoord Keyhof O.C.M.W., Keibergstraat 71, 3000 Tienen, ambtshalve ingevolge van overlijden te Tienen op 19 april 1999.

Leuven, 7 juli 1999.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64716)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 29 november 1993, werd bij nieuwe beschikking van 7 juli 1999, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Rondou, Ida, geboren te Blanden op 2 december 1921, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rustoord E. Remy, Fr. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 7 juli 1999.

Leuven, 7 juli 1999.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (64717)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 8 juli 1999, werd Peeters, Maria, wonende te Bornem, Kattestraat 28A, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van Achter, Rosalia Alphonsina Maria, geboren te Bornem op 28 april 1907, wonende te 2870 Puurs, Rusthuis Sint-Pieters, Palingstraat 48, vanaf heden ontheven van haar opdracht.

Willebroek, 8 juli 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (64712)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz, du 7 juin 1999, le nommé Guyot, Michel, né le 8 octobre 1959, domicilié à la Clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique, à 7603 Bonsecours, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Alexandre Hanard, avocat, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2.

Par ordonnance du 8 juillet 1999, Me Alexandre Hanard, a été déchargé de sa mission et Me Luc Denayer, avocat, domicilié à 7640 Antoing, rue Bauduin 90, a été nommé administrateur provisoire de M. Guyot, Michel, préqualifié.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Pascale Wallez. (64718)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz, du 7 juin 1999, la nommée Bart, Marcelle, née le 5 mars 1950, domiciliée à 7340 Pâturages, rue J.J. Rousseau 39, résidant actuellement à la Clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique, à 7603 Bonsecours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Alexandre Hanard, avocat, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2.

Par ordonnance du 8 juillet 1999, Me Alexandre Hanard, a été déchargé de sa mission et Me Luc Denayer, avocat, domicilié à 7640 Antoing, rue Bauduin 90, a été nommé administrateur provisoire de Mme Bart, Marcelle, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Pascale Wallez. (64719)

Vrederegrecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 9 juli 1999, inzake R.V. nr. 99B43-98B85, werd aan Rutten, Maria Elisabeth, geboren te Neeroeteren op 22 oktober 1910, verblijvende O.C.M.W.-Rusthuis, Monseigneur Koningsstraat 12, 3680 Maaseik, gedomicilieerd te 3680 Maaseik, Rotemerlaan 27, toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Ver Berne, Frans Karel, advocaat, geboren te Hoboken op 20 mei 1937, wonende te 3630 Maasmechelen, Leopoldstraat 15, in vervanging van Vastmans, Mathieu, gepensioneerd, geboren te Neeroeteren op 19 augustus 1933, wonende te 3960 Bree, Itterplein 12.

Maaseik, 9 juli 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (64720)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 219/99 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 12 juillet 1999, Mme Heymans, Christelle Jacqueline A.G., née à Huy le 24 janvier 1978, domiciliée à 5500 Dinant, rue A. Sax 43, 1^{er} étage, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de M. Heymans, Alain Jean Marie

Joseph Ghislain, né à Waha le 26 février 1955, en son vivant demeurant et domicilié à 5500 Dinant (Falmagne), route de Beauraing 52, et décédé à son domicile en date du 13 décembre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Heymans, Christelle, préqualifiée.

Dinant, le 12 juillet 1999.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (21502)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 8 juillet 1999, Mme Lebrun, Marie Madeleine P.G., de nationalité belge, née à Wauthier-Braine le 25 novembre 1935, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Joseph Wauters 44, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Swijzen, Marguerite Félicité, née à Nivelles le 24 décembre 1910, domiciliée à Nivelles, rue Samiette 1, et décédée le 15 juin 1999 à Nivelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Thierry Vanpé, notaire de résidence à 1400 Nivelles, Faubourg de Charleroi 4.

Nivelles, le 8 juillet 1999.

Le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (21503)

Tribunal de première instance de Liège

Acte n° 99-670. L'an mil neuf cent nonante-neuf, le douze juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Mme Nicole Brams, née à Roloux le 16 mars 1964, divorcée en premières noces de Mignolet, André, domiciliée à 4100 Bonnelles, rue Neuve 46, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son fils mineur d'âge : Mignolet, Arnaud Joseph, né à Waremme le 6 août 1988, domicilié avec sa mère, en vertu d'une délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Seraing en date du 23 juin 1999, délibération qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mignolet, André Alex, né à Waremme le 20 novembre 1950, de son vivant domicilié à Waremme, rue du Pont 60, et décédé le 28 avril 1999 à Waremme.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Olivier de Laminne de Bex, notaire à 4300 Waremme, avenue Edmond Leburton 29.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Diederens. (21504)

Tribunal de première instance de Verviers

Répertoire n° 99-684. L'an mil neuf cent nonante-neuf, le neuf juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu : Mme Schyns, Marie-Thérèse Mathieu H., née à Clermont-sur-Berwinne le 16 mai 1942, épouse Brouwier, Guy, domiciliée à Stembert, rue du Panorama 20, agissant en qualité de tutrice dative des biens de la nommée Schyns, Pauline Henri Hubertine Ghislaine, née à Aubel le 26 août 1951, domiciliée à Dison, Montagne de l'Invasion 78, placée sous statut de minorité prolongée par décision du tribunal de première instance de Verviers en date du 4 septembre 1978, dûment autorisée aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Verviers en date du 3 mars 1999, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, au nom de la personne protégée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Corman, Victoire Hubertine, née à Moresnet le 28 décembre 1907, veuve Schyns, Hubert, domiciliée à Dison, Montagne de l'Invasion 78, décédée à Dison le 12 février 1999.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) Schyns, M.-Th.; (signature illisible).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Maurice Masson, notaire à la résidence de Verviers.

Le greffier, (signé) Martine Solheid, greffier adjoint. (21505)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 99-1141 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 9 juillet 1999, Mme Bresart, Dominique Lucie P.G., domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Silence 28, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Deschuyteneer, Jean-Pierre Emile Joseph G., né à Lessines le 1^{er} août 1955, de son vivant domicilié à Uccle, chaussée de Saint-Job 133, et décédé le 12 mai 1999 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. De Ruydts, Edouard, notaire à 1190 Forest, avenue Van Volxem 333.

Bruxelles, le 9 juillet 1999.

Le greffier, (signé) Roelant, Marina, greffier adjoint délégué. (21506)

Suivant acte n° 99-1142 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 9 juillet 1999 :

1. M. Vos, Camille Emile Pierre, domicilié à 6001 Charleroi, rue des Pinsons 3;

2. Mme Vos, Yvette Philomène Pierrette, domiciliée à 1933 Zaventem, Lindenberglaan 17,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vos, Jean Fernand, né à Nethen le 12 avril 1904, de son vivant domicilié à Evere, avenue du Frioul 20, et décédé le 17 avril 1999 à Evere.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Carly, Xavier, notaire à 1050 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 30.

Bruxelles, le 9 juillet 1999.

Le greffier, (signé) Roelant, Marina, greffier adjoint délégué. (21507)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre neunzehnhundertneunundneunzig, am 12. Juli, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Brandt, Greffier, ist erschienen:

Frau Gabrielle Maria Maus, geboren in Sankt Vith am 28. August 1956, Belgierin, wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 115, handelnd aufgrund des Beschlusses des Friedensgerichts Sankt Vith vom 9. Juli 1999, in ihrer Eigenschaft als Vormund ihrer minderjährigen Kinder:

Birgit Margarete Meyer, geboren in Sankt Vith am 31. Mai 1986, wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 115;

Markus Egbert Meyer, geboren in Sankt Vith am 15. Januar 1988, wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 115;

Thomas Willy Meyer, geboren in Sankt Vith am 21. Oktober 1994, wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 115.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlaß des in Büllingen am 24. Juni 1999 verstorbenen Walter Michel Meyer, geboren in Manderfeld am 31. März 1955, zeit lebens wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 115, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) Gabrielle Maus; Roger Brandt.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihr Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar Bernard Sproten, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Roger Brandt. (21508)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 99-239 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 8 juillet 1999 :

Mme Isabelle Bernard Andrée Jean Louise Marie Van den Eynde, née à Bruges le 25 décembre 1960, domiciliée à Gand, De Pintelaan 341, mandataire de :

Michel Herbay, notaire de résidence à Mouscron, chaussée du Risquons-Tout 401, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Verheve, Mercédès, pensionnée, née à Mouscron le 14 mars 1915, domiciliée à Mouscron, rue de Menin 41, mais actuellement hébergée au Home Joseph Vandevelde, à 7700 Mouscron, avenue Royale 5, veuve en uniques noces de M. Fernand Courcelle,

désigné par ordonnance du 30 mars 1999, prononcée par M. le juge de paix du canton de Mouscron, autorisé par ordonnance du 5 juillet 1999, prononcée par M. le juge de paix du canton de Mouscron, et en vertu d'une procuration établie le 6 juillet 1999 qui restera annexée à l'acte, laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Courcelle, Fernand, né le 18 janvier 1917 à Mouscron, en son vivant domicilié à Mouscron, rue de Menin 41, décédé à Mouscron le 29 janvier 1999.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Michel Herbay, de résidence à Mouscron, chaussée du Risquons-Tout 401.

Tournai, le 8 juillet 1999.

Pour extrait conforme : (signé) Chr. Maladry. (21509)

Suivant acte numéro 99/1135 passé en date du 8 juillet 1999 au greffe civil du tribunal de première instance à Bruxelles, Mme Hélène Marie Arthur Eeckhout, demeurant à Bruxelles, deuxième district, rue Laneau 16, agissant en qualité de mandataire et en vertu d'une procuration sous seing privé datée du 5 juillet 1999 lui conférée par Mme Anna Baclain, née à Cologne (Allemagne) le 30 juin 1931, veuve non remariée de M. Willem Spiegel, de nationalité allemande, demeurant à Cologne, Schmittgasse 153, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire au nom de Mme Anna Baclain, prénommée, la succession de M. Roger Horny, né à Anderlecht le 26 avril 1924, demeurant à Bruxelles, chaussée de Vleurgat 143, décédé à Bruxelles le 26 mai 1999.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par courrier recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, exclusivement en l'étude du notaire Erik Struyf, avenue Richard Neybergh 41-43, à 1020 Bruxelles.

Fait à Bruxelles, le 9 juillet 1999.

(Signé) E. Struyfs, notaire. (21510)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 9 juli 1999, hebben :

1. Spileers, Christophe Julien Arie, geboren te Gent op 3 augustus 1977, wonende te 9800 Deinze, Veerstraat 1/A, in eigen naam;

2. Spileers, Digna Linette Monique, geboren te Gent op 14 februari 1979, wonende te 9800 Deinze, Veerstraat 1/A, in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Spileers, Denis Albert Maurice Fernand, geboren te Gent op 9 mei 1945, in leven laatst wonende te 9600 Ronse, Ninovestraat 141, en overleden te Ronse op 22 juni 1999.

Teneinde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Jacques Vander Eecken, notaris te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 9 juli 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Sadones. (21511)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 8 juli 1999, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen De Cat, Ann, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20A, handelend als gevolmachtigde van :

Beelen, Robert Louis Théodore, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20A, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de goederen van :

Crab, Linda Noëlla, geboren te Leuven op 25 december 1958, verblijvende in het U.C. Sint-Jozef, te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 517.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Roy, Roza Maria, geboren te Winksele op 29 juni 1928, in leven laatst wonende te 3020 Herent, Mechelsesteenweg 205, en overleden te Leuven op 23 mei 1999.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing gehouden op 16 juni 1999, onder het voorzitterschap van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, waarbij Beelen, Robert, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Crab, Linda, de nalatenschap van wijlen De Roy, Roza Maria, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Lacquet, notaris te 3020 Herent, Onze-Lieve-Vrouwplein 75, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) B. Beelen, curator. (21512)

**Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance du 29 juin 1999 rendue par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, M. Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Louis, André, né à La Reid le 15 février 1925, en son vivant domicilié à Welkenraedt, rue Saint-Paul 67, et y décédé le 7 juin 1999.

Les créanciers feront connaître leurs droits à l'administrateur par avis recommandé dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. Henry, avocat. (21513)

Par ordonnance du 29 juin 1999 rendue par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, M. Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Lenders, Barbe, née à Aubel le 10 juillet 1928, divorcée, en son vivant domiciliée à Dison, rue de la Grappe 33, et décédée à Verviers le 5 juin 1999.

Les créanciers feront connaître leurs droits à l'administrateur par avis recommandé dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. Henry, avocat. (21514)

Concordat judiciaire – Gerechtigelijk akkoord

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 8 juillet 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.A. Techniplast, dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue du Commerce 23, R.C. Nivelles 85679, T.V.A. 462.062.072, exerçant le commerce de fabrication de chassiss en pvc.

Le tribunal a désigné Me Dominique Jossart, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 24 septembre 1999.

Il sera statué le 6 décembre 1999, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (21515)

Par jugement du 8 juillet 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.A. Mobil'Affiche Belgium, dont le siège est sis à Waterloo, chaussée de Bruxelles 165, R.C. Nivelles 88879.

Le tribunal a désigné Bernard Vanham, chaussée de Charleroi 2, à 1400 Nivelles, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 24 septembre 1999.

Il sera statué le 13 décembre 1999, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (21516)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du jeudi 9 juillet 1999, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à la S.A. Rive Gauche, dont le siège social est établi à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 157, R.C. Liège 132027, T.V.A. 419.009.316, exploitant un commerce de détail de chaussures, de maroquinerie, de sellerie, de bijouterie de fantaisie, foulards, parapluies et ceintures aux sièges suivants :

4000 Liège, rue de la Régence 17;

4600 Visé, rue du Collège 37;

4430 Ans, rue Walthère Jamar 157;

4300 Waremme, rue Joseph Wauters 12.

Le même jugement a désigné Me Etienne Chartier, avocat à 4000 Liège, rue Dartois 12, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert, 1^{er} étage, 2^e cour, au plus tard le 31 août 1999.

Les débats éventuels à naître de la contestation des créances par le commissaire au sursis sont fixés au 12 octobre 1999, à 9 heures, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège (salle A).

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le 14 décembre 1999, à 9 heures, à l'audience publique de cette même chambre.

Le tribunal a décrété que la société Rive Gauche et ses organes ne pourront plus accomplir durant la période du sursis provisoire que les seuls actes afférents à l'administration journalière, à l'exclusion de tout paiement, de toute perception de fonds, de tout engagement financier et de tous actes de disposition sauf à y être expressément et préalablement autorisés par le commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Driesen. (21517)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 juni 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Silco, me zetel te 1750 Lennik, Algoetstraat 110, H.R. Brussel 532118, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Bert Dehandschutter.
(Pro deo) (21518)

Bij vonnis d.d. 29 juni 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de heer Eddy Prove, wonende te 9400 Ninove, Stationsstraat 63/K10, H.R. Brussel geschrapt op 31 december 1998, BTW onbekend, en met als voornaamste handelsactiviteit : metselaar.

Rechter-commissaris : de heer J. Trappeniers.

Curator : Mr. Bernard Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (21519)

Bij vonnis van 28 april 1999, van de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, inzake faillissement B.V.B.A. Carroverro, met zetel te 1601 Ruisbroek, Gieterijstraat 45, werd Mr. Guy Meyns, als curator vervangen door Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

(Get.) Bertrand Asscherickx, curator. (Pro deo) (21520)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Alrac, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Révolution 12, R.C. Bruxelles 526438, T.V.A. 438.888.178.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.
(Pro deo) (21521)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 1999, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Alrac, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Omwentelingstraat 12, H.R. Brussel 526438, BTW 438.888.178, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (21521)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 juin 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour faute d'actif les opérations de la faillite de la Dousema S.A., avenue des Saisons 100-102, à 1050 Bruxelles, T.V.A. 402.136.561.

En outre, le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Smeth.
(Pro deo) (21522)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 juni 1999, van de rechtbank van koophandel te Brussel werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Dousema, Jaargetijdenlaan 100-102, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief, BTW 402.136.561.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Smeth.
(Pro deo) (21522)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 mai 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.C.R.L. DPC 2 Développement & Distribution Potel Cordemans, avec siège social à 1050 Bruxelles, rue du Châtelain 32, R.C. Bruxelles 529734, T.V.A. 439.940.827.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pol A. Massart. (21523)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 mei 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard het faillissement van de K.V.B.A. DPC 2 Développement & Distribution Potel Cordemans, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Kasteleinsstraat 32, H.R. Brussel 529734, BTW 439.940.827, te korte aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pol A. Massart. (21523)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 juin 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour absence d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Philippe Chabeau, en liquidation, avenue Henri Schoofs 13, à 1160 Auderghem, T.V.A. 406.890.848, et a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

(Signé) Alain Goldschmidt, curateur. (Pro deo) (21524)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 juni 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Philippe Chabeau, in vereffening, Henri Schoofsstraat 13, te 1160 Oudergem, BTW 406.890.848, afgesloten verklaard wegens gebrek aan activa en heeft gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

(Get.) Alain Goldschmidt, curator. (Pro deo) (21524)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 1^{er} juillet 1999, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite Dupont, Christine, domiciliée à 6747 Meix-le-Tige, rue du Monument 18, R.C. Arlon 21084, T.V.A. 695.146.342.

Par même jugement, le tribunal a dit qu'il y a lieu à excusabilité de la faillie Dupont, Christine.

(Signé) F. Moyen, curateur. (Pro deo) (21525)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juillet 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, 1^{er} chambre a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Pitady, dont le siège social est établi à 6020 Dampremy, rue Paul Janson 69, R.C. Charleroi 85408, T.V.A. 401.609.001.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date provisoire de cessation de paiement au 9 juillet 1999.

Juge-commissaire : M. B. Furlan.

Curateurs : Me Francis Hertsens, avocat à 6000 Charleroi, rue de la Justice 1a; Me Jean-Pierre De Clercq, avocat à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42.

Dépôt des créances : avant le 3 août 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 31 août 1999, à 8 h 30 m.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Hertsens. (21526)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement en date du 24 juin 1999, le tribunal de commerce de Namur :

a déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. New Square Disc, dont le siège social est situé à 5000 Namur, square Léopold 7, R.C. Namur 56151, T.V.A. 431.384.140, déclarée par jugement du 9 juin 1998;

a donné décharge de leur mandat aux curatrices, Mes Isabelle Sohet et Françoise Dorange, avocats à Namur, rue Juppain 6;

a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

(Signé) I. Sohet, curateur. (21527)

Par jugement du 24 juin 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Cellular World, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue Haute Marcelle, Galerie Molina, deuxième étage, bte 4, y exploitant une entreprise générale de travaux publics et privés de toute nature, R.C. Namur 74149, T.V.A. 457.390.830.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 24 juin 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateurs : Me Dorange, Françoise, rue Juppain 6, 5000 Namur; Me Sohet, Isabelle, rue Juppain 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 18 août 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) N. Lefevre. (21528)

Par jugement du 24 juin 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Mme Tournay, Michèle, et a accordé à la faillie le bénéfice de l'excusabilité.

(Signé) Patrick Buysse, curateur. (21529)

Par jugement du 7 juillet 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Philofa, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, avenue du Bois Carré 53, exploitant à 5000 Namur, rue des Brasseurs 59, un commerce de détail en articles textiles et accessoires, R.C. Namur 68296, T.V.A. 453.259.026.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 juillet 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Sergent Vrithoff 141/33, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 2 septembre 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) V. Rulot, curateur. (21530)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le 14 juin 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a fixé au lundi 6 septembre 1999, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à Nivelles, la clôture du procès-verbal de vérification des créances de la faillite de la S.C. K.J.K., dont le siège social est à 1350 Jauche, place Saint-Pierre 4, R.C. Nivelles 74663.

Le curateur, (signé) Xavier Van Gils. (21531)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerné : faillite de Braun, Friedrich Alexander, né à Baasem (A) le 24 février 1958, domicilié dernièrement et avec siège d'exploitation à 4760 Büllingen, Manderfeld 78, rayé d'office le 21 octobre 1997, inscrit jusqu'au 10 octobre 1997 (avec effet au 31 décembre 1996) R.C. Eupen 62277.

Par jugement du 1^{er} juillet 1999, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-L. Ransy. (21532)

Handelsgericht Eupen

—

Betrifft: Konkurs Braun, Friedrich Alexander, geboren in Baasem (D) am 24. Februar 1958, zuletzt wohnhaft und Anschrift der Niederlassung in 4760 Büllingen, Manderfeld 78, wo er jedoch von Amtswegen am 21. Oktober 1997 gestrichen wurde, eingetragen bis zum 10. Oktober 1997 (mit Wirkung vom 31. Dezember 1996) H.R. Eupen 62277.

Durch Urteil vom 1. Juli 1999 hat das Gericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Es hat den Konkurschuldner für nicht entschuldigbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Konkursverwalter, (Gez.) J.-L. Ransy. (21532)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 9. Juli 1999 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der PGmbH « T.B.F. », mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4721 Neu-Moresnet, Lütticher Strasse 169, nicht eingetragen im Handelsregister Eupen, mit Hinterlegung der notariellen Akte vom 25. März 1999 für die Tätigkeit: unternehmen für den Transport von Waren, verkündet.

Konkursrichter : Herr Pieper, Helmut.

Konkursverwalter : Herr Troxquet, Vincent, rue des Minières 15, 4800 Verviers.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : am Donnerstag, den 2. September 1999, um 9 Uhr, in der öffentlichen Sitzung des Handelsgerichts Eupen, Klötzerbahn 27, 4000 Eupen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) V. Troxquet. (21533)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis d.d. 9 juli 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op bekentenis, in faling verklaard de B.V.B.A. Full Service Arrangements, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Gistelsesteenweg 1, H.R. Oostende 55179, BTW 462.215.094.

Plaats en uiterste datum van aangifte van schuldvorderingen : rechtbank van koophandel, griffie, Canadaplein 3, te 8400 Oostende, vóór 9 augustus 1999.

Datum en plaats van de zitting voor de afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 3 september 1999, om 17 uur, rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

Curator : Follebout, Hilde, advocaat te 8400 Oostende, Jan De Clerckstraat 6, tel. 059/50 44 35, fax 059/51 27 41.

De curator, (get.) H. Follebout. (21534)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van 9 juli 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, B.V.B.A. Ravenna Belgium, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Heilige Geeststraat 3, H.R. Brugge 83925, BTW 457.292.048, op bekentenis, in faling (faling nr. 19990090) verklaard.

Datum staking van betaling : 9 juli 1999.

Rechter-commissaris : de heer Laurent Schatteman, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 6 augustus 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 23 augustus 1999, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal N, van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, eerste verdieping, Kazernevest 3, te 8000 Brugge.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (21535)

Bij vonnis van 8 juli 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, N.V. Belgisch Arbitrage Bureau, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Kampveldstraat 2, H.R. Brugge 66698, BTW 433.514.972, op dagvaarding, in faling (faling nr. 19990085) verklaard.

Datum staking van betaling : 8 juli 1999.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 6 augustus 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 16 augustus 1999, om 10 uur, in de gehoorzaal N, van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, eerste verdieping, Kazernevest 3, te 8000 Brugge.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (Pro deo) (21536)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, in datum van 8 juli 1999, werd de B.V.B.A. M.V.'s Fot, met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge (Assebroek), Leenhof 19, H.R. Brugge 74572, voor de uitbating van werkplaats voor fotografie en kleinhandel in fotografisch en kinematografische artikelen, BTW 445.654.523, in faling verklaard.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9b, werd hierbij aangesteld als curator.

De aanvang van de staking der betalingen wordt voorlopig op 8 juli 1999 bepaald.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 6 augustus 1999.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal gesloten worden op 16 augustus 1999, om 11 uur, in de gehoorzaal van de voornoemde rechtbank van koophandel, zaal N, op de eerste verdieping.

(Get.) Kurt Creyf, curator. (21537)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

—

Bij vonnis van 12 juli 1999 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard, de B.V.B.A. Rija Drinks, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9200 Dendermonde/Schoonaarde, Vrankrijkstraat 66, H.R. Dendermonde 49147, voor groothandel in bieren, limonades, likeuren, wijnen en allerlei dranken, BTW 451.588.448.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8.

De datum van staking van de betalingen werd vastgesteld op 12 juli 1999 onder voorbehoud deze op een andere datum te brengen in toepassing van art. 12, lid 2 F.W.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun schuldvordering in te dienen binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen werd bepaald op vrijdag 3 september 1999, te 10 u. 30 m. in de voormiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

De curator, (get.) M. Macharis. (Pro deo) (21538)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement Alcu B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 46, H.R. Hasselt 99771, aanvangsdatum activiteit: 4 september 1998, handelsactiviteit: bouwen van stellingen, invoegen en reinigen van gevels, failliet verklaard in datum van 18 maart 1999.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21539)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement Marc Jans Trading E.B.V.B.A., handelsdrijvende onder de benaming M.J.T. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Schurhovenveld 3408, H.R. Hasselt 90913, BTW 449.904.806, aanvangsdatum activiteit: 16 april 1993, handelsactiviteiten: onderneming in onroerende goederen, groothandel in tweedehands auto's en onderdelen, failliet verklaard in datum van 19 november 1998.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21540)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement EPI N.V., met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Kogelstraat 17, failliet verklaard in datum van 19 november 1998.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21541)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement Algemene Ondernemingen Strauven B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3545 Halen, Kolenbergstraat 26, H.R. Hasselt 62959, bouwbedrijf, BTW 426.582.937, failliet verklaard d.d. 12 september 1996.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21542)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement Computeractief B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 74, H.R. Hasselt 72011 (begindatum handelsactiviteiten: 7 december 1988), BTW 436.085.076, aard van de handelsactiviteiten: kleinhandel computer- en benodigdheden, failliet verklaard in datum van 23 december 1997.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21543)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 juni 1999, bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake het faillissement Import B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3803 Sint-Truiden (Duras), Grote Vinestraat 64, H.R. Hasselt 86478, aanvangsdatum activiteit: 4 mei 1994, handelsactiviteit: groothandel alarmsystemen voor fietsen, confectie, sportkledij, speelgoed, failliet verklaard in datum van 19 november 1998.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Mr. Renier & Carlier. (Pro deo) (21544)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 9 juli 1999, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Muynck, Lisette, geboren te Gent op 27 oktober 1937, drankgelegenheid, uitbating van feestzaal, wonende te 9060 Zelzate, Groenstraat 95, H.R. Gent 129003.

Rechter-commissaris: de heer Firmin Bulte.

Datum staking van de betalingen: 9 januari 1999.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 augustus 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 16 september 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Dirk De Groote, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (21545)

Bij vonnis d.d. 9 juli 1999, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Den Bergh, David, geboren te Gent op 23 februari 1971, dienst voor dag- en nachtwacht, opleiden van bewakingshonden en verhuur, verblijvende te 9940 Evergem, Elslo 86, H.R. Gent 185514.

Rechter-commissaris: de heer Guy Bottequin.

Datum staking van de betalingen: 9 januari 1999.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 augustus 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 16 september 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Hans De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (21546)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 7 juni 1999 werd het faillissement van B.V.B.A. De Zwaan - C.A.D.E.S., met zetel Antwerpsestraat 118, 2500 Lier, in staat van faillissement gesteld bij vonnis van 29 maart 1999, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (21547)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 31 mei 1999 werd het faillissement van De Greef, Tony, Sint-Gummarusstraat 38, 2800 Mechelen, geopend verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, van 20 maart 1996, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (21548)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van 8 juli 1999, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Gematrans B.V.B.A., met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8890 Moorslede, Dadizeelsestraat 172, BTW 443.186.565, H.R. Ieper 33462, voor : nationaal en internationaal vervoer van goederen voor rekening van derden, groothandel in bouwmaterialen, aarde en afbraakmaterialen.

Staking van betaling : op 6 juli 1999.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Noyez.

Curator : Mr. Stefaan De Rouck, advocaat te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Indiening schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 juli 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 29 september 1999, om 10 uur.

De curator, (get.) Stefaan De Rouck. (21549)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant requête qui sera déposée incessamment au tribunal de première instance de Mons, les époux, Lambert, Jacques, transporteur routier, et Larcin, Patricia, employée, domiciliés à 7060 Soignies, chemin des Aulnées 24A, solliciteront l'homologation du contrat de mariage modificatif dressé par acte du notaire André Lecomte, à Braine-le-Comte, le 21 juin 1999, consistant en l'apport au patrimoine commun d'un bien immeuble propre à M. sans modification de régime matrimonial.

(Signé) A. Lecomte, notaire. (21550)

En date du 30 juin 1999, les époux, David Joseph Aimé Ghislain André, régent littéraire, et Régine Rolande Josiane Bernadette Clement, infirmière, demeurant tous deux à Bastogne, avenue Olivier 18, ont introduit devant le tribunal de première instance de Neufchâteau une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial et ce suite à un acte reçu par le notaire Joël Tondeur, de Bastogne, en date du 23 juin 1999.

Ledit contrat modificatif n'apporte aucun changement au régime légal initial mais comporte uniquement modification au patrimoine commun.

Bastogne, le 30 juin 1999.

Les requérants, (signé) André, D.; Clement, R. (21551)

Par requête du 13 juillet 1999, les époux, Paul Frans José Alberto Meleagri, maçon, et Michèle Ghislaine Catherine Jacqueline Simonon, graphiste, demeurant à 4671 Blegny (Barchon), rue Thier du Ry 52, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Robert Debatty, résidant à Liège (Bressoux), en date du 31 mars 1999.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour les époux, (signé) Debatty, notaire. (21552)

Bij verzoekschrift d.d. 8 juli 1999 hebben de echtgenoten, de heer Danny Robert D'Hondt (soms ook geschreven D'hondt), en Mevr. Marina Delphina Baetens, samenwonende te 9551 Herzele (Ressegem), Veldhoekstraat 18, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Van Vaerenbergh, met standplaats te Sint-Maria-Lierde, thans.

Lierde, 8 juli 1999.

(Get.) L. Van Vaerenbergh, notaris. (21553)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 6 juli 1999, onder nr. 99/1198/B, hebben de heer Haesendonckx, Patrick Victor Francisca, zelfstandig slager, geboren te Geel op 21 november 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Vandecruys, Chantal Godelieve, zelfstandig helpster, geboren te Geel op 6 november 1968, samenwonende te Geel, Vaartstraat 11, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 7 mei 1999, gevraagd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Haesendonckx-Vandecruys verzocht hun huidige stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door mevrouw van een onroerend goed en inbreng door beide echtgenoten van roerende goederen in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten Haesendonckx-Vandecruys, (get.) Tom Verbist, notaris te Geel. (21554)

Bij vonnis van 29 juni 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte gehomologeerd verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 7 januari 1999, waarbij de echtgenoten André Byn-De Graeve, Agnes, samenwonende te Wetteren, Herdershoekstraat 51, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd houdende inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. De Graeve in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) C. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (21555)

Bij verzoekschrift van 11 juni 1999 hebben de heer Dirk Deruyter, en zijn echtgenote, Mevr. Karien Deschrijvere, samenwonende te 8830 Hoogdele, Processiestraat 11, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hoogdele, op 11 juni 1999, waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat a) Mevr. Karien Deschrijvere, een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap, en b) de echtgenoten een verblijvingsbeding hebben toegevoegd aan hun huwelijksstelsel.

Voor verzoekers, (get.) J.P. Lesage, notaris. (21556)

Bij vonnis van 11 mei 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper de akte verleden voor notaris Patrick Donck, te Reninge (Lo-Reninge) op 12 januari 1999 gehomologeerd, waarbij de heer Carpentier, André Roger Cornelis, gepensioneerde, geboren te Boezinge op 3 februari 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Candaele, Agnès Paula Cornelia, huisvrouw, geboren te Poperinge op 27 april 1934, samenwonende te Ieper (Boezinge), Molenstraat 26, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer André Carpentier in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Donck, notaris te Reninge (Lo-Reninge). (21557)

De echtgenoten Benny Dominique Arthur Jaak Geyns, plaatslagerschilder, geboren te Bertem op 24 mei 1964, en Ann Lucia Andrea Van Leeuw, bediende, geboren te Leuven op 18 december 1964, samenwonende te 3060 Bertem, Tervuursesteenweg 157, hebben bij verzoekschrift van 1 juli 1999 verzocht om de homologatie door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven van de akte wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Joseph Simonart, te Leuven, op 1 juli 1999, inhoudende overgang van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van de heer Benny Geyns en overgang van het wettelijk stelsel naar een stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Joseph Simonart, notaris. (21558)

Bij verzoekschrift van 2 juni 1999 gericht tot de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, hebben de heer Antoine Josephe Pinxten, elektricien, en zijn echtgenote, Mevr. Carina De Bleser, kinderverzorgster, samenwonende te 2800 Mechelen, Hoge Weg 34, de rechtbank verzocht over te gaan tot de homologatie van de akten verleden voor notaris

Marc De Backer, te Mechelen, op 2 juni 1999, waarbij hun bestaande stelsel van de scheiding van goederen wordt gewijzigd in het wettelijk huwelijksvermogensstelsel met inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers, (get.) Marc De Backer, notaris. (21559)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance du tribunal de Mons, en date du 28 juin 1999, RRQ 99/1123/B, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Joséphine Philomène Léontine Goret, née à Nimy le 31 août 1912, et décédée à Mons le 4 mai 1997, domiciliée de son vivant à 7012 Jemappes, rue Tournante 22.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (21560)

Bij vonnis van 21 juni 1999, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd Mevr. Marleen Heymans, advocaat te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 99, benoemd tot beheerder ad hoc over de nalatenschap van Alfred De Sloover, geboren te Ruiselede op 12 april 1949, laatst wonende te 9000 Gent, Leliestraat 58, en overleden te Gent op 12 februari 1999.

De schuldeisers en de belanghebbenden worden ervan verwittigd dat zij aangifte van hun schuldvordering kunnen doen en hun aanspraken kunnen laten gelden door zich te richten tot de beheerder ad hoc over deze nalatenschap.

(Get.) Marleen Heymans, advocaat. (21561)